

# Despicător de lemne RURIS DLVH2200



|                                           |    |
|-------------------------------------------|----|
| 1. INTRODUCERE                            | 2  |
| 2. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ              | 2  |
| 3. DATE TEHNICE                           | 5  |
| 4. PREZENTAREA GENERALĂ A UTILAJULUI      | 5  |
| 5. GHIDUL DE MONTAJ                       | 8  |
| 7. ALIMENTAREA CU ULEI SI COMBUSTIBIL     | 12 |
| 8. PORNIREA                               | 13 |
| 9. INTRETINEREA, CURĂȚAREA SI TRANSPORTUL | 16 |
| 10. DECLARAȚII DE CONFORMITATE            | 17 |

## 1. INTRODUCERE

Stimate client!

Îți mulțumim pentru decizia de a cumpăra un produs RURIS și pentru încrederea acordată companiei noastre! RURIS este pe piață din anul 1993 și în tot acest timp a devenit un brand puternic, care și-a construit reputația prin respectarea promisiunilor, dar și prin investițiile continue menite să vină în ajutorul clienților cu soluții fiabile, eficiente și de calitate.

Suntem convinși că veți aprecia produsul nostru și vă veți bucura de performanțele sale timp îndelungat. RURIS nu oferă clienților săi doar utilaje, ci soluții complete. Un element important în relația cu clientul este consilierea atât înainte de vânzare, cât și post vânzare, clienții RURIS având la dispoziție o întreagă rețea de magazine și puncte service partenere.

Pentru a vă bucura de produsul cumpărat, vă rugăm să parcurgeți cu atenție manualul de utilizare. Prin respectarea instrucțiunilor, o să aveți garanția unei utilizări îndelungate.

Compania RURIS lucrează continuu pentru dezvoltarea produselor sale și de aceea își rezervă dreptul de a modifica printre altele forma, înfățișarea și performanțele acestora, fără a avea obligația de a comunica acest lucru în prealabil.

Vă mulțumim încă o dată că ați ales produsele RURIS!

Informații și suport clienți:

Telefon: 0351.820.105

e-mail: [info@ruris.ro](mailto:info@ruris.ro)

## 2. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

### 2.1. ATENȚIONĂRI PE UTILAJ

|                                                                                    |                                                          |                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                |
|------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Atenție, nu introduceți mâna.<br>Pericol de accidentare. |    | Atenție! Suprafețe fierbinți.                                                                                                                                                                                                                                  |
|   | Atenție! Păstrați distanța.                              |   | Atenție! Pericol de incendiu                                                                                                                                                                                                                                   |
|  | Atenție ! Pericol de intoxicare                          |  | Atenție, aveți grija când introduceți buștenii.                                                                                                                                                                                                                |
|  | Purtați încălțăminte de protecție.                       |  | Purtați echipament pentru protecția mâinilor.                                                                                                                                                                                                                  |
|  | Citiți manualul de instrucțiuni înainte de utilizare.    |  | Operatorul trebuie să poarte Echipament Personal de Protecție (PPE). Dacă mașina este în uz, trebuie să purtați ochelari de protecție împotriva obiectelor proiectate în aer, trebuie purtate elemente de protecție a auzului cum ar fi casca izolată acustic. |

|  |                                                                                                                                                                                            |  |                                                                                                                |
|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Verificați despicătorul înainte de a-l porni. Formați un obicei din a verifica toate îmbinările și toate piesele înainte de utilizare, acestea trebuie să fie în parametrii corespunzători |  | PROTEJAȚI MEDIUL Duceți uleiul uzat la un punct de colectare autorizat. Nu vărsați în canalizare, sol sau apă. |
|  | NU scoateți niciodată apărătorile și NU atingeți niciodată piesele mobile!                                                                                                                 |  |                                                                                                                |

## 2.2. AVERTIZĂRI

Instrucțiuni originale.

Citiți aceste manualul de utilizare înainte de a folosi utilajul. Nerespectarea instrucțiunilor poate duce la rănirea gravă și/ sau deteriorarea dispozitivului!

Păstrați instrucțiunile de utilizare pentru verificări ulterioare.

- Operatorul este responsabil pentru accidente sau pericolele care apar pentru alte persoane, proprietățile acestora și el însuși.
- Purtați întotdeauna ochelari de protecție și dispozitive de protecție pentru urechi în timp ce utilizați despicătorul pentru a vă proteja ochii de eventualele resturi aruncate.
- Evitați să purtați îmbrăcăminte largă sau bijuterii, care se pot prinde de piesele în mișcare.
- Purtați mănuși în timp ce utilizați despicătorul. Asigurați-vă că mănușile sunt mărimea corespunzătoare.
- Purtați pantofi de protecție când folosiți despicătorul de lemne. Nu folosiți despicătorul în timp ce sunteți desculți.
- Asigurați-va ca persoanele din jur păstrează o distanță sigură față de zona de lucru. Opriti motorul când se apropie o altă persoană sau un animal de companie.
- Persoanele care utilizează despicătorul nu trebuie să fie sub influența substanțelor precum alcool, narcotice, medicamente etc.
- Persoanele cu vârsta sub 16 ani nu trebuie să utilizeze acest utilaj.
- Acest utilaj nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență și cunoștințe, cu excepția cazului în care au fost supravegheați sau instruiți cu privire la utilizarea utilajului de către o persoană responsabilă de siguranța lor.
- Copiii trebuie supravegheați pentru a se asigura că nu se joacă cu utilajul.
- Înainte de a începe lucrul, asigurați-vă că sunteți familiarizat cu toate atașamentele și comenzile de operare, precum și cu funcțiile acestora.
- Nu utilizați niciodată despicătorul pe o suprafață alunecoasă, umedă, noroioasă sau înghețată.
- Păstrați-vă zona de lucru curată și bine luminată. Zonele aglomerate amplifică pericolul de rănire.
- Nu utilizați despicătorul în zone umede și nu îl expuneți în ploaie.
- Niciodată, în nicio condiție, nu îndepărtați, îndoiți, tăiați, montați, sudați sau modificați în alt mod piesele standard ale despicătorului. Modificările aduse utilajului dumneavoastră ar putea cauza vătămări corporale și daune materiale și vă vor anula garanția.
- Verificați dacă există piese deteriorate și înlocuiți dacă este necesar.

- Despicătorul trebuie să fie întotdeauna operat de o singură persoană. Alte persoane ar trebui să păstreze o distanță sigură față de zona de lucru, în special atunci când despicătorul este în funcțiune. Nu apelați niciodată la alte persoane pentru a vă ajuta cu eliberarea lemnului blocat.
- Asigurați-vă că nu există cuie sau obiecte străine în buștenii care urmează să fie secționati. Capetele buștenilor trebuie tăiate paralel. Ramurile trebuie tăiate la același nivel cu trunchiul.
- Utilizați despicătorul doar în timpul zilei.
- Acordați întotdeauna atenție deplină mișcării împingătorului de bușteni.
- Țineți mâinile departe de toate părțile în mișcare.
- Țineți-vă mâinile departe de crăpături și fisuri care se deschid în bușteni; Se pot închide brusc și vă pot zdrobi sau amputa mâinile.
- NU îndepărtați NICIODATĂ buștenii blocați cu mâinile.
- Nu încercați niciodată să despicăți bușteni mai mari decât dimensiunile indicate în tabelul de specificații. Acest lucru ar putea fi periculos și poate deteriora utilajul.
- Nu părăsiți utilajul până când nu se oprește complet.
- Folosiți doar piese originale RURIS.
- Păstrați despicătorul curat pentru o performanță optimă și mai sigură.
- Despicătorul este dotat cu două roți pentru a fi transportat cu ușurință. Asigurați-vă ca suprafața pe care transportați utilajul nu este înclinată, pentru a evita răsturnarea și deteriorarea acestuia.
- Nu îndepărtați/anulați dispozitivele de siguranță ale despicătorului. Verificați regulat dacă acestea funcționează corespunzător.
- Benzina este foarte inflamabilă:
- Depozitați combustibilul în recipiente special concepute.
- Realimentați numai în aer liber și nu fumați în timpul realimentării.
- Adăugați combustibil înainte de a porni motorul. Nu scoateți niciodată capacul rezervorului și nu adăugați benzină în timp ce motorul funcționează sau când motorul este fierbinte.
- Dacă s-a vărsat benzină pe utilaj, nu încercați să porniți motorul, îndepărtați utilajul de zona de scurgere și evitați crearea oricărei surse de aprindere până când vaporii de benzină s-au evaporat.
- Asigurați-vă ca bușonul rezervorului etanșează la strângere. Dacă acesta s-a deteriorat, înlocuiți-l.
- Dacă toba de eșapament s-a deteriorat, înlocuiți-o.
- Înainte de utilizare, verificați întotdeauna vizual părțile componente ale utilajului. Înlocuiți elementele și șuruburile uzate sau deteriorate.
- Nu porniți motorul în spații închise unde se pot acumula vapori periculoși de monoxid de carbon.
- b) Lucrați doar la lumina zilei sau în spații cu lumină artificială bună.
- Opriti motorul înainte de realimentare sau când plecați de lângă utilaj.





### 3. DATE TEHNICE

|                                        |                       |
|----------------------------------------|-----------------------|
| <b>Putere motor</b>                    | 7 cai putere , DUCAR  |
| <b>Alimentare motor</b>                | benzina               |
| <b>Mod de operare</b>                  | Cu ambele mâini       |
| <b>Diametru cilindru interior</b>      | 100mm                 |
| <b>Forța maxima despicare</b>          | 22 tone               |
| <b>Diametru despicare</b>              | 500mm                 |
| <b>Durata despicare</b>                | 11 sec                |
| <b>Lungime maxima de despicare</b>     | 650mm                 |
| <b>Capacitate ulei hidraulic</b>       | 20 L                  |
| <b>Capacitate ulei motor</b>           | 0.6 L                 |
| <b>Capacitate rezervor combustibil</b> | 3.6 L                 |
| <b>Greutate neta cu accesorii</b>      | 192 kg                |
| <b>Accesorii</b>                       | Roti pentru transport |
| <b>Dimensiune anvelopa</b>             | Roti pneumatice 15'   |

### 4. PREZENTAREA GENERALĂ A UTILAJULUI

1.) Cuplaj de 2" pentru tractare. Atașează despicătorul de bușteni la vehiculul dumneavoastră. Se potrivește doar cu bile de cârlig de 2".

2.) Cilindru hidraulic.

3.) Mânerul supapei de control. Folosiți mânerul supapei de control pentru a deplasa pana de despicare înainte și înapoi.

4.) Pana de despicare.

5.) Masă de sprijin.

6.) Grindă.

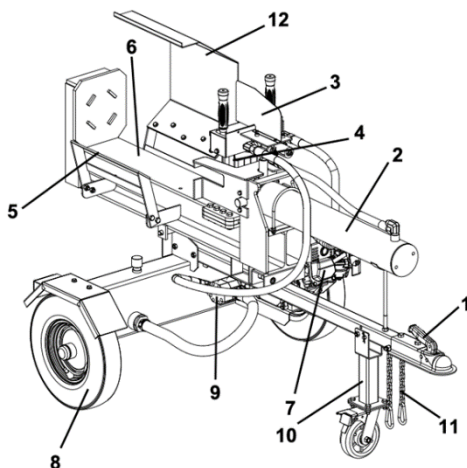
7.) Motor.

8.) Roată de transport.

9.) Pompă hidraulică

10.) Picior cu roată universală. Piciorul susține despicătorul de bușteni în timpul funcționării.

11.) Lanțuri de siguranță.



Funcționarea corectă a despicătorului de bușteni

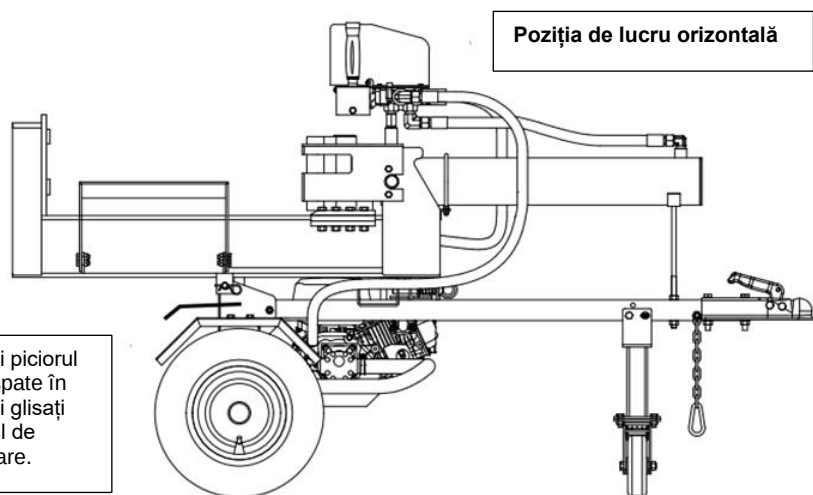
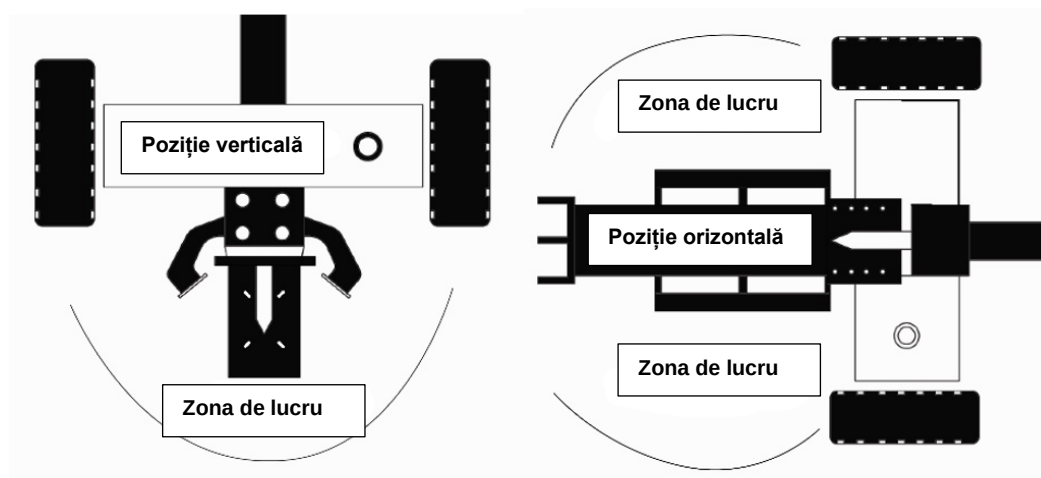
1.) Încărcați un buștean pe grinda.

2.) Se pot produce accidente grave atunci când alte persoane sunt în apropierea zonei de lucru. Țineți persoanele în afara zonei de lucru în timp ce acționați mânerul supapei de control.

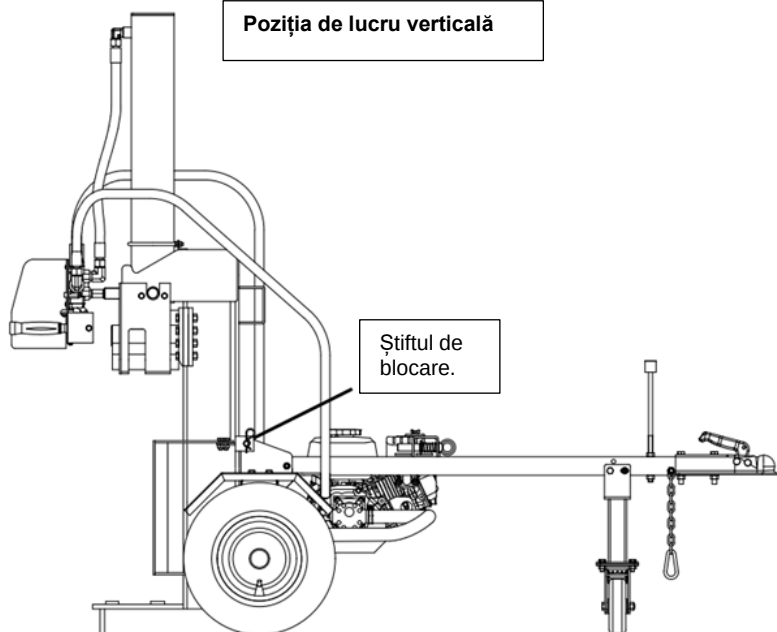
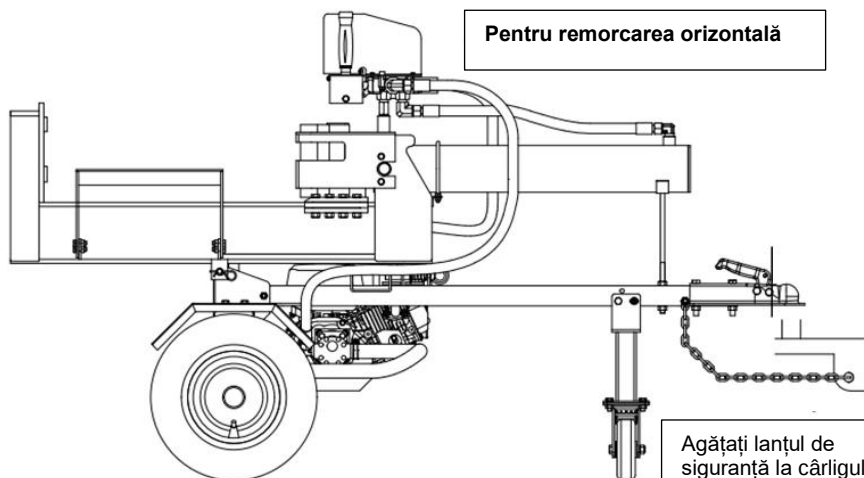
3.) Împingeți mânerul supapei de control ÎNAINTÉ cu două mâini pentru a despica buștenii.

4.) Trageți mânerul supapei de control ÎNAPOI cu două mâini pentru a readuce pana în poziția inițială.

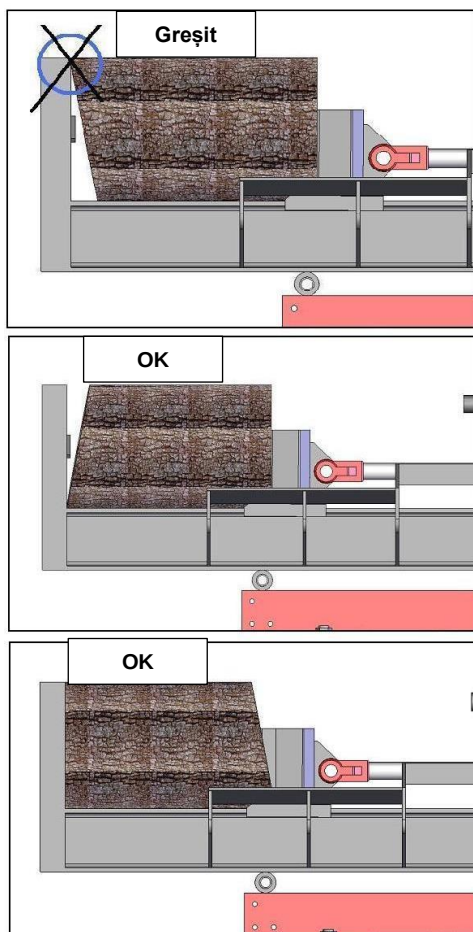
5.) Îndepărtați lemnul despicat din zona de lucru.



Rotiți piciorul  
din spate în  
jos și glisați  
știftul de  
blocare.

**Poziția de lucru verticală****Pentru remorcarea orizontală**

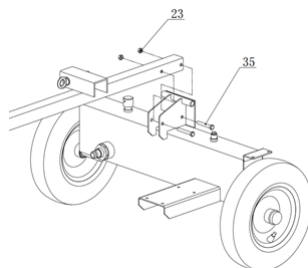
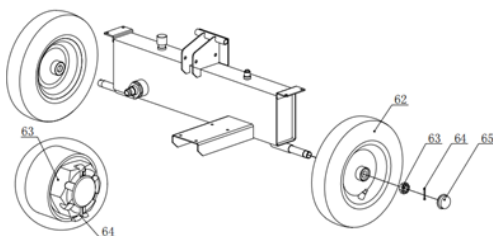
Despicarea bușteanului cu o suprafață înclinată.



## 5. GHIDUL DE MONTAJ

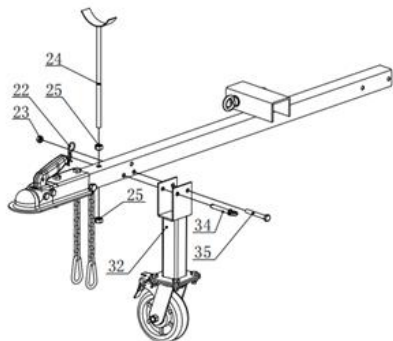
**Pasul 1:** Asamblați roțile și bara de remorcare.

Fixați roata de axul rezervorului de ulei cu o piuliță cu creștătură M24x2 (#63), știft Ø4x36 (#64) și atașați capacul axei (#65). Fixați bara de remorcare la rezervorul de ulei folosind șuruburi hexagonale M12x80 (#35) și piulițe de blocare M12 (#23).

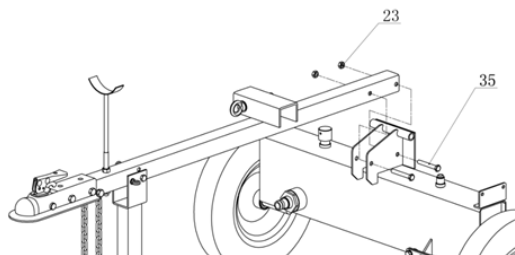


**Pasul 2: Atașați bara de remorcă și suportul**

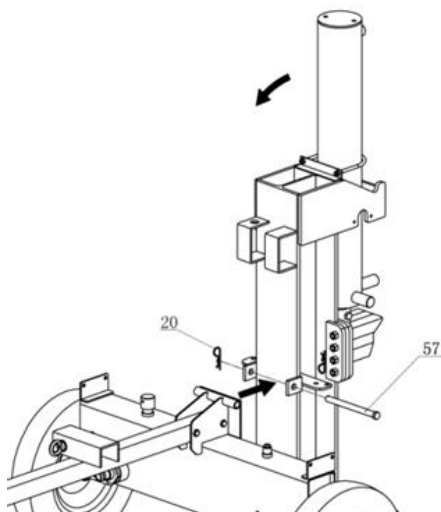
Fixați piciorul de sprijin (#32) la bara de remorcă cu un știft (#34), șurub M10X75 (#35), piuliță de blocare M10 (#23) și știftul R (#22). Fixați suportul cilindrului (#24) cu piuliță M12(25).

**Pasul 3: Atașați bara de remorcă la despicător**

Fixați bara de remorcă pe suportul aflat pe rezervorul de ulei folosind șuruburi hexagonale M12x80 (#35) și piulițe de blocare M12 (#23).

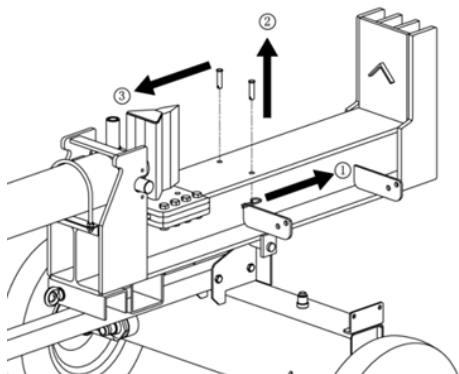
**Pasul 4: Atașați cilindrul hidraulic**

Asamblați cilindrul pe suport, folosind pinul (#57), pinul R (#20).

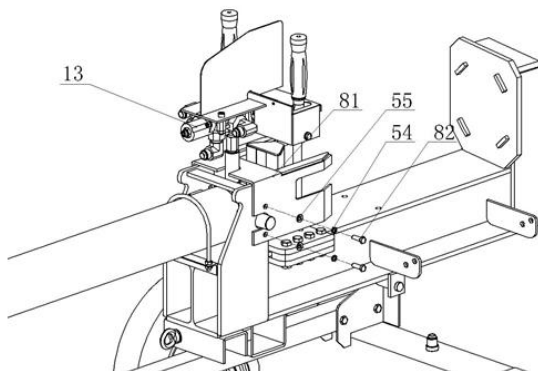


**Pasul 5: Fixarea cilindrului în poziția corectă**

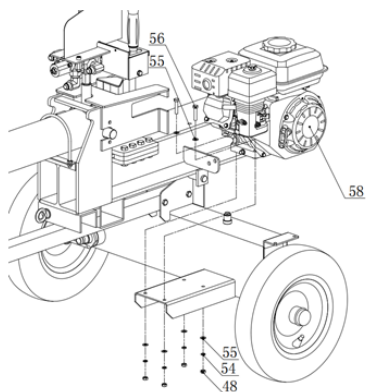
Glisați pinul R (pasul 1), scoateți cei doi pini (pasul 2), împingeți pana în poziția corectă (pasul 3).

**Pasul 6: Atașați mânerul supapei de control și apărătorul cu pană**

Atașați ansamblul supapei de control (#13) cu cilindrul de ulei după cum urmează. Asamblați apărătorul paniei cu șaibă (#54, #55) și șurubul (#82).

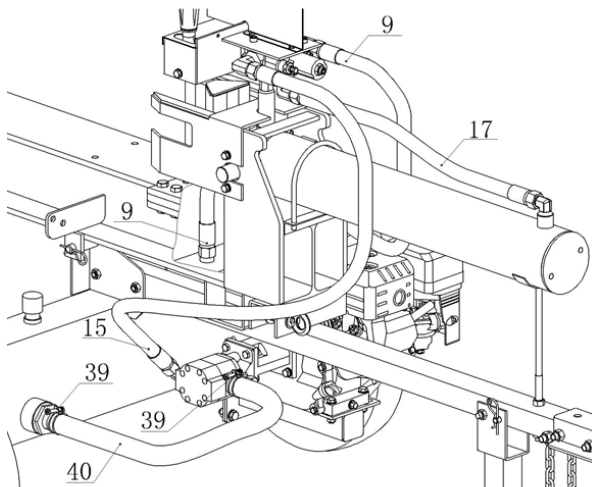
**Pasul 7: Atașați motorul pe suport**

Asamblați motorul (#58) pe poziție, folosind șurubul hexagonal M8x40 (#56), șaibă plată Ø8 (#55), șaibă elastică Ø8 (#54) și piuliță de blocare M8 (#48).



**Pasul 8: Atașați furtunurile hidraulice**

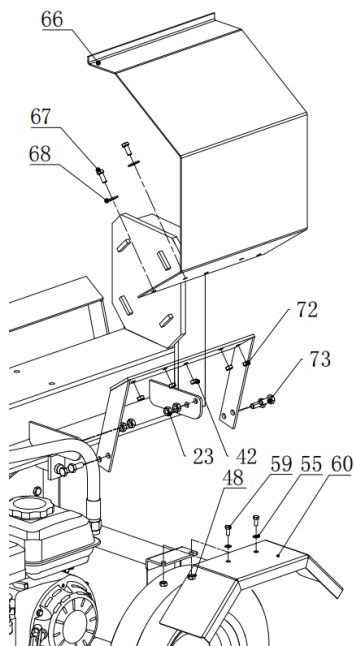
Atașați toate furtunurile la mașină după cum urmează, inclusiv furtunul de ulei A (#15), furtunul de ulei B (#9), furtunul de ulei C (#17) și furtunul de admisie a uleiului (#39).

**Pasul 9: Atașați apărătoarea roții și suportul pentru bușteni.**

1.: Atașați aripa stângă și aripa dreaptă (#60) la rezervorul de ulei folosind șurubul hexagonal M8x16 (#59), șaiba plată Ø8 (#55) și piulița hexagonală M10 (#48).

2. Atașați suportul pentru bușteni din stânga și din dreapta (#72) folosind șurubul M10x25 (#73) și piulița de blocare M10 (#23)

3. Atașați capacul de protecție (#66) cu șurubul M8x60 (#67) și șaiba (#68) și piulița (#42).



## 7. ALIMENTAREA CU ULEI SI COMBUSTIBIL

### Alimentarea cu ulei a motorului

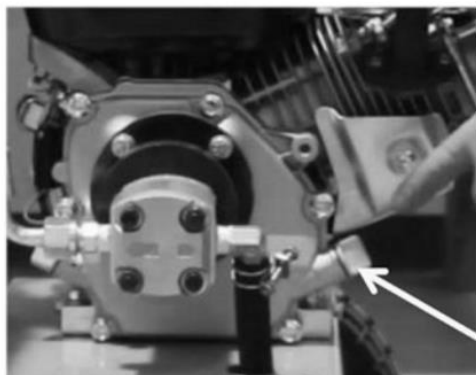
Înainte de pornirea motorului, alimentați motorul cu ulei RURIS 4T-MAX sau un ulei de clasificare API: CI-4/SL ori superioară acesteia.

**Capacitate baie ulei motor 0,6L**

### Nivelul de ulei

Despicătorul nu se livrează cu ulei în motor.

**ATENȚIE!** Înaintea fiecărei utilizări, se verifică nivelul de ulei din baia de ulei a motorului.



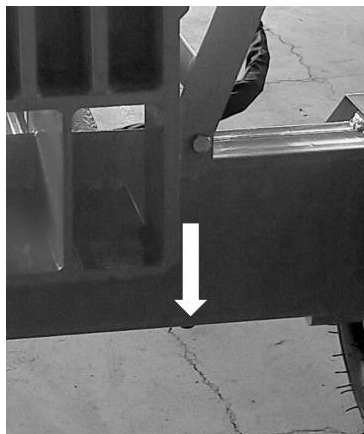
Verificați nivelul uleiului

### Alimentarea cu ulei hidraulic





Adăugați 20 de litri de ulei hidraulic în felul următor: adăugați 14 litri, apoi procedați astfel: Porniți motorul, acționați manetele de control înainte, cilindrul se va umfla, apoi acționați manetele înapoi, cilindrul se retrage, apoi opriți despicătorul. Apoi completați cu cei 6 litri rămași.



Șurubul de golire al uleiului hidraulic se afla în partea de jos a rezervorului de ulei.

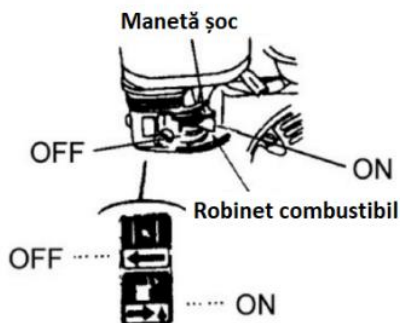
Alimentați rezervorul de combustibil cu benzina.



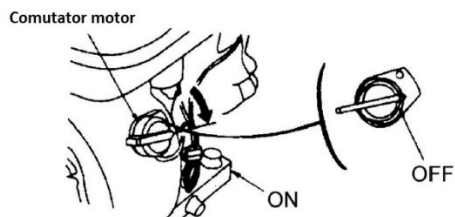
Deschideți rezervorul de ulei hidraulic pentru aerisire, deșurubați capacul 2-3 ture.

## 8. PORNIREA

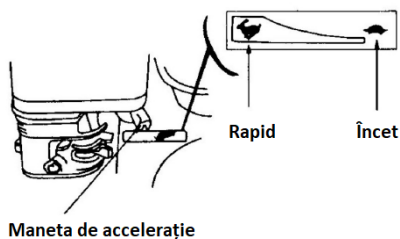
Poziționați robinetul de combustibil în poziția deschis  
Poziționați șocul în poziția închis  
Șocul nu este necesar în momentul pornirii unui motor cald.



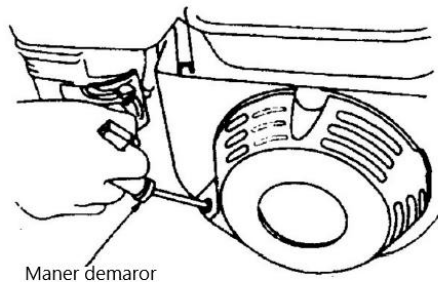
Poziționați comutatorul motorului în poziția ON



Împingeți ușor maneta de accelerație spre stânga (Rapid).



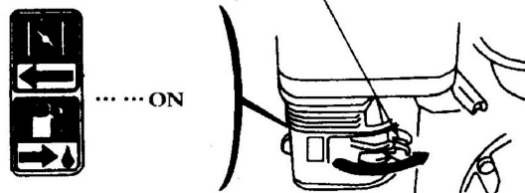
Trageți ușor în sus mânerul demarorului până când opune rezistență și apoi trageți constant.



## 7.2 Operarea

Eliberați progresiv șocul după ce motorul se încălzește.

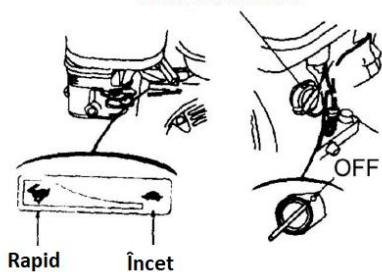
Maneta șocului



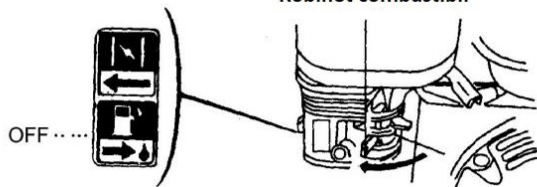
Setați accelerația la rotațiile pe minut prestabilite.

## 7.3 Oprirea

1. Împingeți maneta de accelerație la capătul din dreapta (Încet).
2. Setati întrerupătorul motorului în poziția OFF.

**Comutator motor**

3. Opreți robinetul de combustibil (setați poziția "OFF").

**Robinet combustibil**

Pentru a opri motorul în caz de urgență, este suficient să poziționați comutatorul motorului în poziția OFF.

Imaginile sunt cu caracter informativ, furnizorul își rezervă dreptul de a aduce modificări structurale și funcționale față de utilajul prezentat în acest manual.

Funcționarea mașinii:



Pentru a porni motorul, verificați dacă cele 2 manete de control ale distribuitorului sunt corect poziționate, dacă sunt în poziția din spate, atunci motorul este blocat. Deschideți aerisitorul rezervorului de ulei hidraulic, abia după aceea putem porni motorul. Pentru a activa cilindrul trebuie să deplasăm cele două manete ale distribuitorului înainte la în același timp, dacă mișcăm doar o maneta, mașina nu funcționează. La sfârșitul utilizării, arborele cilindrului trebuie să fie complet retras, astfel încât să nu se întâmple intra în contact cu aerul, evitând oxidarea.

## 9. ÎNTREȚINEREA, CURĂȚAREA ȘI TRANSPORTUL

### Întreținerea

Înainte de a efectua întreținerea despicătorului :

1.) Opriți motorul.

2.) Deplasați mânerul supapei de control înainte și înapoi pentru a elibera presiunea hidraulică.

După efectuarea lucrărilor de întreținere, asigurați-vă că toate apărătorile, protecțiile și elementele de siguranță sunt puse la loc.

Verificați periodic nivelul uleiului din rezervor. Dacă nivelul este scăzut, adăugați ulei.

Atenție: Nu amestecați niciodată uleiul cu deșeurile generale!

Uleiul uzat trebuie eliminat în conformitate cu reglementările în vigoare din țara în care este utilizat mașina.

Întreținerea motorului.

| Problemă                                                   |                                                                        |
|------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|
| Tija cilindrului nu se mișcă                               | SOLUȚIE: A,D,E,H,J                                                     |
| Viteza mică de extindere sau retragere a tijei cilindrului | SOLUȚIE: A,B,C,H,I,K                                                   |
| Lemnul nu se va despica sau se despica extrem de lent      | SOLUȚIE: A,B,C,F,I,K                                                   |
| Motorul se blochează                                       | SOLUȚIE: G                                                             |
| Motorul se oprește în condiții de sarcină scăzută          | SOLUȚIE: D,E                                                           |
| Cauză                                                      | Soluție                                                                |
| A-Ulei insuficient pentru pompare                          | Verificați nivelul uleiului din rezervor                               |
| B-Aer în ulei                                              | Verificați nivelul uleiului din rezervor                               |
| C-Vacuum excesiv la intrarea pompei                        | Verificați furtunul de admisie a pompei dacă nu este blocat sau îndoit |
| D-Sistemul hidraulic blocat                                | Spălați și curățați sistemul hidraulic al despicătorului               |
| E-Supapa de control blocată                                | Spălați și curățați sistemul hidraulic al despicătorului               |
| F-Setarea supapei de control scăzută                       | Reglați supapa de control cu un manometru                              |
| G-Setarea supapei de control ridicată                      | Reglați supapa de control cu un manometru                              |
| H-Supapa de control deteriorată                            | Service autorizat RURIS                                                |
| I-Scurgerea uleiului din supapa de control                 | Service autorizat RURIS                                                |
| J-Scurgerea uleiului din cilindrul                         | Service autorizat RURIS                                                |
| K- Cilindru deteriorat                                     | Service autorizat RURIS                                                |

**Transportul**

Înainte de a muta sau transporta despicătorul, asigurați-vă că robinetul de combustibil este oprit și motorul este rece.

**ATENȚIE!**

**Despicătorul nu este omologat și echipat pentru a fi tractat pe drumurile publice.** Tractarea despicătorului trebuie să se facă la viteză redusă pentru a preveni răsturnarea și deteriorarea acestuia.

**10. DECLARAȚII DE CONFORMITATE****DECLARAȚIA DE CONFORMITATE CE**

**Producator:** SC RURIS IMPEX SRL

Bvd. Decebal, nr. 111, Cladire Administrativa, Craiova, Dolj, Romania

Tel. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Reprezentant autorizat: ing. Stroe Marius Catalin – Director General

Persoana autorizata pentru dosarul tehnic: ing. Radoi Alexandru – Director Proiectare Producție

**Despicator de lemne** este un produs specializat destinat exclusiv pentru despicarea buștenilor. Lemnul poate fi despicat atât în poziție orizontală cât și pe verticală.

**Produsul: Despicator de lemne pe benzina**

Numar de serie produs: AASS0300001RURDLVH2200, (unde AA reprezinta ultimele doua cifre ale anului de fabricatie, caracterele 5 si 6 nr de lot, caracterele 7-11 numarul de produs).

**Model:** RURIS

**Tipul:** DLVH2200

**Motor:** termic pe benzina 4 timpi

**Putere motor:** 7 CP

**Lungime maxima de despicare:** 650mm

**Forta maxima despicare:** 22 tone

Noi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, producator, în conformitate cu H.G. 1029/2008 - privind condițiile introducerii pe piață a mașinilor, **Directiva 2006/42/CE – masini; cerințe de siguranță și securitate**, Standardul EN ISO 12100:2010 – Masini. Securitate, **Directiva 2014/30/UE** privind compatibilitatea electromagnetica (HG 487/2016 privind compatibilitatea electromagnetica, actualizata 2019), **Directiva 2014/35/UE**, HG 409/2016 - privind echipamentele de joasa tensiune, **Regulamentul UE 2016/1628 (amendat prin Regulamentul UE 2018/989)- stabilirea masurilor de limitare a emisiilor gazeoase si de particule poluante provenite de la motoare** si H.G. 467/2018 privind masurile de aplicare ale Regulamentului mentionat, am efectuat atestarea conformității produsului cu standardele specificate și declarăm că este conform cu principalele cerințe de siguranță și securitate

Subsemnatul Stroe Catalin, reprezentantul producatorului, declar pe proprie raspundere ca produsul este in conformitate cu urmatoarele standarde si directive europene:

**SR EN ISO 12100:2011/ EN ISO 12100:2010**- Securitatea mașinilor. Principii generale de proiectare. Aprecierea riscului și reducerea riscului.

**SR EN 609-1:2017/ EN 609-1:2017**- Mașini agricole și forestiere. Securitatea despicătoarelor de bușteni. Partea 1: Despicătoare cu pană

**SR EN ISO 4254-1:2016/ EN ISO 4254-1:2015**- Mașini agricole. Securitate. Partea 1: Cerințe generale

**SR EN ISO 4413:2011/ EN ISO 4413:2010**- Acționări hidraulice. Reguli generale și cerințe de securitate pentru sisteme și componentele lor

**EN 60529:1997**- Grade de protecție asigurate prin carcase (Cod IP)

**SR EN 894-3+A1:2009/ EN 894-3:2002+A1:2008** - Securitatea mașinilor. Cerințe ergonomice de proiectare a surselor de informații și a organelor de comandă. Partea 3: Organe de comandă

**SR EN ISO 13849-1:2016/ EN ISO 13849-1:2015** - Securitatea mașinilor. Părți referitoare la securitate ale sistemelor de comandă. Partea 1: Principii generale de proiectare.

**SR EN ISO 13855:2010/ EN ISO 13855:2010**- Securitatea mașinilor. Poziționarea mijloacelor de protecție în raport cu viteza de apropiere a părților corpului

**SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2019**- Securitatea mașinilor. Distanțe de securitate pentru prevenirea pătrunderii membrilor superioare și inferioare în zonele periculoase.

**SR EN ISO 14119:2014/ EN ISO 14119:2014**- Siguranța mașinilor - Dispozitive de interblocare asociate cu apărători - Principii de proiectare și selecție.

**SR EN ISO 14120:2016/ EN ISO 14120:2016**- Securitatea mașinilor. Protectori. Cerințe generale pentru proiectarea și construcția protectorilor fixe și mobili.

**SR EN ISO 14982:2009/ EN ISO 14982:2009**- Mașini agricole și forestiere. Compatibilitatea electromagnetica. Metode de încercare și criterii de acceptabilitate.

**SR EN 60204-1:2019/ EN 60204-1:2018-** Securitatea mașinilor. Echipamentul electric al mașinilor. Partea 1: Cerințe generale.

**SR EN 55012:2008/A1:2010/ EN 55012:2007/A1:2009-** Vehicule, bărci și motoare cu ardere internă. Caracteristici ale perturbațiilor radioelectrice. Limite și metode de măsurare pentru protecția receptoarelor exterioare

**Directiva 2006/42/EC** - privind mașinile – introducerea pe piața a mașinilor

**Directiva 2014/30/UE-** privind compatibilitatea electromagnetica (HG 487/2016 privind compatibilitatea electromagnetica, actualizata 2019);

**Directiva 2014/35/UE, HG 409/2016** - privind echipamentele de joasa tensiune

**Directiva 2000/14/CE-** (amendata prin Directiva 2005/88/CE) – Emisiile de zgomot în mediul exterior

**Regulamentul UE 2016/1628 (amendat prin Regulamentu UE 2018/989)-** stabilirea masurilor de limitare a emisiilor gazoase si de particule poluante provenite de la motoare

**Alte Standarde sau specificatii utilizate:**

- **SR EN ISO 9001** - Sistemul de Management al Calitatii
- **SR EN ISO 14001** - Sistemul de Management al Mediului
- **SR ISO 45001:2018** - Sistemul de Management al Sanatatii si Securitatii Ocupationale.

#### **MARCAREA SI ETICHETAREA MOTOARELOR**

Motoarele pe benzina cu aprindere prin scanteie receptionate si utilizate pe echipamentele si masinile RURIS, conform

**Regulamentul UE 2016/1628 (amendat prin Regulamentul UE 2018/989)** si a HG 467/2018 sunt marcate cu:

- Marca si numele producătorului: S.H.I. Co.LTD

- Tipul: DH212

- Numărul aprobării de tip obtinut de producatorul specializat:

e13\*2016/1628\*2017/656SRA1/P\*0065\*00

- Numărul de identificare al motorului – numar unic.

- Concept DUCAR

**Nota: documentatia tehnica este detinuta de producator.**

Precizare: Prezenta declaratie este conforma cu originalul.

Termen de valabilitate: 10 ani de la data aprobarii.

Locul si data emiterii: **Craiova, 06.06.2024**

Anul aplicarii marcatului CE: **2024**

Nr. inreg: **536/06.06.2024**

**Persoana autorizata si semnatura:**

Ing. Stroe Marius Catalin  
Director General al  
SC RURIS IMPEX SRL



#### **DECLARATIA DE CONFORMITATE EC**

**Producator:** SC RURIS IMPEX SRL

Bvd. Decebal, nr. 111, Cladire Administrativa, Craiova, Dolj, Romania

Tel. 0351 464 632, [www.ruris.ro](http://www.ruris.ro), [info@ruris.ro](mailto:info@ruris.ro)

Reprezentant autorizat: ing. Stroe Marius Catalin – Director General

Persoana autorizata pentru dosarul tehnic: ing. Radoi Alexandru – Director Proiectare Productie

**Despicator de lemne** este un produs specializat destinat exclusiv pentru despicarea buștenilor. Lemnul poate fi despicat atat in pozitie orizontala cat si pe verticala.

**Produsul: Despicator de lemne pe benzina**

Numar de serie produs: AASS0300001RURDLVH2200, (unde AA reprezinta ultimele doua cifre ale anului de fabricatie, caracterele 5 si 6 nr de lot, caracterele 7-11 numarul de produs).

**Model:** RURIS

**Tipul:** DLVH2200

**Motor:** termic pe benzina 4 timpi

**Putere motor:** 7 CP

**Lungime maxima de despicare:** 650mm

**Forta maxima despicare:** 22 tone

Nivelul de presiune acustica: 87 dB (A)

Nivelul de putere acustica: 101 dB

Nivelul de putere acustica este certificat de Intertek Testing Services Zhejiang Ltd, prin raportul nr. ZNCT240428001 din 28.04.2024, in conformitate cu prevederile Directivei 2000/14/CE amendata prin Directiva 2005/88/CE si SR EN ISO 3744:2011

Noi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, producator, în conformitate cu H.G. 1029/2008 - privind condițiile introducerii pe piață a mașinilor, **Directiva 2006/42/CE– masini; cerințe de siguranță și securitate**, Standardul EN ISO 12100:2010 – Masini. Securitate, **Directiva 2014/30/UE** privind compatibilitatea electromagnetica (HG 487/2016 privind compatibilitatea electromagnetica, actualizata 2019), **Directiva 2014/35/UE**, HG 409/2016 - privind echipamentele de joasa tensiune, **Regulamentul UE 2016/1628 (amendat prin Regulamentul UE 2018/989)- stabilirea masurilor de limitare a emisiilor gazease si de particule poluante provenite de la motoare** si H.G. 467/2018 privind masurile de aplicare ale Regulamentului mentionat, am efectuat atestarea conformității produsului cu standardele specificate și declarăm că este conform cu principalele cerințe de siguranță și securitate

Subsemnatul Stroe Catalin, reprezentantul producatorului, declar pe proprie raspundere ca produsul este in conformitate cu urmatoarele standarde si directive europene:

- **EN ISO 3744:2010** - Acustică. Determinarea nivelurilor de putere acustică și a nivelurilor de energie acustică ale surselor de zgomot utilizând presiunea acustică. Metode tehnice în condiții apropiate de cele ale unui câmp liber deasupra unui plan reflectant

**Alte Standarde sau specificatii utilizate:**

- **SR EN ISO 9001** - Sistemul de Management al Calitatii
- **SR EN ISO 14001** - Sistemul de Management al Mediului
- **ISO 45001:2018** - Sistemul de Management al Sanatatii si Securitatii Ocupationale.

**Nota: documentatia tehnica este detinuta de producator.**

Precizare: Prezenta declaratie este conforma cu originalul.

Termen de valabilitate: 10 ani de la data aprobarii.

Locul si data emiterii: **Craiova, 06.06.2024**

Anul aplicării marcăului CE: **2024**

Nr. inreg: **537/06.06.2024**

**Persoana autorizata si semnatura:**

Ing. Stroe Marius Catalin

Director General al SC RURIS IMPEX SRL

# RURIS wood splitter DLVH2200



|                                        |    |
|----------------------------------------|----|
| 1. INTRODUCTION                        | 2  |
| 2. SAFETY INSTRUCTIONS                 | 2  |
| 3. TECHNICAL DATA                      | 4  |
| 4. GENERAL PRESENTATION OF THE MACHINE | 5  |
| 5. ASSEMBLY GUIDE                      | 8  |
| 7. OIL AND FUEL SUPPLY                 | 11 |
| 8. STARTING                            | 13 |
| 9. MAINTENANCE, CLEANING AND TRANSPORT | 16 |
| 10. DECLARATIONS OF CONFORMITY         | 17 |



1.

Dear Client!

Thank you for your decision to purchase a RURIS product and for your trust in our company! RURIS has been on the market since 1993 and during all this time it has become a strong brand, which has built its reputation by keeping promises, but also by continuous investments aimed at helping customers with reliable, efficient and quality solutions.

We are confident that you will appreciate our product and enjoy its performance for a long time. RURIS does not offer its customers only machines, but complete solutions. An important element in the relationship with the customer is advice both before and after the sale, as RURIS customers have at their disposal a whole network of partner stores and service points.

To enjoy the purchased product, please read the user manual carefully. By following the instructions, you will be guaranteed a long use.

The RURIS company is continuously working on the development of its products and therefore reserves the right to modify, among other things, their form, appearance and performance, without having the obligation to communicate this in advance.

Thank you once again for choosing RURIS products!

Customer information and support:  
Phone: 0351.820.105  
e-mail: [info@ruris.ro](mailto:info@ruris.ro)

2. SAFETY INSTRUCTIONS

2.1. WARNINGS ON THE MACHINE

|                                                                                    |                                                     |                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                         |
|------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Be careful not to insert your hand. Risk of injury. |    | Careful! Hot surfaces.                                                                                                                                                                                                                  |
|   | Careful! Keep your distance.                        |   | Careful! Fire hazard                                                                                                                                                                                                                    |
|  | Attention! Danger of poisoning                      |  | Attention, be careful when inserting the logs.                                                                                                                                                                                          |
|  | Wear protective footwear.                           |  | Wear hand protection equipment.                                                                                                                                                                                                         |
|  | Read the instruction manual before use.             |  | The operator must wear Personal Protective Equipment (PPE). If the machine is in use, you must wear protective glasses against objects projected in the air, you must wear hearing protection such as an acoustically insulated helmet. |

|                                                                                  |                                                                                                                                        |                                                                                  |                                                                                                                             |
|----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | Check the splitter before starting it. Make it a habit to check all joints and parts before use, they must be within proper parameters |  | <b>PROTECT THE ENVIRONMENT</b> Take the used oil to an authorized collection point. Do not pour into drains, soil or water. |
|  | <b>NEVER</b> remove the guards and <b>NEVER</b> touch the moving parts!                                                                |                                                                                  |                                                                                                                             |

## 2.2. WARNINGS

Original instructions.

Read this user manual before using the machine. Failure to follow the instructions may result in serious injury and/or damage to the device!

Keep the instructions for use for future reference.

- The operator is responsible for accidents or dangers that occur to other people, their property and himself.
- Always wear safety glasses and ear protection while using the splitter to protect your eyes from any thrown debris.
- Avoid wearing loose clothing or jewelry, which can catch on moving parts.
- Wear gloves while using the splitter. Make sure the gloves are the correct size.
- Wear safety shoes when using the wood splitter. Do not use the splitter while barefoot.
- Make sure that the people around keep a safe distance from the work area. Turn off the engine when another person or pet is approaching.
- People using the splitter must not be under the influence of substances such as alcohol, narcotics, drugs, etc.
- People under the age of 16 must not use this machine.
- This machine is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the machine by a person responsible for their safety.
- Children must be supervised to ensure that they do not play with the machine.
- Before starting work, make sure you are familiar with all attachments and operating controls and their functions.
- Never use the splitter on a slippery, wet, muddy or icy surface.
- Keep your work area clean and well lit. Congested areas increase the risk of injury .
- Do not use the splitter in wet areas or expose it to rain.
- Never, under any circumstances, remove, bend, cut, fit, weld or otherwise modify the standard parts of the splitter . Modifications to your machine could cause personal injury and property damage and will void your warranty.
- Check for damaged parts and replace if necessary.
- The splitter must always be operated by one person. Other people should keep a safe distance from the work area, especially when the splitter is in operation. Never ask other people to help you release stuck wood.

- Make sure there are no nails or foreign objects in the logs to be cut. The ends of the logs must be cut parallel. Branches should be cut at the same level as the trunk.
- Use the splitter only during the day.
- Always pay full attention to the movement of the log pusher.
- Keep hands away from all moving parts.
- Keep your hands away from the cracks and fissures that open in the logs; They can snap shut and crush or amputate your hands.
- NEVER remove jammed logs by hand.
- Never attempt to split logs larger than the dimensions indicated in the specification table. This could be dangerous and damage the machine.
- Do not leave the machine until it comes to a complete stop.
- Use only original RURIS parts.
- Keep the splitter clean for optimal and safer performance.
- The splitter is equipped with two wheels for easy transport. Make sure that the surface on which you transport the machine is not inclined, to avoid tipping over and damaging it.
- Do not remove/override the safety devices of the splitter. Check regularly that they are working properly.
- Gasoline is highly flammable:
- Store fuel in specially designed containers.
- Refuel outdoors only and do not smoke while refueling.
- Add fuel before starting the engine. Never remove the tank cap or add gasoline while the engine is running or when the engine is hot.
- If gasoline has been spilled on the machine, do not attempt to start the engine, move the machine away from the spill area and avoid creating any ignition source until the gasoline vapors have evaporated.
- Make sure the tank cap seals tightly when tightened. If it is damaged, replace it.
- If the muffler is damaged, replace it.
- Always visually inspect machine components before use. Replace worn or damaged elements and screws.
- Do not start the engine in enclosed spaces where dangerous carbon monoxide fumes can accumulate.
- b) Work only in daylight or in spaces with good artificial light.
- Stop the engine before refueling or when leaving the machine.



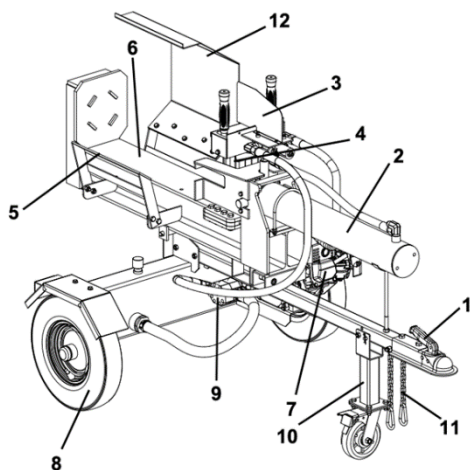
|                                    |                      |
|------------------------------------|----------------------|
| <b>Engine power</b>                | 7 horsepower, DUCAR  |
| <b>Engine power supply</b>         | benzine              |
| <b>Mode of operation</b>           | With both hands      |
| <b>Inner cylinder diameter</b>     | 100 mm               |
| <b>Maximum splitting force</b>     | 22 tons              |
| <b>Split diameter</b>              | 500mm                |
| <b>Split duration</b>              | 11 sec               |
| <b>Maximum splitting length</b>    | 650mm                |
| <b>Hydraulic oil capacity</b>      | 20 L                 |
| <b>Engine oil capacity</b>         | 0.6 L                |
| <b>Fuel tank capacity</b>          | 3.6 L                |
| <b>Net weight with accessories</b> | 192 kg               |
| <b>Accessory</b>                   | Wheels for transport |
| <b>Tire size</b>                   | Pneumatic wheels 15' |

#### 4. GENERAL PRESENTATION OF THE MACHINE

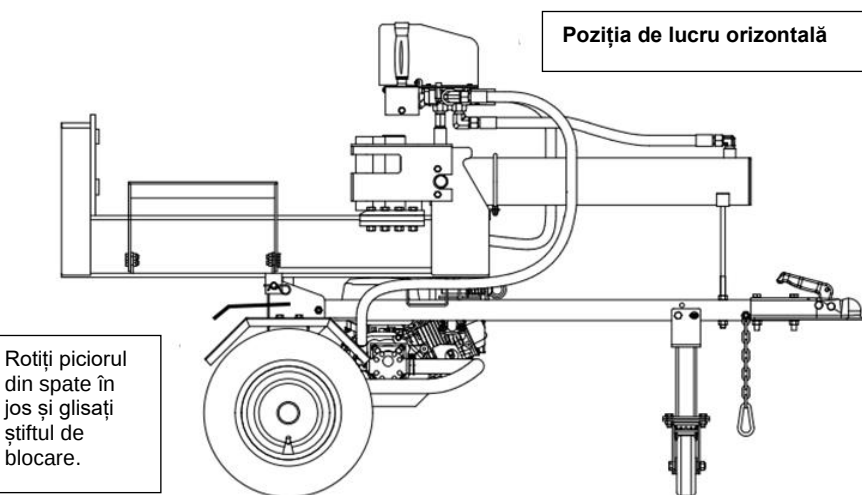
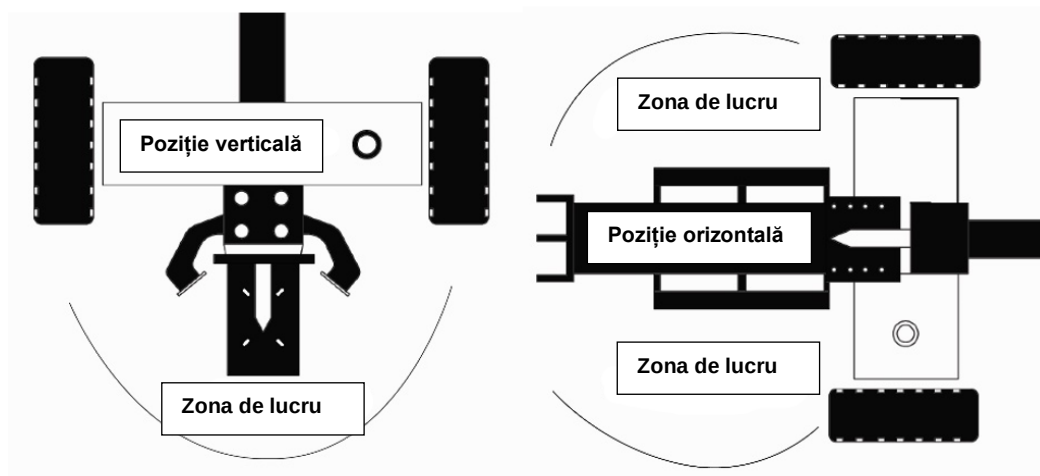
- 1.) 2" coupling for towing. Attach the log splitter to your vehicle. Fits 2" hook balls only.
- 2.) The hydraulic cylinder.
- 3.) Control valve handle. Use the control valve handle to move the splitting wedge back and forth.
- 4.) Split wedge.
- 5.) Support table.
- 6.) Beam.
- 7.) Engine.
- 8.) Transport wheel.
- 9.) Hydraulic pump
- 10.) Universal wheel leg. The leg supports the log splitter during operation.
- 11.) Safety chains.

Proper operation of the log splitter

- 1.) Load a log onto the beam.
- 2.) Serious accidents can occur when other people near the work area. Keep persons out of the work area while operating the control valve handle.
- 3.) Push the control valve handle FORWARD with two hands to split the logs.
- 4.) Pull the control valve handle BACK with two hands to return the pin to its original position.
- 5.) Remove the split wood from the work area.

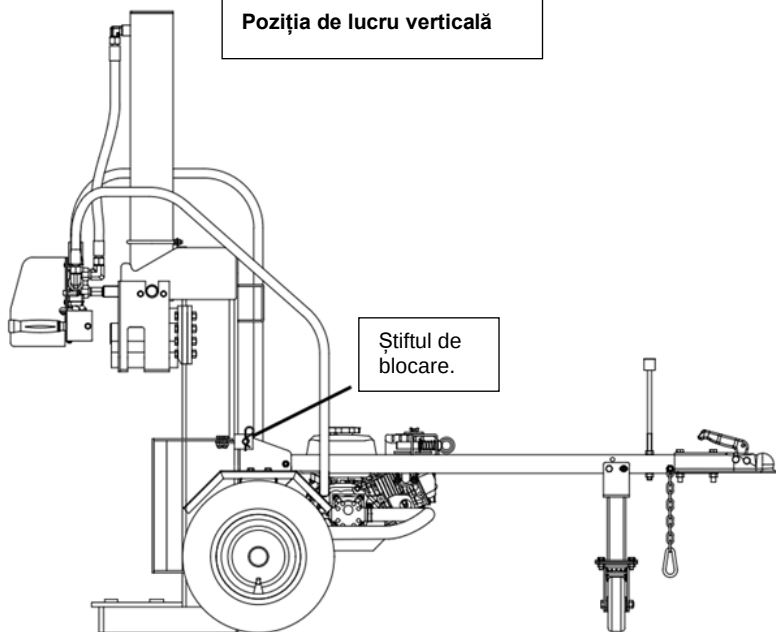
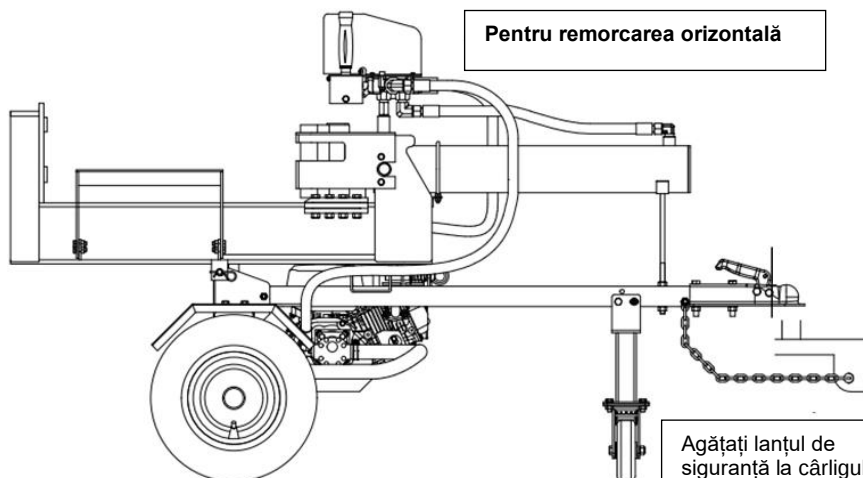


are

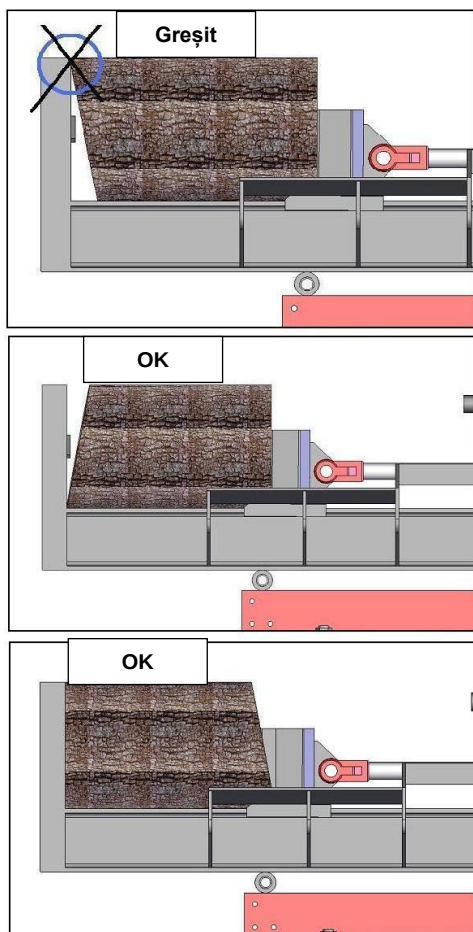


**Poziția de lucru verticală**

Știftul de  
blocare.

**Pentru remorcarea orizontală**

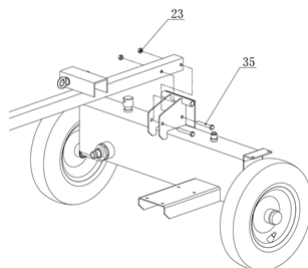
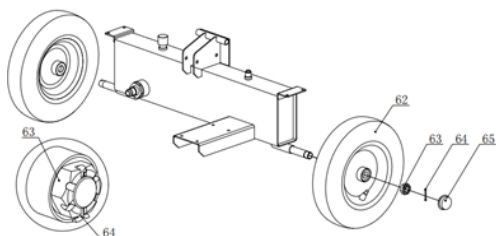
Agățați lanțul de  
siguranță la cârligul  
vehiculului.



## 5. INSTALLATION GUIDE

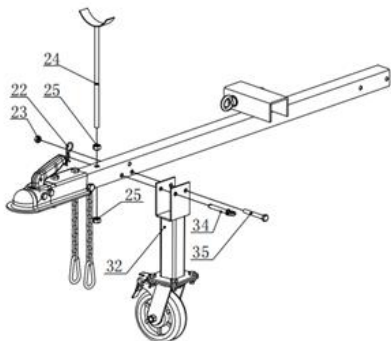
**Step 1 :** Assemble the wheels and tow bar.

Secure the wheel to the oil tank axle with an M24x2 slotted nut (#63), Ø4x36 stud (#64) and attach the axle cap (#65). Attach the drawbar to the oil tank using M12x80 hex bolts (#35) and M12 locknuts (#23).

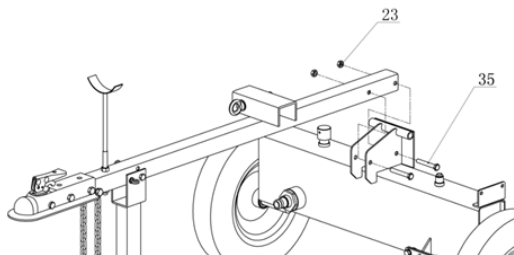


**Step 2:** Attach the tow bar and bracket

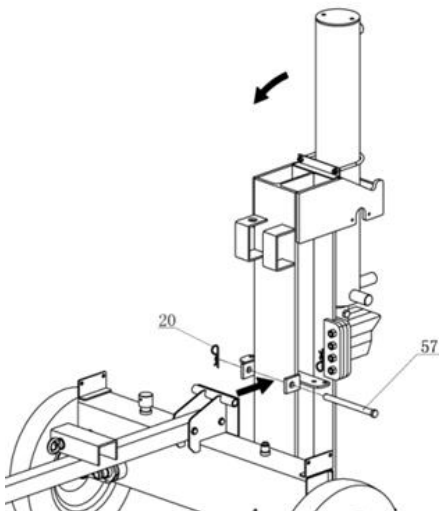
Secure the outrigger (#32) to the drawbar with a pin (#34), M10X75 screw (#35), M10 locknut (#23), and R-pin (#22). Secure the cylinder support (#24) with M12 nut(25).

**Step 3 :** Attach the tow bar to the splitter

Attach the drawbar to the bracket on the oil tank using M12x80 hex bolts (#35) and M12 locknuts (#23).

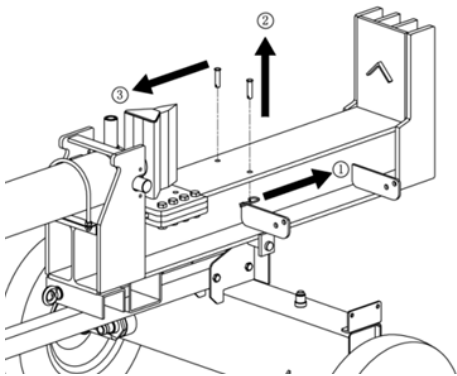
**Step 4 :** Attach the hydraulic cylinder

Assemble the cylinder to the bracket using pin (#57), pin R (#20).

**Step 5:** Fixing the cylinder in the correct position

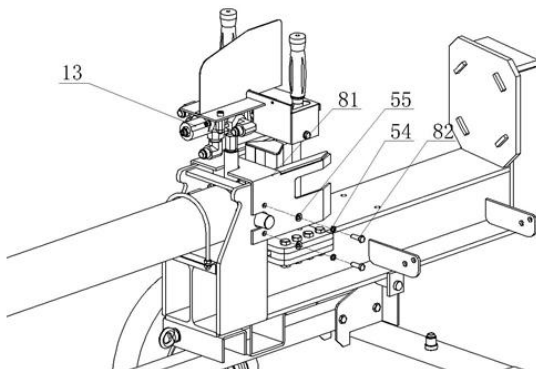
Slide the R pin (step 1), remove the two pins (step 2), push the pin into the correct position (step 3).





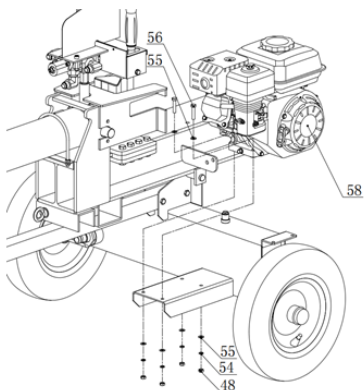
**Step 6:** Attach the control valve handle and wedge guard

Attach the control valve assembly (#13) with the oil cylinder as follows. Assemble the wedge guard with washer (#54, #55) and screw (#82).



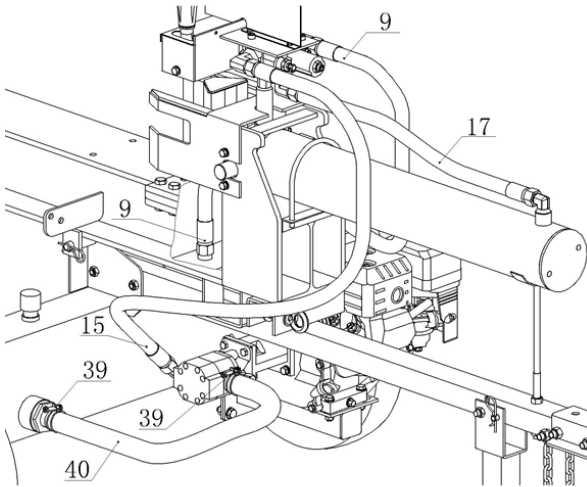
**Step 7:** Attach the motor to the stand

Assemble the motor (#58) in position using the M8x40 hex bolt (#56), Ø8 flat washer (#55), Ø8 spring washer (#54), and lock nut, M8 (#48).



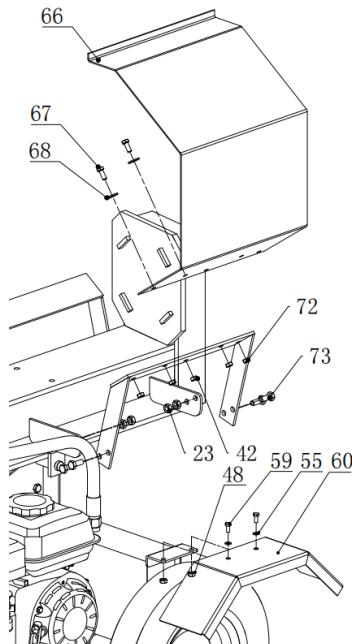
**Step 8:** Attach the hydraulic hoses

Attach all hoses to the machine as follows, including oil hose A (#15), oil hose B (#9), oil hose C (#17), and oil inlet hose (#39).



**Step 9:** Attach the wheel guard and log holder.

1. Attach the left fender and right fender (#60) to the oil tank using M8x16 hex bolt (#59), Ø8 flat washer (#55) and M10 hex nut (#48).
2. Attach the left and right log support (#72) using the M10x25 screw (#73) and the M10 lock nut (#23).
3. Attach the protective cover (#66) with the M8x60 screw (#67) and washer (#68) and nut (#42).



## 7. OIL AND FUEL SUPPLY

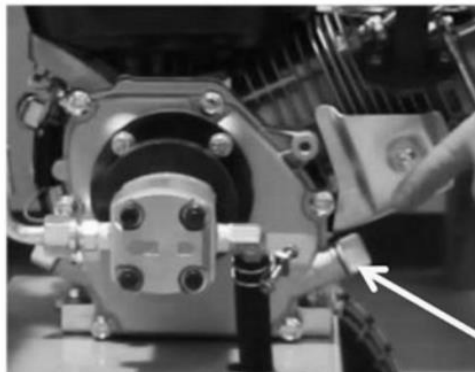
**Engine oil supply**

Before starting the engine, fill the engine with RURIS 4T-MAX oil or an API classification oil: CI-4/SL or higher.

**Engine oil bath capacity 0.6L****Oil level**

The splitter does not come with oil in the engine.

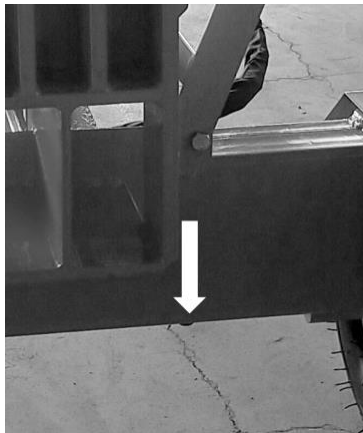
**CAREFUL!** Before each use, check the oil level in the engine oil pan.



Verificați nivelul uleiului

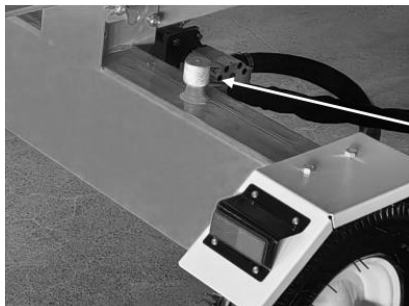
**Hydraulic oil supply**

Add 20 liters of hydraulic oil as follows: add 14 liters, then proceed as follows: Start the engine, move the control levers forward, the cylinder will inflate, then move the levers back, the cylinder will retract, then stop the splitter. Then top up with the remaining 6 litres.



Șurubul de golire al uleiului hidraulic se afla în partea de jos a rezervorului de ulei.

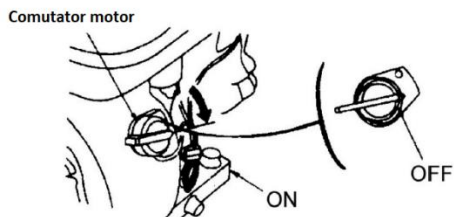
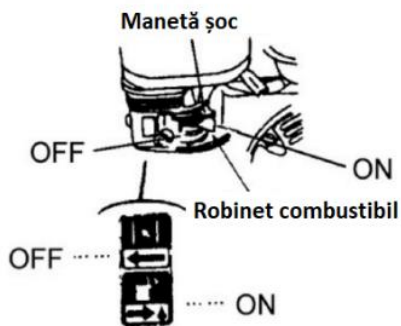
Fill the fuel tank with gasoline.



Open the hydraulic oil tank for venting, unscrew the cap 2-3 turns.

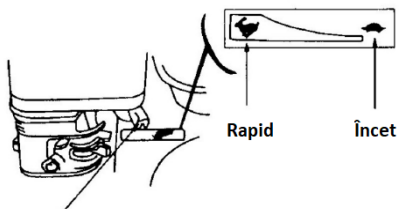
## 8. SWITCHING

Place the fuel valve in the open position  
Position the choke in the closed position  
Shock is not necessary when starting a warm engine.



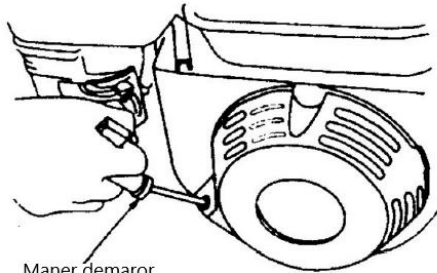
Turn the engine switch to the ON position

Push the throttle slightly to the left (Rapid).



Maneta de accelerație

Pull the starter handle up gently until it resists and then pull steadily.

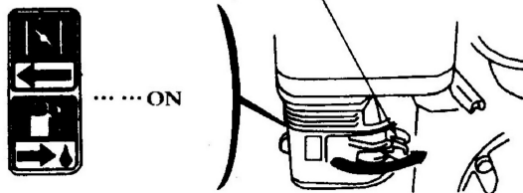


Maner demaror

## 7.2 Operation

Gradually release the shock after the engine warms up.

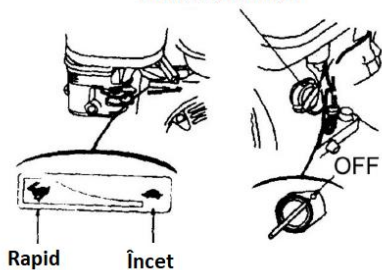
Maneta șocului



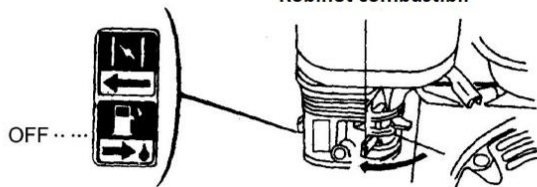
Set the throttle to the preset revolutions per minute.

## 7.3 Termination

1. Push the throttle lever to the right end (Slow).
2. Set the engine switch to the OFF position.

**Comutator motor**

3. Turn off the fuel valve (set the "OFF" position).

**Robinet combustibil**

To stop the engine in an emergency, it is enough to position the engine switch in the OFF position.

The images are informative, the supplier reserves the right to make structural and functional changes to the machine presented in this manual.

**Machine operation:**

To start the engine, check that the 2 distributor control levers are in the correct position, if they are in the rear position, then the engine is locked. Open the vent of the hydraulic oil tank, only after that we can start the engine. To activate the cylinder we have to move the two levers of the distributor forward at the same time, if we move only one lever, the machine does not work. At the end of use, the cylinder shaft must be completely retracted so that it does not come into contact with air, avoiding oxidation.

## 9. MAINTENANCE, CLEANING AND TRANSPORT

### Maintenance

Before servicing the splitter:

1.) Turn off the engine.

2.) Move the control valve handle back and forth to release hydraulic pressure.

After performing maintenance, ensure that all guards, guards and safety features are in place.

Periodically check the oil level in the tank. If the level is low, add oil.

Attention: Never mix oil with general waste!

Used oil must be disposed of in accordance with the regulations in force in the country where the machine is used.

Engine maintenance.

| Problem                                                |                                                      |
|--------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|
| The cylinder rod did not move                          | SOLUTION: A,D,E,H,J                                  |
| Slow extension or retraction speed of the cylinder rod | SOLUTION: A,B,C,H,I,K                                |
| The wood will not split or split extremely slowly      | SOLUTION: A,B,C,F,I,K                                |
| The engine stalls                                      | SOLUTION: G                                          |
| Engine stalls under low load conditions                | SOLUTION: D,E                                        |
| Cause                                                  | Solution                                             |
|                                                        | Check the oil level in the tank                      |
| B-Air in oil                                           | Check the oil level in the tank                      |
| C-Excessive vacuum at the pump inlet                   | Check the pump inlet hose for blockage or kinks      |
| D-Hydraulic system blocked                             | Flush and clean the hydraulic system of the splitter |
| E-Control valve stuck                                  | Flush and clean the hydraulic system of the splitter |
| F-Low control valve setting                            | Adjust the control valve with a pressure gauge       |
| G-High control valve setting                           | Adjust the control valve with a pressure gauge       |
| H-Control valve damaged                                | RURIS authorized service                             |
| I-Oil leakage from the control valve                   | RURIS authorized service                             |
| J-Oil leakage from the cylinder                        | RURIS authorized service                             |

K- Damaged cylinder

RURIS authorized service

**Transport**

Before moving or transporting the splitter, make sure the fuel valve is turned off and the engine is cold.

**CAREFUL!**

**The splitter is not approved and equipped to be towed on public roads .** Towing the splitter must be done at low speed to prevent it from tipping over and damaging it .

**10. DECLARATIONS OF CONFORMITY****DECLARATION OF CONFORMITY CE**

**Manufacturer :** SC RURIS IMPEX SRL

Blvd. Decebal, no. 111, Administrative Building , Craiova, Dolj, Romania

Goal. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Authorized representative: Eng. Stroe Marius Catalin – General Manager

Authorized person for the technical file: Eng. Radoi Alexandru – Production Design Director

**wood splitter** is a specialized product intended exclusively for splitting logs. Wood can be split both horizontally and vertically.

**Product: Gasoline wood splitter**

Product serial number : AASS0300001RURDLVH2200, (where AA represents the last two digits of the year of manufacture , characters 5 and 6 batch number, characters 7-11 the product number ).

**Model:** RURIS

**Type:** DLVH2200

**Engine:** 4-stroke gasoline engine

**Engine power:** 7 HP

**Maximum splitting length:** 650mm

**Maximum splitting force :** 22 tons

We, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, manufacturer , in accordance with GD 1029/2008 - regarding the conditions for the introduction of cars on the market, **Directive 2006/42/EC - cars ; safety and security requirements** , Standard EN ISO 12100:2010 – Machinery . Security, **Directive 2014/30/EU** on electromagnetic compatibility (HG 487/2016 on electromagnetic compatibility, updated 2019), **Directive 2014/35/EU** , HG 409/2016 - on low-voltage equipment, **EU Regulation 2016/1628 (amended by EU Regulation 2018/989) - establishing the measures to limit gaseous emissions and polluting particles from engines** and HG 467/2018 regarding the enforcement measures of the mentioned Regulation , we have certified the conformity of the product with the specified standards and declare that it complies with the main requirements of safety and security

The undersigned, Stroe Catalin , the manufacturer's representative , declare on my own responsibility that the product is in accordance with the following European standards and directives:

**SR EN ISO 12100:2011/ EN ISO 12100:2010** - Machine safety. General design principles. Risk assessment and risk reduction.

**SR EN 609-1:2017/ EN 609-1:2017**- Agricultural and forestry machines. The safety of log splitters. Part 1: Wedge Splitters

**SR EN ISO 4254-1:2016/ EN ISO 4254-1:2015**- Agricultural machines. Security. Part 1: General requirements

**SR EN ISO 4413:2011/ EN ISO 4413:2010**- Hydraulic drives. General rules and security requirements for systems and their components

**EN 60529:1997**- Degrees of protection provided by enclosures (IP Code)

**SR EN 894-3+A1:2009/ EN 894-3:2002+A1:2008** - Machine safety. Ergonomic design requirements of information sources and control bodies. Part 3: Control bodies

**SR EN ISO 13849-1:2016/ EN ISO 13849-1:2015** - Machine safety. Security-related parts of control systems. Part 1: General design principles.

**SR EN ISO 13855:2010/ EN ISO 13855:2010** - Safety of machines. Positioning of the means of protection in relation to the approach speed of the body parts

**SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2019** - Machine safety. Safety distances to prevent upper and lower limbs from entering hazardous areas.

**SR EN ISO 14119:2014 / EN ISO 14119:2014** - Safety of machinery - Interlocking devices associated with guards - Principles of design and selection.

**SR EN ISO 14120:2016/ EN ISO 14120:2016**- Machine safety. Protectors. General requirements for the design and construction of fixed and mobile protectors.

**SR EN ISO 14982:2009/ EN ISO 14982:2009** - Agricultural and forestry machines. Electromagnetic compatibility. Test methods and acceptability criteria.



**SR EN 60204-1:2019/ EN 60204-1:2018-** Machine safety. The electrical equipment of the machines. Part 1: General requirements.

**SR EN 55012:2008/A1:2010/ EN 55012:2007/A1:2009** - Vehicles, boats and internal combustion engines. Characteristics of radioelectric disturbances. Limits and measurement methods for the protection of outdoor receivers

**Directive 2006/42/EC** - on machines - placing machines on the market

**Direction 2014/30/EU** - on electromagnetic compatibility (HG 487/2016 on electromagnetic compatibility, updated 2019);

**Directive 2014/35/EU, HG 409/2016** - regarding low-voltage equipment

**Directive 2000/14/EC-** (amended by Directive 2005/88/EC) – Noise emissions in the outdoor environment

**EU Regulation 2016/1628 (amended by EU Regulation 2018/989)** - establishing measures to limit gaseous emissions and polluting particles from engines

**Other Standards or specifications used:**

- **SR EN ISO 9001** - Quality Management System
- **SR EN ISO 14001** - Environmental Management System
- **SR ISO 45001:2018** - Health and Safety Management System Occupational .

#### **MARKING AND LABELING OF ENGINES**

Spark ignition gasoline engines received and used on RURIS equipment and machines , according to **EU Regulation 2016/1628 (amended by EU Regulation 2018/989)** and HG 467/2018 are marked with:

- Manufacturer's brand and name: SHI Co.LTD
- Type: DH212
- Type approval number obtained by the specialized manufacturer :  
e13\*2016/1628\*2017/656SRA1/P\*0065\*00
- Engine identification number – unique number .
- Concept DUCAR

**Note: the technical documentation is owned by the manufacturer .**

Clarification: This declaration is in accordance with the original.

Validity period: 10 years from the date of approval .

Place and date of issue: **Craiova, 06.06.2024**

Year of application of the CE marking: **2024**

No. reg : **536/06.06.2024**

**Authorized person and signature :**

Ing. Stroe Marius Catalin  
Director General of  
SC RURIS IMPEX SRL



#### **DECLARATION OF CONFORMITY EC**

**Manufacturer :** SC RURIS IMPEX SRL

Bldv. Decebal, no. 111, Administrative Building , Craiova, Dolj, Romania

Goal. 0351 464 632, [www.ruris.ro](http://www.ruris.ro), [info@ruris.ro](mailto:info@ruris.ro)

Authorized representative: Eng. Stroe Marius Catalin – General Manager

Authorized person for the technical file: Eng. Radoi Alexandru – Director of Production Design

**wood splitter** is a specialized product intended exclusively for splitting logs. Wood can be split both horizontally and vertically.

**Product: Gasoline wood splitter**

Product serial number : AASS0300001RURDLVH2200, (where AA represents the last two digits of the year of manufacture , characters 5 and 6 batch number, characters 7-11 the product number ).

**Model:** RURIS

**Type:** DLVH2200

**Engine:** 4-stroke gasoline engine

**Engine power:** 7 HP

**Maximum splitting length:** 650mm

**Maximum splitting force :** 22 tons

Sound pressure level: 87 dB (A)

Sound power level: 101 dB

Acoustic power level is certified by Intertek Testing Services Zhejiang Ltd, by report no. ZNCT240428001 of 28.04.2024, in accordance with the provisions of Directive 2000/14/CE amended by Directive 2005/88/CE and SR EN ISO 3744:2011

We, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, manufacturer , in accordance with GD 1029/2008 - regarding the conditions for the introduction of cars on the market, **Directive 2006/42/EC - cars ; safety and security requirements** , Standard EN ISO 12100:2010 – Machinery . Security, **Directive 2014/30/EU** on electromagnetic compatibility (HG 487/2016 on electromagnetic compatibility, updated 2019), **Directive 2014/35/EU** , HG 409/2016 - on low-voltage equipment, **EU Regulation 2016/1628 (amended by EU Regulation 2018/989) - establishing the measures to limit gaseous emissions and polluting particles from engines** and HG 467/2018 regarding the enforcement measures of the mentioned Regulation , we have certified the conformity of the product with the specified standards and declare that it complies with the main requirements of safety and security

The undersigned, Stroe Catalin , the manufacturer's representative , declare on my own responsibility that the product is in accordance with the following European standards and directives:

- **EN ISO 3744:2010** - Acoustics. Determination of acoustic power levels and acoustic energy levels of noise sources using acoustic pressure. Technical methods in conditions close to those of a free field above a reflecting plane

**Other Standards or specifications used:**

- **SR EN ISO 9001** - Quality Management System
- **SR EN ISO 14001** - Environmental Management System
- **ISO 45001:2018** - Health and Safety Management System Occupational .

**Note: the technical documentation is owned by the manufacturer .**

Clarification: This declaration is in accordance with the original.

Validity period: 10 years from the date of approval .

Place and date of issuance: **Craiova, 06.06.2024**

Year of application of the CE marking: **2024**

No. reg : **537/06.06.2024**

**Authorized person and signature :**

Ing. Stroe Marius Catalin

General Manager of SC RURIS IMPEX SRL



# RURIS fahasító DLVH2200



|                                         |    |
|-----------------------------------------|----|
| 1. BEVEZETÉS                            | 2  |
| 2. BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK                | 2  |
| 3. MŰSZAKI ADATOK                       | 4  |
| 4. A GÉP ÁLTALÁNOS BEMUTATÁSA           | 5  |
| 5. ÖSSZESZERELÉSI ÚTMUTATÓ              | 8  |
| 7. OLAJ- ÉS ÜZEMANYAG-ELLÁTÁS           | 11 |
| 8. KEZDÉS                               | 13 |
| 9. KARBANTARTÁS, TISZTÍTÁS ÉS SZÁLLÍTÁS | 15 |
| 10. MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZATOK         | 17 |

## 1. BEVEZETÉS

Kedves ügyfél!

Köszönjük a RURIS termék vásárlása melletti döntését és a cégünkbe vetett bizalmát! A RURIS 1993 óta van jelen a piacon, és ez idő alatt erős márkává vált, amely ígéreteinek betartásával, de folyamatos befektetésekkel építette hírnevét, hogy megbízható, hatékony és minőségi megoldásokkal segítse a vásárlókat.

Biztosak vagyunk benne, hogy értékelni fogja termékünket, és sokáig élvezni fogja teljesítményét. A RURIS nem csak gépeket, hanem komplett megoldásokat kínál ügyfeleinek. A vevővel való kapcsolat fontos eleme az értékesítés előtti és utáni tanácsadás, hiszen a RURIS ügyfelei partnerboltok és szervizpontok egész hálózatával állnak rendelkezésükre.

A vásárolt termék élvezetéhez kérjük, figyelmesen olvassa el a használati útmutatót. Az utasítások követésével garantált a hosszú használat.

A RURIS cég folyamatosan dolgozik termékei fejlesztésén, ezért fenntartja magának a jogot, hogy többek között formáját, megjelenését és teljesítményét módosítsa anélkül, hogy ezt előzetesen közölné.

Még egyszer köszönjük, hogy a RURIS termékeket választotta!

Ügyfélinformációk és támogatás:

Telefon: 0351 820 105

e-mail: [info@ruris.ro](mailto:info@ruris.ro)

## 2. BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

### 2.1. FIGYELMEZTETÉSEK A GÉPEN

|                                                                                    |                                                          |                                                                                     |                                                                                                                                                                                                           |
|------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Ügyeljen arra, hogy ne tegye be a kezét. Sérülésveszély. |    | Óvatos! Forró felületek.                                                                                                                                                                                  |
|    | Óvatos! Tartsd a távolságot.                             |    | Óvatos! Tűzveszély                                                                                                                                                                                        |
|   | Figyelem! Mérgezésveszély                                |   | Figyelem, legyen óvatos a rönkök behelyezésekor.                                                                                                                                                          |
|  | Viseljen védőcipőt.                                      |  | Viseljen kézzvédő felszerelést.                                                                                                                                                                           |
|  | Használat előtt olvassa el a használati útmutatót.       |  | A kezelőnek egyéni védőfelszerelést (PPE) kell viselnie. Ha a gépet használja, védőszemüveget kell viselnie a levegőbe kiszóródó tárgyak ellen, hallásvédőt, például hangszigetelt sisakot kell viselnie. |

|                                                                                  |                                                                                                                                                                                         |                                                                                  |                                                                                                                         |
|----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | <p>Indítás előtt ellenőrizze az elosztót. Legyen szokása, hogy használat előtt ellenőrizze az összes illesztést és alkatrészt, ezeknek a megfelelő paramétereken belül kell lenniük</p> |  | <p>VÉDJE A KÖRNYEZETET A használt olajat vigye egy hivatalos gyűjtőhelyre. Ne öntse csatornába, talajba vagy vízbe.</p> |
|  | <p>SOHA NE távolítsa el a védőburkolatokat, és SOHA NE érintse meg a mozgó alkatrészeket!</p>                                                                                           |                                                                                  |                                                                                                                         |

## 2.2. FIGYELMEZTETÉSEK

Eredeti utasítások.

A gép használata előtt olvassa el ezt a használati útmutatót. Az utasítások be nem tartása súlyos sérülésekhez és/vagy a készülék károsodásához vezethet!

Őrizze meg a használati utasítást későbbi használatra.

- Az üzemeltető felelős a más embereket, vagyონukat és önmagát érő balesetekért vagy veszélyekért.
- Az elosztó használata közben mindig viseljen védőszemüveget és fülvédőt, hogy megvédje a szemét a kibotott törmeléktől.
- Kerülje a laza ruházat vagy ékszer viselését, mert ezek megakadhatnak a mozgó alkatrészekben.
- Az elosztó használata közben viseljen kesztyűt. Győződjön meg arról, hogy a kesztyű megfelelő méretű.
- A fahasító használatakor viseljen biztonsági cipőt. Ne használja az elosztót mezítláb.
- Ügyeljen arra, hogy a környező emberek biztonságos távolságot tartsanak a munkaterülettől. Állítsa le a motort, ha más személy vagy háziállat közeledik.
- Az elosztót használó személyek nem lehetnek alkohol, kábítószer, drogok stb. hatása alatt.
- 16 éven aluli személyek nem használhatják ezt a gépet.
- Ezt a gépet nem használhatják csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező személyek (beleértve a gyermekeket is), vagy nem rendelkeznek tapasztalattal és tudással, kivéve, ha a biztonságukért felelős személy felügyeli őket, vagy nem utasította őket a gép használatára vonatkozóan.
- A gyerekeket felügyelni kell, hogy ne játsszanak a géppel.
- A munka megkezdése előtt győződjön meg arról, hogy ismeri az összes tartozékot és kezelőszervet, valamint azok funkciót.
- Soha ne használja az elosztót csúszós, nedves, sáros vagy jeges felületen.
- Tartsa a munkaterületet tisztán és jól megvilágítva. A zsúfolt területek növelik a sérülések kockázatát.
- Ne használja az elosztót nedves helyen, és ne tegye ki esőnek.
- Soha, semmilyen körülmények között ne távolítsa el, hajlítsa meg, vágja, illessze, hegessze vagy más módon módosítsa az elosztó szabványos alkatrészeit. A gépen végzett módosítások személyi sérülést és anyagi károkat okozhatnak, és érvénytelenítik a garanciát.
- Ellenőrizze a sérült alkatrészeket, és szükség esetén cserélje ki.
- Az elosztót mindig egy személynek kell kezelnie. Más személyeknek biztonságos távolságot kell tartaniuk a munkaterülettől, különösen, ha az elosztó működik. Soha ne kérjen másokat, hogy segítsenek a beragadt fa kiszabadításában.

- Ügyeljen arra, hogy a vágandó rönkökben ne legyenek szögek vagy idegen tárgyak. A rönkök végeit párhuzamosan kell vágni. Az ágakat a törzstel azonos szinten kell levágni.
- Az elosztót csak nappal használja.
- Mindig teljes figyelmet fordítson a rönktoló mozgására.
- Tartsa távol a kezét minden mozgó alkatrésztől.
- Tartsa távol a kezét a rönkökben nyíló repedésektől és repedésektől; Bepattanhatnak, és összetörhetnek vagy amputálhatják a kezét.
- SOHA NE távolítsa el kézzel az elakadt rönköket.
- Soha ne próbálja a specifikációs táblázatban megadott méreteknél nagyobb rönköket hasítani. Ez veszélyes lehet és károsíthatja a gépet.
- Ne hagyja el a gépet, amíg az teljesen le nem áll.
- Csak eredeti RURIS alkatrészeket használjon.
- Tartsa tisztán az elosztót az optimális és biztonságosabb teljesítmény érdekében.
- Az elosztó két kerékkel van felszerelve a könnyű szállítás érdekében. Ügyeljen arra, hogy a felület, amelyen a gépet szállítja, ne legyen ferde, nehogy felboruljon és megsérüljön.
- Ne távolítsa el/írja felül az elosztó biztonsági berendezéseit. Rendszeresen ellenőrizze, hogy megfelelően működnek-e.
- A benzin nagyon gyúlékony:
- Az üzemanyagot erre a célra kialakított tartályokban tárolja.
- Csak a szabadban tankoljon, és tankolás közben ne dohányozzon.
- A motor beindítása előtt töltsön be üzemanyagot. Soha ne távolítsa el a tanksapkát és ne töltsön be benzint, ha a motor jár, vagy amikor a motor forró.
- Ha benzin ömlött a gépre, ne kísérelje meg beindítani a motort, vigye el a gépet a kiömlés helyétől, és kerülje a gyújtóforrás létrehozását, amíg a benzingőz el nem párolog.
- Ügyeljen arra, hogy a tartálysapka szorosan záródjon, amikor meghúzza. Ha sérült, cserélje ki.
- Ha a hangtompító sérült, cserélje ki.
- Használat előtt mindig szemrevételezéssel ellenőrizze a gép alkatrészeit. Cserélje ki a kopott vagy sérült elemeket és csavarokat.
- Ne indítsa be a motort zárt térben, ahol veszélyes szén-monoxid gázok gyűlhetnek fel.
- b) Csak nappali fényben vagy jó mesterséges megvilágítású helyen dolgozzon.
- Tankolás előtt vagy a gép elhagyásakor állítsa le a motort.



### 3. MŰSZAKI ADATOK

|                           |                 |
|---------------------------|-----------------|
| <b>Motor teljesítmény</b> | 7 lóerős, DUCAR |
| <b>Motor tápegység</b>    | benzin          |

|                            |                         |
|----------------------------|-------------------------|
| Üzem mód                   | Két kézzel              |
| A henger belső átmérője    | 100 mm                  |
| Maximális hasítóerő        | 22 tonna                |
| Osztott átmérő             | 500 mm                  |
| Felosztási időtartam       | 11 mp                   |
| Maximális hasítási hossz   | 650 mm                  |
| Hidraulika olaj kapacitás  | 20 liter                |
| Motorolaj kapacitás        | 0,6 l                   |
| Üzemanyagtartály kapacitás | 3,6 liter               |
| Nettó tömeg tartozékokkal  | 192 kg                  |
| Tartozék                   | Kerekek szállításhoz    |
| Gumiabroncs méret          | Pneumatikus kerekek 15' |

#### 4. A GÉP ÁLTALÁNOS BEMUTATÁSA

1.) 2" tengelykapcsoló vontatáshoz. Rögzítse a rönkhasítót a járművére. Csak 2"-os horoggyókhöz használható.

2.) A hidraulikus henger.

3.) Vezérlőszelep fogantyúja. A vezérlőszelep fogantyújával mozgassa előre-hátra a hasítóéket.

4.) Hasítotték.

5.) Támasztal.

6.) Gerenda.

7.) Motor.

8.) Szállítókerék.

9.) Hidraulikus szivattyú

10.) Univerzális kerékláb. A láb támogatja a rönkhasítót működés közben.

11.) Biztonsági láncok.

A rönkhasító megfelelő működése

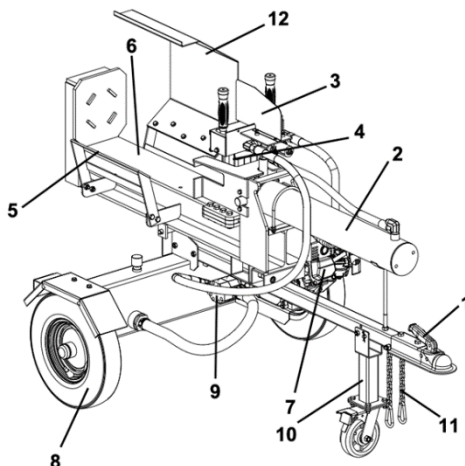
1.) Töltsön fel egy rönköt a gerendára.

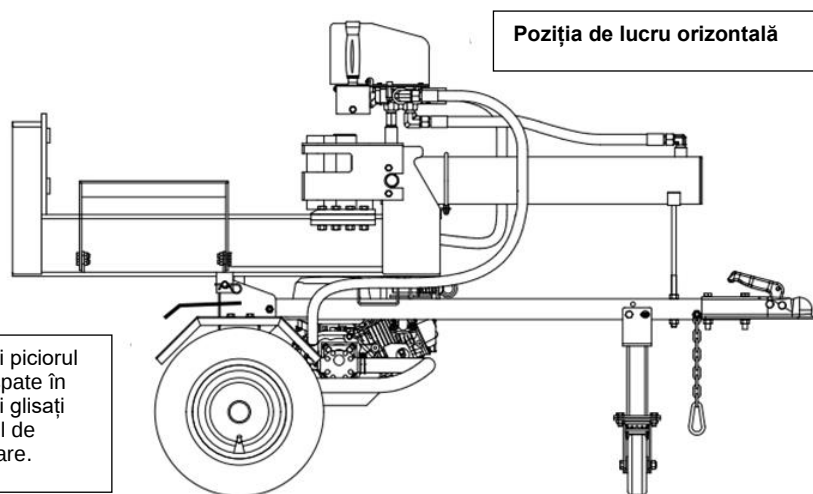
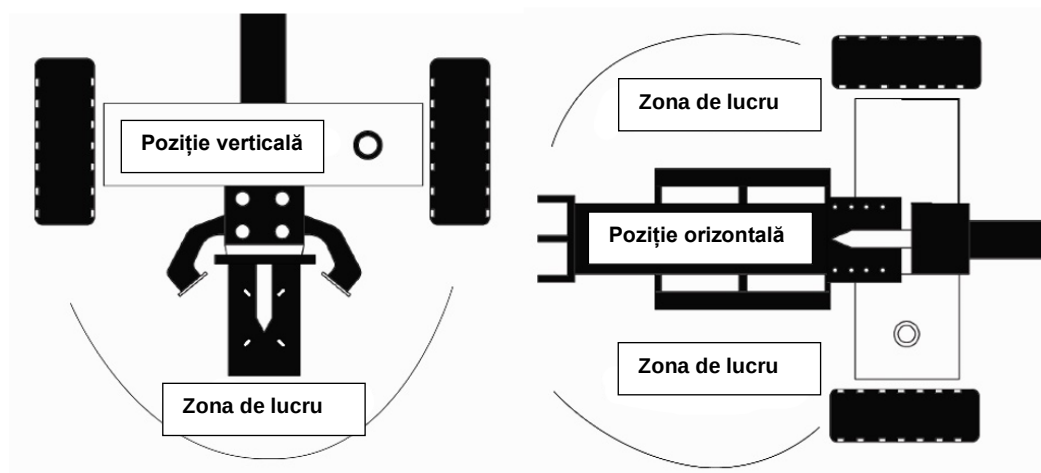
2.) Súlyos balesetek történhetnek, ha mások tartózkodnak a munkaterület közelében. Tartsa távol a személyeket a munkaterülettől a vezérlőszelep fogantyújának működtetése közben.

3.) Két kézzel tolja ELŐRE a vezérlőszelep fogantyúját a rönkök széthasításához.

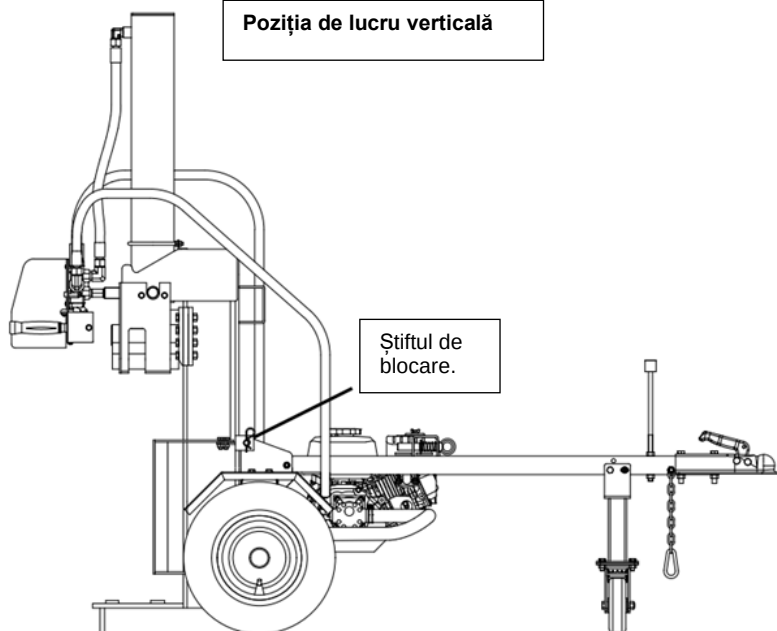
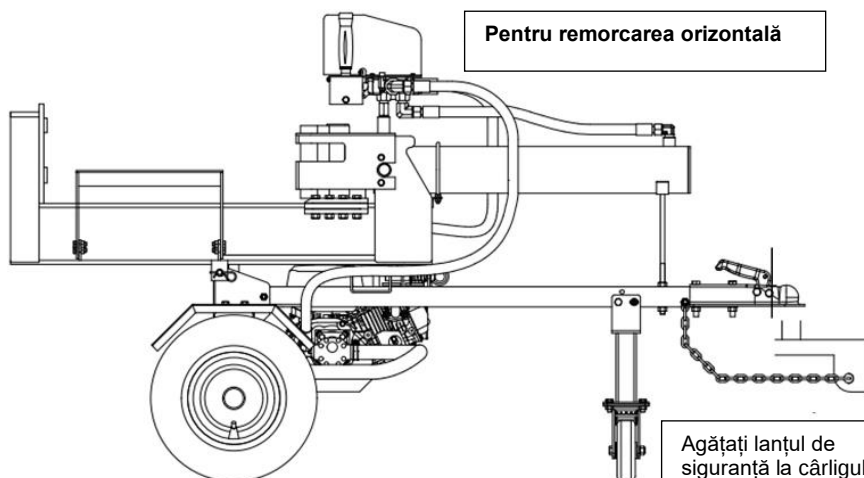
4.) Húzza VISSZA a vezérlőszelep fogantyúját két kézzel, hogy a csap visszakerüljön az eredeti helyzetébe.

5.) Távolítsa el a hasított fát a munkaterületről.

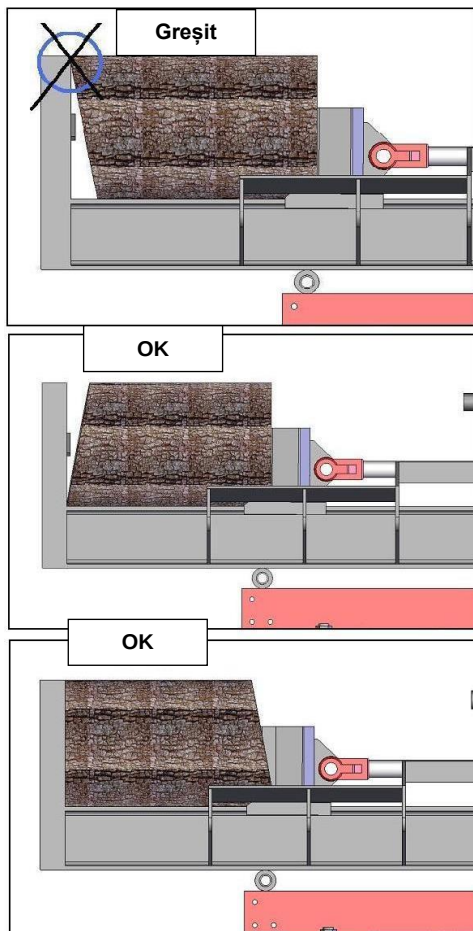






**Poziția de lucru verticală****Pentru remorcarea orizontală**

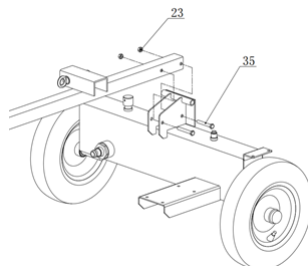
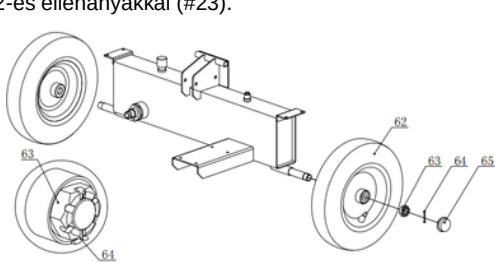
Rönk hasítása ferde felülettel.



## 5. TELEPÍTÉSI ÚTMUTATÓ

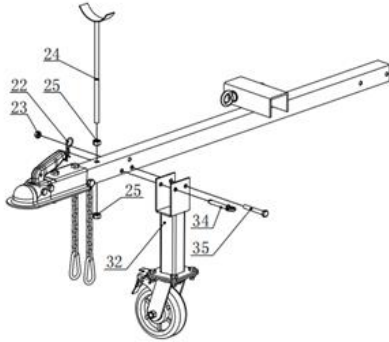
**1. lépés :** Szerelje össze a kerekeket és a vonóhorogot.

Rögzítse a kereket az olajtartály tengelyéhez egy M24x2 hornyos anyával (#63), Ø4x36 csappal (#64), és rögzítse a tengelysapkát (#65). Rögzítse a vonórudat az olajtartályhoz M12x80 hatlapfejű csavarokkal (#35) és M12-es ellenanyákkal (#23).



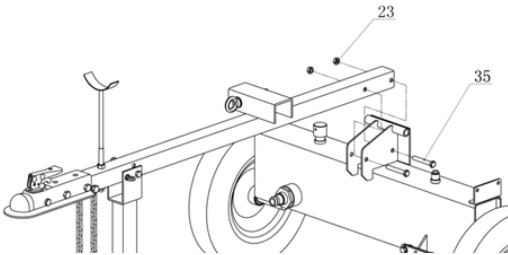
**2. lépés:** Rögzítse a vonóhorogot és a konzolt

Rögzítse a kitámasztót (#32) a vonórúdhoz egy csappal (#34), M10X75 csavarral (#35), M10-es ellenanyával (#23) és R-csappal (#22). Rögzítse a hengertartót (#24) M12-es anyával (25).



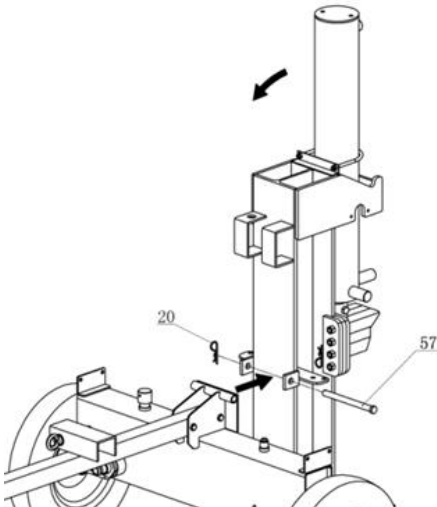
**3. lépés :** Rögzítse a vonóhorogot az osztóhoz

Rögzítse a vonórúdat az olajtartály tartójához M12x80 hatlapfejű csavarokkal (#35) és M12-es ellenanyákkal (#23).



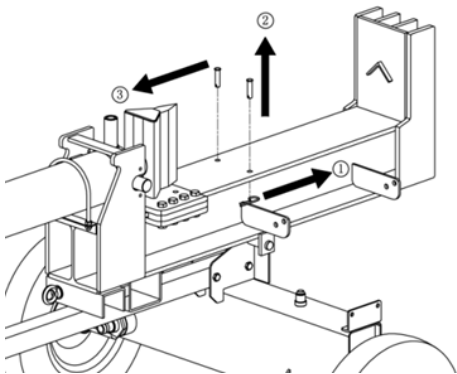
**4. lépés :** Szerelje fel a hidraulikus hengert

Szerelje össze a hengert a tartóra a csap (#57), az R tű (#20) segítségével.

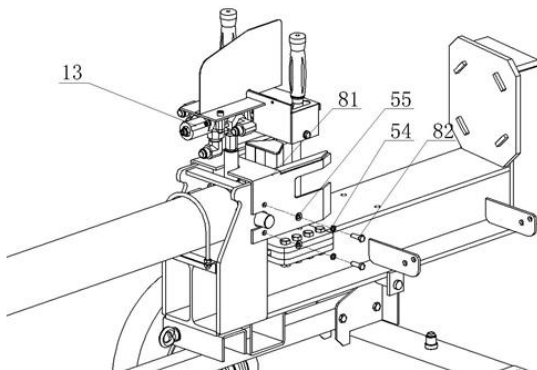


**5. lépés:** Rögzítse a hengert a megfelelő pozícióba

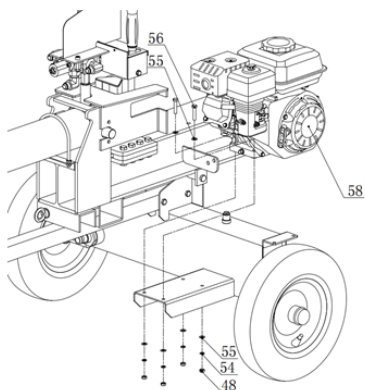
Csúsztassa el az R csapot (1. lépés), távolítsa el a két csapot (2. lépés), nyomja a csapot a megfelelő pozícióba (3. lépés).



**6. lépés:** Rögzítse a vezérlőszelep fogantyúját és az ékvédőt  
Rögzítse a vezérlőszelep szerelvényét (#13) az olajhengerrel az alábbiak szerint. Szerelje össze az ékvédőt alátéttel (#54, #55) és csavarral (#82).

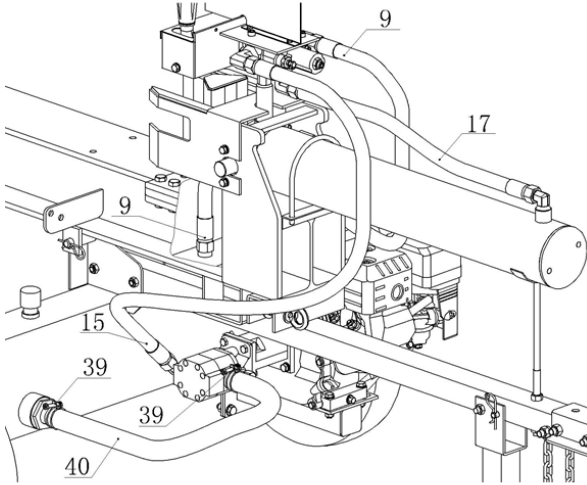


**7. lépés:** Rögzítse a motort az állványhoz  
Szerelje össze a motort (#58) az M8x40 hatlapfejű csavarral (#56), Ø8 lapos alátéttel (#55), Ø8 rugós alátéttel (#54) és rögzítőnyával. M8 (#48).



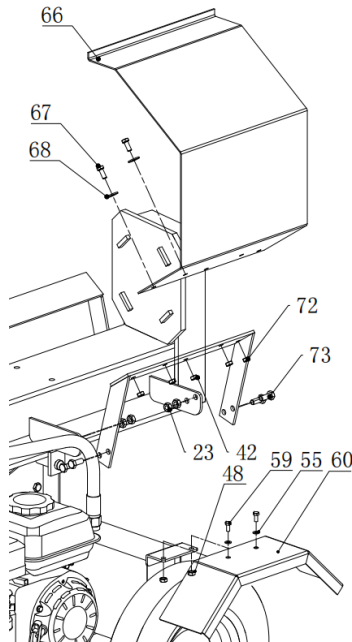
**8. lépés:** Csatlakoztassa a hidraulika tömlőket

Csatlakoztassa az összes tömlőt a géphez az alábbiak szerint, beleértve az A olajtömlőt (#15), olajtömlőt B (#9), olajtömlőt C (#17) és az olajbevezető tömlőt (#39).



**9. lépés:** Szerelje fel a kerékvédőt és a röntkartót.

- 1.: Rögzítse a bal sárvédőt és a jobb sárvédőt (#60) az olajtartályhoz M8x16 hatlapfejű csavarral (#59), Ø8 lapos alátéttel (#55) és M10 hatlapú anyával (#48).
2. Rögzítse a bal és jobb oldali röntkátaszt (#72) az M10x25 csavarral (#73) és az M10 ellenanyával (#23)
3. Rögzítse a védőburkolatot (#66) az M8x60 csavarral (#67) és alátéttel (#68) és anyával (#42).



## 7. OLAJ ÉS ÜZEMANYAG ELLÁTÁS

### Motorolaj ellátás

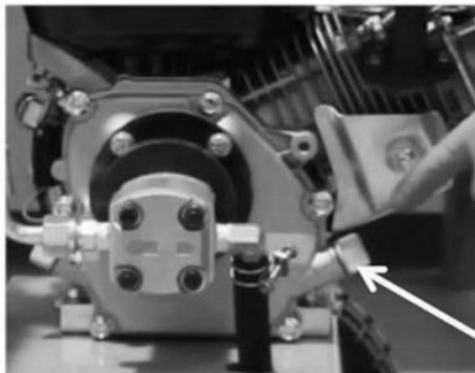
A motor beindítása előtt tölts fel a motort RURIS 4T-MAX olajjal vagy API besorolású olajjal: CI-4/SL vagy magasabb.

**Motorolajfürdő űrtartalma 0,6L**

**Olajszint**

Az osztóba nincs olaj a motorban.

**ÓVATOS!** Minden használat előtt ellenőrizze az olajszintet a motorolajteknőben.

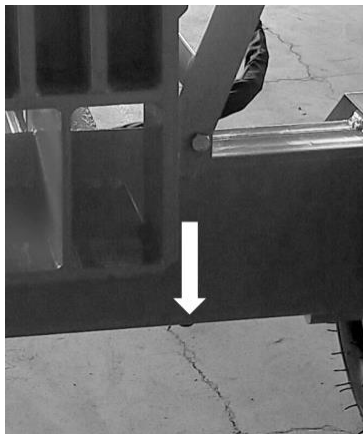


Verificați nivelul uleiului

### Hidraulika olajellátás



Adjon hozzá 20 liter hidraulika olajat a következőképpen: adjon hozzá 14 litert, majd a következőképpen járjon el: Indítsa be a motort, mozgassa előre a vezérlőkarokat, a henger felfújódik, majd mozgassa vissza a karokat, a henger visszahúzódik, majd állítsa le az osztót. Ezután tölts fel a maradék 6 literet.



Șurubul de golire al uleiului hidraulic se afla în partea de jos a rezervorului de ulei.

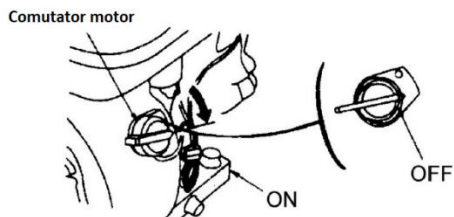
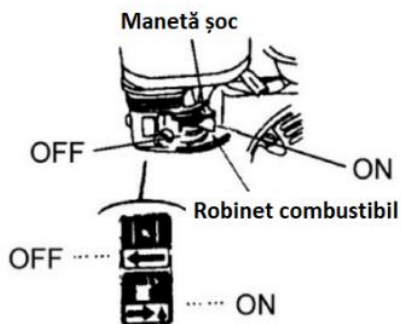
Töltse fel az üzemanyagtartályt benzinnel.



Nyissa ki a hidraulika olajtartályt a légtelenítéshez, csavarja le a kupakot 2-3 fordulattal.

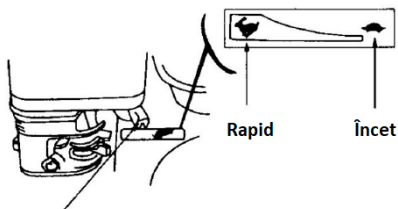
## 8. ÁTKAPCSOLÁS

Helyezze az üzemanyagszelepet nyitott helyzetbe  
Helyezze a szívatót zárt helyzetbe  
Meleg motor indításakor nincs szükség sokkolásra.



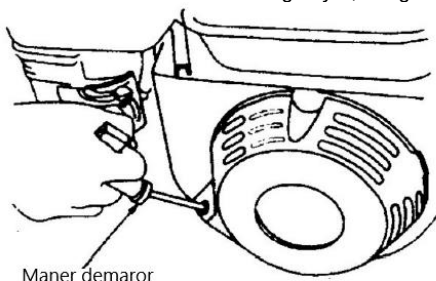
Fordítsa a motorkapcsolót ON állásba

Nyomja kissé balra a gázkart (Rapid).



Maneta de accelerație

Óvatosan húzza felfelé az indítófogantyút, amíg ellenáll, majd húzza egyenletesen.

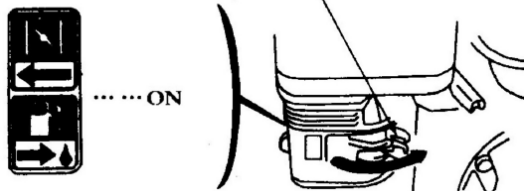


Maner demaror

## 7.2 Működés

Fokozatosan engedje el a lengéscsillapítót, miután a motor felmelegedett.

Maneta șocului

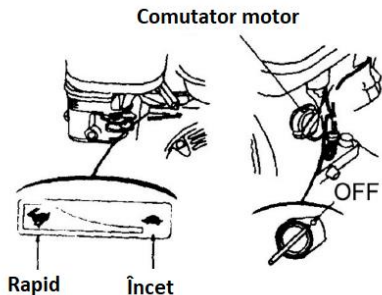


Állítsa a gázkart az előre beállított percenkénti fordulatszámra.

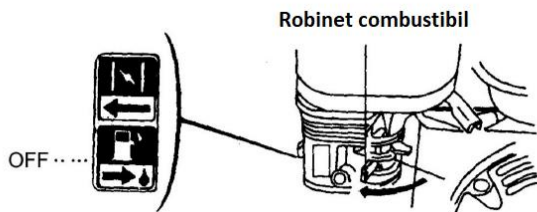
## 7.3 Felmondás

1. Tolja a gázkart a jobb végére (lassú).
2. Állítsa a motorkapcsolót OFF állásba.





3. Zárja el az üzemanyagszelepet (állítsa az "OFF" állást).



A motor vészhelyzetben történő leállításához elegendő a motorkapcsolót OFF állásba állítani.

A képek tájékoztató jellegűek, a szállító fenntartja a jogot, hogy szerkezeti és funkcionális változtatásokat hajtson végre a jelen kézikönyvben bemutatott gépen.

A gép működése:



A motor indításához ellenőrizze, hogy az elosztó 2 vezérlőkarja a megfelelő helyzetben van-e, ha hátsó állásban vannak, akkor a motor le van zárva. Nyissa ki a hidraulika olajtartály szellőzőnyílását, csak ezután tudjuk elindítani a motort. A henger aktiválásához egyszerre kell előre mozgatni az elosztó két kart, ha csak az egyik kart mozgatjuk, a gép nem működik. A használat végén a hengertengelyt teljesen vissza kell húzni, hogy ne érintkezzen levegővel, elkerülve az oxidációt.

## Karbantartás

Az elosztó szervizelése előtt:

1.) Állítsa le a motort.

2.) Mozgassa a vezérlőszelep fogantyúját előre-hátra a hidraulikus nyomás kiengedéséhez.

A karbantartás elvégzése után győződjön meg arról, hogy minden védőburkolat, védőburkolat és biztonsági berendezés a helyén van.

Rendszeresen ellenőrizze az olajszintet a tartályban. Ha a szint alacsony, adjunk hozzá olajat.

Figyelem: Soha ne keverje az olajat az általános hulladékkal!

A használt olajat a gép használatának helye szerinti ország hatályos szabályozásai szerint kell ártalmatlanítani.

Motor karbantartás.

| Probléma                                                    |                                                                                 |
|-------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|
| A hengerrúd nem mozdult                                     | MEGOLDÁS: A,D,E,H,J                                                             |
| A hengerrúd lassú kiterjesztési vagy visszahúzási sebessége | MEGOLDÁS: A,B,C,H,I,K                                                           |
| A fa nem hasad, vagy nagyon lassan hasad                    | MEGOLDÁS: A,B,C,F,I,K                                                           |
| A motor leáll                                               | MEGOLDÁS: G                                                                     |
| Alacsony terhelés mellett leáll a motor                     | MEGOLDÁS: D,E                                                                   |
| Ok                                                          | Megoldás                                                                        |
| A-Kevés olaj a szivattyúzáshoz                              | Ellenőrizze az olajszintet a tartályban                                         |
| B-Levegő olajban                                            | Ellenőrizze az olajszintet a tartályban                                         |
| C-Túlzott vákuum a szivattyú bemeneténél                    | Ellenőrizze a szivattyú bemeneti tömlőjét, hogy nincs-e eltömődés vagy megtörés |
| D-Hidraulikus rendszer blokkolva                            | Öblítse át és tisztítsa meg az elosztó hidraulikus rendszerét                   |
| Az E-Control szelep elakadt                                 | Öblítse át és tisztítsa meg az elosztó hidraulikus rendszerét                   |
| F-Low vezérlőszelep beállítása                              | Állítsa be a vezérlőszelepet egy nyomásmérővel                                  |
| G-Magas szabályozószelep beállítás                          | Állítsa be a vezérlőszelepet egy nyomásmérővel                                  |
| A H-szabályozó szelep sérült                                | RURIS hivatalos szerviz                                                         |
| I-Olajszivárgás a vezérlőszelepből                          | RURIS hivatalos szerviz                                                         |
| J-Olajszivárgás a hengerből                                 | RURIS hivatalos szerviz                                                         |
| K- Sérült henger                                            | RURIS hivatalos szerviz                                                         |

## Szállítás

Az elosztó mozgatása vagy szállítása előtt győződjön meg arról, hogy az üzemanyagszelep el van zárva, és a motor hideg.

### ÓVATOS!

**Az elosztó nem engedélyezett és fel van szerelve közúti vontatásra .** A hasítógép vontatását alacsony sebességgel kell végezni, nehogy felboruljon és megsérüljön .

## 10. MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZATOK

### MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT CE



**Gyártó :** SC RURIS IMPEX SRL

Blvd. Decebal, nem. 111, Igazgatási épület , Craiova, Dolj, Románia

Cél. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Meghatalmazott képviselő: Eng. Stroe Marius Catalin – vezérigazgató

A műszaki dokumentációra felhatalmazott személy: Eng. Radoi Alexandru – gyártástervezési igazgató

**A fahasító** egy speciális termék, amely kizárólag rönkök hasítására szolgál. A fa vízszintesen és függőlegesen is hasítható .

**Termék: Benzines fahasító**

A termék sorozatszám: AASS0300001RURDLVH2200, (ahol az AA a gyártási év utolsó két számjegyét jelenti , az 5. és 6. karakter a tételszámot, a 7-11. karakterek a termékszámot jelöli).

**Modell:** RURIS

**Típus:** DLVH2200

**Motor:** 4 ütemű benzinmotor

**Motor teljesítmény:** 7 LE

**Maximális hasítási hossz:** 650 mm

**Maximális hasítóerő:** 22 tonna

Mi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, gyártó , a GD 1029/2008 - az autók forgalomba hozatalának feltételeiről szóló 2006/42/EK irányelv szerint - autók ; biztonsági és védelmi követelmények , EN ISO 12100:2010 szabvány – Gépek . Biztonság, 2014/30/EU irányelv az elektromágneses összeférhetőségről (HG 487/2016 az elektromágneses összeférhetőségről, frissítve 2019), 2014/35/EU irányelv , HG 409/2016 - a kisfeszültségű berendezésekről, 2016/1628 EU rendelet (EU rendelettel módosított 2018/989) - a motorok gáz-halmazállapotú kibocsátásának és szennyező részecskéinek korlátozására vonatkozó intézkedések megállapításáról és a HG 467/2018 rendelet végrehajtási intézkedéseiről szóló rendeletben igazoltuk, hogy a termék megfelel a meghatározott szabványoknak, és kijelentjük, hogy megfelel a a biztonság és a védelem főbb követelményei

Alulírott, Stroe Catalin , a gyártó képviselője saját felelősségemre kijelenti, hogy a termék megfelel az alábbi európai szabványoknak és irányelveknek:

**SR EN ISO 12100:2011/ EN ISO 12100:2010** – Gépbiztonság. Általános tervezési elvek. Kockázatértékelés és kockázatsökkentés.

**SR EN 609-1:2017/ EN 609-1:2017-** Mezőgazdasági és erdészeti gépek. A rönkhasítók biztonsága. 1. rész: Ékhasítók

**SR EN ISO 4254-1:2016/ EN ISO 4254-1:2015-** Mezőgazdasági gépek. Biztonság. 1. rész: Általános követelmények

**SR EN ISO 4413:2011/ EN ISO 4413:2010-** Hidraulikus hajtások. Rendszerekre és összetevőikre vonatkozó általános szabályok és biztonsági követelmények

**EN 60529:1997** – A burkolatok által biztosított védelmi fokozatok (IP kód)

**SR EN 894-3+A1:2009/ EN 894-3:2002+A1:2008** – Gépbiztonság. Az információforrások és az ellenőrző szervek ergonómiai tervezési követelményei. 3. rész: Ellenőrző szervek

**SR EN ISO 13849-1:2016/ EN ISO 13849-1:2015** - Gépbiztonság. A vezérlőrendszerek biztonsággal kapcsolatos részei. 1. rész: Általános tervezési elvek.

**SR EN ISO 13855:2010/ EN ISO 13855:2010** - Gépek biztonsága. A védelmi eszközök elhelyezése a testrészek megközelítési sebességéhez képest

**SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2019** - Gépbiztonság. Biztonsági távolságok, amelyek megakadályozzák, hogy a felső és alsó vágtagok veszélyes területekre kerüljenek.

**SR EN ISO 14119:2014 / EN ISO 14119:2014** - Gépek biztonsága - Védőelemekhez kapcsolódó reteszelőberendezések - Tervezési és kiválasztás elvei.

**SR EN ISO 14120:2016/ EN ISO 14120:2016-** Gépbiztonság. Védők. A rögzített és mobil védőelemek tervezésére és kivitelezésére vonatkozó általános követelmények.

**SR EN ISO 14982:2009/ EN ISO 14982:2009** - Mezőgazdasági és erdészeti gépek. Elektromágneses kompatibilitás. Vizsgálati módszerek és elfogadhatósági kritériumok.

**SR EN 60204-1:2019/ EN 60204-1:2018-** Gépbiztonság. A gépek elektromos berendezései. 1. rész: Általános követelmények.

**SR EN 55012:2008/A1:2010/ EN 55012:2007/A1:2009** - Járművek, csónakok és belső égésű motorok. A rádióelektromos zavarok jellemzői. Határértékek és mérési módszerek a kültéri vevőkészülékek védelmére  
**2006/42/EK irányelv** - a gépekről - a gépek forgalomba hozataláról  
**Irány 2014/30/EU** - az elektromágneses összeférhetőségről (HG 487/2016 az elektromágneses összeférhetőségről, frissítve 2019);

**2014/35/EU, HG 409/2016 irányelv** – a kiefeszültségű berendezésekről

**2000/14/EK irányelv** – (a 2005/88/EK irányelvvel módosított) – Zajkibocsátás a kültéri környezetben  
**rendelet módosította** ) – intézkedéseket állapít meg a motorok gáz-halmazállapotú kibocsátásának és szennyező részecskéinek korlátozására

**Egyéb használt szabványok vagy előírások :**

- **SR EN ISO 9001** – Minőségirányítási rendszer
- **SR EN ISO 14001** – Környezetirányítási Rendszer
- **SR ISO 45001:2018** – Egészségügyi és biztonsági irányítási rendszer Foglalkozási .

#### **A MOTOROK JELÖLÉSE ÉS CÍMKÉZÉSE**

kapott és használt szikragyújtású benzinmotorok **a 2016/1628 EU-rendelet (2018/989 EU-rendelet)** és a HG 467/2018 szerint a következőkkel vannak jelölve:

- A gyártó márkaneve és neve: SHI Co.LTD
- Típus: DH212
- A szakosodott gyártó által kapott típus-jóváhagyási szám :  
e13\*2016/1628\*2017/656SRA1/P\*0065\*00
- Motorazonosító szám – egyedi szám .
- DUCAR koncepció

**Megjegyzés: a műszaki dokumentáció a gyártó tulajdona .**

Pontosítás: Ez a nyilatkozat megfelel az eredetinek.

Érvényességi idő: a jóváhagyástól számított 10 év .

Kiállítás helye és ideje: **Craiova, 2024.06.06**

alkalmazásának éve : **2024**

sz. reg : **536/2024.06.06**

**Meghatalmazott személy és aláírás :**

Ing. Stroe Marius Catalin

főigazgatója

SC RURIS IMPEX SRL

### **MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT EK**

**Gyártó :** SC RURIS IMPEX SRL

Blvd. Decebal, nem. 111, Igazgatási épület , Craiova, Dolj, Románia

Cél. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Meghatalmazott képviselő: Eng. Stroe Marius Catalin – vezérigazgató

A műszaki dokumentációra felhatalmazott személy: Eng. Radoi Alexandru – gyártástervezési igazgató

**A fahasító** egy speciális termék, amely kizárólag rönkök hasítására szolgál. A fa vízszintesen és függőlegesen is hasítható .

**Termék: Benzines fahasító**

A termék sorozatszáma : AASS0300001RURDLVH2200, (ahol az AA a gyártási év utolsó két számjegyét jelenti , az 5. és 6. karakter a tételszámot, a 7-11. karakterek a termékcsaládot jelöli).

**Modell:** RURIS

**Típus:** DLVH2200

**Motor:** 4 ütemű benzinmotor

**Motor teljesítmény:** 7 LE

**Maximális hasítási hossz:** 650 mm

**Maximális hasítóerő:** 22 tonna

Hangnyomásszint: 87 dB (A) Hangteljesítmény szint: 101 dB

Akusztikus teljesítményszint az Intertek által tanúsított Tesztelési Szolgáltatások Zhejiang Ltd., a 3. sz. ZNCT240428001, 2024.04.28., összhangban a 2005/88/EK irányelvvel módosított 2000/14/EK irányelv és az SR EN ISO 3744:2011 szabvány rendelkezéseivel

Mi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, gyártó , a GD 1029/2008 - az autók forgalomba hozatalának feltételeiről szóló 2006/42/EK irányelv szerint - autók ; biztonsági és védelmi követelmények , EN ISO 12100:2010 szabvány – Gépek . Biztonság, 2014/30/EU irányelv az elektromágneses összeférhetőségről (HG 487/2016 az elektromágneses összeférhetőségről, frissítve 2019), 2014/35/EU irányelv , HG 409/2016 - a kiefeszültségű berendezésekről, 2016/1628 EU rendelet (EU rendelettel módosított 2018/989) - a motorok gáz-halmazállapotú kibocsátásának és szennyező részecskéinek korlátozására vonatkozó intézkedések megállapításáról és a HG 467/2018 rendelet

*végrehajtási intézkedéseiről szóló rendeletben igazoltuk, hogy a termék megfelel a meghatározott szabványoknak, és kijelentjük, hogy megfelel a a biztonság és a védelem főbb követelményei*

Alulírott, Stroe Catalin , a gyártó képviselője saját felelősségemre kijelenti, hogy a termék megfelel az alábbi európai szabványoknak és irányelveknek:

- **EN ISO 3744:2010** – Akusztika. Zajforrások akusztikus teljesítményszintjének és akusztikus energiaszintjének meghatározása akusztikus nyomás segítségével. Technikai módszerek a tükröző sík feletti szabad tér körülményeihez közeli körülmények között

**Egyéb használt szabványok vagy előírások :**

- **SR EN ISO 9001** – Minőségirányítási rendszer
- **SR EN ISO 14001** – Környezetirányítási Rendszer
- **ISO 45001:2018** – Egészségügyi és Biztonsági Irányítási Rendszer Foglalkozási .

**Megjegyzés: a műszaki dokumentáció a gyártó tulajdona .**

Pontosítás: Ez a nyilatkozat megfelel az eredetinek.

Érvényességi idő: a jóváhagyástól számított 10 év .

Kiállítás helye és időpontja: **Craiova, 2024.06.06**

alkalmazásának éve : **2024**

sz. reg : **537/2024.06.06**

**Meghatalmazott személy és aláírás :**

Ing. Stroe Marius Catalin

Az SC RURIS IMPEX SRL vezérigazgatója



# Fendeuse à bois RURIS DLVH2200



|                                            |    |
|--------------------------------------------|----|
| 1. INTRODUCTION                            | 2  |
| 2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ                   | 2  |
| 3. DONNÉES TECHNIQUES                      | 5  |
| 4. PRÉSENTATION GÉNÉRALE DE LA MACHINE     | 5  |
| 5. GUIDE DE MONTAGE                        | 8  |
| 7. APPROVISIONNEMENT EN HUILE ET CARBURANT | 12 |
| 8. À PARTIR                                | 13 |
| 9. ENTRETIEN, NETTOYAGE ET TRANSPORT       | 15 |
| 10. DÉCLARATIONS DE CONFORMITÉ             | 17 |

## 1.

Cher client!

Merci pour votre décision d'acheter un produit RURIS et pour votre confiance en notre entreprise ! RURIS est présente sur le marché depuis 1993 et est devenue pendant tout ce temps une marque forte, qui a bâti sa réputation en tenant ses promesses, mais aussi par des investissements continus visant à aider les clients avec des solutions fiables, efficaces et de qualité.

Nous sommes convaincus que vous apprécierez notre produit et profiterez longtemps de ses performances. RURIS ne propose pas seulement des machines à ses clients, mais des solutions complètes. Un élément important dans la relation avec le client est le conseil avant et après la vente, car les clients de RURIS ont à leur disposition tout un réseau de magasins et de points de service partenaires.

Pour profiter du produit acheté, veuillez lire attentivement le manuel d'utilisation. En suivant les instructions, vous aurez la garantie d'une longue utilisation.

La société RURIS travaille continuellement au développement de ses produits et se réserve donc le droit de modifier, entre autres, leur forme, leur apparence et leurs performances, sans avoir l'obligation de le communiquer au préalable.

Merci encore d'avoir choisi les produits RURIS !

Informations et assistance client :

Téléphone : 0351.820.105

e-mail : [info@ruris.ro](mailto:info@ruris.ro)

## 2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

## AVERTISSEMENTS SUR LA MACHINE

|                                                                                    |                                                                   |                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Faites attention à ne pas insérer votre main. Risqué de blessure. |    | Prudent! Surfaces chaudes.                                                                                                                                                                                                                                                  |
|   | Prudent! Garde tes distances.                                     |   | Prudent! Risque d'incendie                                                                                                                                                                                                                                                  |
|  | Attention! Risque d'empoisonnement                                |  | Attention, soyez prudent lors de l'insertion des bûches.                                                                                                                                                                                                                    |
|  | Portez des chaussures de protection.                              |  | Portez un équipement de protection des mains.                                                                                                                                                                                                                               |
|  | Lisez le manuel d'instructions avant utilisation.                 |  | L'opérateur doit porter un équipement de protection individuelle (EPI). Si la machine est utilisée, vous devez porter des lunettes de protection contre les objets projetés dans l'air, vous devez porter des protections auditives comme un casque à isolation acoustique. |

|                                                                                  |                                                                                                                                                                               |                                                                                  |                                                                                                                                                      |
|----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | Vérifiez le séparateur avant de le démarrer. Prenez l'habitude de vérifier tous les joints et pièces avant utilisation, ils doivent être conformes aux paramètres appropriés. |  | <b>PROTÉGER</b><br>L'ENVIRONNEMENT Ramenez l'huile usagée dans un point de collecte agréé. Ne pas verser dans les égouts, dans le sol ou dans l'eau. |
|  | NE JAMAIS retirer les protections et NE JAMAIS toucher les pièces mobiles !                                                                                                   |                                                                                  |                                                                                                                                                      |

## 2.1. AVERTISSEMENTS

Instructions originales.

Lisez ce manuel d'utilisation avant d'utiliser la machine. Le non-respect des instructions peut entraîner des blessures graves et/ou des dommages à l'appareil !

Conservez le mode d'emploi pour référence future.

- L'opérateur est responsable des accidents ou des dangers qui surviennent à d'autres personnes, à leurs biens et à lui-même.
- Portez toujours des lunettes de sécurité et une protection auditive lorsque vous utilisez le fendeur pour protéger vos yeux de tout débris projeté.
- Évitez de porter des vêtements amples ou des bijoux qui pourraient s'accrocher aux pièces mobiles.
- Portez des gants lorsque vous utilisez le séparateur. Assurez-vous que les gants sont de la bonne taille.
- Portez des chaussures de sécurité lorsque vous utilisez la fendeuse de bois. N'utilisez pas le séparateur pieds nus.
- Assurez-vous que les personnes se trouvant à proximité se tiennent à une distance sécuritaire de la zone de travail. Coupez le moteur lorsqu'une autre personne ou un animal s'approche.
- Les personnes utilisant le répartiteur ne doivent pas être sous l'influence de substances telles que l'alcool, les stupéfiants, les drogues, etc.
- Les personnes de moins de 16 ans ne doivent pas utiliser cette machine.
- Cette machine n'est pas destinée à être utilisée par des personnes (y compris des enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou un manque d'expérience et de connaissances, à moins qu'elles n'aient été supervisées ou n'aient reçu des instructions concernant l'utilisation de la machine par une personne responsable de leur sécurité.
- Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec la machine.
- Avant de commencer le travail, assurez-vous de bien connaître tous les accessoires et commandes de fonctionnement ainsi que leurs fonctions.
- N'utilisez jamais la fendeuse sur une surface glissante, humide, boueuse ou glacée.
- Gardez votre espace de travail propre et bien éclairé. Les zones encombrées augmentent le risque de blessures .
- N'utilisez pas le fendeur dans des zones humides et ne l'exposez pas à la pluie.
- En aucun cas, ne retirez, pliez, coupez, ajustez, soudez ou modifiez de quelque manière que ce soit les pièces standards de la fendeuse . Les modifications apportées à votre machine pourraient provoquer des blessures corporelles et des dommages matériels et annuleraient votre garantie.
- Vérifiez les pièces endommagées et remplacez-les si nécessaire.



- Le fendeur doit toujours être utilisé par une seule personne. Les autres personnes doivent se tenir à une distance sûre de la zone de travail, en particulier lorsque la fendeuse est en fonctionnement. Ne demandez jamais à d'autres personnes de vous aider à libérer le bois coincé.
- Assurez-vous qu'il n'y a pas de clous ou d'objets étrangers dans les bûches à couper. Les extrémités des bûches doivent être coupées parallèlement. Les branches doivent être coupées au même niveau que le tronc.
- Utilisez le répartiteur uniquement pendant la journée.
- Soyez toujours attentif au mouvement du pousseur de bûches.
- Gardez les mains éloignées de toutes les pièces mobiles.
- Gardez vos mains éloignées des fissures et fissures qui s'ouvrent dans les bûches ; Ils peuvent se refermer et vous écraser ou vous amputer les mains.
- NE JAMAIS retirer les bûches coincées à la main.
- N'essayez jamais de fendre des bûches plus grandes que les dimensions indiquées dans le tableau des spécifications. Cela pourrait être dangereux et endommager la machine.
- Ne quittez pas la machine jusqu'à ce qu'elle soit complètement arrêtée.
- Utilisez uniquement des pièces d'origine RURIS.
- Gardez le séparateur propre pour des performances optimales et plus sûres.
- La fendeuse est équipée de deux roues pour un transport facile. Assurez-vous que la surface sur laquelle vous transportez la machine n'est pas inclinée, pour éviter de la renverser et de l'endommager.
- Ne retirez pas/ignorez les dispositifs de sécurité du séparateur. Vérifiez régulièrement leur bon fonctionnement.
- L'essence est hautement inflammable :
- Stockez le carburant dans des conteneurs spécialement conçus.
- Faites le plein uniquement à l'extérieur et ne fumez pas pendant le ravitaillement.
- Ajoutez du carburant avant de démarrer le moteur. Ne retirez jamais le bouchon du réservoir et n'ajoutez jamais d'essence lorsque le moteur tourne ou lorsque le moteur est chaud.
- Si de l'essence a été renversée sur la machine, n'essayez pas de démarrer le moteur, éloignez la machine de la zone de déversement et évitez de créer une source d'inflammation jusqu'à ce que les vapeurs d'essence se soient évaporées.
- Assurez-vous que le bouchon du réservoir ferme hermétiquement une fois serré. Si c'est endommagé, remplacez-le.
- Si le silencieux est endommagé, remplacez-le.
- Inspectez toujours visuellement les composants de la machine avant utilisation. Remplacez les éléments et les vis usés ou endommagés.
- Ne démarrez pas le moteur dans des espaces clos où des vapeurs dangereuses de monoxyde de carbone peuvent s'accumuler.
- b) Travaillez uniquement à la lumière du jour ou dans des espaces bien éclairés artificiellement.
- Arrêtez le moteur avant de faire le plein ou lorsque vous quittez la machine.

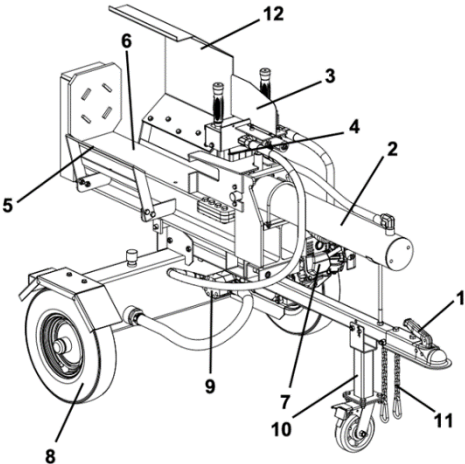


3.

|                                    |                         |
|------------------------------------|-------------------------|
| Puissance du moteur                | 7 chevaux, DUCAR        |
| Alimentation moteur                | benzine                 |
| Mode de fonctionnement             | Avec vos deux mains     |
| Diamètre du cylindre intérieur     | 100 millimètre          |
| Force de fendage maximale          | 22 tonnes               |
| Diamètre fendu                     | 500mm                   |
| Durée fractionnée                  | 11 secondes             |
| Longueur de fendage maximale       | 650mm                   |
| Capacité d'huile hydraulique       | 20L                     |
| Capacité d'huile moteur            | 0,6 L                   |
| Capacité du réservoir de carburant | 3,6 L                   |
| Poids net avec accessoires         | 192 kilos               |
| Accessoire                         | Roues pour le transport |
| La taille des pneus                | Roues pneumatiques 15"  |

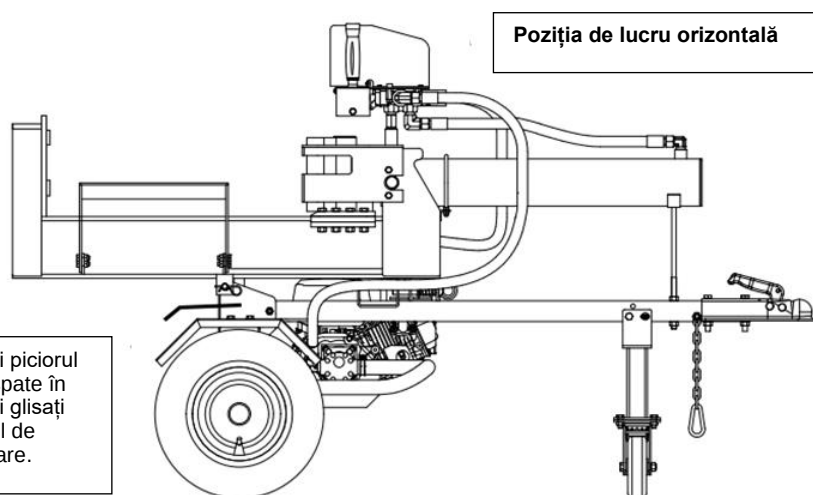
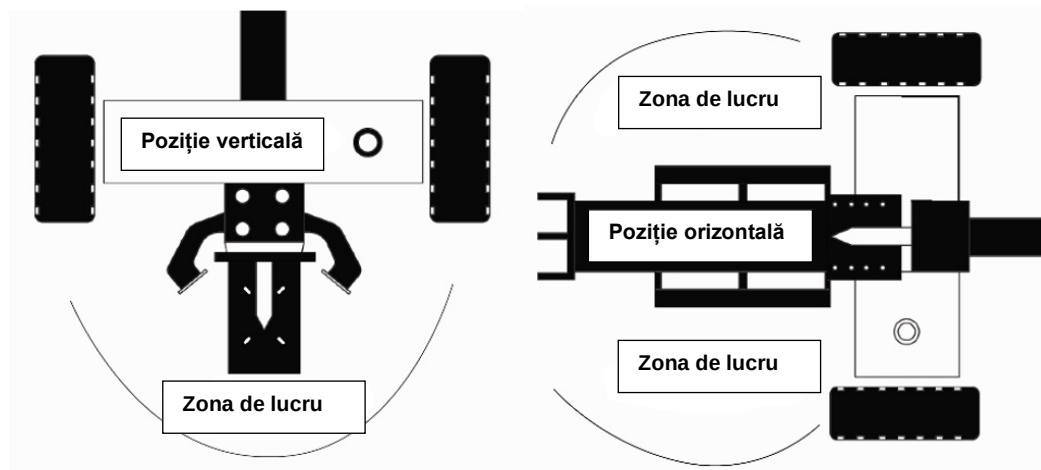
4. PRÉSENTATION GÉNÉRALE DE LA MACHINE

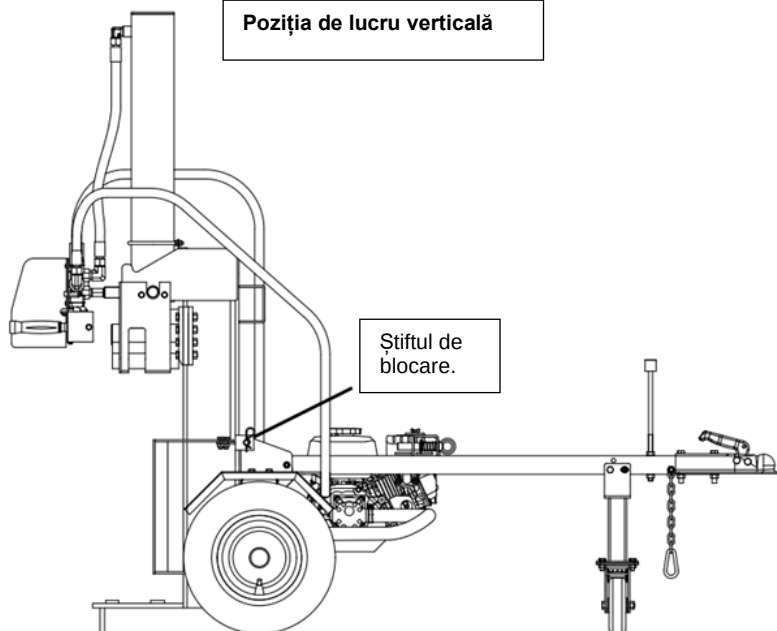
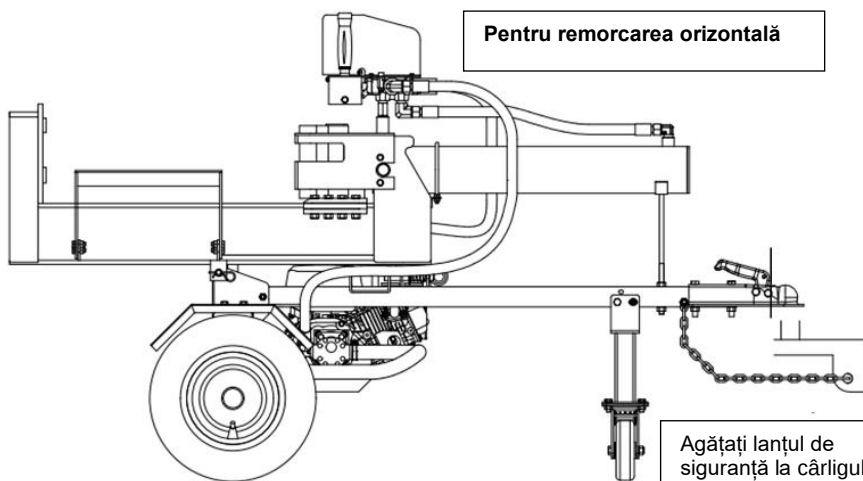
- 1.) Attelage 2" pour remorquage. Fixez la fendeuse de bûches à votre véhicule. Convient uniquement aux boules à crochet de 2 pouces.
- 2.) Le vérin hydraulique.
- 3.) Poignée de la vanne de régulation. Utilisez la poignée de la vanne de commande pour déplacer coin de fendage d'avant en arrière.
- 4.) Coin fendu.
- 5.) Table d'appui.
- 6.) Faisceau.
- 7.) Moteur.
- 8.) Roue de transport.
- 9.) Pompe hydraulique
- 10.) Pied de roue universel. Le pied soutient la fendeuse de bûches pendant le fonctionnement.
- 11.) Chaînes de sécurité.

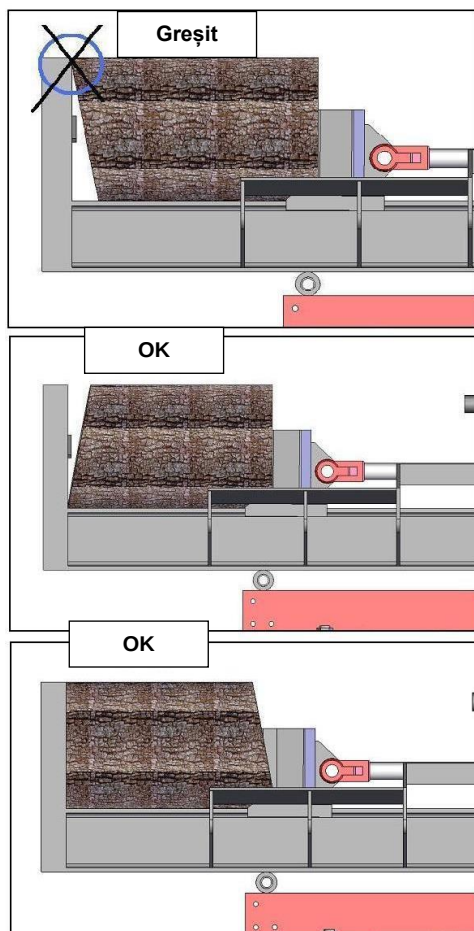


- Bon fonctionnement de la fendeuse de bûches
- 1.) Chargez une bûche sur la poutre.
- 2.) Des accidents graves peuvent survenir lorsque d'autres personnes se trouvent à proximité de la zone de travail. Gardez les personnes hors de la zone de travail lorsque vous actionnez la poignée la vanne de commande.
- 3.) Poussez la poignée de la vanne de commande VERS L'AVANT avec les deux mains pour fendre les bûches.
- 4.) Tirez la poignée de la vanne de commande vers l'ARRIÈRE avec deux mains pour remettre la goupille dans sa position d'origine.

5.) Retirez le bois fendu de la zone de travail.



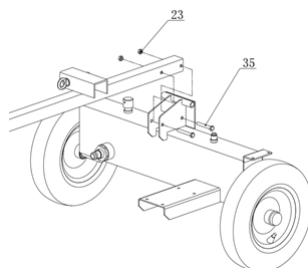
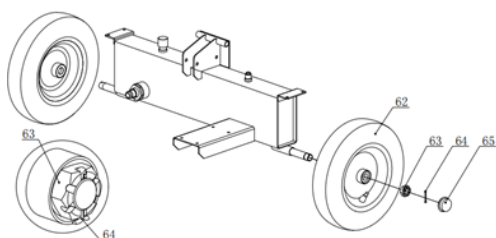
**Poziția de lucru verticală****Pentru remorcarea orizontală**



## 5. GUIDE D'INSTALLATION

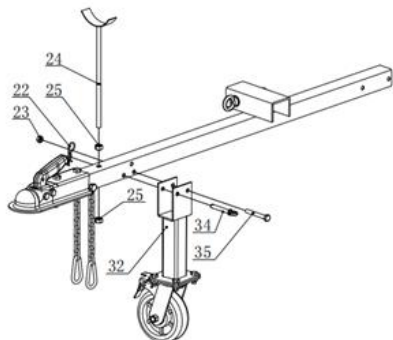
**Étape 1 :** Assemblez les roues et la barre de remorquage.

Fixez la roue à l'essieu du réservoir d'huile avec un écrou à fente M24x2 (#63), un goujon Ø4x36 (#64) et fixez le capuchon d'essieu (#65). Fixez la barre d'attelage au réservoir d'huile à l'aide de boulons hexagonaux M12x80 (n° 35) et de contre-écrous M12 (n° 23).

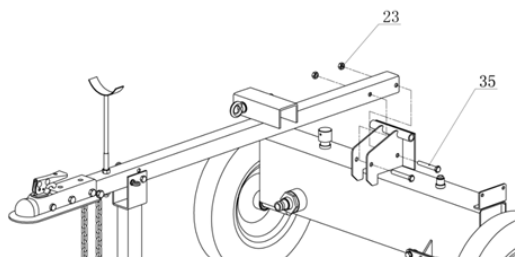


**Étape 2 :** Fixez la barre de remorquage et le support

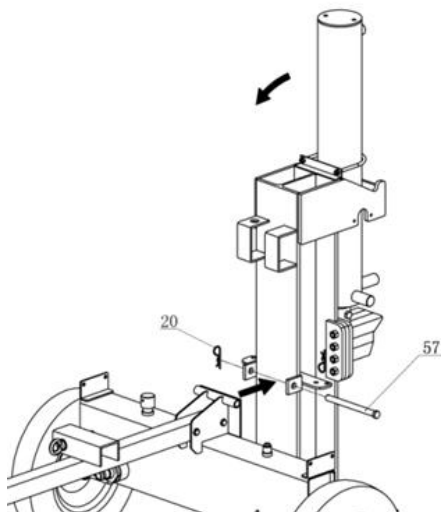
Fixez le stabilisateur (n° 32) à la barre d'attelage avec une goupille (n° 34), une vis M10X75 (n° 35), un contre-écrou M10 (n° 23) et une goupille en R (n° 22). Fixez le support de cylindre (#24) avec l'écrou M12 (25).

**Étape 3 :** Fixez la barre de remorquage à la fendeuse

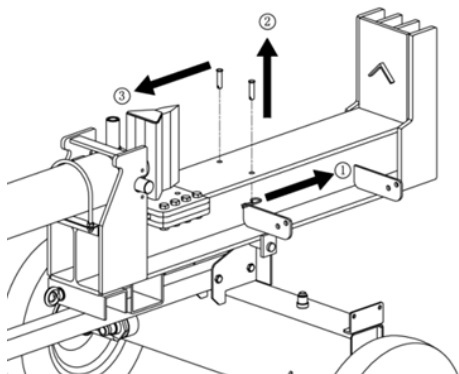
Fixez la barre d'attelage au support du réservoir d'huile à l'aide de boulons hexagonaux M12x80 (n° 35) et de contre-écrous M12 (n° 23).

**Étape 4 :** Fixez le vérin hydraulique

Assemblez le cylindre au support à l'aide de la goupille (#57), de la goupille R (#20).

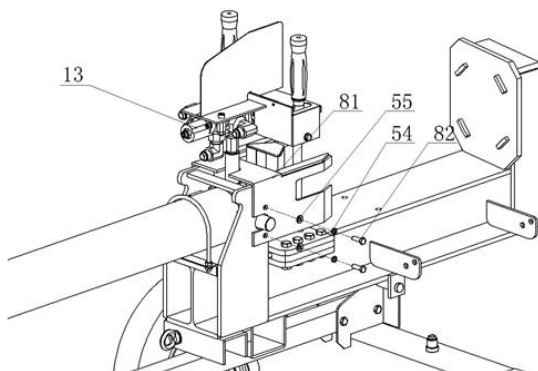
**Étape 5 :** Fixation du cylindre dans la bonne position

Faites glisser la broche R (étape 1), retirez les deux broches (étape 2), poussez la broche dans la bonne position (étape 3).



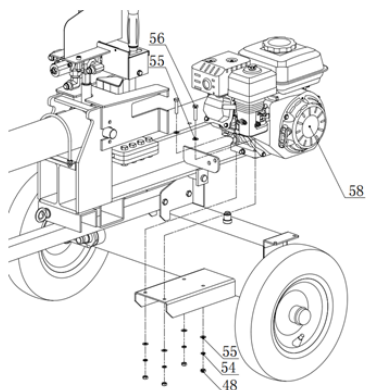
### Étape 6 : Fixez la poignée de la vanne de régulation et le protège-coin

Fixez l'ensemble de soupape de commande (n° 13) avec le cylindre d'huile comme suit. Assemblez le protège-coin avec la rondelle (#54, #55) et la vis (#82).



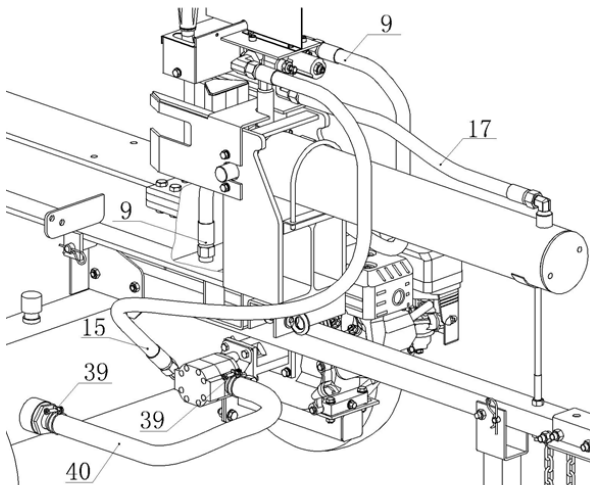
### Étape 7 : Fixez le moteur au support

Assemblez le moteur (#58) en position à l'aide du boulon hexagonal M8x40 (#56), de la rondelle plate Ø8 (#55), de la rondelle élastique Ø8 (#54) et du contre-écrou. M8 (#48).

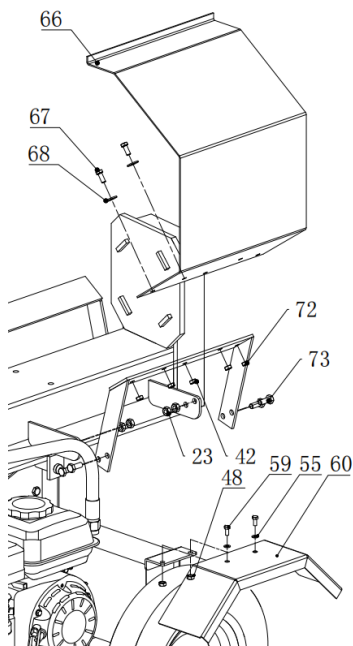


**Étape 8 :** Fixez les flexibles hydrauliques

Fixez tous les tuyaux à la machine comme suit, y compris le tuyau d'huile A (n° 15), le tuyau d'huile B (n° 9), le tuyau d'huile C (n° 17) et le tuyau d'arrivée d'huile (n° 39).

**Étape 9 :** Fixez le protège-roue et le porte-bûches.

1. : Fixez l'aile gauche et l'aile droite (#60) au réservoir d'huile à l'aide d'un boulon hexagonal M8x16 (#59), d'une rondelle plate Ø8 (#55) et d'un écrou hexagonal M10 (#48).
2. Fixez les supports de bûches gauche et droit (#72) à l'aide de la vis M10x25 (#73) et du contre-écrou M10 (#23).
3. Fixez le couvercle de protection (#66) avec la vis M8x60 (#67), la rondelle (#68) et l'écrou (#42).





## 7. APPROVISIONNEMENT EN HUILE ET CARBURANT

### Alimentation en huile moteur

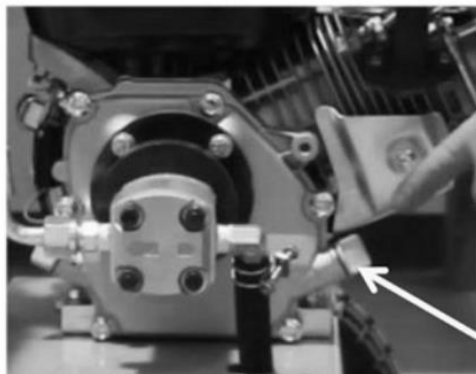
Avant de démarrer le moteur, remplissez le moteur avec de l'huile RURIS 4T-MAX ou une huile de classification API : CI-4/SL ou supérieure.

### Capacité du bain d'huile moteur 0,6L

### Niveau d'huile

Le répartiteur n'est pas livré avec de l'huile dans le moteur.

**PRUDENT!** Avant chaque utilisation, vérifiez le niveau d'huile dans le carter d'huile moteur.

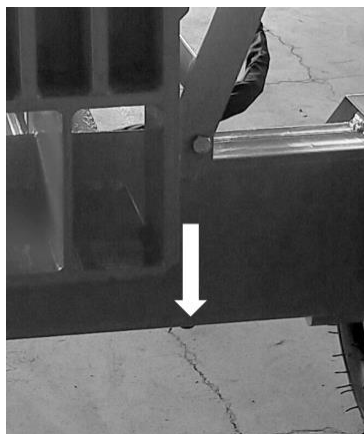


Verificați nivelul uleiului

### Alimentation en huile hydraulique



Ajoutez 20 litres d'huile hydraulique comme suit : ajoutez 14 litres, puis procédez comme suit : Démarrez le moteur, avancez les leviers de commande, le vérin se gonflera, puis reculez les leviers, le vérin se rétractera, puis arrêtera la fendeuse. Complétez ensuite avec les 6 litres restants.



Șurubul de golire al uleiului hidraulic se afla în partea de jos a rezervorului de ulei.

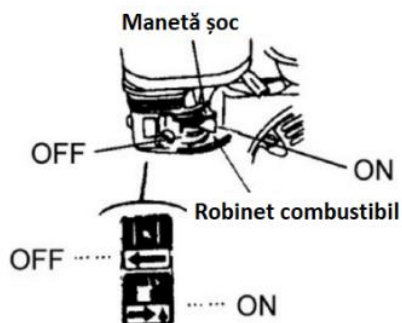
Remplissez le réservoir de carburant avec de l'essence.



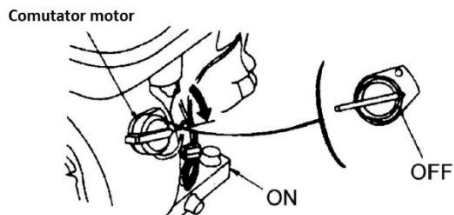
Ouvrez le réservoir d'huile hydraulique pour la purge, dévissez le bouchon de 2 à 3 tours.

## 8. COMMUTATION

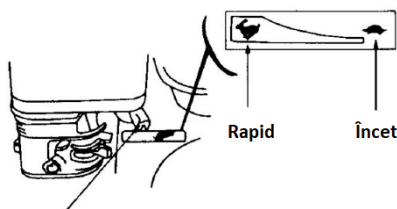
Placer le robinet d'essence en position ouverte  
Positionner le starter en position fermée  
Aucun choc n'est nécessaire lors du démarrage d'un moteur chaud.



Mettez le contacteur du moteur en position ON

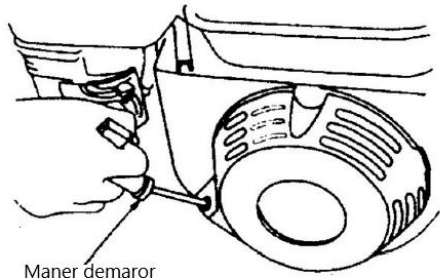


Poussez légèrement l'accélérateur vers la gauche (rapide).



Maneta de accelerație

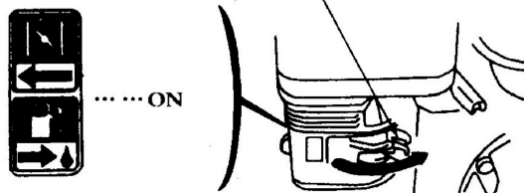
Tirez doucement la poignée du démarreur vers le haut jusqu'à ce qu'elle résiste, puis tirez régulièrement.



## 7.2 Fonctionnement

Relâchez progressivement l'amortisseur une fois le moteur réchauffé.

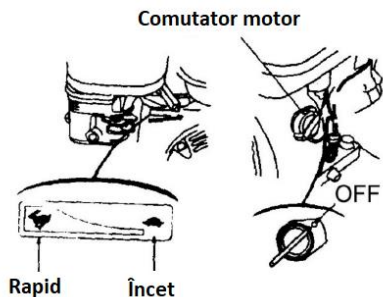
Maneta șocului



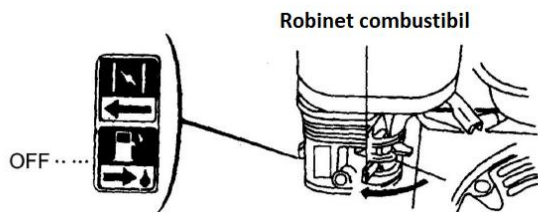
Réglez l'accélérateur sur les tours par minute prédéfinis.

## 7.3 Résiliation

1. Poussez le levier d'accélérateur vers l'extrémité droite (lent).
2. Placez le commutateur du moteur sur la position OFF.



3. Fermez le robinet de carburant (réglez la position « OFF »).



Pour arrêter le moteur en cas d'urgence, il suffit de placer l'interrupteur du moteur sur la position OFF.

Les images sont informatives, le fournisseur se réserve le droit d'apporter des modifications structurelles et fonctionnelles à la machine présentée dans ce manuel.

Fonctionnement des machines :



Pour démarrer le moteur, vérifiez que les 2 leviers de commande du distributeur sont dans la bonne position, s'ils sont en position arrière, alors le moteur est verrouillé. Ouvrez l'évent du réservoir d'huile hydraulique, après quoi nous pourrions démarrer le moteur. Pour activer le cylindre il faut avancer les deux leviers du distributeur en même temps, si on bouge un seul levier, la machine ne fonctionne pas. En fin d'utilisation, l'arbre du cylindre doit être complètement rétracté afin qu'il n'entre pas en contact avec l'air, évitant ainsi l'oxydation.

## Entretien

Avant de réparer le répartiteur :

1.) Coupez le moteur.

2.) Déplacez la poignée de la vanne de commande d'avant en arrière pour relâcher la pression hydraulique. Après avoir effectué la maintenance, assurez-vous que toutes les protections, protections et dispositifs de sécurité sont en place.

Vérifiez périodiquement le niveau d'huile dans le réservoir. Si le niveau est bas, ajoutez de l'huile.

Attention : Ne mélangez jamais l'huile avec les déchets généraux !

L'huile usagée doit être éliminée conformément à la réglementation en vigueur dans le pays où la machine est utilisée.

Entretien du moteur.

| Problème                                                       |                                                                                |
|----------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|
| La tige du vérin n'a pas bougé                                 | SOLUTION : A,D,E,H,J                                                           |
| Vitesse d'extension ou de rétraction lente de la tige du vérin | SOLUTION : A,B,C,H,I,K                                                         |
| Le bois ne se fend pas ou se fend extrêmement lentement        | SOLUTION : A,B,C,F,I,K                                                         |
| Le moteur cale                                                 | SOLUTION : G                                                                   |
| Le moteur cale dans des conditions de faible charge            | SOLUTION : D,E                                                                 |
| Cause                                                          | Solution                                                                       |
|                                                                | Vérifier le niveau d'huile dans le réservoir                                   |
| B-Air dans l'huile                                             | Vérifier le niveau d'huile dans le réservoir                                   |
| C-Vide excessif à l'entrée de la pompe                         | Vérifiez le tuyau d'arrivée de la pompe pour déceler tout blocage ou tout pli. |
| D-Système hydraulique bloqué                                   | Rincer et nettoyer le système hydraulique de la fendeuse                       |
| Vanne de commande électronique bloquée                         | Rincer et nettoyer le système hydraulique de la fendeuse                       |
| Réglage de la vanne de régulation F-Low                        | Ajustez la vanne de régulation avec un manomètre                               |
| Réglage de la vanne de régulation G-High                       | Ajustez la vanne de régulation avec un manomètre                               |
| Vanne de régulation H endommagée                               | Service agréé RURIS                                                            |
| I-Fuite d'huile de la vanne de régulation                      | Service agréé RURIS                                                            |

|                             |                     |
|-----------------------------|---------------------|
| J-Fuite d'huile du cylindre | Service agréé RURIS |
| K- Cylindre endommagé       | Service agréé RURIS |

**Transport**

Avant de déplacer ou de transporter la fendeuse, assurez-vous que le robinet de carburant est fermé et que le moteur est froid.

**PRUDENT!**

**La fendeuse n'est pas homologuée et équipée pour être remorquée sur la voie publique .** Le remorquage de la fendeuse doit être effectué à faible vitesse pour éviter qu'elle ne bascule et ne l'endommage .

**10. DÉCLARATIONS DE CONFORMITÉ****DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE**

**Fabricant :** SC RURIS IMPEX SRL

Boul. Décébal, non. 111, bâtiment administratif , Craiova, Dolj, Roumanie

But. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Représentant autorisé : Ing. Stroe Marius Catalin – Directeur général

Personne autorisée pour le dossier technique : Ing. Radoi Alexandru – Directeur de la conception de la production

**La fendeuse à bois** est un produit spécialisé destiné exclusivement au fendage de bûches. Le bois peut être fendu aussi bien horizontalement que verticalement.

**Produit: Fendeuse à bois à essence**

de série du produit : AASS0300001RURDLVH2200, (où AA représente les deux derniers chiffres de l'année de fabrication , les caractères 5 et 6 du numéro de lot, les caractères 7 à 11 le numéro de produit).

**Modèle :** RURIS

**Moteur :** moteur essence 4 temps

**Type :** DLVH2200

**Puissance moteur :** 7 CV

**Longueur de fendage maximale :** 650 mm

**Force de fendage maximale :** 22 tonnes

*Nous, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, fabricant , conformément au GD 1029/2008 - concernant les conditions d'introduction des voitures sur le marché, Directive 2006/42/CE - voitures ; exigences de sûreté et de sécurité , Norme EN ISO 12100:2010 – Machines . Sécurité, Directive 2014/30/UE sur la compatibilité électromagnétique (HG 487/2016 sur la compatibilité électromagnétique, mise à jour 2019), Directive 2014/35/UE , HG 409/2016 - sur les équipements basse tension, Règlement UE 2016/1628 (modifié par le Règlement UE 2018/989) - établissant les mesures visant à limiter les émissions gazeuses et les particules polluantes des moteurs et HG 467/2018 concernant les mesures d'application du règlement mentionné , nous avons certifié la conformité du produit aux normes spécifiées et déclarons qu'il est conforme aux principales exigences de sûreté et de sécurité*

Le soussigné, Stroe Catalin , représentant du fabricant , déclare sous ma propre responsabilité que le produit est conforme aux normes et directives européennes suivantes :

**SR EN ISO 12100:2011/ EN ISO 12100:2010** - Sécurité des machines. Principes généraux de conception.

Évaluation des risques et réduction des risques.

**SR EN 609-1:2017/ EN 609-1:2017**- Machines agricoles et forestières. La sécurité des fendeuses de bûches.

Partie 1 : Séparateurs de coin

**SR EN ISO 4254-1:2016/ EN ISO 4254-1:2015**- Machines agricoles. Sécurité. Partie 1 : Exigences générales

**SR EN ISO 4413:2011/ EN ISO 4413:2010**- Entraînements hydrauliques. Règles générales et exigences de sécurité pour les systèmes et leurs composants

**EN 60529:1997** - Degrés de protection fournis par les boîtiers (Code IP)

**SR EN 894-3+A1:2009/ EN 894-3:2002+A1:2008** - Sécurité des machines. Exigences de conception ergonomique des sources d'information et des organismes de contrôle. Partie 3 : Organes de contrôle

**SR EN ISO 13849-1:2016/ EN ISO 13849-1:2015** - Sécurité des machines. Parties des systèmes de contrôle liées à la sécurité. Partie 1 : Principes généraux de conception.

**SR EN ISO 13855:2010/ EN ISO 13855:2010** - Sécurité des machines. Positionnement des moyens de protection par rapport à la vitesse d'approche des parties du corps

**SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2019** - Sécurité des machines. Distances de sécurité pour empêcher les membres supérieurs et inférieurs d'entrer dans les zones dangereuses.

**SR EN ISO 14119:2014 / EN ISO 14119:2014** - Sécurité des machines - Dispositifs de verrouillage associés aux protecteurs - Principes de conception et de sélection.

**SR EN ISO 14120:2016/ EN ISO 14120:2016**- Sécurité des machines. Protecteurs. Exigences générales pour la conception et la construction de protecteurs fixes et mobiles.

**SR EN ISO 14982:2009/ EN ISO 14982:2009** - Machines agricoles et forestières. Compatibilité électromagnétique. Méthodes d'essai et critères d'acceptabilité.

**SR EN 60204-1:2019/ EN 60204-1:2018**- Sécurité des machines. L'équipement électrique des machines. Partie 1 : Exigences générales.

**SR EN 55012:2008/A1:2010/ EN 55012:2007/A1:2009** - Véhicules, bateaux et moteurs à combustion interne. Caractéristiques des perturbations radioélectriques. Limites et méthodes de mesure pour la protection des récepteurs extérieurs

**Directive 2006/42/CE** - relative aux machines - mise sur le marché des machines

**Direction 2014/30/UE** - sur la compatibilité électromagnétique (HG 487/2016 sur la compatibilité électromagnétique, mise à jour 2019) ;

**Directive 2014/35/UE, HG 409/2016** - concernant les équipements basse tension

**Directive 2000/14/CE**- (modifiée par la directive 2005/88/CE) – Émissions sonores dans l'environnement extérieur

**Règlement UE 2016/1628 (modifié par le Règlement UE 2018/989)** - établissant des mesures visant à limiter les émissions gazeuses et les particules polluantes des moteurs

**Autres normes ou spécifications utilisées :**

- **SR EN ISO 9001** - Système de Management de la Qualité
- **SR EN ISO 14001** - Système de Management Environnemental
- **SR ISO 45001:2018** - Système de gestion de la santé et de la sécurité Professionnel .

#### **MARQUAGE ET ÉTIQUETAGE DES MOTEURS**

Les moteurs à essence à allumage commandé reçus et utilisés sur les équipements et machines RURIS, conformément au **règlement UE 2016/1628 (modifié par le règlement UE 2018/989)** et HG 467/2018, portent la mention :

- Marque et nom du fabricant : SHI Co.LTD

-Type : DH212

- Numéro d'homologation obtenu par le constructeur spécialisé :

e13\*2016/1628\*2017/656SRA1/P\*0065\*00

- Numéro d'identification du moteur – numéro unique.

- Concept DUCAR

**Remarque : la documentation technique est la propriété du fabricant .**

Clarification : Cette déclaration est conforme à l'original.

Période de validité : 10 ans à compter de la date d'approbation .

Lieu et date d'émission : **Craiova, 06.06.2024**

Année d'application du marquage CE : **2024**

N° reg : **536/06.06.2024**

**Personne autorisée et signature :**

Ing. Stroe Marius Catalin

Directeur général de

SC RURIS IMPEX SRL

#### **DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE**

**Fabricant :** SC RURIS IMPEX SRL

Boul. Décébal, non. 111, bâtiment administratif , Craiova, Dolj, Roumanie

But. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Représentant autorisé : Ing. Stroe Marius Catalin – Directeur général

Personne autorisée pour le dossier technique : Ing. Radoi Alexandru – ~~Directeur de la conception de la production~~

**La fendeuse à bois** est un produit spécialisé destiné exclusivement au fendage de bûches. Le bois peut être fendu aussi bien horizontalement que verticalement.

**Produit: Fendeuse à bois à essence**

de série du produit : AASS0300001RURDLVH2200, (où AA représente les deux derniers chiffres de l'année de fabrication , les caractères 5 et 6 du numéro de lot, les caractères 7 à 11 le numéro de produit).

**Modèle :** RURIS

**Type :** DLVH2200

**Moteur :** moteur essence 4 temps

**Puissance moteur :** 7 CV

**Longueur de fendage maximale :** 650 mm

**Force de fendage maximale :** 22 tonnes

Niveau de pression sonore : 87 dB (A)

Niveau de puissance sonore : 101 dB

Niveau de puissance acoustique est certifié par Intertek Testing Services Zhejiang Ltd, par rapport no. ZNCT240428001 du 28.04.2024, conformément aux dispositions de la Directive 2000/14/CE modifiée par la Directive 2005/88/CE et SR EN ISO 3744:2011

Nous, **SC RURIS IMPEX SRL Craiova**, fabricant, conformément au **GD 1029/2008** - concernant les conditions d'introduction des voitures sur le marché, **Directive 2006/42/CE - voitures**; **exigences de sûreté et de sécurité**, Norme **EN ISO 12100:2010 – Machines. Sécurité, Directive 2014/30/UE** sur la compatibilité électromagnétique (HG 487/2016 sur la compatibilité électromagnétique, mise à jour 2019), **Directive 2014/35/UE**, HG 409/2016 - sur les équipements basse tension, **Règlement UE 2016/1628 (modifié par le Règlement UE 2018/989) - établissant les mesures visant à limiter les émissions gazeuses et les particules polluantes des moteurs** et HG 467/2018 concernant les mesures d'application du règlement mentionné, nous avons certifié la conformité du produit aux normes spécifiées et déclarons qu'il est conforme aux principales exigences de sûreté et de sécurité

Le soussigné, **Stroe Catalin**, représentant du fabricant, déclare sous ma propre responsabilité que le produit est conforme aux normes et directives européennes suivantes :

- **EN ISO 3744:2010** - Acoustique. Détermination des niveaux de puissance acoustique et des niveaux d'énergie acoustique des sources de bruit à l'aide de la pression acoustique. Méthodes techniques dans des conditions proches de celles d'un champ libre au-dessus d'un plan réfléchissant

**Autres normes ou spécifications utilisées :**

- **SR EN ISO 9001** - Système de Management de la Qualité
- **SR EN ISO 14001** - Système de Management Environnemental
- **ISO 45001:2018** - Système de gestion de la santé et de la sécurité Professionnel .

**Remarque : la documentation technique est la propriété du fabricant .**

Clarification : Cette déclaration est conforme à l'original.

Période de validité : 10 ans à compter de la date d'approbation .

Lieu et date d'émission : **Craiova, 06.06.2024**

Année d'application du marquage CE : **2024**

N° reg : **537/06.06.2024**

**Personne autorisée et signature :**

Ing. Stroe Marius Catalin

Directeur Général de SC RURIS IMPEX SRL





# Σχίστης ξύλου RURIS DLVH2200



|                                       |    |
|---------------------------------------|----|
| 1. ΕΙΣΑΓΩΓΗ                           | 2  |
| 2. ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ                  | 2  |
| 3. ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ                   | 5  |
| 4. ΓΕΝΙΚΗ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣΗ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ  | 5  |
| 5. ΟΔΗΓΟΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ              | 8  |
| 7. ΠΑΡΟΧΗ ΛΑΔΙΟΥ ΚΑΙ ΚΑΥΣΙΜΟΥ         | 12 |
| 8. ΞΕΝΑΡΞΗ                            | 14 |
| 9. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ, ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΟΡΑ | 17 |
| 10. ΔΗΛΩΣΕΙΣ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ              | 18 |

## 1. ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Αγαπητέ πελάτη!

Σας ευχαριστούμε για την απόφασή σας να αγοράσετε ένα προϊόν RURIS και για την εμπιστοσύνη σας στην εταιρεία μας! Η RURIS βρίσκεται στην αγορά από το 1993 και όλο αυτό το διάστημα έχει γίνει μια ισχυρή μάρκα, η οποία έχει χτίσει τη φήμη της τηρώντας τις υποσχέσεις της, αλλά και με συνεχείς επενδύσεις που στοχεύουν να βοηθήσουν τους πελάτες με αξιόπιστες, αποτελεσματικές και ποιοτικές λύσεις.

Είμαστε βέβαιοι ότι θα εκτιμήσετε το προϊόν μας και θα απολαύσετε την απόδοσή του για μεγάλο χρονικό διάστημα. Η RURIS δεν προσφέρει στους πελάτες της μόνο μηχανήματα, αλλά ολοκληρωμένες λύσεις. Σημαντικό στοιχείο στη σχέση με τον πελάτη είναι οι συμβουλές τόσο πριν όσο και μετά την πώληση, καθώς οι πελάτες της RURIS έχουν στη διάθεσή τους ένα ολόκληρο δίκτυο συνεργαζόμενων καταστημάτων και σημείων εξυπηρέτησης.

Για να απολαύσετε το προϊόν που αγοράσατε, διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο χρήσης. Ακολουθώντας τις οδηγίες, θα έχετε εγγυημένη μακροχρόνια χρήση.

Η εταιρεία RURIS εργάζεται συνεχώς για την ανάπτυξη των προϊόντων της και ως εκ τούτου διατηρεί το δικαίωμα να τροποποιήσει, μεταξύ άλλων, τη μορφή, την εμφάνιση και την απόδοσή τους, χωρίς να έχει την υποχρέωση να το κοινοποιήσει εκ των προτέρων.

Σας ευχαριστούμε για άλλη μια φορά που επιλέξατε τα προϊόντα RURIS!

Πληροφορίες και υποστήριξη πελατών:

Τηλέφωνο: 0351.820.105

e-mail: [info@ruris.ro](mailto:info@ruris.ro)

## 2. ΟΔΗΓΊΕΣ ΑΣΦΑΛΕΊΑΣ

### 2.1. ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΪΗΣΕΙΣ ΣΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ

|                                                                                    |                                                            |                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                       |
|------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Προσέξτε να μην βάλετε το χέρι σας. Κίνδυνος τραυματισμού. |    | Προσεκτικός! Καυτές επιφάνειες.                                                                                                                                                                                                       |
|   | Προσεκτικός! Κράτα την απόσταση σου.                       |   | Προσεκτικός! Κίνδυνος πυρκαγιάς                                                                                                                                                                                                       |
|  | Προσοχή! Κίνδυνος δηλητηρίασης                             |  | Προσοχή, να είστε προσεκτικοί κατά την εισαγωγή των κορμών.                                                                                                                                                                           |
|  | Φοράτε προστατευτικά υποδήματα.                            |  | Φοράτε προστατευτικό εξοπλισμό χεριών.                                                                                                                                                                                                |
|  | Διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών πριν από τη χρήση.          |  | Ο χειριστής πρέπει να φοράει ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό (ΜΑΠ). Εάν το μηχάνημα χρησιμοποιείται, πρέπει να φοράτε προστατευτικά γυαλιά έναντι αντικειμένων που προβάλλονται στον αέρα, πρέπει να φοράτε προστατευτικά ακοής, όπως |

|                                                                                  |                                                                                                                                                                          |                                                                                   |                                                                                                                                                                       |
|----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Ελέγξτε τον διαχωριστή πριν τον ξεκινήσετε. Κάντε συνήθεια να ελέγχετε όλες τις αρθρώσεις και τα μέρη πριν από τη χρήση, πρέπει να είναι εντός των κατάλληλων παραμέτρων |  | κράνος με ηχομόνωση.<br>ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΣΤΕ ΤΟ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ Μεταφέρετε το χρησιμοποιημένο λάδι σε εξουσιοδοτημένο σημείο συλλογής. Μην το χύνετε σε αποχετεύσεις, χώμα ή νερό. |
|  | ΠΟΤΕ μην αφαιρείτε τα προστατευτικά και μην αγγίζετε ΠΟΤΕ τα κινούμενα μέρη!                                                                                             |                                                                                   |                                                                                                                                                                       |

## 2.2. ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

Πρωτότυπες οδηγίες.

Διαβάστε αυτό το εγχειρίδιο χρήσης πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα. Η μη τήρηση των οδηγιών μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό ή/και ζημιά στη συσκευή!

Φυλάξτε τις οδηγίες χρήσης για μελλοντική αναφορά.

- Ο χειριστής είναι υπεύθυνος για ατυχήματα ή κινδύνους που συμβαίνουν σε άλλα άτομα, την περιουσία τους και τον ίδιο.
- Να φοράτε πάντα γυαλιά ασφαλείας και προστατευτικά αυτιών ενώ χρησιμοποιείτε τον διαχωριστή για να προστατεύσετε τα μάτια σας από τυχόν πεταμένα συντρίμια.
- Αποφύγετε να φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα, τα οποία μπορεί να πιαστούν σε κινούμενα μέρη.
- Φοράτε γάντια ενώ χρησιμοποιείτε τον διαχωριστή. Βεβαιωθείτε ότι τα γάντια έχουν το σωστό μέγεθος.
- Φοράτε παπούτσια ασφαλείας όταν χρησιμοποιείτε τον διαχωριστή ξύλου. Μην χρησιμοποιείτε το splitter ενώ είστε ξυπόλητοι.
- Βεβαιωθείτε ότι οι άνθρωποι που βρίσκονται γύρω κρατούν απόσταση ασφαλείας από τον χώρο εργασίας. Σβήστε τον κινητήρα όταν πλησιάζει άλλο άτομο ή κατοικίδιο.
- Τα άτομα που χρησιμοποιούν το splitter δεν πρέπει να βρίσκονται υπό την επήρεια ουσιών όπως αλκοόλ, ναρκωτικά, ναρκωτικά κ.λπ.
- Άτομα κάτω των 16 ετών δεν πρέπει να χρησιμοποιούν αυτό το μηχάνημα.
- Αυτό το μηχάνημα δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εκτός εάν τους έχει δοθεί επίβλεψη ή οδηγίες σχετικά με τη χρήση του μηχανήματος από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.
- Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται για να διασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με το μηχάνημα.
- Πριν ξεκινήσετε την εργασία, βεβαιωθείτε ότι είστε εξοικειωμένοι με όλα τα προσαρτήματα και τα χειριστήρια λειτουργίας και τις λειτουργίες τους.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το splitter σε ολισθηρή, υγρή, λασπωμένη ή παγωμένη επιφάνεια.
- Διατηρήστε τον χώρο εργασίας σας καθαρό και καλά φωτισμένο. Οι περιοχές με κυκλοφοριακή συμφόρηση αυξάνουν τον κίνδυνο τραυματισμού .
- Μην χρησιμοποιείτε το splitter σε υγρές περιοχές και μην το εκθέτετε σε βροχή.
- Ποτέ, σε καμία περίπτωση, μην αφαιρείτε, λυγίζετε, κόβετε, τοποθετείτε, συγκολλάτε ή τροποποιείτε με άλλο τρόπο τα τυπικά μέρη του διαχωριστή . Τροποποιήσεις στο μηχάνημά σας μπορεί να προκαλέσουν τραυματισμό και υλικές ζημιές και θα ακυρώσουν την εγγύησή σας.
- Ελέγξτε για κατεστραμμένα εξαρτήματα και αντικαταστήστε εάν χρειάζεται.

- Ο χειρισμός του διαχωριστή πρέπει πάντα να γίνεται από ένα άτομο. Άλλα άτομα θα πρέπει να τηρούν απόσταση ασφαλείας από την περιοχή εργασίας, ειδικά όταν ο διαχωριστής είναι σε λειτουργία. Ποτέ μην ζητάτε από άλλους ανθρώπους να σας βοηθήσουν να απελευθερώσετε τα κολλημένα ξύλα.
- Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν καρφιά ή ξένα αντικείμενα στους κορμούς που πρόκειται να κοπούν. Τα άκρα των κορμών πρέπει να κόβονται παράλληλα. Τα κλαδιά πρέπει να κόβονται στο ίδιο επίπεδο με τον κορμό.
- Χρησιμοποιήστε το splitter μόνο κατά τη διάρκεια της ημέρας.
- Να δίνετε πάντα πλήρη προσοχή στην κίνηση του ωστήρα κορμών.
- Κρατήστε τα χέρια μακριά από όλα τα κινούμενα μέρη.
- Κρατήστε τα χέρια σας μακριά από τις ρωγμές και τις σχισμές που ανοίγουν στα κούτσουρα. Μπορούν να κλείσουν απότομα και να συνθλίψουν ή να ακρωτηριάσουν τα χέρια σας.
- ΠΟΤΕ μην αφαιρείτε τα μπλοκαρισμένα κορμούς με το χέρι.
- Μην επιχειρήσετε ποτέ να χωρίσετε κορμούς μεγαλύτερες από τις διαστάσεις που υποδεικνύονται στον πίνακα προδιαγραφών. Αυτό μπορεί να είναι επικίνδυνο και να βλάψει το μηχάνημα.
- Μην αφήνετε το μηχάνημα μέχρι να σταματήσει τελείως.
- Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά RURIS.
- Διατηρήστε τον διαχωριστή καθαρό για βέλτιστη και ασφαλέστερη απόδοση.
- Ο διαχωριστής είναι εξοπλισμένος με δύο τροχούς για εύκολη μεταφορά. Βεβαιωθείτε ότι η επιφάνεια στην οποία μεταφέρετε το μηχάνημα δεν έχει κλίση, για να αποφύγετε την ανατροπή και την καταστροφή του.
- Μην αφαιρείτε/παράκάμπτε τις συσκευές ασφαλείας του διαχωριστή. Ελέγχετε τακτικά ότι λειτουργούν σωστά.
- Η βενζίνη είναι πολύ εύφλεκτη:
- Αποθηκεύστε τα καύσιμα σε ειδικά σχεδιασμένα δοχεία.
- Ανεφοδιάστε μόνο σε εξωτερικούς χώρους και μην καπνίζετε κατά τον ανεφοδιασμό.
- Προσθέστε καύσιμο πριν εκκινήσετε τον κινητήρα. Ποτέ μην αφαιρείτε το καπάκι του ρεζερβουάρ και μην προσθέτετε βενζίνη ενώ ο κινητήρας λειτουργεί ή όταν ο κινητήρας είναι ζεστός.
- Εάν έχει χυθεί βενζίνη στο μηχάνημα, μην επιχειρήσετε να θέσετε σε λειτουργία τον κινητήρα, απομακρύνετε το μηχάνημα από την περιοχή διαρροής και αποφύγετε τη δημιουργία πηγής ανάφλεξης μέχρι να εξατμιστούν οι ατμοί της βενζίνης.
- Βεβαιωθείτε ότι το καπάκι του ρεζερβουάρ σφραγίζει καλά όταν σφίγγεται. Εάν είναι κατεστραμμένο, αντικαταστήστε το.
- Εάν ο σιγαστήρας είναι κατεστραμμένος, αντικαταστήστε τον.
- Πάντα να ελέγχετε οπτικά τα εξαρτήματα του μηχανήματος πριν από τη χρήση. Αντικαταστήστε τα φθαρμένα ή κατεστραμμένα στοιχεία και τις βίδες.
- Μην εκκινείτε τον κινητήρα σε κλειστούς χώρους όπου μπορεί να συσσωρευτούν επικίνδυνοι αναθυμιάσεις μονοξειδίου του άνθρακα.



- β) Εργαστείτε μόνο στο φως της ημέρας ή σε χώρους με καλό τεχνητό φως.
- Σταματήστε τον κινητήρα πριν τον ανεφοδιασμό ή όταν φύγετε από το μηχάνημα.

### 3. ΤΕΧΝΙΚΑ ΔΕΔΟΜΕΝΑ

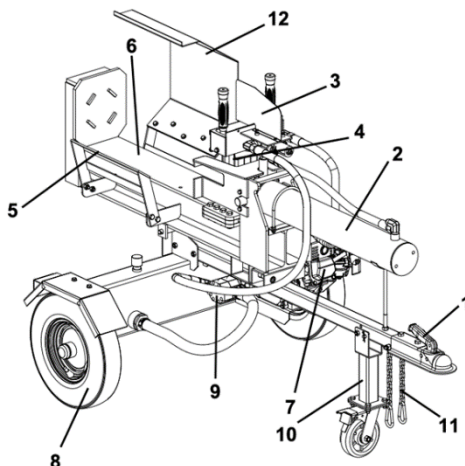
|                                        |                        |
|----------------------------------------|------------------------|
| Ισχύς κινητήρα                         | 7 ίππων, DUCAR         |
| Τροφοδοτικό κινητήρα                   | βενζίνη                |
| Τρόπος λειτουργίας                     | Και με τα δύο χέρια    |
| Εσωτερική διάμετρος κυλίνδρου          | 100 mm                 |
| Μέγιστη δύναμη διάσπασης               | 22 τόνοι               |
| Διαχωρισμένη διάμετρος                 | 500 χλστ               |
| Διάρκεια διάρκειας                     | 11 δευτ                |
| Μέγιστο μήκος σχισίματος               | 650 χλστ               |
| Χωρητικότητα υδραυλικού λαδιού         | 20 L                   |
| Χωρητικότητα λαδιού κινητήρα           | 0,6 L                  |
| <b>ΧΩΡΗΤΙΚΟΤΗΤΑ ΔΕΞΑΜΕΝΗΣ ΚΑΥΣΙΜΩΝ</b> | 3,6 L                  |
| Καθαρό βάρος με αξεσουάρ               | 192 κιλά               |
| Αξεσουάρ                               | Τροχοί για μεταφορά    |
| Μέγεθος ελαστικού                      | Πνευματικοί τροχοί 15' |

### 4. ΓΕΝΙΚΉ ΠΑΡΟΥΣΪΑΣΗ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

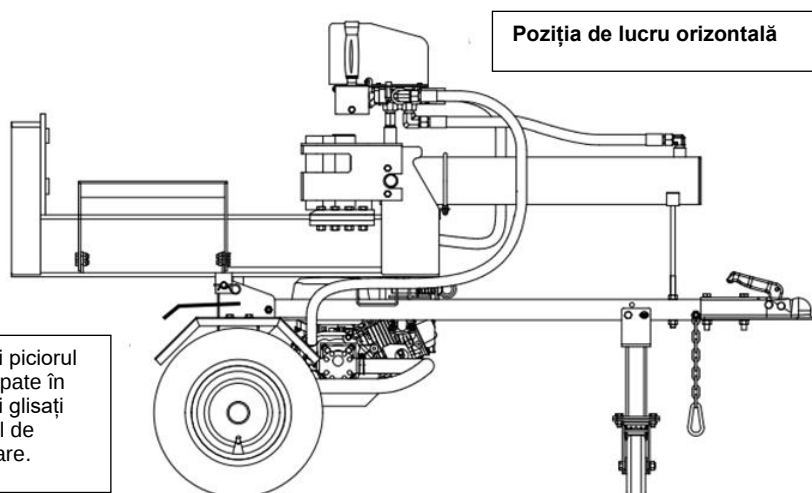
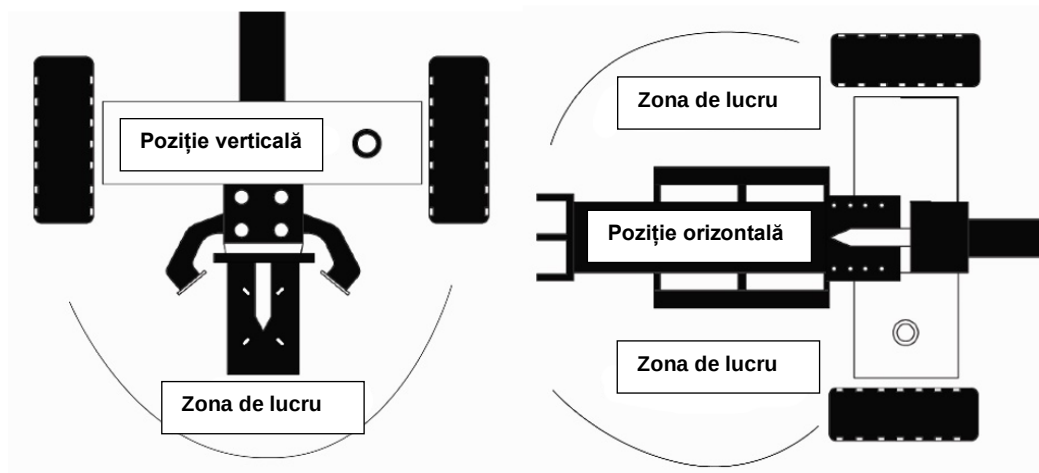
- 1.) Σύνδεσμος 2" για ρυμούλκηση. Συνδέστε τον διαχωριστή κορμών στο όχημά σας. Ταιριάζει μόνο σε μπάλες γάντζου 2".
- 2.) Ο υδραυλικός κύλινδρος.
- 3.) Λαβή βαλβίδας ελέγχου. Χρησιμοποιήστε τη λαβή της βαλβίδας ελέγχου για να μετακινήσετε τη σφήνα σχισίματος εμπρός και πίσω.
- 4.) Σχισισμένη σφήνα.
- 5.) Τραπέζι υποστήριξης.
- 6.) Δοκός.
- 7.) Κινητήρας.
- 8.) Τροχός μεταφοράς.
- 9.) Υδραυλική αντλία
- 10.) Πόδι τροχού γενικής χρήσης. Το πόδι υποστηρίζει τον διαχωριστή κορμών κατά τη λειτουργία.
- 11.) Αλυσίδες ασφαλείας.

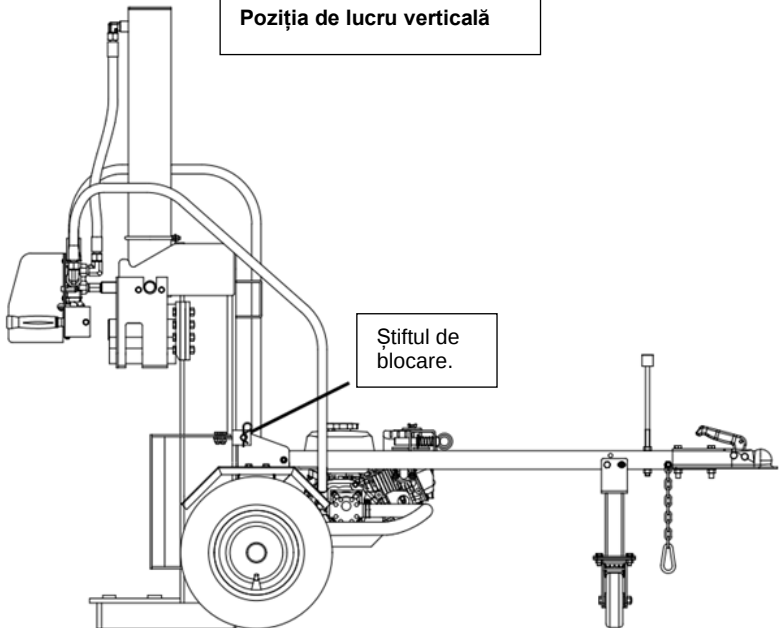
Σωστή λειτουργία του διαχωριστή κορμών

- 1.) Τοποθετήστε ένα κούτσουρο στη δοκό.
- 2.) Σοβαρά ατυχήματα μπορεί να συμβούν όταν άλλα άτομα βρίσκονται κοντά στον χώρο εργασίας. Κρατήστε τα άτομα μακριά από την περιοχή εργασίας ενώ χειρίζεστε τη λαβή της βαλβίδας ελέγχου.



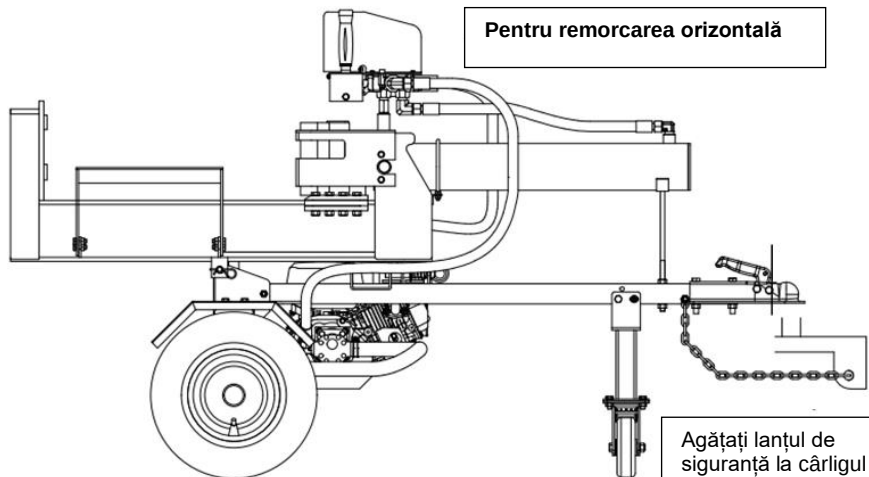
- 3.) Σπρώξτε τη λαβή της βαλβίδας ελέγχου ΜΠΡΟΣΤΑ με δύο χέρια για να χωρίσετε τα κούτσουρα.
- 4.) Τραβήξτε τη λαβή της βαλβίδας ελέγχου ΠΙΣΩ με τα δύο χέρια για να επαναφέρετε τον πείρο στην αρχική του θέση.
- 5.) Αφαιρέστε το σχισμένο ξύλο από την περιοχή εργασίας.



**Poziția de lucru verticală**

Știftul de  
blocare.

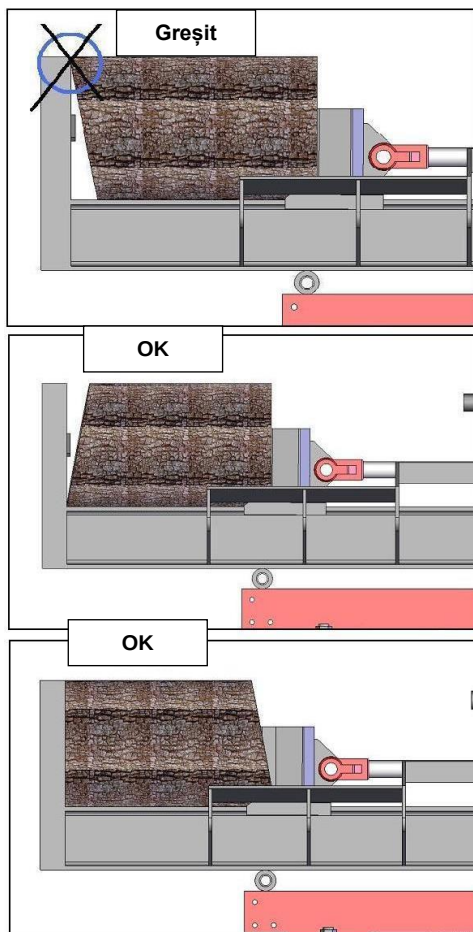
This diagram shows the RURIS machine in its vertical working position. The machine is oriented vertically, with the engine at the bottom and the cutting head at the top. A locking pin is shown inserted into a hole on the side of the machine's frame to secure it in this position. The rear wheel is visible at the base. A tow bar with a hitch and a safety chain is attached to the back.

**Pentru remorcarea orizontală**

Agățați lanțul de  
siguranță la cârligul  
vehiculului.

This diagram shows the RURIS machine in its horizontal towing position. The machine is oriented horizontally, with the engine at the front and the cutting head at the back. The rear wheel is at the front. A tow bar with a hitch and a safety chain is attached to the back. The safety chain is shown connected to a hook on the tow bar. The machine is shown in a side profile view.

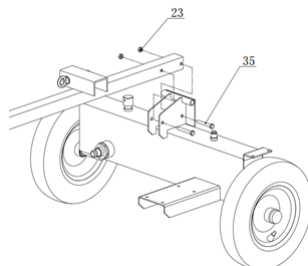
Διάρθρωση του κορμού με μια κεκλιμένη επιφάνεια.



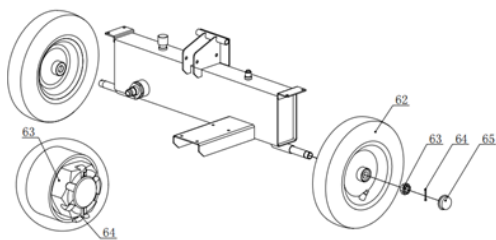
## 5. ΟΔΗΓΟΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ

**Βήμα 1 :** Συναρμολογήστε τους τροχούς και τη ράβδο ρυμούλκησης.

Στερεώστε τον τροχό στον άξονα της δεξαμενής λαδιού με ένα παξιμάδι με σχισμή M24x2 (#63), Ø4x36 μπουλόνι (#64) και τοποθετήστε το καπάκι του άξονα (#65). Στερεώστε τη ράβδο ρυμούλκησης στη δεξαμενή λαδιού χρησιμοποιώντας εξαγωνικά μπουλόνια M12x80 (#35) και ασφαλιστικά παξιμάδια M12 (#23).

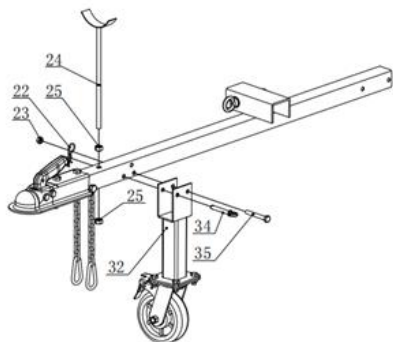






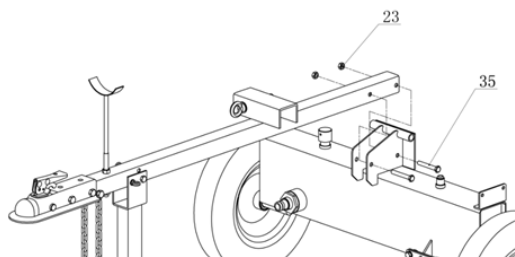
**Βήμα 2:** Στερεώστε τη ράβδο ρυμούλκησης και το στήριγμα

Στερεώστε το εξάρτημα (#32) στη ράβδο έλξης με έναν πείρο (#34), μια βίδα M10X75 (#35), το παξιμάδι κλειδώματος M10 (#23) και τον πείρο R (#22). Στερεώστε το στήριγμα του κυλίνδρου (#24) με παξιμάδι M12 (#25).



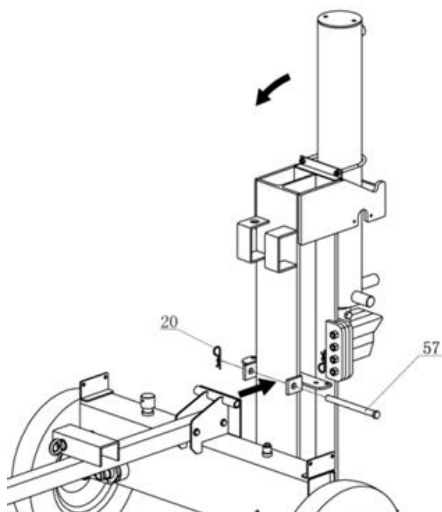
**Βήμα 3 :** Συνδέστε τη ράβδο ρυμούλκησης στον διαχωριστή

Στερεώστε τη ράβδο έλξης στο στήριγμα της δεξαμενής λαδιού χρησιμοποιώντας εξαγωνικά μπουλόνια M12x80 (#35) και M12 κλειδαριά (#23).



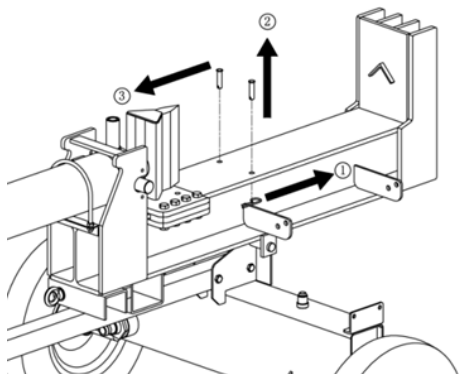
**Βήμα 4 :** Τοποθετήστε τον υδραυλικό κύλινδρο

Συναρμολογήστε τον κύλινδρο στο στήριγμα χρησιμοποιώντας τον πείρο (#57), τον πείρο R (#20).



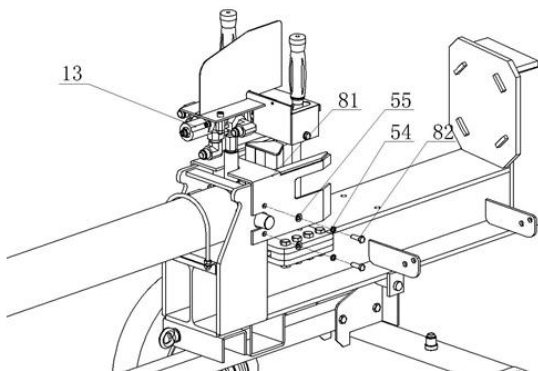
**Βήμα 5:** Στερεώστε τον κύλινδρο στη σωστή θέση

Σύρετε τον πείρο R (βήμα 1), αφαιρέστε τις δύο ακίδες (βήμα 2), σπρώξτε τον πείρο στη σωστή θέση (βήμα 3).



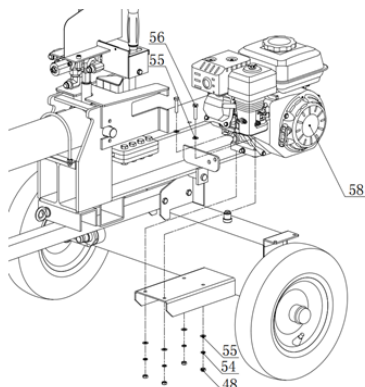
**Βήμα 6:** Στερεώστε τη λαβή της βαλβίδας ελέγχου και το προστατευτικό σφήνας

Συνδέστε το συγκρότημα βαλβίδας ελέγχου (#13) με τον κύλινδρο λαδιού ως εξής. Συναρμολογήστε το προστατευτικό σφήνας με ροδέλα (#54, #55) και βίδα (#82).



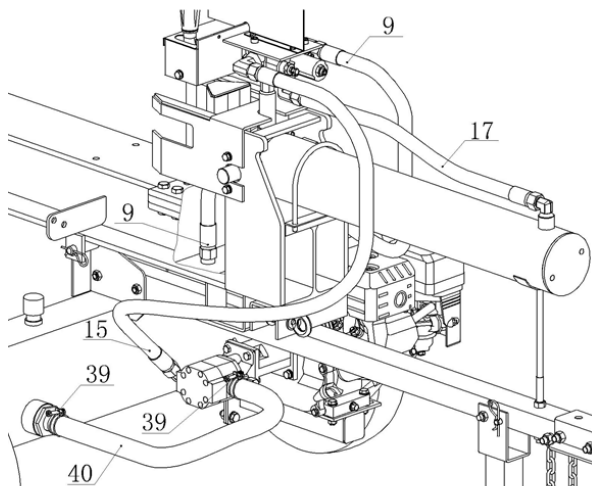
### Βήμα 7: Συνδέστε τον κινητήρα στη βάση

Συναρμολογήστε τον κινητήρα (#58) στη θέση του χρησιμοποιώντας το εξάγωνο μπουλόνι M8x40 (#56), την επίπεδη ροδέλα Ø8 (#55), τη ροδέλα ελατηρίου Ø8 (#54) και το παξιμάδι ασφάλισης. M8 (#48).



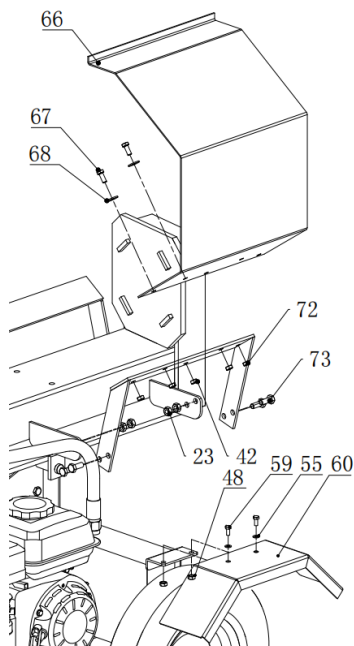
### Βήμα 8: Συνδέστε τους υδραυλικούς σωλήνες

Συνδέστε όλους τους εύκαμπτους σωλήνες στο μηχάνημα ως εξής, συμπεριλαμβανομένου του σωλήνα λαδιού A (#15), του σωλήνα λαδιού B (#9), του σωλήνα λαδιού C (#17) και του σωλήνα εισαγωγής λαδιού (#39).



**Βήμα 9:** Στερεώστε τον προφυλακτήρα του τροχού και τη θήκη κορμού.

1. Στερεώστε το αριστερό και το δεξί φτερό (#60) στη δεξαμενή λαδιού χρησιμοποιώντας εξάγωνο μπουλόνι M8x16 (#59), επίπεδη ροδέλα Ø8 (#55) και εξάγωνο παξιμάδι M10 (#48).
2. Στερεώστε το αριστερό και το δεξί στήριγμα κορμού (#72) χρησιμοποιώντας τη βίδα M10x25 (#73) και το παξιμάδι κλειδώματος M10 (#23).
3. Στερεώστε το προστατευτικό κάλυμμα (#66) με τη βίδα M8x60 (#67) και τη ροδέλα (#68) και το παξιμάδι (#42).



## 7. ΠΡΟΜΗΘΕΙΑ ΠΕΤΡΕΛΑΪΟΥ ΚΑΙ ΚΑΥΣΪΜΩΝ

### Προμήθεια λαδιού κινητήρα

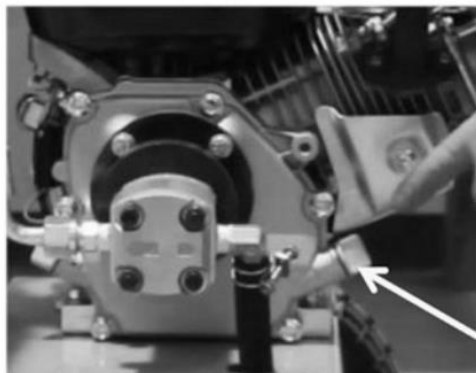
Πριν ξεκινήσετε τον κινητήρα, γεμίστε τον κινητήρα με λάδι RURIS 4T-MAX ή λάδι ταξινόμησης API: CI-4/SL ή υψηλότερο.

### Χωρητικότητα μπάνιου λαδιού κινητήρα 0,6L

### Επίπεδο λαδιού

Το splitter δεν έρχεται με λάδι στον κινητήρα.

**ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΟΣ!** Πριν από κάθε χρήση, ελέγξτε τη στάθμη λαδιού στη λεκάνη λαδιού κινητήρα.

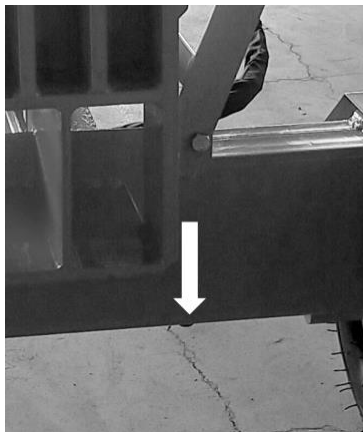


Verificați nivelul uleiului

### Παροχή υδραυλικού λαδιού

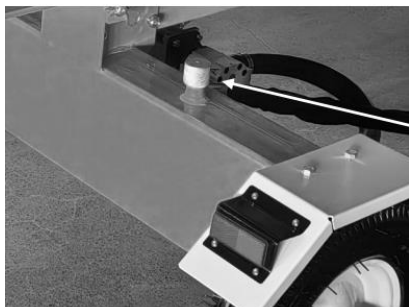


Προσθέστε 20 λίτρα υδραυλικού λαδιού ως εξής: προσθέστε 14 λίτρα και, στη συνέχεια, προχωρήστε ως εξής: Ξεκινήστε τον κινητήρα, μετακινήστε τους μοχλούς ελέγχου προς τα εμπρός, ο κύλινδρος θα φουσκώσει, μετά μετακινήστε τους μοχλούς προς τα πίσω, ο κύλινδρος θα ανασυρθεί και μετά σταματήστε τον διαχωριστή. Στη συνέχεια συμπληρώστε με τα υπόλοιπα 6 λίτρα.



Șurubul de golire al uliului hidraulic se afla în partea de jos a rezervorului de ulei.

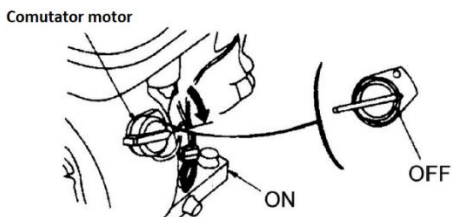
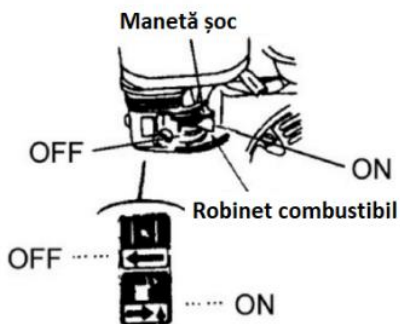
Γεμίστε το ρεζερβουάρ καυσίμου με βενζίνη.



Ανοίξτε τη δεξαμενή υδραυλικού λαδιού για εξαέρωση, ξεβιδώστε το καπάκι 2-3 στροφές.

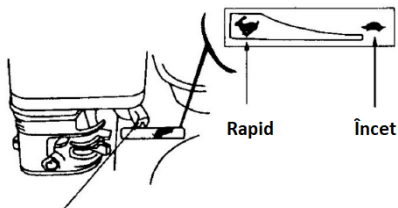
## 8. ΕΝΑΛΛΑΓΗ

Τοποθετήστε τη βαλβίδα καυσίμου στην ανοιχτή θέση  
Τοποθετήστε το τσοκ στην κλειστή θέση  
Δεν απαιτείται ηλεκτροσόκ κατά την εκκίνηση ενός ζεστού κινητήρα.



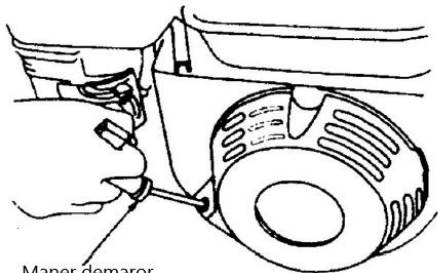
Γυρίστε το διακόπτη του κινητήρα στη θέση ON

Σπρώξτε ελαφρά το γκάζι προς τα αριστερά (Ταχεία).



Maneta de accelerație

Τραβήξτε απαλά τη λαβή της μίζας μέχρι να αντισταθεί και στη συνέχεια τραβήξτε σταθερά.

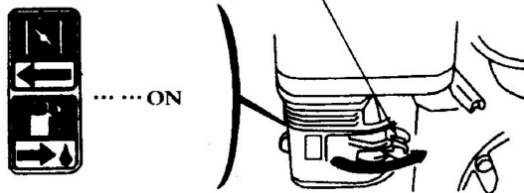


Maner demaror

## 7.2 Λειτουργία

Απελευθερώστε σταδιακά το σοκ αφού ζεσταθεί ο κινητήρας.

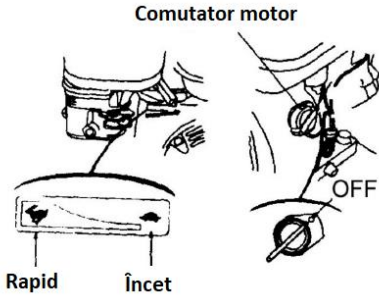
Maneta șocului



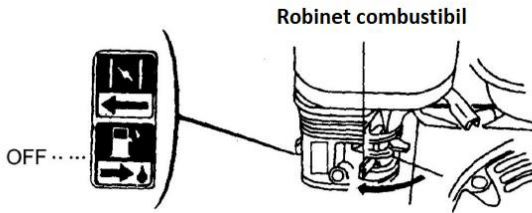
Ρυθμίστε το γκάζι στις προκαθορισμένες στροφές ανά λεπτό.

## 7.3 Τερματισμός

1. Σπρώξτε το μοχλό του γκαζιού στο δεξιό άκρο (Αργά).
2. Θέστε το διακόπτη του κινητήρα στη θέση OFF.



3. Κλείστε τη βαλβίδα καυσίμου (ρυθμίστε τη θέση "OFF").



Για να σταματήσετε τον κινητήρα σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης, αρκεί να τοποθετήσετε τον διακόπτη του κινητήρα στη θέση OFF.

Οι εικόνες είναι ενημερωτικές, ο προμηθευτής διατηρεί το δικαίωμα να κάνει δομικές και λειτουργικές αλλαγές στο μηχάνημα που παρουσιάζεται σε αυτό το εγχειρίδιο.

Λειτουργία μηχανήματος:



Για να ξεκινήσετε τον κινητήρα, ελέγξτε ότι οι 2 μοχλοί ελέγχου του διανομέα είναι στη σωστή θέση, εάν βρίσκονται στην πίσω θέση, τότε ο κινητήρας είναι κλειδωμένος. Ανοίξτε τον εξαερισμό της δεξαμενής υδραυλικού λαδιού, μόνο μετά από αυτό μπορούμε να ξεκινήσουμε τον κινητήρα. Για να ενεργοποιήσουμε τον κύλινδρο πρέπει να μετακινήσουμε ταυτόχρονα τους δύο μοχλούς του διανομέα προς τα εμπρός, αν μετακινήσουμε μόνο έναν μοχλό, το μηχάνημα δεν λειτουργεί. Στο τέλος της χρήσης, ο άξονας του κυλίνδρου πρέπει να ανασυρθεί πλήρως ώστε να μην έρχεται σε επαφή με τον αέρα, αποφεύγοντας την οξείδωση.



## 9. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ, ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΟΡΑ

### Συντήρηση

Πριν από το σέρβις του διαχωριστή:

1.) Σβήστε τον κινητήρα.

2.) Μετακινήστε τη λαβή της βαλβίδας ελέγχου εμπρός και πίσω για να απελευθερώσετε την υδραυλική πίεση. Μετά την εκτέλεση της συντήρησης, βεβαιωθείτε ότι όλα τα προστατευτικά, τα προστατευτικά και τα χαρακτηριστικά ασφαλείας είναι στη θέση τους.

Ελέγχετε περιοδικά τη στάθμη λαδιού στη δεξαμενή. Εάν η στάθμη είναι χαμηλή, προσθέστε λάδι.

Προσοχή: Ποτέ μην αναμειγνύετε λάδι με γενικά απόβλητα!

Το χρησιμοποιημένο λάδι πρέπει να απορρίπτεται σύμφωνα με τους κανονισμούς που ισχύουν στη χώρα όπου χρησιμοποιείται το μηχάνημα.

Συντήρηση κινητήρα.

| Πρόβλημα                                                     |                                                                          |
|--------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
| Η ράβδος του κυλίνδρου δεν κινήθηκε                          | ΛΥΣΗ: A,D,E,H,J                                                          |
| Αργή ταχύτητα επέκτασης ή ανάκλησης της ράβδου του κυλίνδρου | ΛΥΣΗ: A,B,C,H,I,K                                                        |
| Το ξύλο δεν θα σχιστεί ή θα σχιστεί εξαιρετικά αργά          | ΛΥΣΗ: A,B,C,F,I,K                                                        |
| Ο κινητήρας σταματά                                          | ΛΥΣΗ: Γ                                                                  |
| Ο κινητήρας σταματά σε συνθήκες χαμηλού φορτίου              | ΛΥΣΗ: Δ,E                                                                |
| Αιτία                                                        | Λύση                                                                     |
| A-Ανεπαρκές λάδι για άντληση                                 | Ελέγξτε τη στάθμη λαδιού στη δεξαμενή                                    |
| B-Αέρας σε λάδι                                              | Ελέγξτε τη στάθμη λαδιού στη δεξαμενή                                    |
| C-Υπερβολικό κενό στην είσοδο της αντλίας                    | Ελέγξτε τον εύκαμπτο σωλήνα εισόδου της αντλίας για απόφραξη ή τσακίσεις |
| Το σύστημα D-Hydraulic μπλοκαρίστηκε                         | Ξεπλύνετε και καθαρίστε το υδραυλικό σύστημα του διαχωριστή              |
| Η βαλβίδα E-Control κόλλησε                                  | Ξεπλύνετε και καθαρίστε το υδραυλικό σύστημα του διαχωριστή              |
| F-Χαμηλή ρύθμιση βαλβίδας ελέγχου                            | Ρυθμίστε τη βαλβίδα ελέγχου με ένα μανόμετρο                             |
| Ρύθμιση βαλβίδας ελέγχου G-High                              | Ρυθμίστε τη βαλβίδα ελέγχου με ένα μανόμετρο                             |
| H-Βαλβίδα ελέγχου κατεστραμμένη                              | Εξουσιοδοτημένο σέρβις RURIS                                             |

|                                         |                              |
|-----------------------------------------|------------------------------|
| I-Διαρροή λαδιού από τη βαλβίδα ελέγχου | Εξουσιοδοτημένο σέρβις RURIS |
| J-Διαρροή λαδιού από τον κύλινδρο       | Εξουσιοδοτημένο σέρβις RURIS |
| K- Χालασμένος κύλινδρος                 | Εξουσιοδοτημένο σέρβις RURIS |

### Μεταφορά

Πριν μετακινήσετε ή μεταφέρετε τον διαχωριστή, βεβαιωθείτε ότι η βαλβίδα καυσίμου είναι απενεργοποιημένη και ο κινητήρας είναι κρύος.

### ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΟΣ!

**Ο διαχωριστής δεν είναι εγκεκριμένος και εξοπλισμένος για ρυμούλκηση σε δημόσιους δρόμους .** Η ρυμούλκηση του διαχωριστή πρέπει να γίνεται με χαμηλή ταχύτητα για να αποφευχθεί η ανατροπή και η καταστροφή του .

## 10. ΔΗΛΩΣΕΙΣ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

### ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ CE



**Κατασκευαστής :** SC RURIS IMPEX SRL

Blvd. Decebal, όχι. 111, Διοικητικό Κτήριο , Craiova, Dolj, Ρουμανία

Στόχος. 0351 464 632, [www.ruris.ro](http://www.ruris.ro), [info@ruris.ro](mailto:info@ruris.ro)

Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος: Μηχ. Stroe Marius Catalin – Γενικός Διευθυντής

Εξουσιοδοτημένος για τον τεχνικό φάκελο: Μηχ. Radoi Alexandru – Διευθυντής Σχεδιασμού Παραγωγής

**Ο διαχωριστής ξύλου** είναι ένα εξειδικευμένο προϊόν που προορίζεται αποκλειστικά για το σχίσμο κορμών. Το ξύλο μπορεί να χωριστεί τόσο οριζόντια όσο και κάθετα.

**Προϊόν: Σχίστης ξύλου βενζίνης**

σειράς προϊόντος : AASS0300001RURDLVH2200, (όπου το AA αντιπροσωπεύει τα δύο τελευταία ψηφία του έτους κατασκευής , χαρακτήρες 5 και 6 αριθμός παρτίδας, χαρακτήρες 7-11 ο αριθμός προϊόντος ).

**Μοντέλο:** RURIS

**Τύπος:** DLVH2200

**Κινητήρας:** 4χρονος βενζινοκινητήρας

**Ισχύς κινητήρα:** 7 HP

**Μέγιστο μήκος σχισίματος:** 650 mm

**Μέγιστη δύναμη σχισίματος:** 22 τόνοι

Εμείς, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, κατασκευαστής , σύμφωνα με την GD 1029/2008 - σχετικά με τους όρους για την εισαγωγή αυτοκινήτων στην αγορά, **Οδηγία 2006/42/EC - αυτοκίνητα ; απαιτήσεις ασφάλειας και ασφάλειας , Πρότυπο EN ISO 12100:2010 – Μηχανήματα . Ασφάλεια, Οδηγία 2014/30/EE για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα (HG 487/2016 για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα, ενημερωμένη 2019), Οδηγία 2014/35/EU , HG 409/2016 - για εξοπλισμό χαμηλής τάσης, Κανονισμός EE 2016/162 2018/989) - θεσπίζοντας τα μέτρα για τον περιορισμό των αερίων εκπομπών και ρυπογόνων σωματιδίων από κινητήρες και HG 467/2018 σχετικά με τα μέτρα επιβολής του αναφερόμενου Κανονισμού , πιστοποιήσαμε τη συμμόρφωση του προϊόντος με τα καθορισμένα πρότυπα και δηλώνουμε ότι συμμορφώνεται με βασικές απαιτήσεις ασφάλειας και ασφάλειας**

Η κάτωθι υπογεγραμμένη, Stroe Catalin , εκπρόσωπος του κατασκευαστή , δηλώνω με δική μου ευθύνη ότι το προϊόν είναι σύμφωνα με τα ακόλουθα ευρωπαϊκά πρότυπα και οδηγίες:

**SR EN ISO 12100:2011/ EN ISO 12100:2010** - Ασφάλεια μηχανήματος. Γενικές αρχές σχεδιασμού. Εκτίμηση κινδύνου και μείωση κινδύνου.

**SR EN 609-1:2017/ EN 609-1:2017**- Γεωργικά και δασικά μηχανήματα. Η ασφάλεια των διαχωριστών κορμών.

Μέρος 1: Διαχωριστές σφήνας

**SR EN ISO 4254-1:2016/ EN ISO 4254-1:2015**- Γεωργικά μηχανήματα. Ασφάλεια. Μέρος 1: Γενικές απαιτήσεις

**SR EN ISO 4413:2011/ EN ISO 4413:2010**- Υδραυλικοί κινητήρες. Γενικοί κανόνες και απαιτήσεις ασφαλείας για συστήματα και τα εξαρτήματά τους

**EN 60529:1997**- Βαθμοί προστασίας που παρέχονται από περιβλήματα (Κωδικός IP)

**SR EN 894-3+A1:2009/ EN 894-3:2002+A1:2008** - Ασφάλεια μηχανήματος. Απαιτήσεις εργονομικού σχεδιασμού πηγών πληροφοριών και φορέων ελέγχου. Μέρος 3: Φορείς ελέγχου

**SR EN ISO 13849-1:2016/ EN ISO 13849-1:2015** - Ασφάλεια μηχανήματος. Τμήματα συστημάτων ελέγχου που σχετίζονται με την ασφάλεια. Μέρος 1: Γενικές αρχές σχεδιασμού.

**SR EN ISO 13855:2010/ EN ISO 13855:2010** - Ασφάλεια μηχανών. Τοποθέτηση των μέσων προστασίας σε σχέση με την ταχύτητα προσέγγισης των μερών του σώματος

**SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2019** - Ασφάλεια μηχανήματος. Αποστάσεις ασφαλείας για την αποφυγή εισόδου άνω και κάτω άκρων σε επικίνδυνες περιοχές.

**SR EN ISO 14119:2014 / EN ISO 14119:2014** - Ασφάλεια μηχανημάτων - Συσκευές αλληλασφάλισης που σχετίζονται με προφυλακτήρες - Αρχές σχεδιασμού και επιλογής.

**SR EN ISO 14120:2016/ EN ISO 14120:2016-** Ασφάλεια μηχανήματος. Προστάτες. Γενικές απαιτήσεις για το σχεδιασμό και την κατασκευή σταθερών και κινητών προστατευτικών.

**SR EN ISO 14982:2009/ EN ISO 14982:2009** - Γεωργικά και δασοκομικά μηχανήματα. Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα. Μέθοδοι δοκιμής και κριτήρια αποδοχής.

**SR EN 60204-1:2019/ EN 60204-1:2018-** Ασφάλεια μηχανήματος. Ο ηλεκτρολογικός εξοπλισμός των μηχανών. Μέρος 1: Γενικές απαιτήσεις.

**SR EN 55012:2008/A1:2010/ EN 55012:2007/A1:2009** - Οχήματα, σκάφη και κινητήρες εσωτερικής καύσης. Χαρακτηριστικά ραδιοηλεκτρικών διαταραχών. Όρια και μέθοδοι μέτρησης για την προστασία των εξωτερικών δεκτών

**Οδηγία 2006/42/EK** - για τις μηχανές - τη διάθεση μηχανών στην αγορά

**Κατεύθυνση 2014/30/EE** - για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα (HG 487/2016 για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα, ενημερώθηκε το 2019).

**Οδηγία 2014/35/EE, HG 409/2016** - σχετικά με τον εξοπλισμό χαμηλής τάσης

**Οδηγία 2000/14/EK-** (τροποποιήθηκε από την οδηγία 2005/88/EK) – Εκπομπές θορύβου στο εξωτερικό περιβάλλον

**Κανονισμός ΕΕ 2016/1628 (τροποποιημένος από τον Κανονισμό ΕΕ 2018/989)** - θέσπιση μέτρων για τον περιορισμό των αερίων εκπομπών και των ρυπογόνων σωματιδίων από κινητήρες

**Άλλα πρότυπα ή προδιαγραφές που χρησιμοποιούνται:**

- **SR EN ISO 9001** - Σύστημα Διαχείρισης Ποιότητας
- **SR EN ISO 14001** - Σύστημα Περιβαλλοντικής Διαχείρισης
- **SR ISO 45001:2018** - Σύστημα Διαχείρισης Υγείας και Ασφάλειας Επαγγελματική .

#### **ΣΗΜΑΝΣΗ ΚΑΙ ΣΗΜΑΝΣΗ ΚΙΝΗΤΗΡΩΝ**

Οι βενζινοκινητήρες ανάφλεξης με σπινθήρα που παραλαμβάνονται και χρησιμοποιούνται σε εξοπλισμό και μηχανήματα RURIS, σύμφωνα με τον **Κανονισμό ΕΕ 2016/1628 (που τροποποιήθηκε από τον Κανονισμό ΕΕ 2018/989)** και το HG 467/2018 φέρουν:

- Επωνυμία και επωνυμία κατασκευαστή: SHI Co.LTD
- Τύπος: DH212
- Αριθμός έγκρισης τύπου που λαμβάνεται από τον εξειδικευμένο κατασκευαστή :
- e13\*2016/1628\*2017/656SRA1/P\*0065\*00
- Αριθμός αναγνώρισης κινητήρα – μοναδικός αριθμός .
- Concept DUCAR

**η τεχνική τεκμηρίωση ανήκει στον κατασκευαστή .**

Διευκρίνιση: Η παρούσα δήλωση είναι σύμφωνη με το πρωτότυπο.

Περίοδος ισχύος: 10 έτη από την ημερομηνία έγκρισης .

Τόπος και ημερομηνία έκδοσης:  **Craiova, 06.06.2024**

Έτος εφαρμογής της σήμανσης CE: **2024**

Αριθμ. πρωτ .: **536/06.06.2024**

**Εξουσιοδοτημένο πρόσωπο και υπογραφή :**

Ing. Stroe Marius Catalin  
Γενικός Διευθυντής του  
SC RURIS IMPEX SRL



#### **ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ**

**Κατασκευαστής :** SC RURIS IMPEX SRL

Blvd. Decebal, όχι. 111, Διοικητικό Κτήριο , Craiova, Dolj, Ρουμανία

Στόχος. 0351 464 632, [www.ruris.ro](http://www.ruris.ro), [info@ruris.ro](mailto:info@ruris.ro)

Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος: Μνη. Stroe Marius Catalin – Γενικός Διευθυντής

Εξουσιοδοτημένος για τον τεχνικό φάκελο: Μνη. Radoi Alexandru – Διευθυντής Σχεδιασμού Παραγωγής

**Ο διαχωριστής ξύλου** είναι ένα εξειδικευμένο προϊόν που προορίζεται αποκλειστικά για το σχίσμο κορμών. Το ξύλο μπορεί να χωριστεί τόσο οριζόντια όσο και κάθετα.

**Προϊόν: Σχίστης ξύλου βενζίνης**

σειράς προϊόντος : AASS0300001RURDLVH2200, (όπου το AA αντιπροσωπεύει τα δύο τελευταία ψηφία του έτους κατασκευής , χαρακτήρες 5 και 6 αριθμός παρτίδας, χαρακτήρες 7-11 ο αριθμός προϊόντος ).

**Μοντέλο:** RURIS

**Τύπος:** DLVH2200

**Κινητήρας:** 4χρονος βενζινοκινητήρας**Ισχύς κινητήρα:** 7 HP**Μέγιστο μήκος σχισίματος:** 650 mm**Μέγιστη δύναμη σχισίματος:** 22 τόνοι

Επίπεδο ηχητικής πίεσης: 87 dB (A)

Επίπεδο ισχύος ήχου: 101 dB

Επίπεδο ακουστικής ισχύος είναι πιστοποιημένο από την Intertek Testing Services Zhejiang Ltd, με την αναφορά αριθ. ZNCT240428001 της 28.04.2024, σύμφωνα με τις διατάξεις της Οδηγίας 2000/14/CE που τροποποιήθηκε από την Οδηγία 2005/88/CE και SR EN ISO 3744:2011

Εμείς, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, κατασκευαστής, σύμφωνα με την GD 1029/2008 - σχετικά με τους όρους για την εισαγωγή αυτοκινήτων στην αγορά, **Οδηγία 2006/42/EC - αυτοκίνητα ; απαιτήσεις ασφάλειας και ασφάλειας**, Πρότυπο EN ISO 12100:2010 – Μηχανήματα . Ασφάλεια, **Οδηγία 2014/30/EE** για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα (HG 487/2016 για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα, ενημερωμένη 2019), **Οδηγία 2014/35/EU**, HG 409/2016 - για εξοπλισμό χαμηλής τάσης, **Κανονισμός ΕΕ 2016/162 2018/989** - **θεσπίζοντας τα μέτρα για τον περιορισμό των αερίων εκπομπών και ρυπογόνων σωματιδίων από κινητήρες** και HG 467/2018 σχετικά με τα μέτρα επιβολής του αναφερόμενου Κανονισμού, πιστοποιήσαμε τη συμμόρφωση του προϊόντος με τα καθορισμένα πρότυπα και δηλώνουμε ότι συμμορφώνεται με βασικές απαιτήσεις ασφάλειας και ασφάλειας

Η κάτωθι υπογεγραμμένη, Stroe Catalin, εκπρόσωπος του κατασκευαστή, δηλώνω με δική μου ευθύνη ότι το προϊόν είναι σύμφωνα με τα ακόλουθα ευρωπαϊκά πρότυπα και οδηγίες:

- **EN ISO 3744:2010** - Ακουστική. Προσδιορισμός των επιπέδων ακουστικής ισχύος και των επιπέδων ακουστικής ενέργειας των πηγών θορύβου με χρήση ακουστικής πίεσης. Τεχνικές μέθοδοι σε συνθήκες κοντά σε εκκίνες ενός ελεύθερου πεδίου πάνω από ένα ανακλαστικό επίπεδο

**Άλλα πρότυπα ή προδιαγραφές που χρησιμοποιούνται:**

- **SR EN ISO 9001** - Σύστημα Διαχείρισης Ποιότητας
- **SR EN ISO 14001** - Σύστημα Περιβαλλοντικής Διαχείρισης
- **ISO 45001:2018** - Σύστημα Διαχείρισης Υγείας και Ασφάλειας Επαγγελματική .

**η τεχνική τεκμηρίωση ανήκει στον κατασκευαστή .**

Διευκρίνιση: Η παρούσα δήλωση είναι σύμφωνη με το πρωτότυπο.

Περίοδος ισχύος: 10 έτη από την ημερομηνία έγκρισης .

Τόπος και ημερομηνία έκδοσης: **Craiova, 06.06.2024**

Έτος εφαρμογής της σήμανσης CE: **2024**

Αριθμ. πρωτ .: **537/06.06.2024**

**Εξουσιοδοτημένο πρόσωπο και υπογραφή :**

Ing. Stroe Marius Catalin

Γενικός Διευθυντής SC RURIS IMPEX SRL

# Цепачка за дърва RURIS DLVH2200



|                                      |    |
|--------------------------------------|----|
| 1. ВЪВЕДЕНИЕ                         | 2  |
| 2. ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ         | 2  |
| 3. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ                  | 5  |
| 4. ОБЩО ПРЕДСТАВЯНЕ НА МАШИНАТА      | 5  |
| 5. РЪКОВОДСТВО ЗА СГЛОБЯВАНЕ         | 8  |
| 7. ДОСТАВКА НА МАСЛО И ГОРИВО        | 12 |
| 8. ЗАПОЧВАЙКИ                        | 14 |
| 9. ПОДДРЪЖКА, ПОЧИСТВАНЕ И ТРАНСПОРТ | 17 |
| 10. ДЕКЛАРАЦИИ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ       | 18 |

## 1. ВЪВЕДЕНИЕ

Скъпи клиенти!

Благодарим Ви за решението да закупите продукт на RURIS и за доверието в нашата компания! RURIS е на пазара от 1993 г. и през цялото това време се превърна в силна марка, която изгради репутацията си чрез спазване на обещания, но и чрез непрекъснати инвестиции, насочени към подпомагане на клиентите с надеждни, ефективни и качествени решения.

Уверени сме, че ще оцените нашия продукт и ще се насладите на неговата работа дълго време. RURIS не предлага на своите клиенти само машини, а цялостни решения. Важен елемент в отношенията с клиента е консултацията както преди, така и след продажбата, тъй като клиентите на RURIS имат на разположение цяла мрежа от партньорски магазини и сервиси.

За да се насладите на закупения продукт, моля, прочетете внимателно ръководството за потребителя. Следвайки инструкциите, ще си гарантирате продължителна употреба.

Компанията RURIS непрекъснато работи върху развитието на своите продукти и следователно си запазва правото да променя, наред с други неща, тяхната форма, външен вид и изпълнение, без да има задължение да съобщава това предварително.

Благодарим ви още веднъж, че избрахте продуктите на RURIS!

Информация за клиенти и поддръжка:

Телефон: 0351.820.105

имейл: [info@ruris.ro](mailto:info@ruris.ro)

## 2. ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

### 2.1. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ НА МАШИНАТА

|                                                                                    |                                                        |                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                    |
|------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Внимавайте да не пхнете ръката си. Риск от нараняване. |    | Внимателен! Горещи повърхности.                                                                                                                                                                                                    |
|   | Внимателен! Спазвай дистанция.                         |   | Внимателен! Опасност от пожар                                                                                                                                                                                                      |
|  | внимание! Опасност от отравяне                         |  | Внимание, внимавайте, когато поставяте трупите.                                                                                                                                                                                    |
|  | Носете защитни обувки.                                 |  | Носете предпазни средства за ръцете.                                                                                                                                                                                               |
|  | Прочетете ръководството с инструкции преди употреба.   |  | Операторът трябва да носи лични предпазни средства (ЛПС). Ако машината се използва, трябва да носите защитни очила срещу обекти, изпъкнали във въздуха, трябва да носите защита на слуха, като например акустично изолирана каска. |

|                                                                                  |                                                                                                                                                                 |                                                                                  |                                                                                                                                                     |
|----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | <p>Проверете сплитера, преди да го стартирате. Създайте си навик да проверявате всички стави и части преди употреба, те трябва да са в правилните параметри</p> |  | <p><b>ЗАЩИТЕТЕ ОКОЛНАТА СРЕДА</b> Занесете използваното масло в оторизиран пункт за събиране. Не изливайте в канализацията, почвата или водата.</p> |
|  | <p>НИКОГА не сваляйте предпазителите и НИКОГА не докосвайте движещите се части!</p>                                                                             |                                                                                  |                                                                                                                                                     |

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Оригинални инструкции.

Прочетете това ръководство за потребителя, преди да използвате машината. Неспазването на инструкциите може да доведе до сериозно нараняване и/или повреда на устройството!

Запазете инструкциите за употреба за бъдещи справки.

- Операторът е отговорен за злополуки или опасности, възникнали за други хора, тяхното имущество и себе си.
- Винаги носете предпазни очила и защита за ушите, докато използвате сплитера, за да предпазите очите си от всякакви хвърлени отпадъци.
- Избягвайте да носите широки дрехи или бижута, които могат да се закачат за движещи се части.
- Носете ръкавици, докато използвате сплитера. Уверете се, че ръкавиците са с правилния размер.
- Носете предпазни обувки, когато използвате цепачката за дърва. Не използвайте сплитера, докато сте боси.
- Уверете се, че хората наоколо са на безопасно разстояние от работната зона. Изключете двигателя, когато се приближава друг човек или домашен любимец.
- Хората, които използват сплитера, не трябва да бъдат под въздействието на вещества като алкохол, наркотици, наркотици и др.
- Лица под 16 години не трябва да използват тази машина.
- Тази машина не е предназначена за използване от лица (включително деца) с намалени физически, сетивни или умствени способности или липса на опит и познания, освен ако не са били наблюдавани или инструктирани относно използването на машината от лице, отговорно за тяхната безопасност.
- Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да се гарантира, че не си играят с машината.
- Преди да започнете работа, уверете се, че сте запознати с всички приспособления и работни органи за управление и техните функции.
- Никога не използвайте сплитера върху хлъзгава, мокра, кална или залежена повърхност.
- Поддържайте работното си място чисто и добре осветено. Натоварените зони увеличават риска от нараняване .
- Не използвайте сплитера на мокри места и не го излагайте на дъжд.
- Никога и при никакви обстоятелства не премахвайте, огъвайте, режете, монтирайте, заварявайте или модифицирайте по друг начин стандартните части на сплитера .

Модификациите на вашата машина могат да причинят наранявания и материални щети и ще анулират гаранцията ви.

- Проверете за повредени части и сменете, ако е необходимо.
- Сплитерът винаги трябва да се управлява от един човек. Другите хора трябва да спазват безопасно разстояние от работната зона, особено когато сплитерът работи. Никога не молете други хора да ви помогнат да освободите заседнало дърво.
- Уверете се, че няма пирони или чужди предмети в трупите, които ще режете. Краищата на трупите трябва да се режат успоредно. Клоните трябва да се режат на същото ниво като багажника.
- Използвайте сплитера само през деня.
- Винаги обръщайте пълно внимание на движението на тласкача на трупи.
- Дръжте ръцете си далеч от всички движещи се части.
- Дръжте ръцете си далеч от пукнатините и пукнатините, които се отварят в трупите; Те могат да се затворят и да смажат или ампутират ръцете ви.
- НИКОГА не отстранявайте задръстени трупи на ръка.
- Никога не се опитвайте да цепите трупи, по-големи от размерите, посочени в таблицата със спецификациите. Това може да бъде опасно и да повреди машината.
- Не напускайте машината, докато не спре напълно.
- Използвайте само оригинални части RURIS.
- Поддържайте сплитера чист за оптимална и по-безопасна работа.
- Цепачката е оборудвана с две колела за лесно транспортиране. Уверете се, че повърхността, върху която транспортирате машината, не е наклонена, за да избегнете преобръщане и повреда.
- Не премахвайте/пренебрегвайте предпазните устройства на сплитера. Проверявайте редовно дали работят правилно.
- Бензинът е силно запалим:
- Съхранявайте горивото в специално проектирани контейнери.
- Зареждайте гориво само на открито и не пушете, докато зареждате.
- Добавете гориво преди стартиране на двигателя. Никога не сваляйте капачката на резервоара и не добавяйте бензин, докато двигателят работи или когато е горещ.
- Ако върху машината е бил разлят бензин, не се опитвайте да стартирате двигателя, преместете машината далеч от зоната на разлива и избягвайте създаването на източник на запалване, докато бензиновите пари не се изпарят.
- Уверете се, че капачката на резервоара се затваря плътно при затягане. Ако е повреден, сменете го.
- Ако ауспухът е повреден, сменете го.
- Винаги проверявайте визуално компонентите на машината преди употреба. Сменете износени или повредени елементи и винтове.





- Не стартирайте двигателя в затворени помещения, където могат да се натрупат опасни изпарения от въглероден окис.
- б) Работете само на дневна светлина или в помещения с добра изкуствена светлина.
- Спрете двигателя преди зареждане с гориво или когато напускате машината.

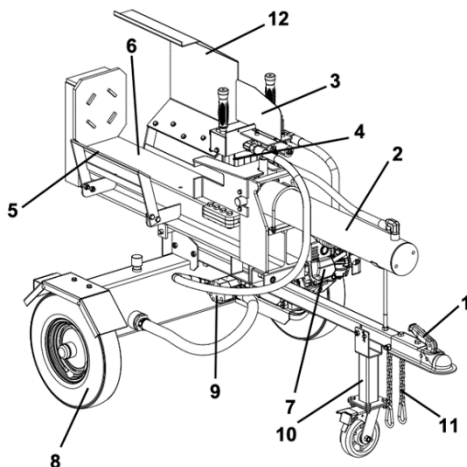
## 2.2. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

|                                   |                        |
|-----------------------------------|------------------------|
| Мощност на двигателя              | 7 конски сили, DUCAR   |
| Захранване на двигателя           | бензин                 |
| Начин на действие                 | С две ръце             |
| Вътрешен диаметър на цилиндъра    | 100 mm                 |
| Максимална сила на цепене         | 22 тона                |
| Диаметър на разделяне             | 500 mm                 |
| Разделена продължителност         | 11 сек                 |
| Максимална дължина на цепене      | 650 mm                 |
| Капацитет на хидравличното масло  | 20 л                   |
| Капацитет на двигателното масло   | 0,6 л                  |
| Капацитет на резервоара за гориво | 3,6 л                  |
| Нетно тегло с аксесоарите         | 192 кг                 |
| Аксесоар                          | Колелца за транспорт   |
| Размер на гумата                  | Пневматични колела 15' |

## 3. ОБЩО ПРЕДСТАВЯНЕ НА МАШИНАТА

- 1.) 2" съединител за теглене. Прикрепете цепача за дървени трупи към вашето превозно средство. Пасва само на топчета с кука 2".
- 2.) Хидравличният цилиндър.
- 3.) Ръкохватка на контролния клапан.
- 4.) Използвайте дръжката на контролния клапан, да движите клина за разцепване напред и назад.
- 5.) Разделен клин.
- 6.) Подпорна маса.
- 7.) Грета.
- 8.) Двигател.
- 9.) Транспортно колело.
- 10.) Хидравлична помпа
- 11.) Универсален крак на колелото. Кракът поддържа цепачката по време на работа.
- 12.) Предпазни вериги.

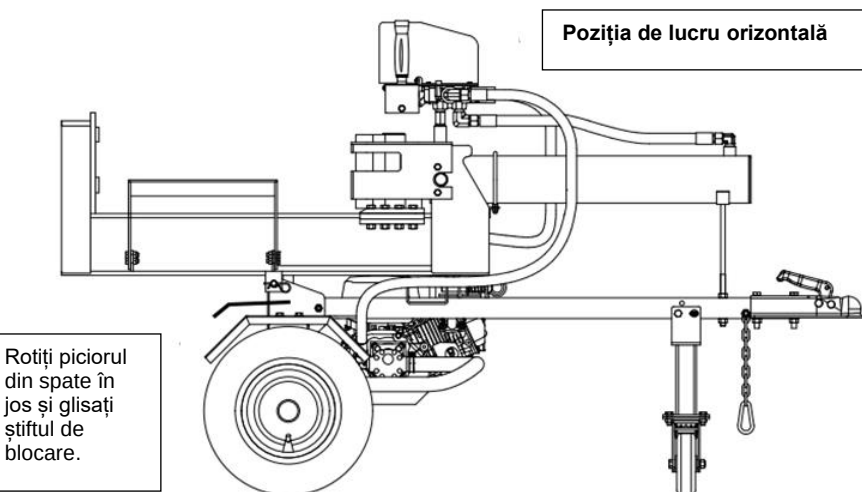
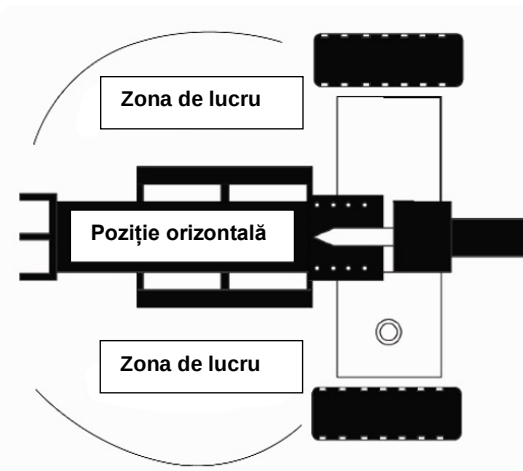
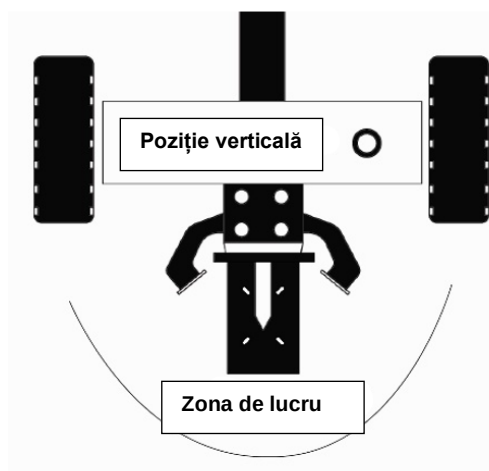
за



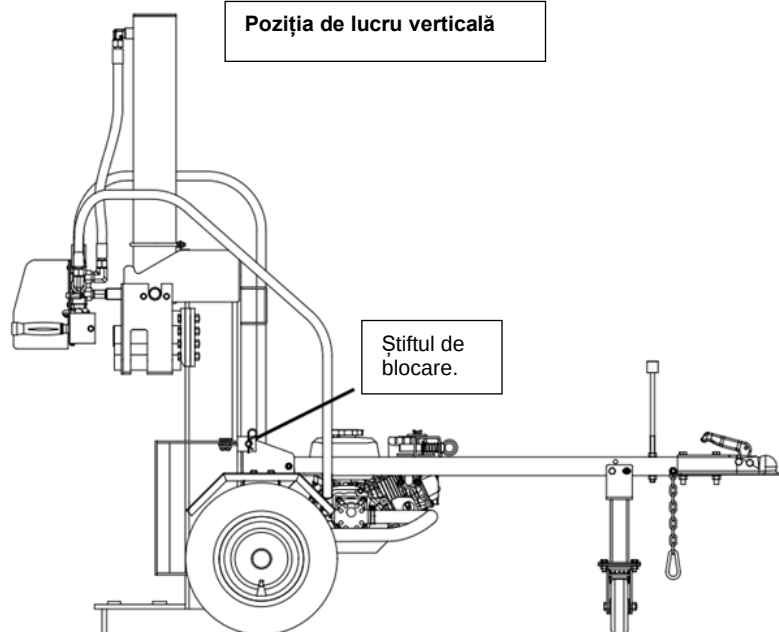
Правилна работа на цепачката

- 1.) Заредете дънер върху гретата.

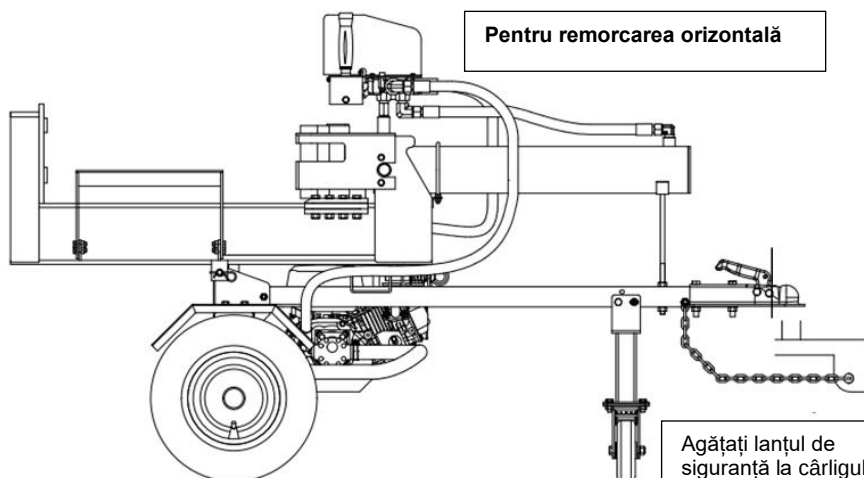
- 2.) Сериозни инциденти могат да възникнат, когато други хора са близо до работната зона. Дръжте хората далеч от работната зона, докато работите с дръжката на контролния клапан.
- 3.) Натиснете дръжката на контролния вентил **НАПРЕД** с две ръце, за да разцепите трупите.
- 4.) Издърпайте дръжката на контролния клапан **НАЗАД** с две ръце, за да върнете щифта в първоначалното му положение.
- 5.) Отстранете нацепеното дърво от работната зона.



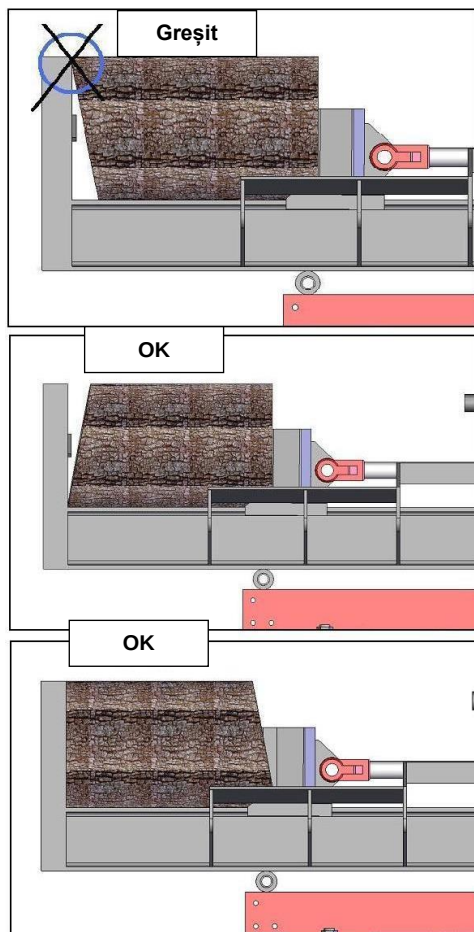
Poziția de lucru verticală



Pentru remorcarea orizontală



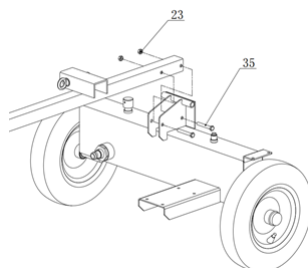
Разделяне на трупа с наклонена повърхност.



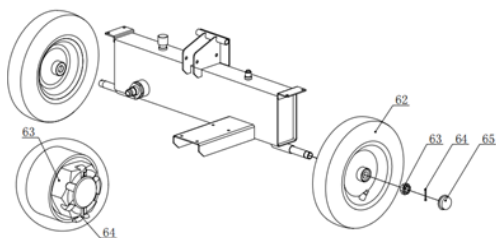
### 3.1. РЪКОВОДСТВО ЗА ИНСТАЛИРАНЕ

**Стъпка 1 :** Сглобете колелата и теглича.

Закрепете колелото към оста на масления резервоар с M24x2 (#63), шпилка Ø4x36 (#64) и прикрепете капачката на (#65). Прикрепете теглича към резервоара за масло с на шестостенни болтове M12x80 (#35) и контрагайки M12

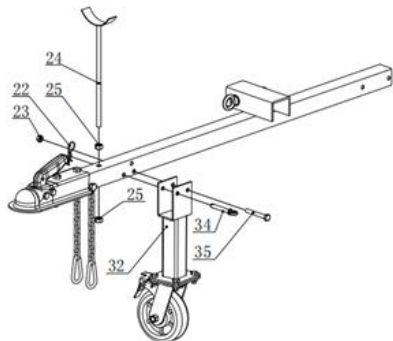


гайка  
оста  
помощта  
(#23).



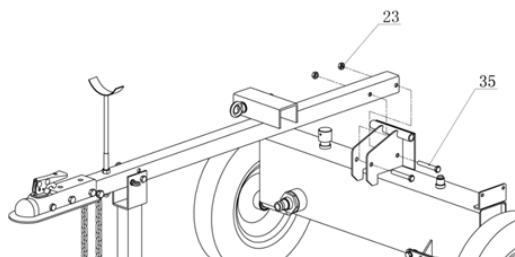
### Стъпка 2: Прикрепете теглича и скобата

Закрепете конзолата (#32) към теглича с щифт (#34), винт M10X75 (#35), контрагайка M10 (#23) и R-щифт (#22). Закрепете опората на цилиндъра (#24) с гайка M12 (25).



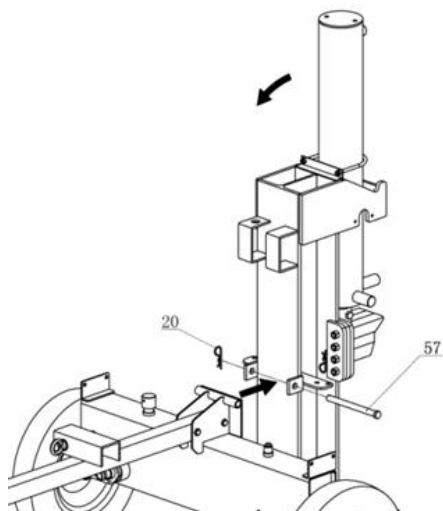
### Стъпка 3 : Прикрепете теглича към сплитера

Прикрепете теглича към скобата на резервоара за масло с помощта на шестостенни болтове M12x80 (#35) и контрагайки M12 (#23).



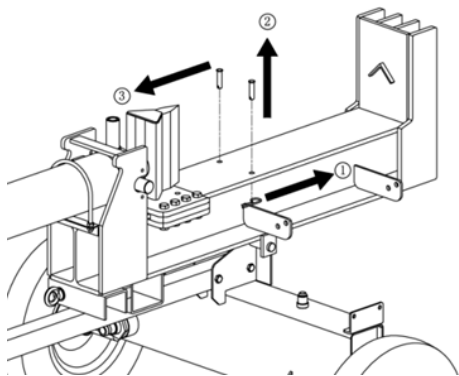
### Стъпка 4 : Прикрепете хидравличния цилиндър

Сглобете цилиндъра към скобата, като използвате щифт (#57), щифт R (#20).



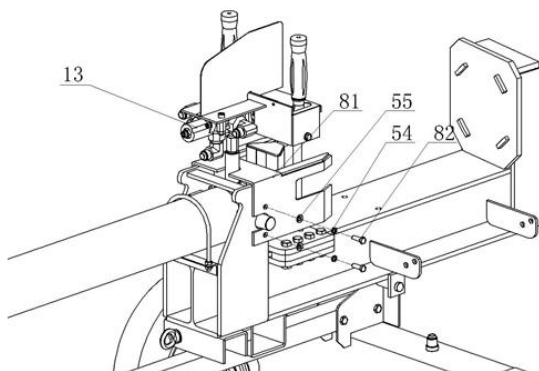
**Стъпка 5:** Фиксиране на цилиндъра в правилната позиция

Плъзнете щифта R (стъпка 1), отстранете двата щифта (стъпка 2), бутнете щифта в правилната позиция (стъпка 3).



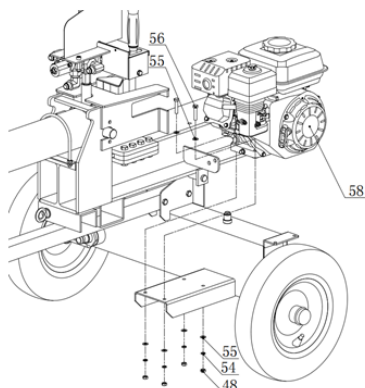
**Стъпка 6:** Прикрепете дръжката на контролния вентил и клиновия предпазител

Прикрепете модула на контролния клапан (#13) с масления цилиндър, както следва. Сглобете клиновия предпазител с шайба (#54, #55) и винт (#82).



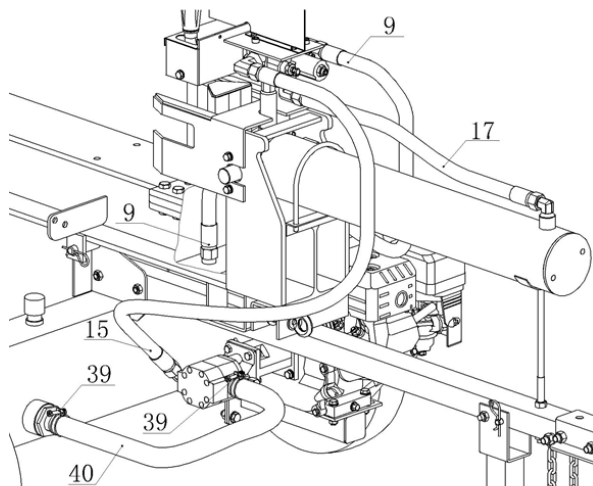
**Стъпка 7:** Прикрепете мотора към стойката

Сглобете двигателя (#58) на място, като използвате шестостенен болт M8x40 (#56), плоска шайба Ø8 (#55), пружинна шайба Ø8 (#54) и контрагайка. M8 (#48).



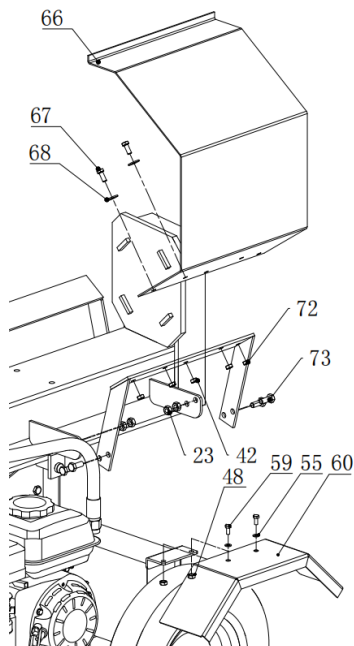
**Стъпка 8:** Прикрепете хидравличните маркучи

Прикрепете всички маркучи към машината, както следва, включително маркуч за масло А (#15), маркуч за масло В (#9), маркуч за масло С (#17) и маркуч за подаване на масло (#39).



**Стъпка 9:** Прикрепете предпазителя на колелото и държача за трупи.

- 1.: Прикрепете левия калник и десния калник (#60) към резервоара за масло с помощта на M8x16 шестостенен болт (#59), Ø8 плоска шайба (#55) и M10 шестостенна гайка (#48).
2. Прикрепете лявата и дясната опора за трупи (#72) с помощта на винта M10x25 (#73) и контрагайката M10 (#23)
3. Прикрепете защитния капак (#66) с винт M8x60 (#67) и шайба (#68) и гайка (#42).



### 3.2. ДОСТАВКА НА МАСЛО И ГОРИВО

#### Доставка на двигателно масло

Преди да стартирате двигателя, напълнете двигателя с масло RURIS 4T-MAX или масло с класификация на API: CI-4/SL или по-висока.

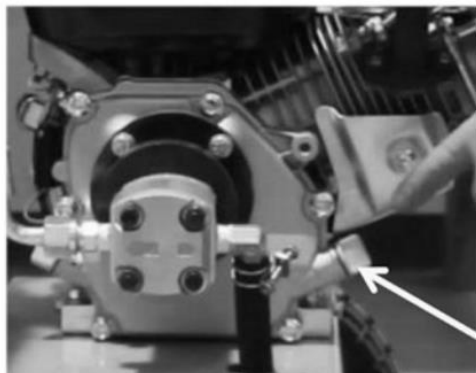
**Капацитет на маслената баня на двигателя 0.6L**

#### Ниво на маслото

Сплитерът не идва с масло в двигателя.

**ВНИМАТЕЛЕН!** Преди всяка употреба проверявайте нивото на маслото в масления съд на двигателя.



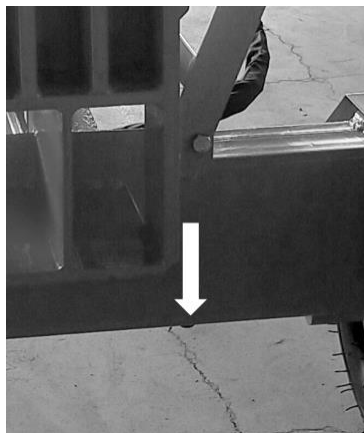


Verificați nivelul uleiului

### Захранване с хидравлично масло



Добавете 20 литра хидравлично масло, както следва: добавете 14 литра, след това продължете както следва: Стартирайте двигателя, преместете контролните лостове напред, цилиндърът ще се надуе, след това преместете лостовите назад, цилиндърът ще се прибере, след това спрете сплитера. След това допълнете с останалите 6 литра.



Șurubul de golire al uleiului hidraulic se afla în partea de jos a rezervorului de ulei.

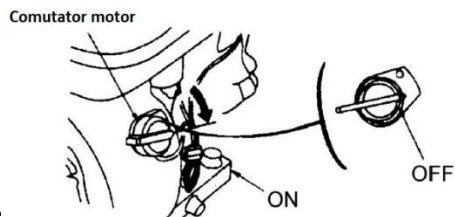
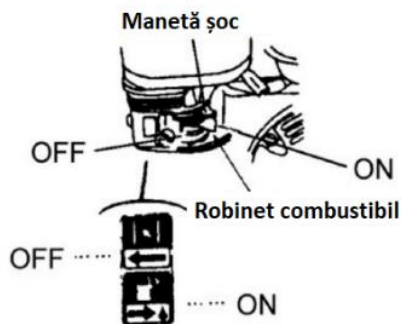
Напълнете резервоара за гориво с бензин.



Отворете резервоара за хидравлично масло за обезвъздушаване, развийте капачката на 2-3 оборота.

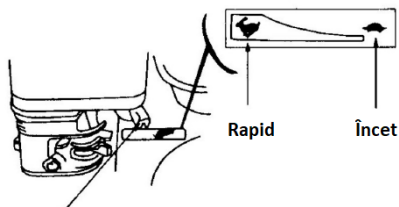
## 7. ПРЕВКЛЮЧВАНЕ

Поставете горивния клапан в отворено положение  
Поставете дросела в затворено положение  
Не е необходим шок при стартиране на топъл двигател.



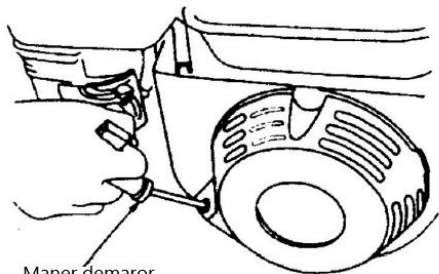
Завъртете превключвателя на двигателя в положение ON

Натиснете леко дросела наляво (бързо).



Maneta de accelerație

Издърпайте леко дръжката на стартера, докато устои, и след това дръпнете стабилно.

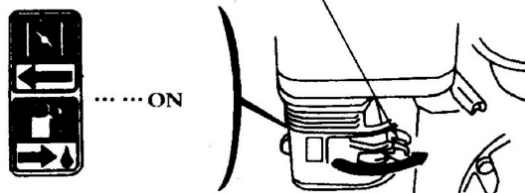


Maner demaror

## 7.2 Работа

Постепенно освобождавайте амортизатора, след като двигателят загрее.

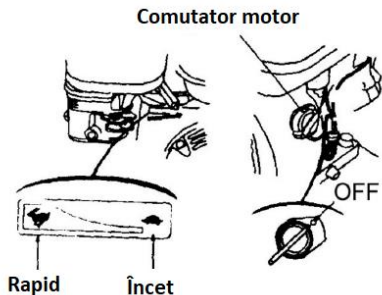
Maneta șocului



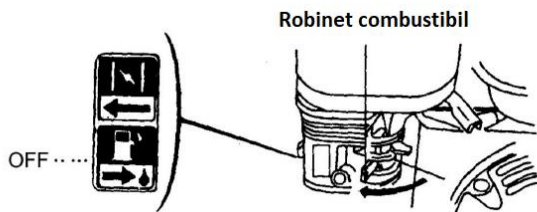
Настройте дросела на предварително зададените обороти в минута.

## 7.3 Прекратяване

1. Натиснете лоста за газта до десния край (Бавно).
2. Поставете превключвателя на двигателя в положение ИЗКЛ.



3. Изключете горивния кран (задайте позиция "ИЗКЛЮЧЕНО").



За да спрете двигателя при спешни случаи, достатъчно е да поставите превключвателя на двигателя в положение OFF.

Изображенията са информативни, доставчикът си запазва правото да прави структурни и функционални промени в машината, представена в това ръководство.

Работа на машината:



За да стартирате двигателя, проверете дали 2-те лоста за управление на разпределителя са в правилна позиция, ако са в задна позиция, тогава двигателят е заключен. Отворете вентилационния отвор на резервоара за хидравлично масло, едва след това можем да стартираме двигателя. За да активираме цилиндъра трябва да преместим двата лоста на разпределителя едновременно напред, ако преместим само единия лост машината не работи. В края на употреба, валът на цилиндъра трябва да бъде напълно прибран, така че да не влиза в контакт с въздуха, като се избягва окисляването.

## 8. ПОДДРЪЖКА, ПОЧИСТВАНЕ И ТРАНСПОРТ

### Поддръжка

Преди да обслужите сплитера:

- 1.) Изключете двигателя.
- 2.) Преместете дръжката на контролния клапан напред и назад, за да освободите хидравличното налягане.

След извършване на поддръжка се уверете, че всички предпазители, предпазители и предпазни елементи са на мястото си.

Периодично проверявайте нивото на маслото в резервоара. Ако нивото е ниско, добавете масло.

Внимание: Никога не смесвайте масло с общи отпадъци!

Използваното масло трябва да се изхвърля в съответствие с действащите разпоредби в страната, в която се използва машината.

Поддръжка на двигателя.

| проблем                                                             |                                                                |
|---------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|
| Прътът на цилиндъра не се движеше                                   | РЕШЕНИЕ: A,D,E,H,J                                             |
| Бавна скорост на удължаване или прибиране на пръта на цилиндъра     | РЕШЕНИЕ: A,B,C,H,I,K                                           |
| Дървесината няма да се разцепи или да се разцепи изключително бавно | РЕШЕНИЕ: A,B,C,F,I,K                                           |
| Двигателят спира                                                    | РЕШЕНИЕ: G                                                     |
| Двигателят спира при условия на ниско натоварване                   | РЕШЕНИЕ: D,E                                                   |
| причина                                                             | Решение                                                        |
| A-Недостатъчно масло за изпомпване                                  | Проверете нивото на маслото в резервоара                       |
| B-въздух в масло                                                    | Проверете нивото на маслото в резервоара                       |
| C-Прекомерен вакуум на входа на помпата                             | Проверете входния маркуч на помпата за запушване или прегъване |
| D-хидравличната система е блокирана                                 | Промийте и почистете хидравличната система на сплитера         |
| Клапанът за електронно управление е заседнал                        | Промийте и почистете хидравличната система на сплитера         |
| F-Ниска настройка на контролния вентил                              | Регулирайте контролния вентил с манометър                      |
| G-High настройка на контролния вентил                               | Регулирайте контролния вентил с                                |

|                                          |                            |
|------------------------------------------|----------------------------|
|                                          | манометър                  |
| Повреден Н-контролен клапан              | Оторизиран сервиз на RURIS |
| I-Изтичане на масло от контролния клапан | Оторизиран сервиз на RURIS |
| J-Изтичане на масло от цилиндъра         | Оторизиран сервиз на RURIS |
| K- Повреден цилиндър                     | Оторизиран сервиз на RURIS |

**транспорт**

Преди да преместите или транспортирате сплитера, уверете се, че горивният клапан е изключен и двигателят е студен.

**ВНИМАТЕЛЕН!**

**Разклонителят не е одобрен и оборудван за теглене по обществени пътища .** Тегленето на сплитера трябва да се извършва при ниска скорост, за да се предотврати преобръщането му и повредата му .

**10. ДЕКЛАРАЦИИ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ****ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ СЕ**

**Производител :** SC RURIS IMPEX SRL

Бул. Децебал, не. 111, Административна сграда , Крайова, Долж, Румъния

Цел. 0351 464 632, [www.ruris.ro](http://www.ruris.ro), [info@ruris.ro](mailto:info@ruris.ro)

Упълномощен представител: инж. Строе Мариус Каталин – генерален мениджър

Упълномощено лице за техническото досие: инж. Радой Александру – директор на производствения дизайн  
**цепачката за дърва** е специализиран продукт, предназначен изключително за цепене на трупи. Дървесината може да се цепи както хоризонтално, така и вертикално.

**Продукт: Бензинова цепачка за дърва**

Сериен номер на продукта: AASS0300001RURDLVH2200, (където AA представлява последните две цифри от годината на производство , знаци 5 и 6 номера на партидата, знаци 7-11 номера на продукта).

**Модел:** RURIS

**Тип:** DLVH2200

**Двигател:** 4-тактов бензинов двигател

**Мощност на двигателя:** 7 HP

**Максимална дължина на цепене:** 650 мм

**Максимална сила на цепене:** 22 тона

Ние, SC RURIS IMPEX SRL Крайова, производител , в съответствие с GD 1029/2008 - относно условията за въвеждане на автомобили на пазара, **Директива 2006/42/ЕС - автомобили ; изисквания за безопасност и сигурност** , Стандарт EN ISO 12100:2010 – **Машини . Сигурност, Директива 2014/30/ЕС относно електромагнитната съвместимост (HG 487/2016 относно електромагнитната съвместимост, актуализирана през 2019 г.), Директива 2014/35/ЕС , HG 409/2016 - относно оборудването с ниско напрежение, Регламент на ЕС 2016/1628 (изменен с Регламент на ЕС 2018/989) - установяване на мерките за ограничаване на газовите емисии и замърсяващите частици от двигателите и HG 467/2018 по отношение на мерките за прилагане на споменатия регламент , ние сме удостоверили съответствието на продукта с посочените стандарти и декларираме, че той отговаря на основните изисквания за безопасност и сигурност**

Долуподписаният, Stroe Catalin , представител на производителя , декларирам на своя собствена отговорност , че продуктът е в съответствие със следните европейски стандарти и директиви:

**SR EN ISO 12100:2011/ EN ISO 12100:2010** - Безопасност на машини. Общи принципи на проектиране. Оценка на риска и намаляване на риска.

**SR EN 609-1:2017/ EN 609-1:2017-** Селскостопански и горски машини. Безопасността на цепачите на дървени трупи. Част 1: Клинови сплитери

**SR EN ISO 4254-1:2016/ EN ISO 4254-1:2015-** Селскостопански машини. Сигурност. Част 1: Общи изисквания

**SR EN ISO 4413:2011/ EN ISO 4413:2010-** Хидравлични задвижвания. Общи правила и изисквания за сигурност на системите и техните компоненти

**EN 60529:1997** - Степени на защита, осигурени от кутии (IP код)

**SR EN 894-3+A1:2009/ EN 894-3:2002+A1:2008** - Машинна безопасност. Изисквания за ергономичен дизайн на информационни източници и органи за управление. Част 3: Контролни органи

**SR EN ISO 13849-1:2016/ EN ISO 13849-1:2015** - Безопасност на машини. Свързани със сигурността части на системите за управление. Част 1: Общи принципи на проектиране.

**SR EN ISO 13855:2010/ EN ISO 13855:2010** - Безопасност на машини. Позициониране на средствата за защита спрямо скоростта на приближаване на частите на тялото

**SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2019** - Безопасност на машини. Безопасни разстояния за предотвратяване на навлизането на горните и долните крайници в опасни зони.

**SR EN ISO 14119:2014 / EN ISO 14119:2014** - Безопасност на машини - Блокиращи устройства, свързани с предпазители - Принципи на проектиране и избор.

**SR EN ISO 14120:2016/ EN ISO 14120:2016** - Машинна безопасност. Протектори. Общи изисквания за проектиране и изграждане на стационарни и подвижни протектори.

**SR EN ISO 14982:2009/ EN ISO 14982:2009** - Селскостопански и горски машини. Електромагнитна съвместимост. Методи за изпитване и критерии за приемливост.

**SR EN 60204-1:2019/ EN 60204-1:2018** - Машинна безопасност. Електрическото оборудване на машините. Част 1: Общи изисквания.

**SR EN 55012:2008/A1:2010/ EN 55012:2007/A1:2009** - Превозни средства, лодки и двигатели с вътрешно горене. Характеристики на радиоелектричните смущения. Граници и методи за измерване за защита на външни приемници

**Директива 2006/42/ЕО** - относно машините - пускане на машини на пазара

**Посока 2014/30/ЕС** - относно електромагнитната съвместимост (HG 487/2016 относно електромагнитната съвместимост, актуализиран през 2019 г.);

**Директива 2014/35/ЕС, HG 409/2016** - относно оборудването за ниско напрежение

**Директива 2000/14/ЕО** (изменена с Директива 2005/88/ЕО) – Шумови емисии във външната среда

**Регламент на ЕС 2016/1628 (изменен с Регламент на ЕС 2018/989)** - установяване на мерки за ограничаване на газовите емисии и замърсяващите частици от двигателите

**използвани стандарти или спецификации :**

- **SR EN ISO 9001** - Система за управление на качеството
- **SR EN ISO 14001** - Система за управление на околната среда
- **SR ISO 45001:2018** - Система за управление на здравето и безопасността професионален .

#### **МАРКИРОВКА И ЕТИКЕТИРАНЕ НА ДВИГАТЕЛИ**

Бензинови двигатели с искрово запалване , получени и използвани в оборудване и машини RURIS, съгласно **Регламент на ЕС 2016/1628 (изменен с Регламент на ЕС 2018/989)** и HG 467/2018 са маркирани с:

- Марка и име на производителя: SHI Co.LTD
- Тип: DH212
- Номер на типовото одобрение , получен от специализирания производител : e13\*2016/1628\*2017/656SRA1/P\*0065\*00
- Идентификационен номер на двигателя – уникален номер.
- Концепция DUCAR

**Забележка: техническата документация е собственост на производителя .**

Пояснение: Тази декларация е в съответствие с оригинала.

Срок на валидност: 10 години от датата на одобрение .

Място и дата на издаване: **Крайова, 06.06.2024 г**

Година на прилагане на маркировката **СЕ: 2024 г**

No per : **536/06.06.2024г**

**Упълномощено лице и подпис :**

Ing. Стро Мариус Каталин  
Генерален директор на  
SC RURIS IMPEX SRL

#### **ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ ЕС**

**Производител : SC RURIS IMPEX SRL**

Бул. Децербал, не. 111, Административна сграда , Крайова, Долж, Румъния

Цел. 0351 464 632, [www.ruris.ro](http://www.ruris.ro), [info@ruris.ro](mailto:info@ruris.ro)

Упълномощен представител: инж. Стро Мариус Каталин – генерален мениджър

Упълномощено лице за техническото досие: инж. Радой Александру – директор на производствения дизайн

**цепачката за дърва** е специализиран продукт, предназначен изключително за цепене на трупи. Дървесината може да се цепи както хоризонтално, така и вертикално.

**Продукт: Бензинова цепачка за дърва**

Сериен номер на продукта: AASS0300001RURDLVH2200, (където AA представлява последните две цифри от годината на производство, аци 5 и 6 номера на партидата, аци 7-11 номера на продукта).

**Модел: RURIS**

**Тип: DLVH2200**

**Двигател: 4-тактов бензинов двигател**

**Мощност на двигателя: 7 HP**

**Максимална дължина на цепене: 650 мм**

**Максимална сила на цепене: 22 тона**

Ниво на звуково налягане: 87 dB (A)      Ниво на звукова мощност: 101 dB

Ниво на акустична мощност е сертифициран от Intertek Testing Services Zhejiang Ltd, чрез доклад №. ZNCT240428001 от 28.04.2024 г., в съответствие с разпоредбите на Директива 2000/14/CE, изменена с Директива 2005/88/CE и SR EN ISO 3744:2011

Ние, SC RURIS IMPEX SRL Крайова, производител, в съответствие с GD 1029/2008 - относно условията за въвеждане на автомобили на пазара, **Директива 2006/42/EC - автомобили; изисквания за безопасност и сигурност**, Стандарт EN ISO 12100:2010 – Машини. Сигурност, **Директива 2014/30/EC** относно електромагнитната съвместимост (HG 487/2016 относно електромагнитната съвместимост, актуализирана през 2019 г.), **Директива 2014/35/EC**, HG 409/2016 - относно оборудването с ниско напрежение, **Регламент на ЕС 2016/1628 (изменен с Регламент на ЕС 2018/989) - установяване на мерките за ограничаване на газовите емисии и замърсяващите частици от двигателите** и HG 467/2018 по отношение на мерките за прилагане на споменатия регламент, ние сме удостоверили съответствието на продукта с посочените стандарти и декларираме, че той отговаря на основните изисквания за безопасност и сигурност

Долуподписаният, Stroe Catalin, представител на производителя, декларирам на своя собствена отговорност, че продуктът е в съответствие със следните европейски стандарти и директиви:

- **EN ISO 3744:2010** - Акустика. Определяне на нивата на акустична мощност и нива на акустична енергия на източници на шум с помощта на акустично налягане. Технически методи в условия, близки до тези на свободно поле над отразяваща равнина

**използвани стандарти или спецификации :**

- **SR EN ISO 9001** - Система за управление на качеството
- **SR EN ISO 14001** - Система за управление на околната среда
- **ISO 45001:2018** – Система за управление на здравето и безопасността професионален .

**Забележка: техническата документация е собственост на производителя .**

Пояснение: Тази декларация е в съответствие с оригинала.

Срок на валидност: 10 години от датата на одобрение .

Място и дата на издаване: **Крайова, 06.06.2024 г**

Година на прилагане на маркировката CE: **2024 г**

No reg : **537/06.06.2024г**

**Упълномощено лице и подпис :**

инж. Стро Мариус Каталин

Генерален мениджър на SC RURIS IMPEX SRL





# Łuparka do drewna RURIS DLVH2200



|                                         |    |
|-----------------------------------------|----|
| 1. WSTĘP                                | 2  |
| 2. INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA            | 2  |
| 3. DANE TECHNICZNE                      | 5  |
| 4. OGÓLNA PREZENTACJA MASZYNY           | 5  |
| 5. INSTRUKCJA MONTAŻU                   | 8  |
| 7. ZAOPATRZENIE W OLEJ I PALIWO         | 11 |
| 8. ROZPOCZĘCIE                          | 13 |
| 9. KONSERWACJA, CZYSZCZENIE I TRANSPORT | 16 |
| 10. DEKLARACJE ZGODNOŚCI                | 17 |

## 1. WSTĘP

Drogi Kliencie!

Dziękujemy za decyzję o zakupie produktu RURIS i zaufanie jakim obdarzyliście naszą firmę! RURIS istnieje na rynku od 1993 roku i przez cały ten czas stał się silną marką, która zbudowała swoją reputację dotrzymując obietnic, ale także poprzez ciągłe inwestycje mające na celu pomoc klientom w dostarczaniu niezawodnych, wydajnych i wysokiej jakości rozwiązań.

Jesteśmy pewni, że docenisz nasz produkt i będziesz cieszyć się jego działaniem przez długi czas. RURIS nie oferuje swoim klientom samych maszyn, ale kompletne rozwiązania. Ważnym elementem relacji z klientem jest doradztwo zarówno przed, jak i po sprzedaży, gdyż klienci RURIS mają do dyspozycji całą sieć sklepów partnerskich i punktów serwisowych.

Aby cieszyć się zakupionym produktem prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją obsługi. Postępując zgodnie z instrukcją, będziesz mieć gwarancję długiego użytkowania.

Firma RURIS stale pracuje nad rozwojem swoich produktów i dlatego zastrzega sobie prawo do modyfikacji m.in. ich formy, wyglądu i wykonania, bez konieczności wcześniejszego informowania o tym.

Jeszcze raz dziękujemy za wybór produktów RURIS!

Informacje dla klientów i wsparcie:

Telefon: 0351.820.105

e-mail: [info@ruris.ro](mailto:info@ruris.ro)

## 2. INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

### 2.1. OSTRZEŻENIA NA MASZYNIE

|                                                                                    |                                                   |                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                               |
|------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Uważaj, aby nie włożyć ręki.<br>Ryzyko zranienia. |    | Ostrożny! Gorące powierzchnie.                                                                                                                                                                                                                |
|    | Ostrożny! Zachowaj dystans.                       |    | Ostrożny! Zagrożenie pożarowe                                                                                                                                                                                                                 |
|   | Uwaga! Niebezpieczeństwo zatrucia                 |   | Uwaga, należy zachować ostrożność podczas wkładania kłód.                                                                                                                                                                                     |
|  | Nosić obuwie ochronne.                            |  | Nosić sprzęt ochronny do rąk.                                                                                                                                                                                                                 |
|  | Przed użyciem przeczytaj instrukcję obsługi.      |  | Operator musi nosić sprzęt ochrony osobistej (PPE). Jeśli maszyna jest używana, należy nosić okulary ochronne chroniące przed przedmiotami wyrzucanymi w powietrze, należy nosić środki ochrony słuchu, takie jak izolowany akustycznie kask. |

|                                                                                  |                                                                                                                                                              |                                                                                  |                                                                                                                       |
|----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | Sprawdź rozdzielacz przed jego uruchomieniem. Wyrób sobie nawyk sprawdzania wszystkich połączeń i części przed użyciem, muszą one mieć odpowiednie parametry |  | <b>CHROŃ ŚRODOWISKO</b> Zużyty olej oddaj do autoryzowanego punktu zbiórki. Nie wylewać do kanalizacji, gleby i wody. |
|  | NIGDY nie usuwaj osłon i<br>NIGDY nie dotykaj ruchomych części!                                                                                              |                                                                                  |                                                                                                                       |

## 2.2. OSTRZEŻENIA

Oryginalne instrukcje.

Przed użyciem urządzenia przeczytaj niniejszą instrukcję obsługi. Niezastosowanie się do instrukcji może skutkować poważnymi obrażeniami ciała i/lub uszkodzeniem urządzenia!

Zachowaj instrukcję obsługi do wykorzystania w przyszłości.

- Użytkownik ponosi odpowiedzialność za wypadki i zagrożenia powstałe dla innych osób, ich mienia i siebie.
- Podczas korzystania z łuparki należy zawsze nosić okulary ochronne i nauszniki, aby chronić oczy przed wyrzucanymi odpadami.
- Unikaj noszenia luźnej odzieży lub biżuterii, która może zaczepić się o ruchome części.
- Podczas korzystania z łuparki należy nosić rękawiczki. Upewnij się, że rękawiczki mają odpowiedni rozmiar.
- Podczas korzystania z łuparki do drewna należy nosić obuwie ochronne. Nie używaj łuparki będąc boso.
- Upewnij się, że osoby w pobliżu zachowują bezpieczną odległość od miejsca pracy. Wyłącz silnik, gdy zbliża się inna osoba lub zwierzę.
- Osoby korzystające z łuparki nie mogą znajdować się pod wpływem substancji takich jak alkohol, narkotyki, narkotyki itp.
- Osoby poniżej 16 roku życia nie mogą używać tego urządzenia.
- Niniejsza maszyna nie jest przeznaczona do obsługi przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub nieposiadających doświadczenia i wiedzy, chyba że znajdują się one pod nadzorem lub zostały poinstruowane w zakresie obsługi maszyny przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.
- Dzieci należy nadzorować, aby mieć pewność, że nie bawią się maszyną.
- Przed rozpoczęciem pracy należy zapoznać się ze wszystkimi osprzętem i elementami sterującymi oraz ich funkcjami.
- Nigdy nie używaj łuparki na śliskiej, mokrej, błotnistej lub oblodzonej powierzchni.
- Utrzymuj miejsce pracy w czystości i dobrze oświetlone. Zatłoczone obszary zwiększają ryzyko obrażeń.
- Nie używaj łuparki w wilgotnych pomieszczeniach i nie wystawiaj jej na działanie deszczu.
- Nigdy, pod żadnym pozorem, nie należy usuwać, zginać, ciąć, dopasowywać, spawać ani w żaden inny sposób modyfikować standardowych części łuparki. Modyfikacje urządzenia mogą spowodować obrażenia ciała i uszkodzenie mienia oraz unieważnienie gwarancji.
- Sprawdź, czy nie ma uszkodzonych części i wymień je, jeśli to konieczne.

- Łuparkę zawsze musi obsługiwać jedna osoba. Inne osoby powinny zachować bezpieczną odległość od miejsca pracy, szczególnie w czasie pracy łuparki. Nigdy nie proś innych osób o pomoc w uwolnieniu zakleszczonego drewna.
- Upewnij się, że w ciętych kłodach nie ma gwoździ ani ciał obcych. Korńce kłód należy przyciąć równolegle. Gałęzie należy przyciąć na tym samym poziomie co pień.
- Używaj splittera wyłącznie w ciągu dnia.
- Zawsze zwracaj pełną uwagę na ruch popychacza kłód.
- Trzymaj ręce z dala od wszystkich ruchomych części.
- Trzymaj ręce z dala od pęknięć i szczelin, które otwierają się w kłodach; Mogą się zatrzasnąć i zmiażdżyć lub amputować dłonie.
- NIGDY nie usuwaj zakleszczonych kłód ręcznie.
- Nigdy nie próbuj łupać kłód większych niż wymiary wskazane w tabeli specyfikacji. Może to być niebezpieczne i uszkodzić maszynę.
- Nie opuszczaj maszyny, dopóki nie całkowicie się zatrzyma.
- Używaj wyłącznie oryginalnych części RURIS.
- Utrzymuj łuparkę w czystości, aby zapewnić optymalną i bezpieczniejszą pracę.
- Łuparka wyposażona jest w dwa kółka ułatwiające transport. Upewnij się, że powierzchnia, na której transportujesz maszynę, nie jest nachylona, aby uniknąć przewrócenia się i uszkodzenia maszyny.
- Nie usuwaj/nie zastępuj urządzeń zabezpieczających łuparki. Regularnie sprawdzaj, czy działają prawidłowo.
- Benzyna jest wysoce łatwopalna:
- Paliwo przechowuj w specjalnie zaprojektowanych pojemnikach.
- Tankuj wyłącznie na zewnątrz i nie pal podczas tankowania.
- Dolać paliwa przed uruchomieniem silnika. Nigdy nie odkręcaj korka zbiornika ani nie dodawaj benzyny, gdy silnik pracuje lub jest gorący.
- Jeśli na maszynę rozlała się benzyna, nie próbuj uruchamiać silnika, odsuń maszynę od miejsca rozlania i unikaj powstania źródła zapłonu do czasu odparowania oparów benzyny.
- Upewnij się, że korek zbiornika jest szczelnie zamknięty po dokręceniu. Jeśli jest uszkodzony, wymień go.
- Jeżeli tłumik jest uszkodzony, należy go wymienić.
- Zawsze przed użyciem należy sprawdzić wzrokowo elementy maszyny. Wymień zużyte lub uszkodzone elementy i śruby.
- Nie uruchamiaj silnika w zamkniętych pomieszczeniach, gdzie mogą gromadzić się niebezpieczne opary tlenu węgla.
- b) Pracować wyłącznie przy świetle dziennym lub w pomieszczeniach z dobrym światłem sztucznym.
- Zatrzymaj silnik przed tankowaniem lub opuszczeniem maszyny.

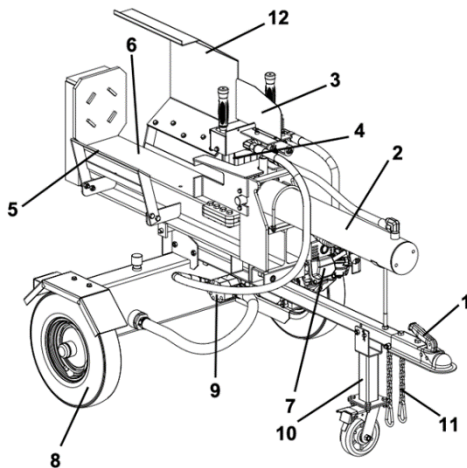


### 3. DANE TECHNICZNE

|                                |                             |
|--------------------------------|-----------------------------|
| Moc silnika                    | 7 koni mechanicznych, DUCAR |
| Zasilanie silnika              | benzyna                     |
| Tryb działania                 | Obiema rękami               |
| Wewnętrzna średnica cylindra   | 100 mm                      |
| Maksymalna siła rozłupywania   | 22 tony                     |
| Średnica podziału              | 500mm                       |
| Czas trwania podziału          | 11 sek                      |
| Maksymalna długość łupania     | 650 mm                      |
| Pojemność oleju hydraulicznego | 20 litrów                   |
| Pojemność oleju silnikowego    | 0,6 l                       |
| Pojemność baku                 | 3,6 l                       |
| Masa netto z akcesoriami       | 192 kg                      |
| Akcesorium                     | Koła do transportu          |
| Rozmiar opony                  | Koła pneumatyczne 15'       |

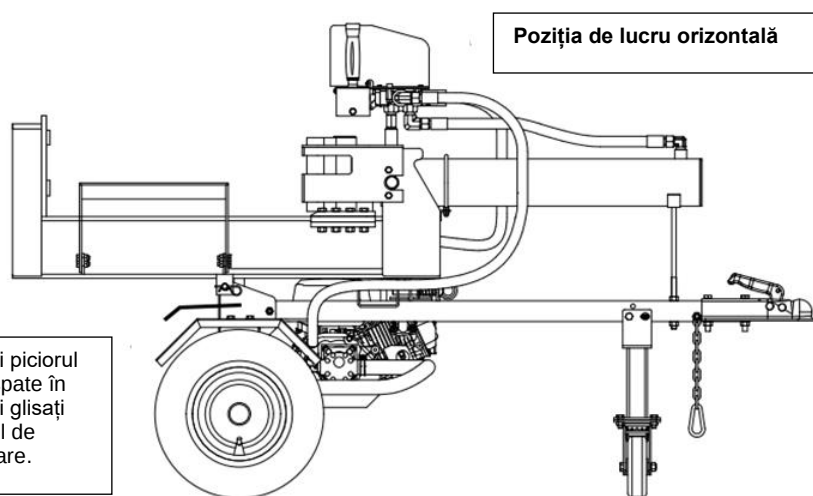
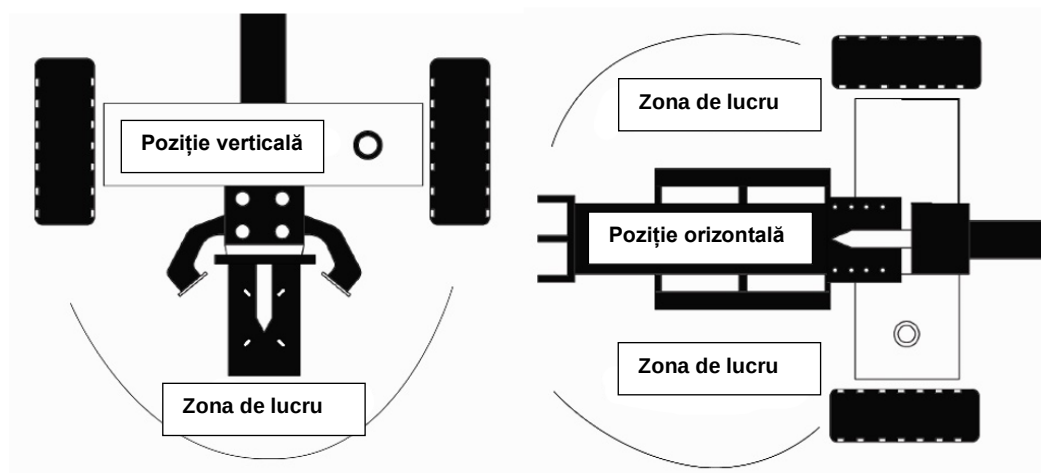
### 4. OGÓLNA PREZENTACJA MASZYNY

- 1.) Złącze 2" do holowania. Zamontuj łuparkę do swojego pojazdu. Pasuje tylko do kul hakowych 2".
- 2.) Cylinder hydrauliczny.
- 3.) Uchwyt zaworu sterującego. Za pomocą uchwytu zaworu sterującego przesuwaj klin rozłupujący w przód i w tył.
- 4.) Dzielony klin.
- 5.) Stół pomocniczy.
- 6.) Belka.
- 7.) Silnik.
- 8.) Koło transportowe.
- 9.) Pompa hydrauliczna
- 10.) Uniwersalna noga koła. Noga podtrzymuje łuparkę podczas pracy.
- 11.) Łańcuchy zabezpieczające.

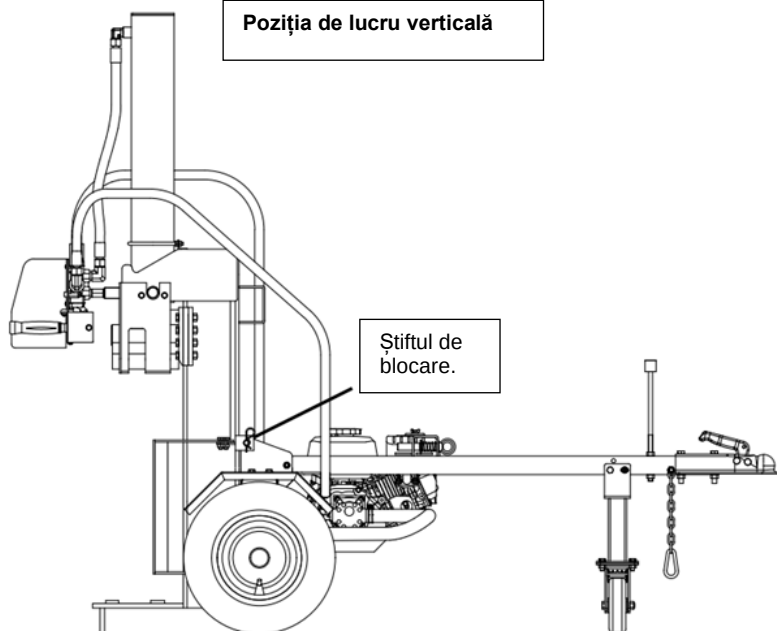
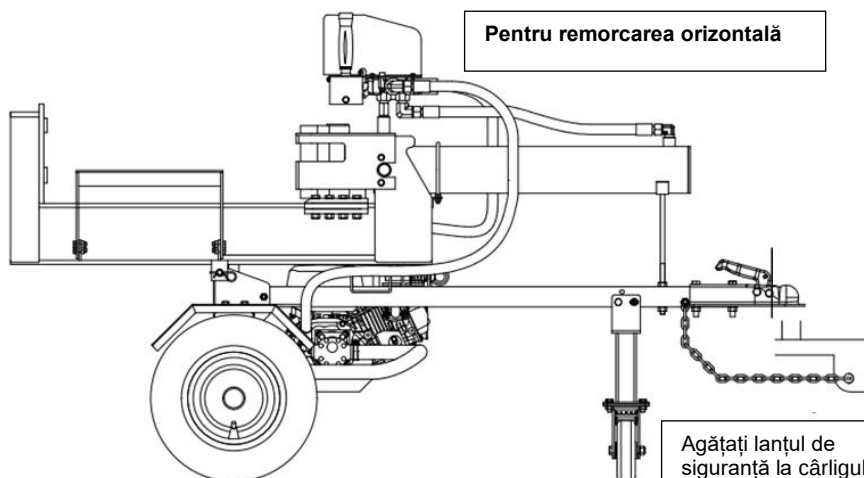


Prawidłowa obsługa łuparki

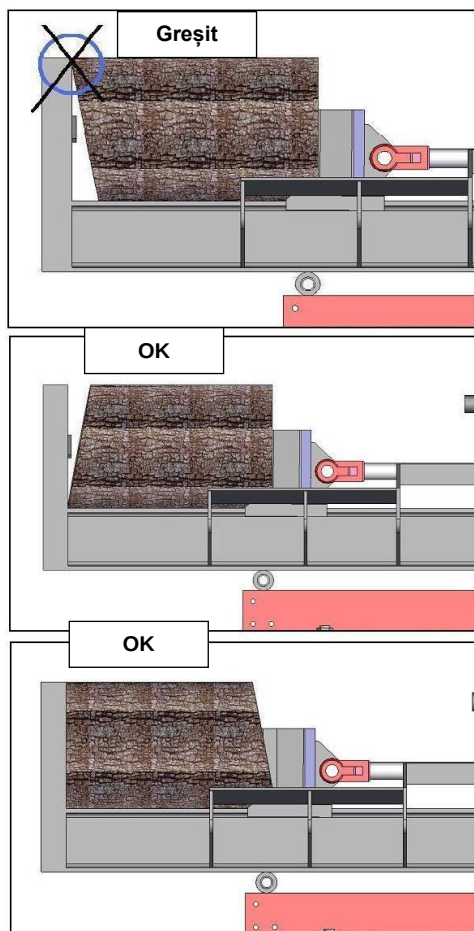
- 1.) Załaduj kłodę na belkę.
- 2.) Poważne wypadki mogą mieć miejsce, gdy w pobliżu miejsca pracy znajdują się inne osoby. Trzymaj osoby z dala od obszaru roboczego podczas obsługi uchwytu zaworu sterującego.
- 3.) Pchnij dźwignię zaworu sterującego DO PRZODU obiema rękami, aby rozłupać kłody.
- 4.) Pociągnij uchwyt zaworu sterującego do TYŁU dwiema rękami, aby przywrócić sworzeń do pierwotnego położenia.
- 5.) Usuń rozłupane drewno z miejsca pracy.



Rotiți piciorul  
din spate în  
jos și glisați  
știftul de  
blocare.

**Poziția de lucru verticală****Pentru remorcarea orizontală**

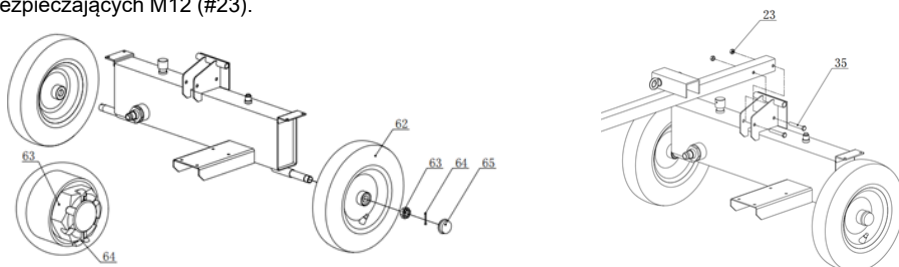
Łupanie kłody o pochylej powierzchni.



## 5. INSTRUKCJA INSTALACJI

**Krok 1 :** Zamontuj koła i hak holowniczy.

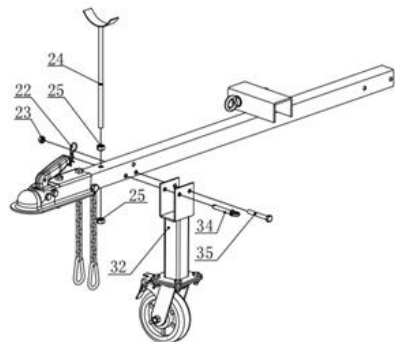
Przymocuj koło do osi zbiornika oleju za pomocą nakrętki szczelinowej M24x2 (#63), kołka Ø4x36 (#64) i załóż kołpak osi (#65). Przymocuj dyszel do zbiornika oleju za pomocą śrub sześciokątnych M12x80 (#35) i nakrętek zabezpieczających M12 (#23).



**Krok 2:** Zamontuj hak holowniczy i wspornik

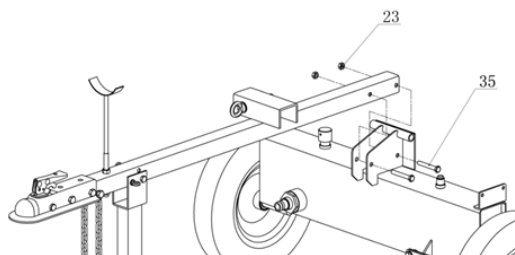


Przymocuj podporę (#32) do dyszla za pomocą sworznia (#34), śruby M10X75 (#35), nakrętki zabezpieczającej M10 (#23) i sworznia R (#22). Zamocuj wspornik cylindra (#24) za pomocą nakrętki M12 (25).



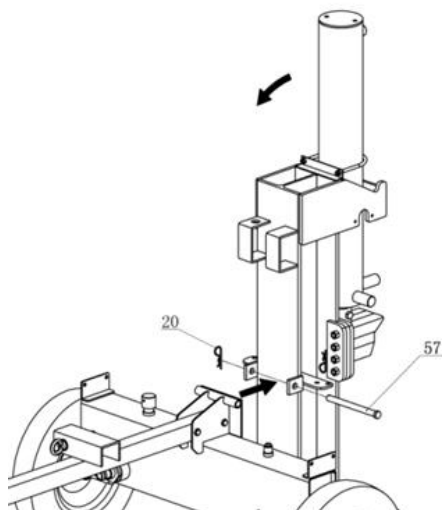
**Krok 3 :** Przymocuj hak holowniczy do rozdzielacza

Przymocuj dyszel do wspornika na zbiorniku oleju za pomocą śrub sześciokątnych M12x80 (#35) i nakrętek zabezpieczających M12 (#23).



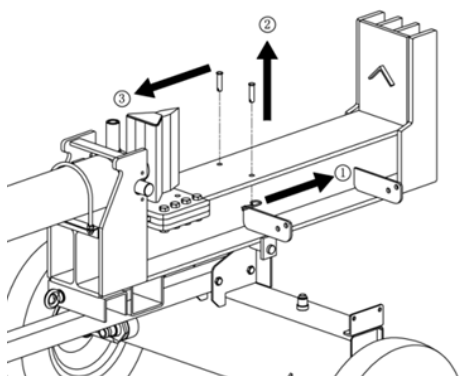
**Krok 4 :** Zamocuj cylinder hydrauliczny

Zamontuj cylinder do wspornika za pomocą sworznia (#57), sworznia R (#20).



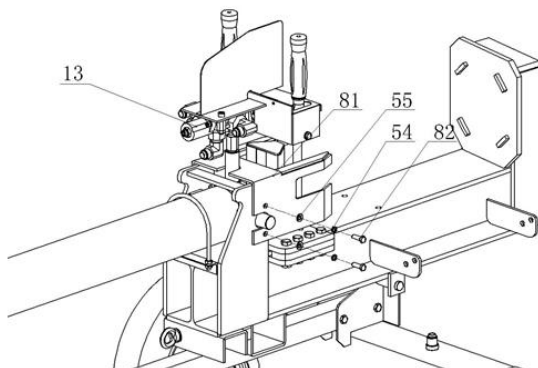
**Krok 5:** Zamocowanie cylindra we właściwej pozycji

Wsuń kołek R (krok 1), usuń dwa kołki (krok 2), wciśnij kołek we właściwą pozycję (krok 3).



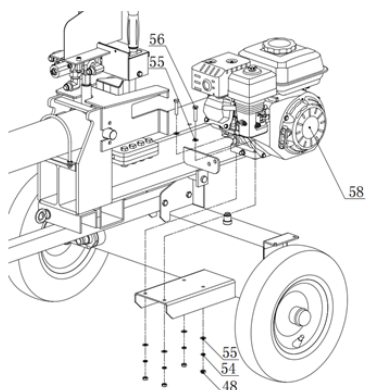
**Krok 6:** Zamontuj uchwyt zaworu sterującego i osłonę klinową

Podłącz zespół zaworu sterującego (#13) do cylindra olejowego w następujący sposób. Zamontuj osłonę klinową za pomocą podkładki (#54, #55) i śruby (#82).



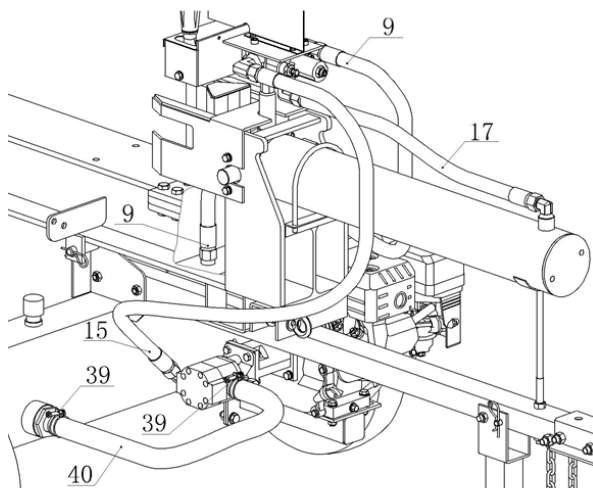
**Krok 7:** Przymocuj silnik do stojaka

Zamontuj silnik (#58) na miejscu, używając śruby sześciokątnej M8x40 (#56), płaskiej podkładki Ø8 (#55), podkładki sprężystej Ø8 (#54) i nakrętki zabezpieczającej. M8 (#48).



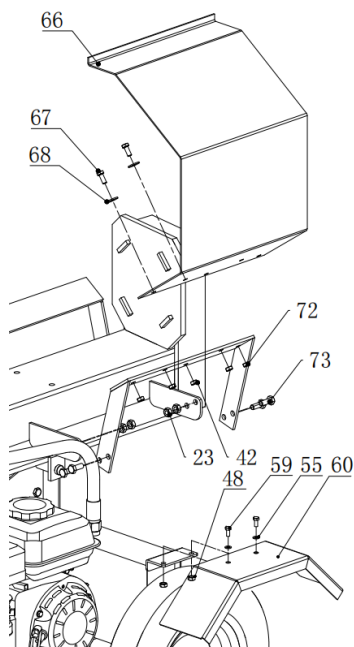
**Krok 8:** Podłącz węże hydrauliczne

Podłącz wszystkie węże do maszyny w następujący sposób, łącznie z węzłem olejowym A (#15), węzłem olejowym B (#9), węzłem olejowym C (#17) i węzłem wlotowym oleju (#39).



**Krok 9:** Zamocuj osłonę koła i uchwyt na kłodę.

- 1.: Przymocuj lewy i prawy błotnik (#60) do zbiornika oleju za pomocą śruby sześciokątnej M8x16 (#59), płaskiej podkładki Ø8 (#55) i nakrętki sześciokątnej M10 (#48).
2. Przymocuj lewy i prawy wspornik kłody (#72) za pomocą śruby M10x25 (#73) i nakrętki zabezpieczającej M10 (#23).
3. Zamocuj pokrywę ochronną (#66) za pomocą śruby M8x60 (#67), podkładki (#68) i nakrętki (#42).



## 7. ZAOPATRZENIE W OLEJ I PALIWO

**Dopływ oleju silnikowego**

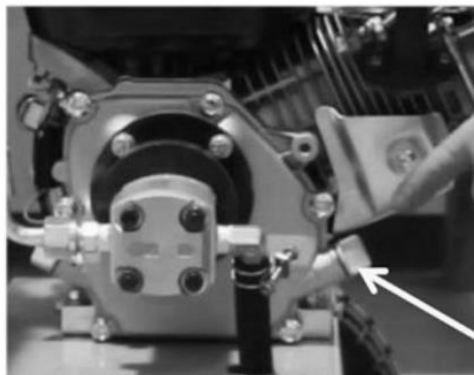
Przed uruchomieniem silnika napełnij go olejem RURIS 4T-MAX lub olejem o klasyfikacji API: CI-4/SL lub wyższej.

**Pojemność kąpiel olejowej silnika 0,6L**

**Poziom oleju**

Splitter nie jest dostarczany z olejem w silniku.

**OSTROŻNY!** Przed każdym użyciem należy sprawdzić poziom oleju w misce olejowej silnika.

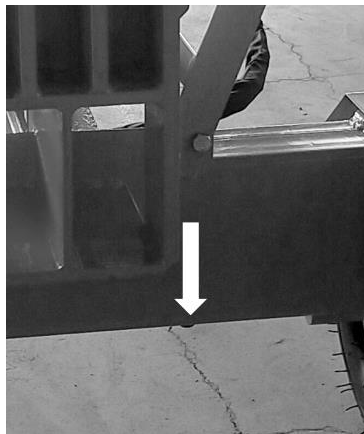


Verificați nivelul uleiului

**Zasilanie olejem hydraulicznym**

Dodaj 20 litrów oleju hydraulicznego w następujący sposób: dodaj 14 litrów, następnie wykonaj następujące czynności: Uruchom silnik, przesunąć dźwignie sterujące do przodu, cylinder się napompuje, następnie przesunąć

dźwignię do tyłu, cylinder cofnie się, a następnie zatrzymaj rozdzielacz. Następnie uzupełnij pozostałymi 6 litrami.



Șurubul de golire al uliului hidraulic se afla în partea de jos a rezervorului de ulei.

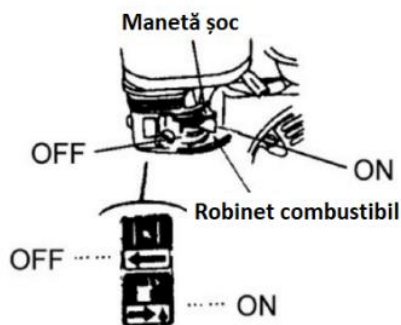
Napełnij zbiornik paliwa benzyną.



Otworzyć zbiornik oleju hydraulicznego w celu odpowietrzenia, odkręcić korek o 2-3 obroty.

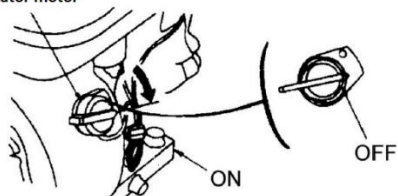
## 8. PRZEŁĄCZANIE

Ustaw zawór paliwa w pozycji otwartej  
Ustaw ssanie w pozycji zamkniętej  
Wstrząsy nie są konieczne przy uruchamianiu ciepłego silnika.

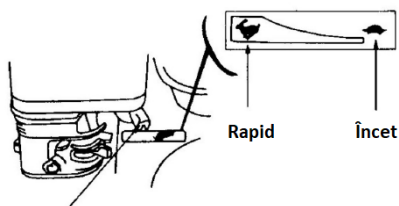


Ustaw wyłącznik silnika w pozycji ON

Comutator motor

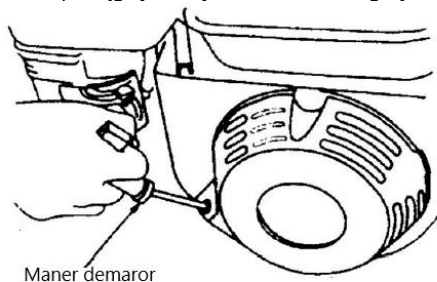


Naciśnij lekko przepustnicę w lewo (szybko).



Maneta de accelerație

Delikatnie pociągnij uchwyt rozrusznika do góry, aż do oporu, a następnie pociągnij równomiernie.



Maner demaror

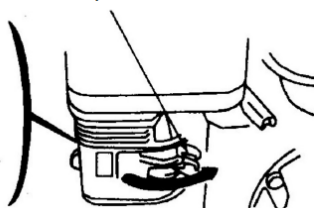
## 7.2 Obsługa

Stopniowo zwalniaj amortyzator po rozgrzaniu silnika.

Maneta șocului



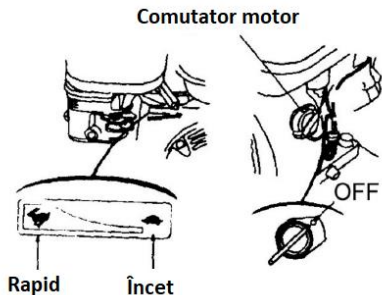
... ON



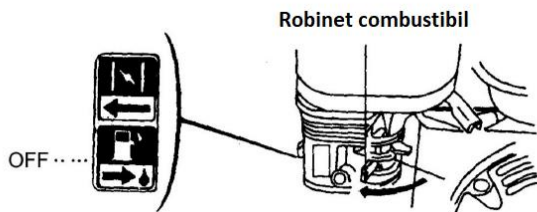
Ustaw przepustnicę na zadaną liczbę obrotów na minutę.

## 7.3 Zakończenie

1. Przesuń dźwignię przepustnicy do prawego końca (wolno).
2. Ustaw wyłącznik silnika w pozycji WYŁ.



3. Zakręć zawór paliwa (ustaw w pozycji „OFF”).



Aby w sytuacji awaryjnej zatrzymać silnik, wystarczy ustawić wyłącznik silnika w pozycji OFF.

Zdjęcia mają charakter informacyjny, dostawca zastrzega sobie prawo do wprowadzenia zmian konstrukcyjnych i funkcjonalnych w maszynie przedstawionej w niniejszej instrukcji.

Maszyny:



Aby uruchomić silnik, sprawdź, czy 2 dźwignie sterujące dystrybutorem znajdują się we właściwym położeniu, jeśli znajdują się w tylnym położeniu, oznacza to, że silnik jest zablokowany. Otwórz odpowietrznik zbiornika oleju hydraulicznego, dopiero wtedy możemy uruchomić silnik. Aby uruchomić cylinder musimy przesunąć jednocześnie dwie dźwignie dystrybutora do przodu, jeżeli przesuniemy tylko jedną dźwignię, maszyna nie będzie działać. Po zakończeniu użytkowania wał cylindra należy całkowicie wycofać, aby nie miał kontaktu z powietrzem, co pozwoli uniknąć utleniania.

## 9. KONSERWACJA, CZYSZCZENIE I TRANSPORT

### Konserwacja

Przed serwisowaniem splittera:

1.) Wyłącz silnik.

2.) Poruszaj dźwignią zaworu sterującego do przodu i do tyłu, aby zwolnić ciśnienie hydrauliczne.

Po przeprowadzeniu konserwacji należy upewnić się, że wszystkie osłony, osłony i elementy zabezpieczające są na swoim miejscu.

Okresowo sprawdzaj poziom oleju w zbiorniku. Jeżeli poziom jest niski, dolej oleju.

Uwaga: Nigdy nie mieszaj oleju z odpadami ogólnymi!

Zużyty olej należy utylizować zgodnie z przepisami obowiązującymi w kraju, w którym maszyna jest użytkowana.

Konserwacja silnika.

| Problem                                                |                                                             |
|--------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|
| Trzpień cylindra nie poruszył się                      | ROZWIĄZANIE: A, D, E, H, J                                  |
| Mała prędkość wysuwania lub cofania tłoczyska cylindra | ROZWIĄZANIE: A, B, C, H, I, K                               |
| Drewno nie pęka ani nie pęka bardzo wolno              | ROZWIĄZANIE: A, B, C, F, I, K                               |
| Silnik gaśnie                                          | ROZWIĄZANIE: G                                              |
| Silnik gaśnie w warunkach niskiego obciążenia          | ROZWIĄZANIE: D, E                                           |
| Przyczyna                                              | Rozwiązanie                                                 |
| A-Niewystarczająca ilość oleju do pompowania           | Sprawdź poziom oleju w zbiorniku                            |
| B-Powietrze w oleju                                    | Sprawdź poziom oleju w zbiorniku                            |
| C – Nadmierne podciśnienie na wlocie pompy             | Sprawdź, czy wąż wlotowy pompy nie jest zatkany lub zagięty |
| D-Układ hydrauliczny zablokowany                       | Przepłucz i wyczyść układ hydrauliczny łuparki              |
| Zawór E-Control zaciął się                             | Przepłucz i wyczyść układ hydrauliczny łuparki              |
| Ustawienie zaworu sterującego F-Low                    | Wyregulować zawór regulacyjny za pomocą manometru           |
| Ustawienie zaworu sterującego G-High                   | Wyregulować zawór regulacyjny za pomocą manometru           |
| Uszkodzony zawór sterujący H                           | Autoryzowany serwis RURIS                                   |



|                                     |                           |
|-------------------------------------|---------------------------|
| I-Wyciek oleju z zaworu sterującego | Autoryzowany serwis RURIS |
| J-Wyciek oleju z cylindra           | Autoryzowany serwis RURIS |
| K- Uszkodzony cylinder              | Autoryzowany serwis RURIS |

**Transport**

Przed przeniesieniem lub transportem łuparki należy upewnić się, że zawór paliwa jest zamknięty, a silnik jest zimny.

**OSTROŻNY!**

**Łuparka nie posiada homologacji i wyposażenia do holowania po drogach publicznych** . Holowanie łuparki należy prowadzić z małą prędkością, aby zapobiec jej przewróceniu i uszkodzeniu .

**10. DEKLARACJE ZGODNOŚCI****DEKLARACJA ZGODNOŚCI CE**

**Producent :** SC RURIS IMPEX SRL

Bldv. Decebal, nie. 111, Budynek Administracyjny , Craiova, Dolj, Rumunia  
Bramka. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Autoryzowany przedstawiciel: inż. Stroe Marius Catalin – dyrektor generalny

Osoba upoważniona do dokumentacji technicznej: inż. Radoi Alexandru – dyrektor ds. scenografii

**Łuparka do drewna** to specjalistyczny produkt przeznaczony wyłącznie do łupania kłód. Drewno można łupać zarówno w poziomie, jak i w pionie.

**Produkt: Łuparka do drewna benzynowego**

seryjny produktu : AASS0300001RURDLVH2200, (gdzie AA oznacza dwie ostatnie cyfry roku produkcji , znaki 5 i 6 to numer partii, znaki 7-11 to numer produktu).

**Modelka:** RURIS

**Typ:** DLVH2200

**Silnik:** 4-suwowy silnik benzynowy

**Moc silnika:** 7 KM

**Maksymalna długość łupania:** 650 mm

**Maksymalna siła łupania:** 22 tony

*My, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, producent , zgodnie z GD 1029/2008 – w sprawie warunków wprowadzania samochodów na rynek, **Dyrektywą 2006/42/WE – samochody osobowe ; wymagania bezpieczeństwa i ochrony** , Norma EN ISO 12100:2010 – Maszyny . Bezpieczeństwo, **Dyrektywa 2014/30/UE** w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej (HG 487/2016 w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej, aktualizacja 2019), **Dyrektywa 2014/35/UE** , HG 409/2016 – w sprawie urządzeń niskiego napięcia, **Rozporządzenie UE 2016/1628 (zmienione rozporządzeniem UE 2018/989) - ustanawiające środki mające na celu ograniczenie emisji gazów i cząstek zanieczyszczających z silników** oraz HG 467/2018 w sprawie środków wykonawczych ww . **Rozporządzenia ,** certyfikujemy zgodność produktu z określonymi normami i oświadczamy, że jest on zgodny z główne wymagania bezpieczeństwa i ochrony*

Niżej podpisany, Stroe Catalin , przedstawiciel producenta , oświadcza na własną odpowiedzialność , że produkt jest zgodny z następującymi normami i dyrektywami europejskimi:

**SR EN ISO 12100:2011/ EN ISO 12100:2010** – Bezpieczeństwo maszyn. Ogólne zasady projektowania. Ocena ryzyka i redukcja ryzyka.

**SR EN 609-1:2017/ EN 609-1:2017-** Maszyny rolnicze i leśne. Bezpieczeństwo łuparek. Część 1: Rozgałęźniki klinowe

**SR EN ISO 4254-1:2016/ EN ISO 4254-1:2015-** Maszyny rolnicze. Bezpieczeństwo. Część 1: Wymagania ogólne

**SR EN ISO 4413:2011/ EN ISO 4413:2010** – Napędy hydrauliczne. Ogólne zasady i wymagania bezpieczeństwa dotyczące systemów i ich komponentów

**EN 60529:1997** – Stopnie ochrony zapewniane przez obudowy (kod IP)

**SR EN 894-3+A1:2009/ EN 894-3:2002+A1:2008** - Bezpieczeństwo maszyn. Wymagania dotyczące projektowania ergonomicznego źródeł informacji i organów kontrolnych. Część 3: Organy kontrolne

**SR EN ISO 13849-1:2016/ EN ISO 13849-1:2015** - Bezpieczeństwo maszyn. Elementy systemów sterowania związane z bezpieczeństwem. Część 1: Ogólne zasady projektowania.

**SR EN ISO 13855:2010/ EN ISO 13855:2010** - Bezpieczeństwo maszyn. Rozmieszczenie środków ochrony w zależności od prędkości zbliżania się części ciała

**SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2019** - Bezpieczeństwo maszyn. Odległości bezpieczeństwa zapobiegające przedostawaniu się kończyn górnych i dolnych do obszarów niebezpiecznych.

**SR EN ISO 14119:2014 / EN ISO 14119:2014** – Bezpieczeństwo maszyn – Urządzenia blokujące powiązane z osłonami – Zasady projektowania i doboru.

**SR EN ISO 14120:2016/ EN ISO 14120:2016** – Bezpieczeństwo maszyn. Obrońcy. Ogólne wymagania dotyczące projektowania i budowy osłon stałych i ruchomych.

**SR EN ISO 14982:2009/ EN ISO 14982:2009** - Maszyny rolnicze i leśne. Zgodność elektromagnetyczna. Metody badań i kryteria dopuszczalności.

**SR EN 60204-1:2019/ EN 60204-1:2018** – Bezpieczeństwo maszyn. Wyposażenie elektryczne maszyn. Część 1: Wymagania ogólne.

**SR EN 55012:2008/A1:2010/ EN 55012:2007/A1:2009** – Pojazdy, łodzie i silniki spalinowe. Charakterystyka zaburzeń radioelektrycznych. Ograniczenia i metody pomiarów ochrony odbiorników zewnętrznych

**Dyrektywa 2006/42/WE** – w sprawie maszyn – wprowadzanie maszyn do obrotu

**Kierunek 2014/30/UE** – w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej (HG 487/2016 w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej, aktualizacja 2019);

**Dyrektywa 2014/35/UE, HG 409/2016** – w sprawie urządzeń niskonapięciowych

**Dyrektywa 2000/14/WE** – (zmieniona dyrektywą 2005/88/WE) – Emisje hałasu w środowisku zewnętrznym

**Rozporządzenie UE 2016/1628 (zmienione rozporządzeniem UE 2018/989)** – ustanawiające środki mające na celu ograniczenie emisji gazów i cząstek zanieczyszczających z silników

Inne zastosowane standardy lub specyfikacje :

- **SR EN ISO 9001** – System Zarządzania Jakością
- **SR EN ISO 14001** – System Zarządzania Środowiskowego
- **SR ISO 45001:2018** - System zarządzania bezpieczeństwem i higieną pracy Zawodowe .

#### **OZNACZANIE I ETYKIETOWANIE SILNIKÓW**

Silniki benzynowe o zapłonie iskrowym otrzymane i stosowane w urządzeniach i maszynach RURIS, zgodnie z **Rozporządzeniem UE 2016/1628 (zmienionym Rozporządzeniem UE 2018/989)** i HG 467/2018 są oznaczone:

- Marka i nazwa producenta: SHI Co.LTD

- Typ: DH212

- Numer homologacji typu uzyskany przez wyspecjalizowanego producenta :

e13\*2016/1628\*2017/656SRA1/P\*0065\*00

- Numer identyfikacyjny silnika – unikalny numer.

- Koncepcja DUCAR

**: dokumentacja techniczna jest własnością producenta .**

Wyjaśnienie: Niniejsza deklaracja jest zgodna z oryginałem.

Okres ważności: 10 lat od daty zatwierdzenia .

Miejsce i data wydania: **Craiova, 06.06.2024**

Rok zastosowania oznakowania CE: **2024**

Nr rej. : **536/06.06.2024**

**Osoba upoważniona i podpis :**

inż. Stroe Mariusa Catalina

Dyrektor Generalny ds

SC RURIS IMPEX SRL

#### **DEKLARACJA ZGODNOŚCI EC**

**Producent :** SC RURIS IMPEX SRL

Blvd. Decebal, nie. 111, Budynek Administracyjny , Craiova, Dolj, Rumunia

Bramka. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Autoryzowany przedstawiciel: inż. Stroe Marius Catalin – dyrektor generalny

Osoba upoważniona do dokumentacji technicznej: inż. Radoi Alexandru – dyrektor ds. scenografii

**Łuparka do drewna** to specjalistyczny produkt przeznaczony wyłącznie do łupania kłód. Drewno można łupać zarówno w poziomie, jak i w pionie.

**Produkt: Łuparka do drewna benzynowego**

seryjny produktu : AASS0300001RURDLVH2200, (gdzie AA oznacza dwie ostatnie cyfry roku produkcji , znaki 5 i 6 to numer partii, znaki 7-11 to numer produktu).

**Modelka:** RURIS

**Silnik:** 4-suwowy silnik benzynowy

**Typ:** DLVH2200

**Moc silnika:** 7 KM

**Maksymalna długość łupania:** 650 mm**Maksymalna siła łupania:** 22 tony

Poziom ciśnienia akustycznego: 87 dB (A) Poziom mocy akustycznej: 101 dB

Poziom mocy akustycznej posiada certyfikat Intertek Testing Services Zhejiang Ltd, raportem nr. ZNCT240428001 z dnia 28.04.2024, zgodnie z postanowieniami Dyrektywy 2000/14/CE zmienionej Dyrektywą 2005/88/CE i SR EN ISO 3744:2011

My, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, producent, zgodnie z GD 1029/2008 – w sprawie warunków wprowadzania samochodów na rynek, **Dyrektywą 2006/42/WE – samochody osobowe; wymagania bezpieczeństwa i ochrony**, Norma EN ISO 12100:2010 – Maszyny. Bezpieczeństwo, **Dyrektywą 2014/30/UE** w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej (HG 487/2016 w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej, aktualizacja 2019), **Dyrektywą 2014/35/UE**, HG 409/2016 – w sprawie urządzeń niskiego napięcia, **Rozporządzenie UE 2016/1628 (zmienione rozporządzeniem UE 2018/989) - ustanawiające środki mające na celu ograniczenie emisji gazów i cząstek zanieczyszczających z silników** oraz HG 467/2018 w sprawie środków wykonawczych ww. Rozporządzenia, certyfikujemy zgodność produktu z określonymi normami i oświadczamy, że jest on zgodny z głównymi wymaganiami bezpieczeństwa i ochrony

Niżej podpisany, Stroe Catalin, przedstawiciel producenta, oświadcza na własną odpowiedzialność, że produkt jest zgodny z następującymi normami i dyrektywami europejskimi:

- **EN ISO 3744:2010** – Akustyka. Wyznaczanie poziomów mocy akustycznej i poziomów energii akustycznej źródeł hałasu za pomocą ciśnienia akustycznego. Metody techniczne w warunkach zbliżonych do pola swobodnego nad płaszczyzną odbijającą

**Inne zastosowane standardy lub specyfikacje :**

- **SR EN ISO 9001** – System Zarządzania Jakością
- **SR EN ISO 14001** – System Zarządzania Środowiskowego
- **ISO 45001:2018** - System Zarządzania Bezpieczeństwem i Higieną Pracy Zawodowe .

**: dokumentacja techniczna jest własnością producenta .**

Wyjaśnienie: Niniejsza deklaracja jest zgodna z oryginałem.

Okres ważności: 10 lat od daty zatwierdzenia .

Miejsce i data wydania: **Craiova, 06.06.2024**Rok zastosowania oznakowania CE: **2024**Nr rej. : **537/06.06.2024****Osoba upoważniona i podpis :**

Inż. Stroe Mariusa Catalina

Dyrektor Generalny SC RURIS IMPEX SRL



# Cjepač drva RURIS DLVH2200



|                                     |    |
|-------------------------------------|----|
| 1. UVOD                             | 2  |
| 2. SIGURNOSNE UPUTE                 | 2  |
| 3. TEHNIČKI PODACI                  | 4  |
| 4. OPĆI PRIKAZ STROJA               | 5  |
| 5. VODIČ ZA SASTAVLJANJE            | 8  |
| 7. OPSKRBA ULJEM I GORIVOM          | 11 |
| 8. POČEVŠI OD                       | 13 |
| 9. ODRŽAVANJE, ČIŠĆENJE I TRANSPORT | 15 |
| 10. IZJAVE O SUKLADNOSTI            | 17 |

## 1. UVOD

Dragi klijent!

Zahvaljujemo Vam na Vašoj odluci da kupite RURIS proizvod i na povjerenju koje ste nam ukazali našoj tvrtki! RURIS je na tržištu od 1993. godine i za sve to vrijeme postao je snažan brend koji je svoju reputaciju izgradio ispunjavanjem obećanja, ali i kontinuiranim ulaganjima s ciljem pomoći kupcima pouzdanim, učinkovitim i kvalitetnim rješenjima.

Uvjereni smo da ćete cijeniti naš proizvod i uživati u njegovim performansama dugo vremena. RURIS svojim kupcima ne nudi samo strojeve, već cjelovita rješenja. Važan element u odnosu s kupcem je savjetovanje prije i nakon prodaje, budući da kupci RURIS-a imaju na raspolaganju cijelu mrežu partnerskih trgovina i servisa.

Kako biste uživali u kupljenom proizvodu, pažljivo pročitajte korisnički priručnik. Slijedeći upute, bit će vam zajamčena duga upotreba.

Tvrtka RURIS kontinuirano radi na razvoju svojih proizvoda te stoga zadržava pravo izmjene, između ostalog, njihovog oblika, izgleda i performansi, bez obveze prethodne obavijesti.

Još jednom zahvaljujemo što ste odabrali RURIS proizvode!

Informacije o kupcima i podrška:

Telefon: 0351.820.105

e-mail: [info@ruris.ro](mailto:info@ruris.ro)

## 2. SIGURNOSNE UPUTE

## 2.1. UPOZORENJA NA STROJU

|                                                                                    |                                                    |                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                    |
|------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Pazite da ne gurnete ruku.<br>Opasnost od ozljeda. |    | oprezno! Vruće površine.                                                                                                                                                                                           |
|    | oprezno! Drži razmak.                              |    | oprezno! Požar                                                                                                                                                                                                     |
|   | Pažnja! Opasnost od trovanja                       |   | Pažnja, budite oprezni prilikom umetanja trupaca.                                                                                                                                                                  |
|  | Nosite zaštitnu obuću.                             |  | Nosite zaštitnu opremu za ruke.                                                                                                                                                                                    |
|  | Prije uporabe pročitajte upute za uporabu.         |  | Operator mora nositi osobnu zaštitnu opremu (PPE). Ako je stroj u upotrebi, morate nositi zaštitne naočale protiv predmeta koji štrče u zrak, morate nositi zaštitu za sluh kao što je akustički izolirana kaciga. |

|                                                                                  |                                                                                                                                                              |                                                                                  |                                                                                                                   |
|----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | Prije pokretanja provjerite razdjelnik. Neka vam postane navika provjeriti sve spojeve i dijelove prije uporabe, moraju biti unutar odgovarajućih parametara |  | <b>ZAŠTITITE OKOLIŠ</b> Staro ulje odnesite na ovlašteno sabirno mjesto. Ne izlijevati u odvođe, zemlju ili vodu. |
|  | NIKADA ne uklanjajte štitnike i NIKADA ne dirajte pokretne dijelove!                                                                                         |                                                                                  |                                                                                                                   |

## 2.2. UPOZORENJA

Originalne upute.

Pročitajte ovaj korisnički priručnik prije uporabe stroja. Nepoštivanje uputa može rezultirati ozbiljnim ozljedama i/ili oštećenjem uređaja!

Sačuvajte upute za uporabu za buduće potrebe.

- Operater je odgovoran za nesreće ili opasnosti koje se dogode drugim osobama, njihovoj imovini i njemu samom.
- Uvijek nosite zaštitne naočale i zaštitu za uši dok koristite razdjelnik kako biste zaštitili oči od bilo kakvog bačenog otpada.
- Izbjegavajte nošenje široke odjeće ili nakita koji se mogu zakačiti za pokretne dijelove.
- Nosite rukavice dok koristite razdjelnik. Provjerite jesu li rukavice odgovarajuće veličine.
- Nosite zaštitne cipele kada koristite cjepač drva. Ne koristite razdjelnik dok ste bosi.
- Pobrinite se da se ljudi u blizini drže na sigurnoj udaljenosti od radnog područja. Isključite motor kada se približava druga osoba ili kućni ljubimac.
- Osobe koje koriste razdjelnik ne smiju biti pod utjecajem supstanci kao što su alkohol, narkotici, droge itd.
- Osobe mlađe od 16 godina ne smiju koristiti ovaj stroj.
- Ovaj stroj nije namijenjen za korištenje od strane osoba (uključujući djecu) sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima, ili nedostatkom iskustva i znanja, osim ako nisu pod nadzorom ili su dobili upute o korištenju stroja od strane osobe odgovorne za njihovu sigurnost.
- Djeca moraju biti pod nadzorom kako bi se osiguralo da se ne igraju sa strojem.
- Prije početka rada provjerite jeste li upoznati sa svim priključcima i upravljačkim elementima te njihovim funkcijama.
- Nikada ne koristite razdjelnik na skliskoj, mokroj, blatnoj ili zaleđenoj površini.
- Održavajte svoj radni prostor čistim i dobro osvijetljenim. Zagušena područja povećavaju rizik od ozljeda .
- Nemojte koristiti razdjelnik u vlažnim područjima ili ga izlagati kiši.
- Nikada, ni pod kojim okolnostima, nemojte uklanjati, savijati, rezati, montirati, variti ili na drugi način mijenjati standardne dijelove razdjelnika . Preinake na vašem stroju mogu uzrokovati osobne ozljede i oštećenje imovine i poništiti vaše jamstvo.
- Provjerite ima li oštećenih dijelova i zamijenite ih ako je potrebno.
- Razdjelnikom uvijek mora upravljati jedna osoba. Druge osobe trebaju se držati na sigurnoj udaljenosti od radnog područja, posebno kada je razdjelnik u radu. Nikada nemojte tražiti druge ljude da vam pomognu osloboditi zaglavljeno drvo.

- Uvjerite se da nema čavala ili stranih predmeta u trupcima koje ćete rezati. Krajevi trupaca moraju se rezati paralelno. Grane treba rezati na istoj razini kao i deblo.
- Koristite razdjelnik samo tijekom dana.
- Uvijek obratite punu pozornost na kretanje potiskivača trupaca.
- Držite ruke dalje od svih pokretnih dijelova.
- Držite ruke podalje od pukotina i pukotina koje se otvaraju u trupcima; Mogu se zatvoriti i zgnojiti ili amputirati vaše ruke.
- NIKADA rukom ne uklanjajte zaglavljenе cjepanice.
- Nikada ne pokušavajte cijepati trupce veće od dimenzija navedenih u tablici specifikacija. To bi moglo biti opasno i oštetiti stroj.
- Ne napuštajte stroj dok se potpuno ne zaustavi.
- Koristite samo originalne RURIS dijelove.
- Održavajte razdjelnik čistim za optimalan i sigurniji rad.
- Cjepač je opremljen s dva kotača za lakši transport. Pazite da površina na kojoj transportirate stroj nije nagnuta kako biste izbjegli prevrtanje i oštećenje.
- Nemojte uklanjati/zaobilaziti sigurnosne uređaje razdjelnika. Redovito provjeravajte rade li ispravno.
- Benzin je vrlo zapaljiv:
- Čuvajte gorivo u posebno dizajniranim spremnicima.
- Gorivo puniti samo na otvorenom i nemojte pušiti dok puniti gorivo.
- Dodajte gorivo prije pokretanja motora. Nikada nemojte skidati čep spremnika ili dodavati benzin dok motor radi ili dok je motor vruć.
- Ako je benzin proliven po stroju, ne pokušavajte pokrenuti motor, odmaknite stroj od područja prolijevanja i izbjegavajte stvaranje bilo kakvog izvora paljenja dok pare benzina ne ispare.
- Uvjerite se da poklopac spremnika čvrsto brtvi kada se zategne. Ako je oštećen, zamijenite ga.
- Ako je prigušivač oštećen, zamijenite ga.
- Prije uporabe uvijek vizualno pregledajte komponente stroja. Zamijenite istrošene ili oštećene elemente i vijke.
- Ne palite motor u zatvorenim prostorima gdje se mogu nakupiti opasne pare ugljičnog monoksida.
- b) Radite samo na dnevnom svjetlu ili u prostorima s dobrim umjetnim osvjetljenjem.
- Zaustavite motor prije punjenja goriva ili kada napuštate stroj.



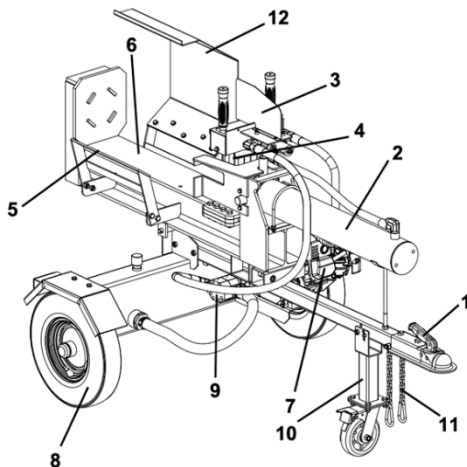
### 3. TEHNIČKI PODACI

|                         |                         |
|-------------------------|-------------------------|
| <b>Snaga motora</b>     | 7 konjskih snaga, DUCAR |
| <b>Napajanje motora</b> | benzin                  |
| <b>Način rada</b>       | S obje ruke             |

|                                     |                       |
|-------------------------------------|-----------------------|
| <b>Unutarnji promjer cilindra</b>   | 100 mm                |
| <b>Maksimalna sila cijepanja</b>    | 22 tone               |
| <b>Split promjer</b>                | 500 mm                |
| <b>Split trajanje</b>               | 11 sek                |
| <b>Maksimalna duljina cijepanja</b> | 650 mm                |
| <b>Kapacitet hidrauličkog ulja</b>  | 20 L                  |
| <b>Kapacitet motornog ulja</b>      | 0,6 L                 |
| <b>Kapacitet spremnika goriva</b>   | 3,6 L                 |
| <b>Neto težina s priborom</b>       | 192 kg                |
| <b>Oprema</b>                       | Kotači za transport   |
| <b>Veličina gume</b>                | Pneumatski kotači 15' |

#### 4. GENERALNI PRIKAZ STROJA

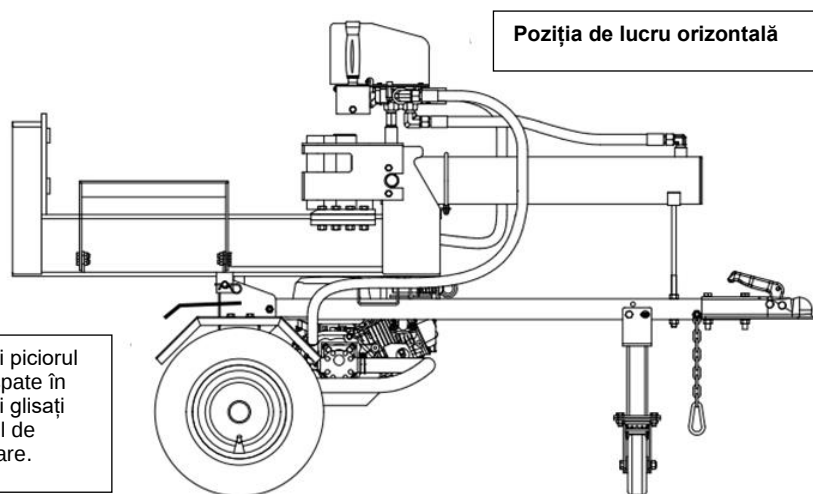
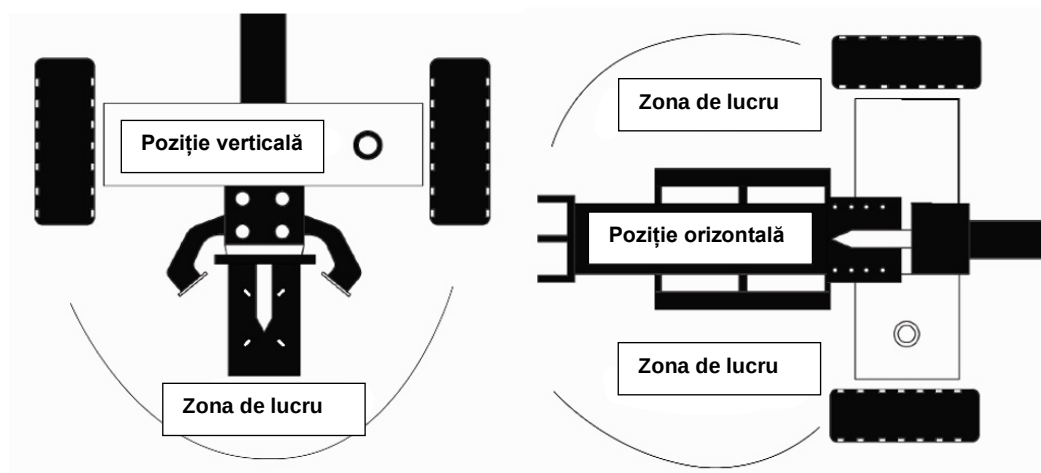
- 1.) 2" spojka za vuču. Pričvrstite cjepač drva na svoje vozilo. Odgovara samo kuglicama za udice od 2 inča.
- 2.) Hidraulički cilindar.
- 3.) Ručka upravljačkog ventila. Koristite ručku kontrolnog ventila za pomicanje klina za cijepanje naprijed-natrag.
- 4.) Split klin.
- 5.) Potporni stol.
- 6.) Gređa.
- 7.) Motor.
- 8.) Transportni kotač.
- 9.) Hidraulička pumpa
- 10.) Univerzalna noga kotača. Noga podupire cjepač tijekom rada.
- 11.) Sigurnosni lanci.



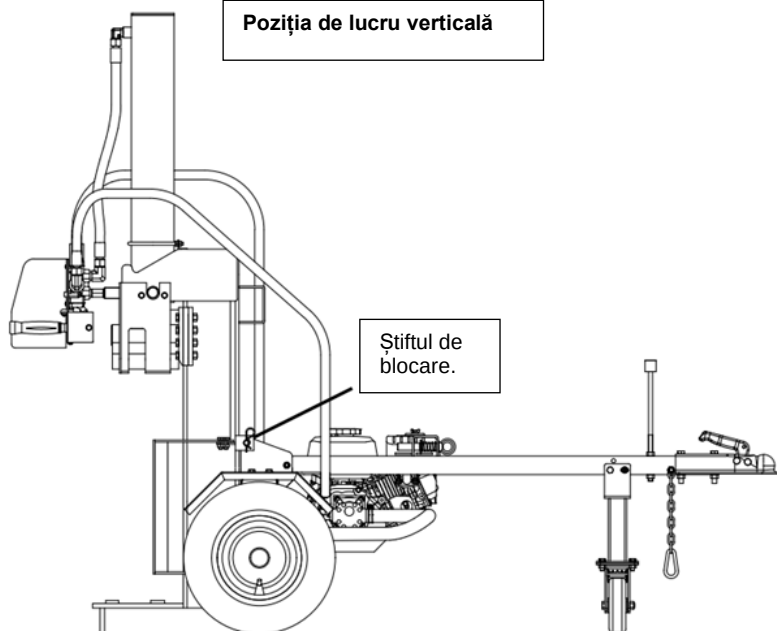
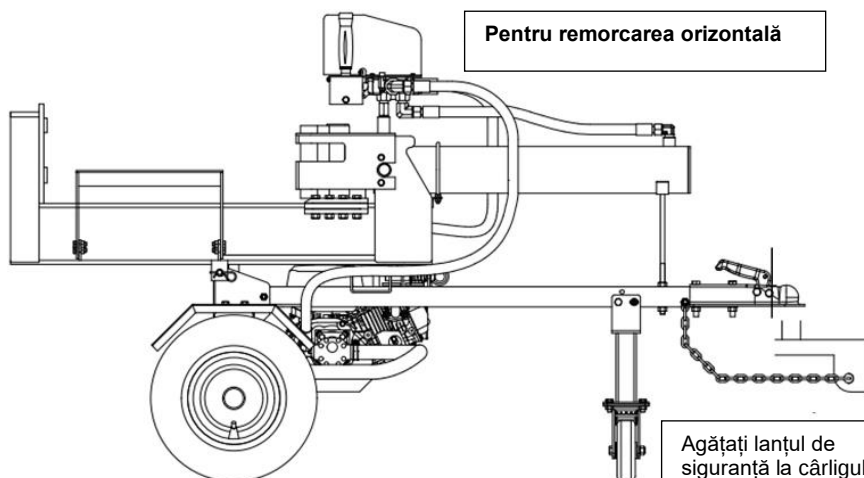
#### Pravilan rad cjepača drva

- 1.) Utovarite trupac na gređu.
- 2.) Ozbiljne nesreće mogu se dogoditi kada su drugi ljudi u blizini radnog područja. Držite osobe izvan radnog područja dok rukujete ručicom upravljačkog ventila.
- 3.) Gurnite ručku kontrolnog ventila **NAPRIJED** s dvije ruke kako biste rascijepili trupce.
- 4.) Povucite ručicu kontrolnog ventila **NATRAG** s dvije ruke kako biste vratili zatik u prvobitni položaj.
- 5.) Uklonite rascijepano drvo s radnog područja.

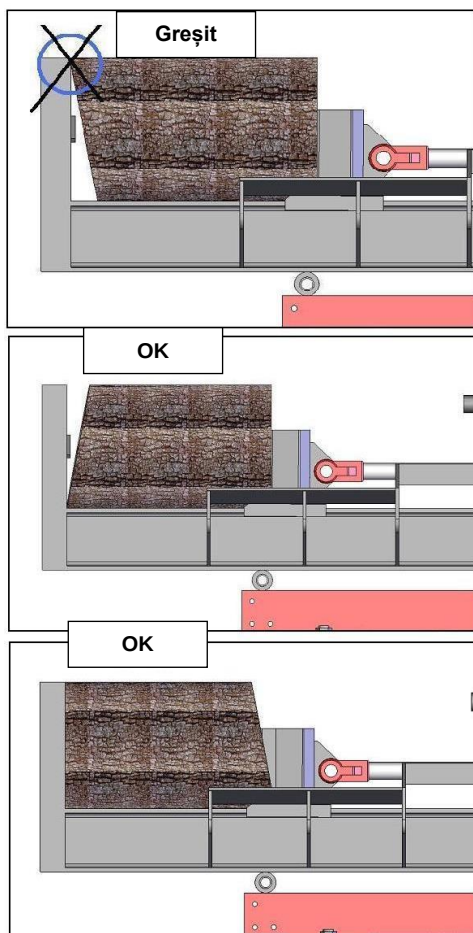




Rotiți piciorul  
din spate în  
jos și glisați  
știftul de  
blocare.

**Poziția de lucru verticală****Pentru remorcarea orizontală**

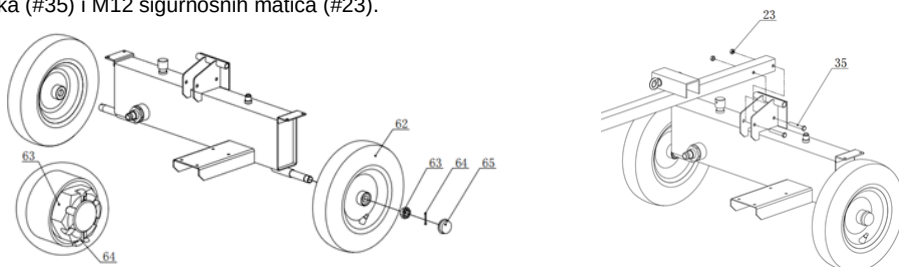
Cijepanje trupca s nagnutom površinom.



## 5. VODIČ ZA INSTALACIJU

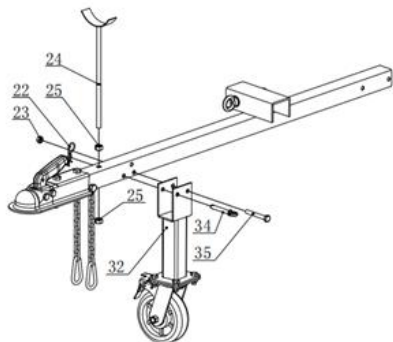
**Korak 1 :** Sastavite kotače i polugu za vuču.

Pričvrstite kotač na osovinu spremnika za ulje pomoću matice s prorezom M24x2 (#63), svornjaka Ø4x36 (#64) i pričvrstite poklopac osovine (#65). Pričvrstite vučnu polugu na spremnik ulja pomoću M12x80 šesterokutnih vijaka (#35) i M12 sigurnosnih matica (#23).



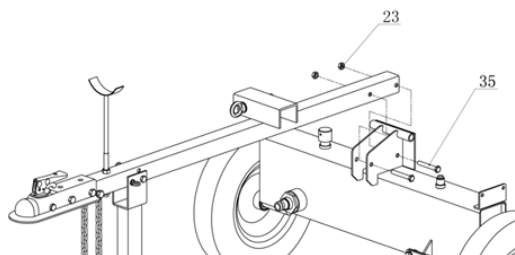
**Korak 2:** Pričvrstite polugu za vuču i nosač

Pričvrstite potporanj (#32) na vučnu šipku s klinom (#34), vijkom M10X75 (#35), maticom M10 (#23) i R-zatikom (#22). Pričvrstite oslonac cilindra (#24) s M12 maticom (25).



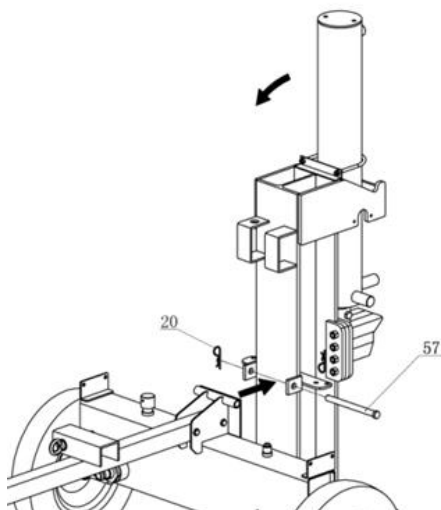
**Korak 3 :** Pričvrstite polugu za vuču na razdjelnik

Pričvrstite vučnu polugu na držač na spremniku ulja pomoću M12x80 šesterokutnih vijaka (#35) i M12 protumatica (#23).



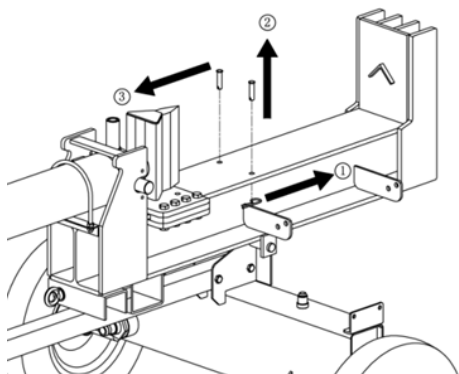
**Korak 4 :** Pričvrstite hidraulički cilindar

Sastavite cilindar na nosač pomoću zatika (#57), zatika R (#20).



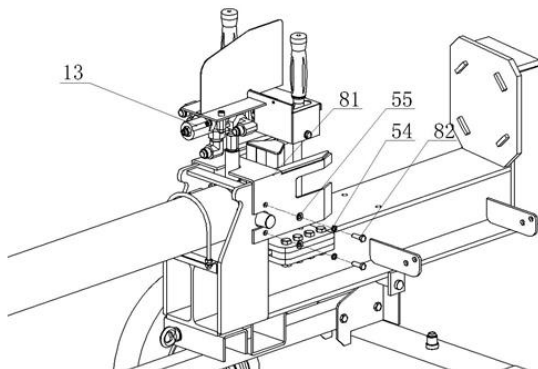
**Korak 5:** Postavljanje cilindra u pravilan položaj

Gurnite R iglu (korak 1), uklonite dvije igle (korak 2), gurnite iglu u ispravan položaj (korak 3).



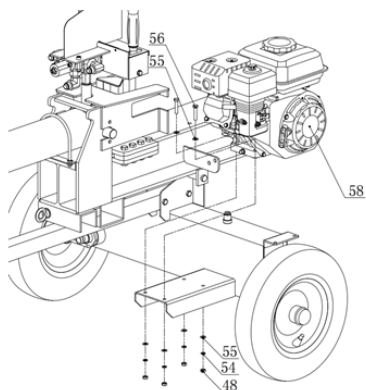
**Korak 6:** Pričvrstite ručku kontrolnog ventila i klinastu zaštitu

Pričvrstite sklop upravljačkog ventila (#13) s cilindrom za ulje kako slijedi. Sastavite klinasti štitnik s podloškom (#54, #55) i vijkom (#82).



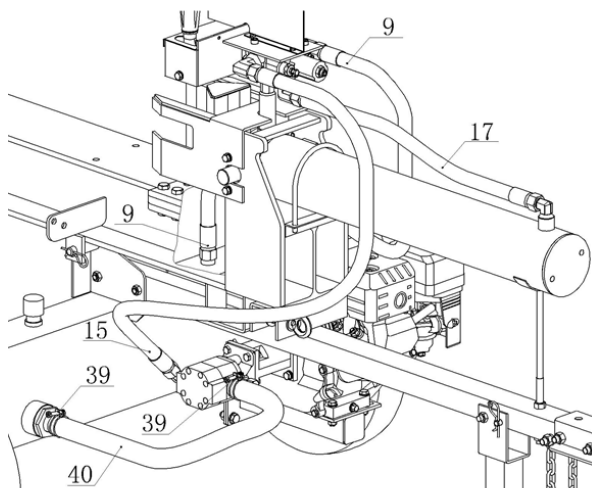
**Korak 7:** Pričvrstite motor na postolje

Sastavite motor (#58) na mjesto pomoću šesterokutnog vijka M8x40 (#56), plosnate podloške Ø8 (#55), opružne podloške Ø8 (#54) i sigurnosne matice. M8 (#48).



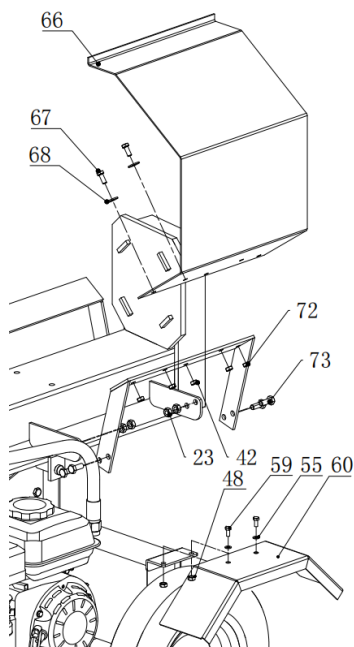
**Korak 8:** Pričvrstite hidraulička crijeva

Pričvrstite sva crijeva na stroj kako slijedi, uključujući crijevo za ulje A (#15), crijevo za ulje B (#9), crijevo za ulje C (#17) i crijevo za dovod ulja (#39).



**Korak 9:** Pričvrstite štitnik kotača i držač trupca.

- 1.: Pričvrstite lijevu i desni blatobran (#60) na spremnik ulja pomoću M8x16 šesterokutnog vijka (#59), Ø8 ravne podloške (#55) i M10 šesterokutne matice (#48).
2. Pričvrstite lijevu i desnu potporu trupca (#72) pomoću vijka M10x25 (#73) i sigurnosne matice M10 (#23)
3. Pričvrstite zaštitni poklopac (#66) s vijkom M8x60 (#67) i podloškom (#68) i maticom (#42).



## 7. OPSKRBA ULJEM I GORIVOM

### Opskrba motornim uljem

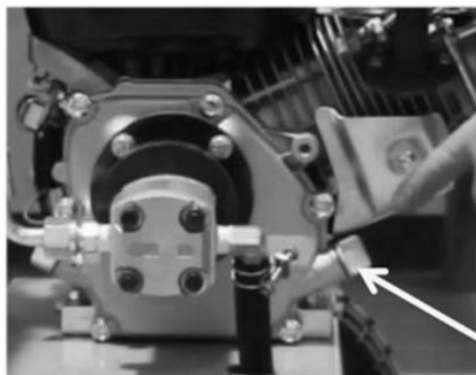
Prije pokretanja motora, napunite motor uljem RURIS 4T-MAX ili uljem API klasifikacije: CI-4/SL ili više.

**Kapacitet kupelji motornog ulja 0,6L**

**Razina ulja**

Razdjelnik ne dolazi s uljem u motoru.

**OPREZNO!** Prije svake uporabe provjerite razinu ulja u koritu motora.

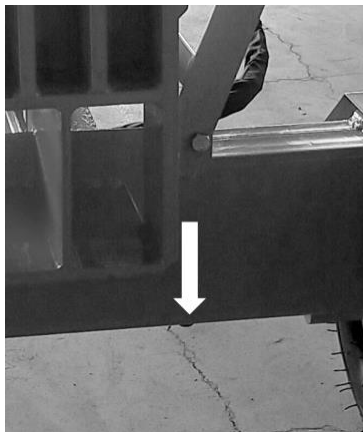


Verificați nivelul uleiului

### Opskrba hidrauličkim uljem



Dodajte 20 litara hidrauličkog ulja na sljedeći način: dodajte 14 litara, zatim postupite na sljedeći način: Pokrenite motor, pomaknite upravljačke poluge naprijed, cilindar će se napuhati, zatim pomaknite poluge natrag, cilindar će se uvući, zatim zaustavite razdjelnik. Zatim dolijte preostalih 6 litara.



Șurubul de golire al uleiului hidraulic se afla în partea de jos a rezervorului de ulei.

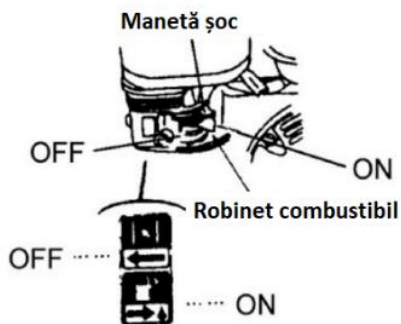
Napunite spremnik goriva benzinom.



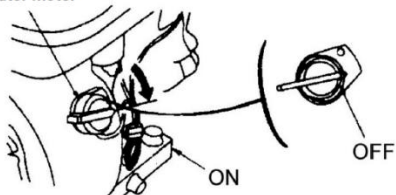
Otvorite spremnik hidrauličkog ulja za odzračivanje, odvrnite čep 2-3 okretaja.

## 8. PREBACIVANJE

Stavite ventil za gorivo u otvoreni položaj  
Postavite prigušnicu u zatvoreni položaj  
Šok nije potreban pri pokretanju toplog motora.



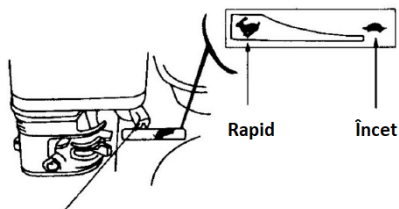
Comutator motor



Okrenite prekidač motora u položaj ON

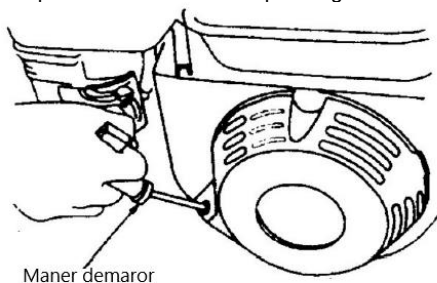


Lagano gurnite gas ulijevo (Rapid).



Maneta de accelerație

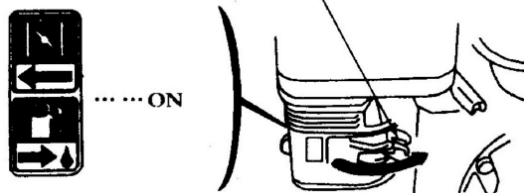
Lagano povucite ručicu startera prema gore dok ne pruži otpor, a zatim je povucite ravnomjerno.



## 7.2 Rad

Postupno otpustite amortizer nakon što se motor zagrije.

Maneta šocului

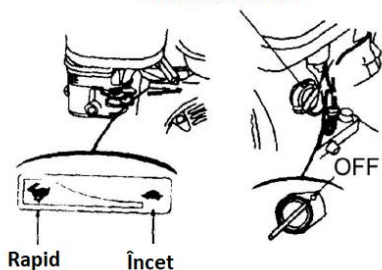


Postavite gas na unaprijed postavljene okretaje u minuti.

## 7.3 Raskid

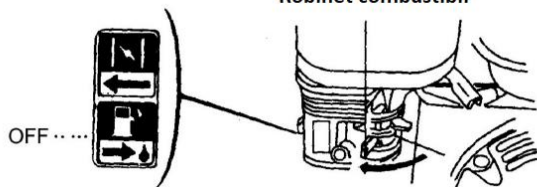
1. Gurnite polugu gasa do desnog kraja (sporo).
2. Postavite prekidač motora u položaj OFF.

Comutator motor



3. Isključite ventil za gorivo (postavite položaj "OFF").

Robinet combustibil



Za zaustavljanje motora u slučaju nužde, dovoljno je postaviti prekidač motora u položaj OFF.

Slike su informativnog karaktera, dobavljač zadržava pravo strukturnih i funkcionalnih promjena na stroju prikazanom u ovom priručniku.

Rad stroja:



Za pokretanje motora provjerite jesu li 2 upravljačke poluge razdjelnika u ispravnom položaju, ako su u stražnjem položaju, motor je zaključan. Otvorite otvor spremnika hidrauličkog ulja, tek nakon toga možemo pokrenuti motor. Da bismo aktivirali cilindar, moramo pomaknuti dvije poluge razdjelnika istovremeno prema naprijed, ako pomaknemo samo jednu polugu, stroj ne radi. Na kraju uporabe, osovina cilindra mora biti potpuno uvučena kako ne bi došla u dodir sa zrakom, izbjegavajući oksidaciju.

**Održavanje**

Prije servisiranja razdjelnika:

1.) Ugasite motor.

2.) Pomičite ručicu kontrolnog ventila naprijed-natrag kako biste oslobodili hidraulički tlak.

Nakon održavanja, provjerite jesu li svi štitnici, štitnici i sigurnosne značajke na mjestu.

Povremeno provjerite razinu ulja u spremniku. Ako je razina niska, dodajte ulje.

Pažnja: Nikada ne miješajte ulje s općim otpadom!

Iskorišteno ulje mora se zbrinuti u skladu s važećim propisima u zemlji u kojoj se stroj koristi.

Održavanje motora.

| Problem                                                 |                                                                |
|---------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|
| Šipka cilindra se nije pomaknula                        | RJEŠENJE: A,D,E,H,J                                            |
| Spora brzina izvlačenja ili uvlačenja šipke cilindra    | RJEŠENJE: A,B,C,H,I,K                                          |
| Drvo se neće cijepati ili će se cijepati izuzetno sporo | RJEŠENJE: A,B,C,F,I,K                                          |
| Motor se gasi                                           | RJEŠENJE: G                                                    |
| Motor se gasi u uvjetima malog opterećenja              | RJEŠENJE: D,E                                                  |
| Uzrok                                                   | Riješenje                                                      |
| A-Nedovoljno ulja za pumpanje                           | Provjerite razinu ulja u spremniku                             |
| B-zrak u ulju                                           | Provjerite razinu ulja u spremniku                             |
| C-Preveliki vakuum na ulazu pumpe                       | Provjerite je li dovodno crijevo pumpe začepljeno ili savijeno |
| D-Hidraulički sustav blokiran                           | Isperite i očistite hidraulički sustav razdjelnika             |
| E-kontrolni ventil se zaglavio                          | Isperite i očistite hidraulički sustav razdjelnika             |
| Postavka regulacijskog ventila F-Low                    | Podesite kontrolni ventil manometrom                           |
| G-Visoka postavka kontrolnog ventila                    | Podesite kontrolni ventil manometrom                           |
| H-kontrolni ventil oštećen                              | RURIS ovlašteni servis                                         |
| I-Curenje ulja iz kontrolnog ventila                    | RURIS ovlašteni servis                                         |
| J-Istjecanje ulja iz cilindra                           | RURIS ovlašteni servis                                         |
| K- Oštećen cilindar                                     | RURIS ovlašteni servis                                         |

**Prijevoz**

Prije premještanja ili transporta razdjelnika, provjerite je li ventil za gorivo zatvoren i je li motor hladan.

**OPREZNO!**

**Razdjelnik nije odobren i opremljen za vuču po javnim cestama .** Vuču razdjelnika treba izvoditi malom brzinom kako se ne bi prevrnuo i oštetio .

## 10. IZJAVE O SUKLADNOSTI

## IZJAVA O SUKLADNOSTI CE



**Proizvođač :** SC RURIS IMPEX SRL

Blvd. Decebal, br. 111, Upravna zgrada , Craiova, Dolj, Rumunjska

Cilj. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Ovlašteni predstavnik: inž. Stroe Marius Catalin – generalni direktor

Ovlaštena osoba za tehnički spis: inž. Radoi Alexandru – direktor dizajna produkcije

**cjepač** je specijalizirani proizvod namijenjen isključivo cijepanju trupaca. Drvo se može cijepati vodoravno i okomito.

**Proizvod: Benzinski cjepač drva**

Serijski broj proizvoda: AASS0300001RURDLVH2200, (gdje AA predstavlja posljednje dvije znamenke godine proizvodnje , znakovi 5 i 6 broj serije, znakovi 7-11 broj proizvoda).

**Model:** RURIS

**Tip:** DLVH2200

**Motor:** 4-taktni benzinski motor

**Snaga motora:** 7 KS

**Maksimalna duljina cijepanja:** 650 mm

**Maksimalna sila cijepanja:** 22 tone

Mi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, proizvođač , u skladu s GD 1029/2008 - u vezi s uvjetima za uvođenje automobila na tržište, **Direktiva 2006/42/EC - automobili ; sigurnosni i sigurnosni zahtjevi** , Norma EN ISO 12100:2010 – Strojevi . sigurnost, **Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetskoj kompatibilnosti** (HG 487/2016 o elektromagnetskoj kompatibilnosti, ažurirano 2019.), **Direktiva 2014/35/EU** , HG 409/2016 - o niskonaponskoj opremi, **Uredba EU 2016/1628 (izmijenjena Uredbom EU 2018/989) - kojom se utvrđuju mjere za ograničavanje plinovitih emisija i zagađujućih čestica iz motora** i HG 467/2018 u vezi s mjerama provedbe navedene Uredbe , potvrdili smo sukladnost proizvoda s navedenim standardima i izjavljujemo da je u skladu s glavni zahtjevi sigurnosti i sigurnosti Dolje potpisani, Stroe Catalin , predstavnik proizvođača , izjavljujem na vlastitu odgovornost da je proizvod u skladu sa sljedećim europskim standardima i direktivama:

**SR EN ISO 12100:2011/ EN ISO 12100:2010** - Sigurnost strojeva. Opća načela projektiranja. Procjena rizika i smanjenje rizika.

**SR EN 609-1:2017/ EN 609-1:2017-** Strojevi za poljoprivredu i šumarstvo. Sigurnost cjepača drva. Dio 1: Klinasti cjepači

**SR EN ISO 4254-1:2016/ EN ISO 4254-1:2015-** Poljoprivredni strojevi. Sigurnost. Dio 1: Opći zahtjevi

**SR EN ISO 4413:2011/ EN ISO 4413:2010-** Hidraulički pogoni. Opća pravila i sigurnosni zahtjevi za sustave i njihove komponente

**EN 60529:1997-** Stupnjevi zaštite koje osiguravaju kućišta (IP kod)

**SR EN 894-3+A1:2009/ EN 894-3:2002+A1:2008** - Sigurnost strojeva. Zahtjevi ergonomske dizajna izvora informacija i kontrolnih tijela. Dio 3: Kontrolna tijela

**SR EN ISO 13849-1:2016/ EN ISO 13849-1:2015** - Sigurnost strojeva. Sigurnosni dijelovi upravljačkih sustava. Dio 1: Opća načela projektiranja.

**SR EN ISO 13855:2010/ EN ISO 13855:2010** - Sigurnost strojeva. Pozicioniranje zaštitnih sredstava u odnosu na brzinu približavanja dijelova tijela

**SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2019** - Sigurnost strojeva. Sigurnosne udaljenosti za sprječavanje ulaska gornjih i donjih udova u opasna područja.

**SR EN ISO 14119:2014 / EN ISO 14119:2014** - Sigurnost strojeva - Uređaji za blokiranje povezani sa štitnicima - Načela projektiranja i odabira.

**SR EN ISO 14120:2016/ EN ISO 14120:2016-** Sigurnost strojeva. Zaštitnici. Opći zahtjevi za projektiranje i izradu fiksnih i pokretnih štitnika.

**SR EN ISO 14982:2009/ EN ISO 14982:2009** - Strojevi za poljoprivredu i šumarstvo. Elektromagnetska kompatibilnost. Metode ispitivanja i kriteriji prihvatljivosti.

**SR EN 60204-1:2019/ EN 60204-1:2018-** Sigurnost strojeva. Električna oprema strojeva. Dio 1: Opći zahtjevi.

**SR EN 55012:2008/A1:2010/ EN 55012:2007/A1:2009** - Vozila, plovila i motori s unutarnjim izgaranjem. Obilježja radioelektričnih smetnji. Granice i metode mjerenja za zaštitu vanjskih prijemnika

**Direktiva 2006/42/EZ** - o strojevima - stavljanje strojeva na tržište

**Smjer 2014/30/EU** - o elektromagnetskoj kompatibilnosti (HG 487/2016 o elektromagnetskoj kompatibilnosti, ažurirano 2019.);

**Direktiva 2014/35/EU, HG 409/2016** - u vezi s niskonaponskom opremom

**Direktiva 2000/14/EZ-** (izmijenjena Direktivom 2005/88/EZ) – Emisije buke u vanjskom okolišu

**Uredba EU 2016/1628 (izmijenjena Uredbom EU 2018/989)** - utvrđivanje mjera za ograničavanje emisija plinova i zagađujućih čestica iz motora

**Drugi korišteni standardi ili specifikacije :**

- **SR EN ISO 9001** - Sustav upravljanja kvalitetom
- **SR EN ISO 14001** - Sustav upravljanja okolišem
- **SR ISO 45001:2018** - Sustav upravljanja zaštitom zdravlja i sigurnošću Okupacijski .

**OZNAČAVANJE I OZNAČAVANJE MOTORA**

Benzinski motori s paljenjem svjećicom primljeni i korišteni na RURIS opremi i strojevima, prema **EU Uredbi 2016/1628 (izmijenjenoj EU Uredbom 2018/989)** i HG 467/2018 označeni su s:

- Marka i naziv proizvođača: SHI Co.LTD
- Tip: DH212
- Broj odobrenja tipa dobiven od specijaliziranog proizvođača :  
e13\*2016/1628\*2017/656SRA1/P\*0065\*00
- Identifikacijski broj motora – jedinstveni broj.
- Koncept DUCAR

**Napomena : tehnička dokumentacija je vlasništvo proizvođača .**

Pojasňenje: Ova izjava je u skladu s izvornikom.

Rok valjanosti: 10 godina od datuma odobrenja .

Mjesto i datum izdavanja: **Craiova, 06.06.2024**

Godina primjene CE oznake: **2024**

Urbroj : 536 /**06.06.2024**

**Ovlaštena osoba i potpis :** Ing. Stroe Marius Catalin

generalni direktor  
SC RURIS IMPEX SRL



**IZJAVA O SUKLADNOSTI EC**

**Proizvođač :** SC RURIS IMPEX SRL

Blvd. Decebal, br. 111, Upravna zgrada , Craiova, Dolj, Rumunjska

Cilj: 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Ovlašteni predstavnik: inž. Stroe Marius Catalin – generalni direktor

Ovlaštena osoba za tehnički spis: inž. Radoi Alexandru – direktor dizajna produkcije

**cjepač** je specijalizirani proizvod namijenjen isključivo cijepanju trupaca. Drvo se može cijepati vodoravno i okomito.

**Proizvod: Benzinski cjepač drva**

Serijski broj proizvoda: AASS0300001RURDLVH2200, (gdje AA predstavlja posljednje dvije znamenke godine proizvodnje , znakovi 5 i 6 broj serije, znakovi 7-11 broj proizvoda).

**Model:** RURIS

**Tip:** DLVH2200

**Motor:** 4-taktni benzinski motor

**Snaga motora:** 7 KS

**Maksimalna duljina cijepanja:** 650 mm

**Maksimalna sila cijepanja:** 22 tone

Razina zvučnog tlaka: 87 dB (A)

Razina zvučne snage: 101 dB

Razina akustične snage ima certifikat Intertek Testing Services Zhejiang Ltd, izvješćem br. ZNCT240428001 od 28.04.2024., sukladno odredbama Direktive 2000/14/CE dopunjene Direktivom 2005/88/CE i SR EN ISO 3744:2011

Mi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, proizvođač , u skladu s GD 1029/2008 - u vezi s uvjetima za uvođenje automobila na tržište, **Direktiva 2006/42/EC - automobili ; sigurnosni i sigurnosni zahtjevi** , Norma EN ISO 12100:2010 – Strojevi . sigurnost, **Direktiva 2014/30/EU** o elektromagnetskoj kompatibilnosti (HG 487/2016 o elektromagnetskoj kompatibilnosti, ažurirano 2019.), **Direktiva 2014/35/EU** , HG 409/2016 - o niskonaponskoj opremi, **Uredba EU 2016/1628 (izmijenjena Uredbom EU 2018/989)** - **kojom se utvrđuju mjere za ograničavanje emisija plinova i zagađujućih čestica iz motora** i HG 467/2018 u vezi s mjerama provedbe navedene Uredbe , potvrdili smo sukladnost proizvoda s navedenim normama i izjavljujemo da je u skladu s glavni zahtjevi sigurnosti i sigurnosti Dolje potpisani, Stroe Catalin , predstavnik proizvođača , izjavljujem na vlastitu odgovornost da je proizvod u skladu sa sljedećim europskim standardima i direktivama:

- **EN ISO 3744:2010** - Akustika. Određivanje razine akustičke snage i razine akustičke energije izvora buke pomoću akustičkog tlaka. Tehničke metode u uvjetima bliskim uvjetima slobodnog polja iznad reflektirajuće ravnine

**Drugi korišteni standardi ili specifikacije :**

- **SR EN ISO 9001** - Sustav upravljanja kvalitetom
- **SR EN ISO 14001** - Sustav upravljanja okolišem
- **ISO 45001:2018** - Sustav upravljanja zdravljem i sigurnošću Okupacijski .

**Napomena : tehnička dokumentacija je vlasništvo proizvođača .**

Pojašnjenje: Ova izjava je u skladu s izvornikom.

Rok valjanosti: 10 godina od datuma odobrenja .

Mjesto i datum izdavanja: **Craiova, 06.06.2024**

Godina primjene CE oznake: **2024**

Urbroj : 537 /**06.06.2024**

**Ovlaštena osoba i potpis :**

Ing. Stroe Marius Catalin

Generalni direktor SC RURIS IMPEX SRL

The image shows a handwritten signature in blue ink over a circular official stamp. The stamp contains the text "SC RURIS IMPEX SRL" and "Craiova, Romania" around the perimeter, with a central emblem.

# Štiepačka dreva RURIS DLVH2200



|                                 |    |
|---------------------------------|----|
| 1. ÚVOD                         | 2  |
| 2. BEZPEČNOSTNÉ POKYNY          | 2  |
| 3. TECHNICKÉ ÚDAJE              | 4  |
| 4. VŠEOBECNÁ PREZENTÁCIA STROJA | 5  |
| 5. MONTÁŽNY NÁVOD               | 8  |
| 7. DODÁVKA OLEJA A PALIVA       | 12 |
| 8. OD                           | 13 |
| 9. ÚDRŽBA, ČISTENIE A PREPRAVA  | 16 |
| 10. VYHLÁSENIA O ZHODE          | 17 |

## 1. ÚVOD

Vážený klient!

Ďakujeme Vám za Vaše rozhodnutie kúpiť si produkt RURIS a za prejavenu dôveru našej spoločnosti! RURIS je na trhu od roku 1993 a za celý ten čas sa z neho stala silná značka, ktorá si vybudovala reputáciu dodržiavaním sľubov, ale aj neustálymi investíciami zameranými na pomoc zákazníkom so spoľahlivými, efektívnymi a kvalitnými riešeniami.

Sme presvedčení, že náš produkt oceníte a budete sa dlho tešiť z jeho výkonu. RURIS svojim zákazníkom neponúka len stroje, ale kompletne riešenia. Dôležitým prvkom vo vzťahu so zákazníkom je poradenstvo pred predajom aj po ňom, keďže zákazníci RURIS majú k dispozícii celú sieť partnerských predajní a servisných miest.

Aby ste si užili zakúpený produkt, pozorne si prečítajte návod na použitie. Dodržiavaním pokynov budete mať zaručené dlhodobé používanie.

Spoločnosť RURIS neustále pracuje na vývoji svojich produktov, a preto si vyhradzuje právo meniť okrem iného aj ich podobu, vzhľad a výkon bez toho, aby bola povinná o tom vopred informovať.

Ešte raz ďakujeme, že ste si vybrali produkty RURIS!

Zákaznícke informácie a podpora:

Telefón: 0351.820.105

e-mail: [info@ruris.ro](mailto:info@ruris.ro)

### 1.1. BEZPEČNOSTNÉ INŠTRUKCIE

#### VÝSTRAHY NA STROJI

|                                                                                    |                                                         |                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                               |
|------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Dávajte pozor, aby ste nevložili ruku. Riziko zranenia. |    | Pozor! Horúce povrchy.                                                                                                                                                                                                        |
|    | Pozor! Dodržuj vzdialenosť.                             |    | Pozor! Nebezpečenstvo ohňa                                                                                                                                                                                                    |
|  | Pozor! Nebezpečenstvo otravy                            |  | Pozor, pri vkladaní polená buďte opatrní.                                                                                                                                                                                     |
|  | Noste ochrannú obuv.                                    |  | Noste ochranu rúk.                                                                                                                                                                                                            |
|  | Pred použitím si prečítajte návod na použitie.          |  | Obsluha musí nosiť osobné ochranné prostriedky (OOP). Ak je stroj v prevádzke, musíte mať nasadené ochranné okuliare proti predmetom vrhajúcim sa do vzduchu, musíte nosiť ochranu sluchu, ako je akusticky izolovaná prilba. |



|  |                                                                                                                                            |  |                                                                                                                                 |
|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Pred spustením štiepačky skontrolujte. Pred použitím si zvyknite skontrolovať všetky spoje a diely, musia byť v rámci správnych parametrov |  | CHRÁŇTE ŽIVOTNÉ PROSTREDIE Použitý olej odovzdajte na autorizované zberné miesto. Nevylievajte do kanalizácie, pôdy alebo vody. |
|  | NIKDY neodstraňujte ochranné kryty a NIKDY sa nedotýkajte pohyblivých častí!                                                               |  |                                                                                                                                 |

## VAROVANIA

### Pôvodný návod.

Pred použitím stroja si prečítajte túto používateľskú príručku. Nedodržanie pokynov môže mať za následok vážne zranenie a/alebo poškodenie zariadenia!

Ušchovajte návod na použitie pre budúce použitie.

- Prevádzkovateľ je zodpovedný za nehody alebo nebezpečenstvá, ktoré vzniknú iným osobám, ich majetku a jemu samému.
- Pri používaní rozdeľovača vždy noste ochranné okuliare a ochranu sluchu, aby ste si chránili oči pred odhodenými úlomkami.
- Nenoste voľné oblečenie alebo šperky, ktoré sa môžu zachytiť o pohyblivé časti.
- Pri používaní štiepačky noste rukavice. Uistite sa, že rukavice majú správnu veľkosť.
- Pri používaní štiepačky dreva noste bezpečnostnú obuv. Štiepačku nepoužívajte naboso.
- Dbajte na to, aby ľudia v okolí udržiavali bezpečnú vzdialenosť od pracovného priestoru. Vypnite motor, keď sa blíži iná osoba alebo domáce zvieratá.
- Osoby používajúce štiepačku nesmú byť pod vplyvom látok ako alkohol, omamné látky, drogy a pod.
- Osoby mladšie ako 16 rokov nesmú používať tento stroj.
- Tento stroj nie je určený na to, aby ho používali osoby (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a znalostí, pokiaľ nie sú pod dohľadom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo im nedala pokyny týkajúce sa používania stroja.
- Deti musia byť pod dozorom, aby sa zabezpečilo, že sa so strojom nebudú hrať.
- Pred začatím práce sa uistite, že ste oboznámení so všetkými prídavnými zariadeniami a ovládacími prvkami a ich funkciami.
- Štiepačku nikdy nepoužívajte na klzkom, mokrom, blatistom alebo zľadovatenom povrchu.
- Udržujte svoj pracovný priestor čistý a dobre osvetlený. Preplnené miesta zvyšujú riziko zranenia.
- Štiepačku nepoužívajte vo vlhkých priestoroch a nevystavujte ju dažďu.
- Za žiadnych okolností neodstraňujte, neohýbajte, nerežte, nemontujte, nezvárajte ani inak neupravujte štandardné časti štiepačky. Úpravy na vašom stroji môžu spôsobiť zranenie osôb a poškodenie majetku a stratiť platnosť vašej záruky.
- Skontrolujte poškodené diely a v prípade potreby ich vymeňte.
- Štiepačku musí vždy obsluhovať jedna osoba. Ostatné osoby by mali udržiavať bezpečnú vzdialenosť od pracovného priestoru, najmä keď je štiepačka v prevádzke. Nikdy nežiadať iných ľudí, aby vám pomohli uvoľniť uviaznuté drevo.

- Uistite sa, že v polenách, ktoré sa majú rezať, nie sú žiadne klince alebo cudzie predmety. Konce guľatiny musia byť rezané paralelne. Vetvy by mali byť rezané na rovnej úrovni ako kmeň.
- Rozdeľovač používajte iba počas dňa.
- Vždy venujte plnú pozornosť pohybu posúvača kmeňa.
- Držte ruky mimo dosahu všetkých pohyblivých častí.
- Držte ruky preč od trhlín a trhlín, ktoré sa otvárajú v polenách; Môžu sa zaklapnúť a rozdrviť alebo amputovať vaše ruky.
- NIKDY neodstraňujte zaseknuté polená ručne.
- Nikdy sa nepokúšajte štiepať polená väčšie ako sú rozmery uvedené v tabuľke špecifikácií. Mohlo by to byť nebezpečné a poškodiť stroj.
- Neopúšťajte stroj, kým sa úplne nezastaví.
- Používajte iba originálne diely RURIS.
- Pre optimálny a bezpečnejší výkon udržiavajte štiepačku čistú.
- Štiepačka je vybavená dvoma kolieskami pre jednoduchú prepravu. Uistite sa, že povrch, na ktorom stroj prepravujete, nie je naklonený, aby nedošlo k jeho prevráteniu a poškodeniu.
- Neodstraňujte/nepreraďujte bezpečnostné zariadenia štiepačky. Pravidelne kontrolujte, či fungujú správne.
- Benzín je vysoko horľavý:
- Palivo skladujte v špeciálne navrhnutých nádobách.
- Palivo tankujte len vonku a počas tankovania nefajčite.
- Pred naštartovaním motora pridajte palivo. Nikdy neodstraňujte uzáver nádrže ani nedopĺňajte benzín, keď je motor v chode alebo keď je motor horúci.
- Ak došlo k rozliatiu benzínu na stroj, nepokúšajte sa naštartovať motor, presuňte stroj preč z oblasti rozliatia a zabráňte vzniku akéhokoľvek zdroja vznietenia, kým sa benzínové výpary neodparia.
- Uistite sa, že uzáver nádrže pri dotiahnutí pevne tesní. Ak je poškodený, vymeňte ho.
- Ak je tlmič výfuku poškodený, vymeňte ho.
- Pred použitím vždy vizuálne skontrolujte súčasti stroja. Vymeňte opotrebované alebo poškodené prvky a skrutky.
- Neštartujte motor v uzavretých priestoroch, kde sa môžu hromadiť nebezpečné výpary oxidu uhoľnatého.
- b) Pracujte len za denného svetla alebo v priestoroch s dobrým umelým osvetlením.
- Pred dopĺňaním paliva alebo pri opustení stroja zastavte motor.



a

## 1.2. TECHNICKÉ DÁTA

|                                 |                        |
|---------------------------------|------------------------|
| Výkon motora                    | 7 konských síl, DUCAR  |
| Napájanie motora                | benzín                 |
| Režim prevádzky                 | Oboma rukami           |
| Vnútorný priemer valca          | 100 mm                 |
| Maximálna štiepacia sila        | 22 ton                 |
| Delený priemer                  | 500 mm                 |
| Delené trvanie                  | 11 sek                 |
| Maximálna dĺžka štiepania       | 650 mm                 |
| Kapacita hydraulického oleja    | 20 l                   |
| Kapacita motorového oleja       | 0,6 l                  |
| Kapacita palivovej nádrže       | 3,6 l                  |
| Čistá hmotnosť s príslušenstvom | 192 kg                 |
| Doplnok                         | Kolesá na prepravu     |
| Veľkosť pneumatiky              | Pneumatické kolesá 15" |

### 1.3. VŠEOBECNÁ PREZENTÁCIA STROJA

1.) 2" spojka na ťahanie. Pripevnite štiepačku k vozidlu. Vhodné len pre 2" hákové gule.

2.) Hydraulický valec.

3.) Rukoväť ovládacieho ventilu. Pomocou rukoväte ovládacieho ventilu posúvajte štiepací klin tam a späť.

4.) Štiepací klin.

5.) Podperný stôl.

6.) Lúč.

7.) Motor.

8.) Transportné koleso.

9.) Hydraulické čerpadlo

10.) Univerzálna noha kolesa. Noha podopiera štiepačku počas prevádzky.

11.) Bezpečnostné reťaze.

Správna činnosť štiepačky dreva

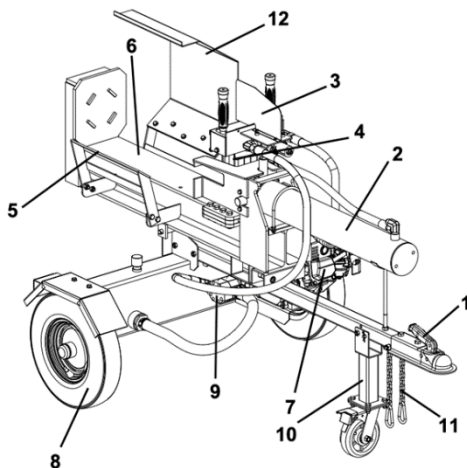
1.) Nalož poleno na trám.

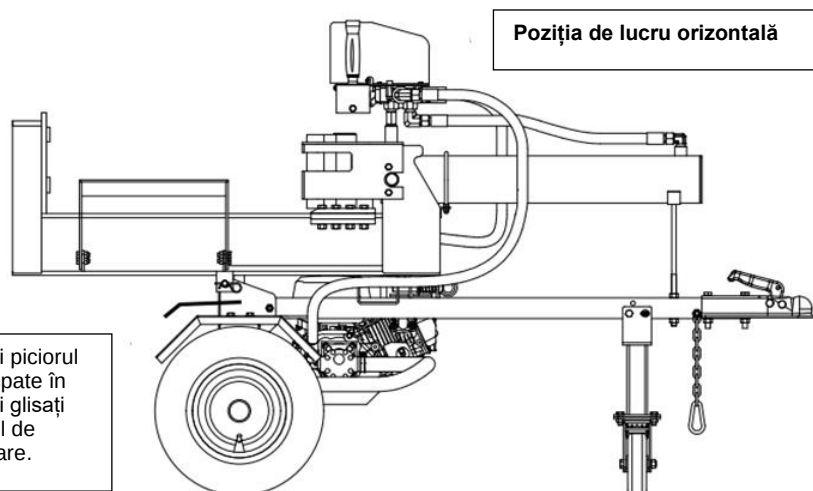
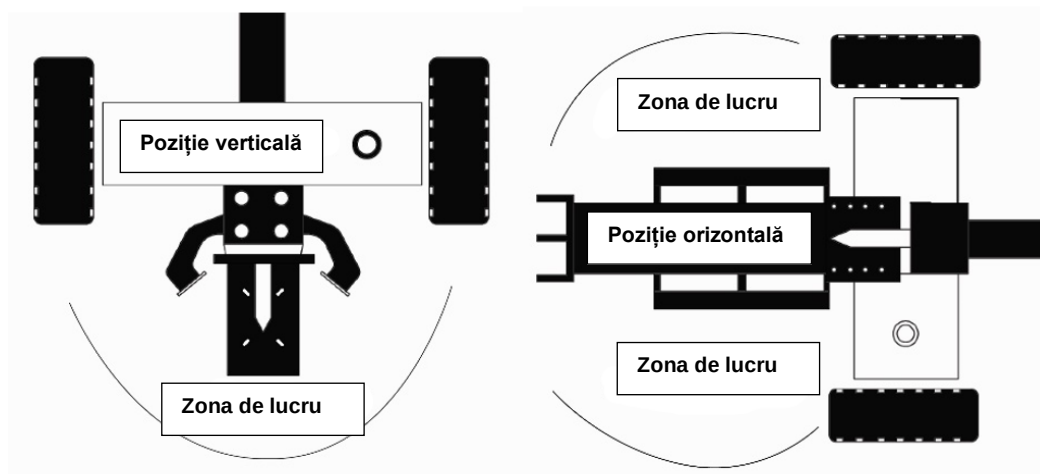
2.) K vážnym nehodám môže dôjsť, keď sa v blízkosti pracovného priestoru nachádzajú iné osoby. Počas ovládania rukoväte ovládacieho ventilu držte osoby mimo pracovného priestoru.

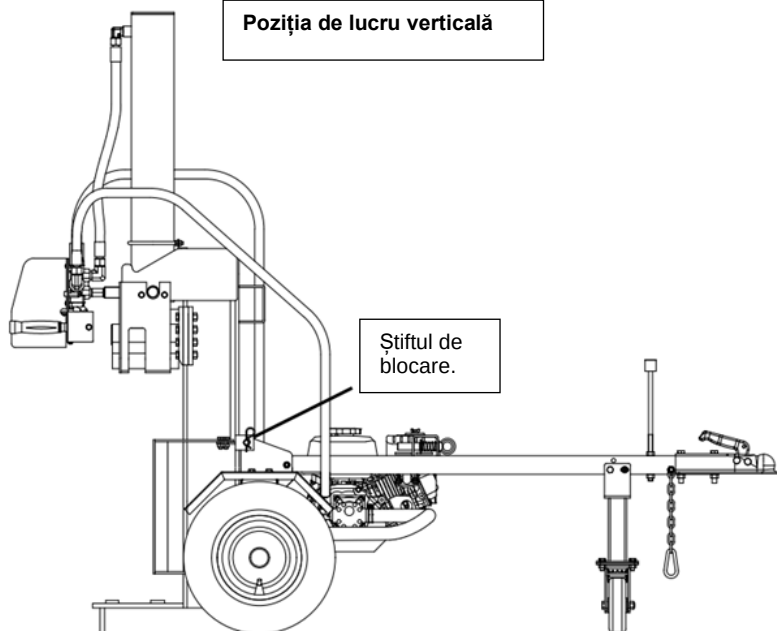
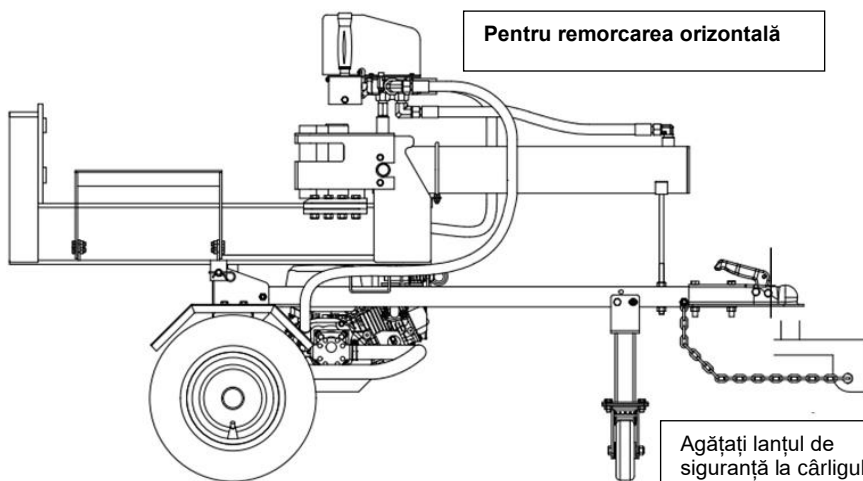
3.) Oboma rukami zatlačte rukoväť ovládacieho ventilu DOPREDOU, aby sa polená rozštiepili.

4.) Oboma rukami potiahnite rukoväť ovládacieho ventilu SPÄŤ, aby ste vrátili kolík do pôvodnej polohy.

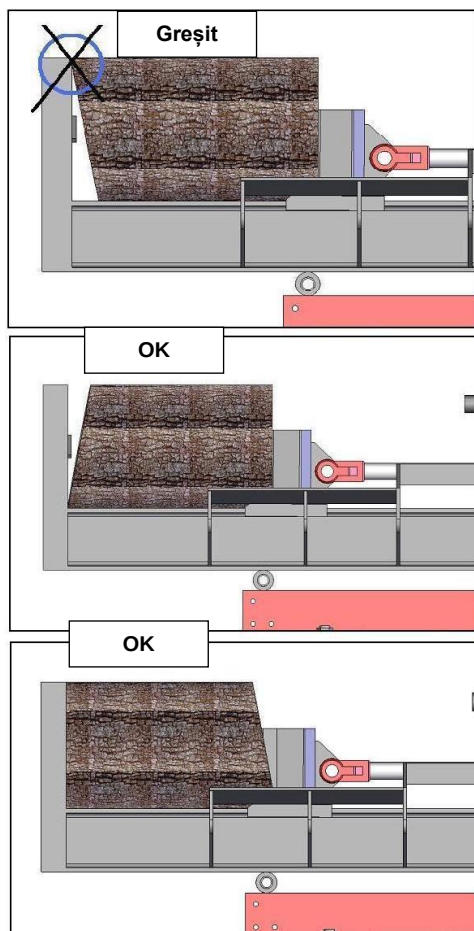
5.) Odstráňte naštiepané drevo z pracovného priestoru.





**Poziția de lucru verticală****Pentru remorcarea orizontală**

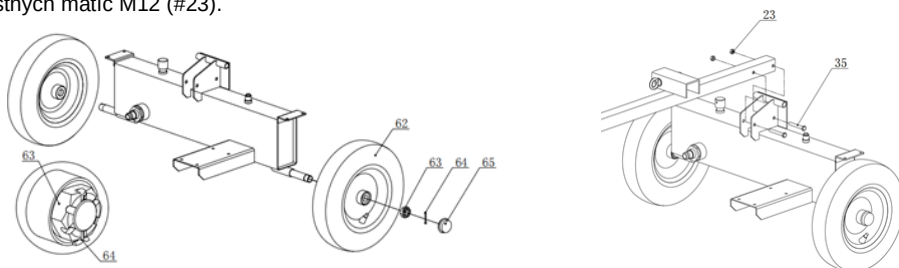
Štiepanie guľatiny so šikmým povrchom.



## 2. NÁVOD NA INŠTALÁCIU

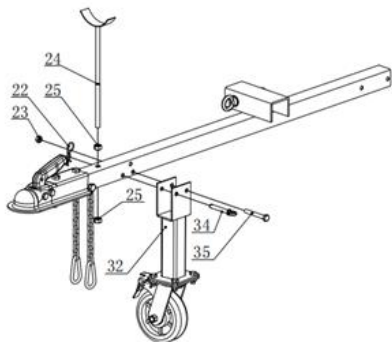
**Krok 1 :** Zmontujte kolesá a ťažnú tyč.

Pripevnite koleso k osi olejovej nádrže pomocou drážkovej matice M24x2 (#63), svorníka Ø4x36 (#64) a nasadte kryt osky (#65). Pripevnite oje k olejovej nádrži pomocou šesťhranných skrutiek M12x80 (#35) a poistných matíc M12 (#23).

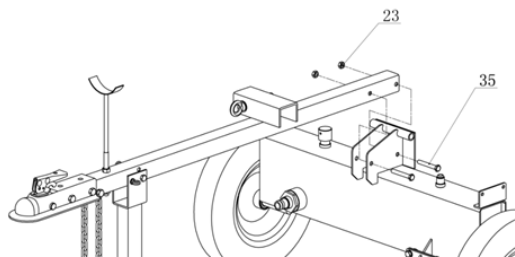


**Krok 2:** Pripevnite ťažnú tyč a konzolu

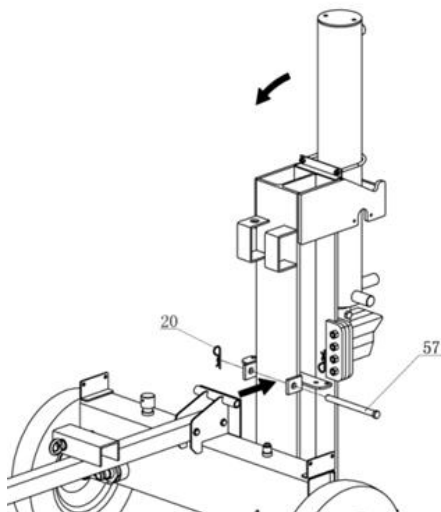
Zaistite podperu (#32) k oji pomocou kolíka (#34), skrutky M10X75 (#35), poistnej matice M10 (#23) a R-čapu (#22). Zaistite držiak valca (#24) maticou M12 (25).

**Krok 3:** Pripevnite ťažnú tyč k štiepačke

Pripevnite ťažnú tyč k držiaku na olejovej nádrži pomocou šesťhranných skrutiek M12x80 (#35) a poistných matíc M12 (#23).

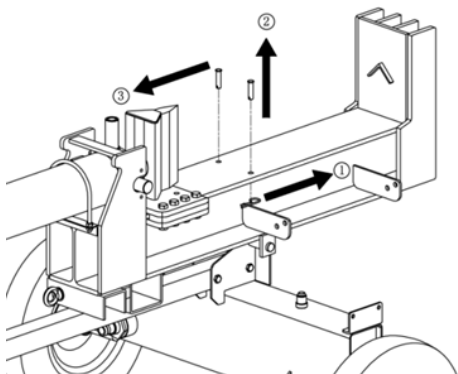
**Krok 4:** Pripevnite hydraulický valec

Namontujte valec na konzolu pomocou kolíka (#57), kolíka R (#20).

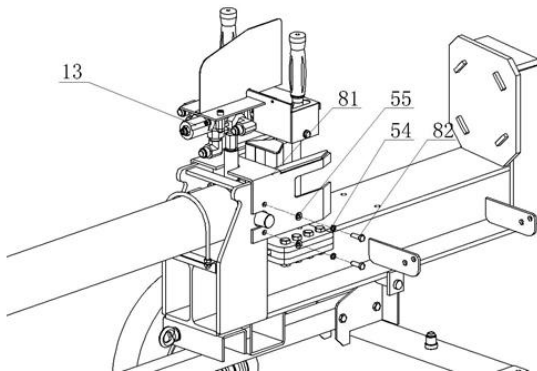


**Krok 5: Upevnenie valca v správnej polohe**

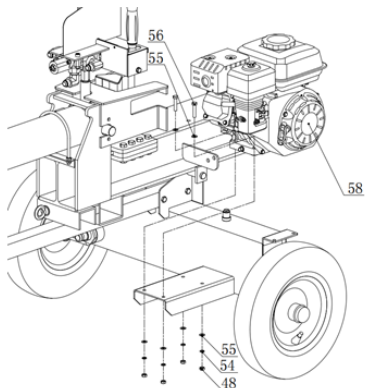
Posuňte kolík R (krok 1), odstráňte dva kolíky (krok 2), zatlačte kolík do správnej polohy (krok 3).

**Krok 6: Pripevnite rukoväť ovládacieho ventilu a chránič klinu**

Pripevnite zostavu riadiaceho ventilu (#13) k olejovému valcu nasledovne. Zmontujte klinový chránič s podložkou (#54, #55) a skrutkou (#82).

**Krok 7: Pripojte motor k stojanu**

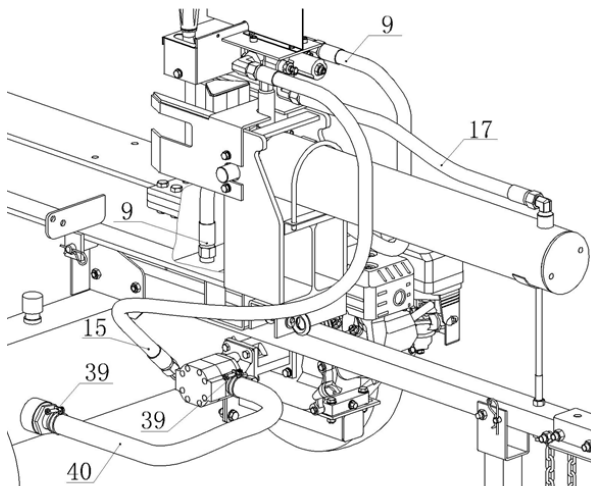
Namontujte motor (#58) na miesto pomocou šesťhrannej skrutky M8x40 (#56), plochej podložky Ø8 (#55), pružinovej podložky Ø8 (#54) a poistnej matice. M8 (č. 48).



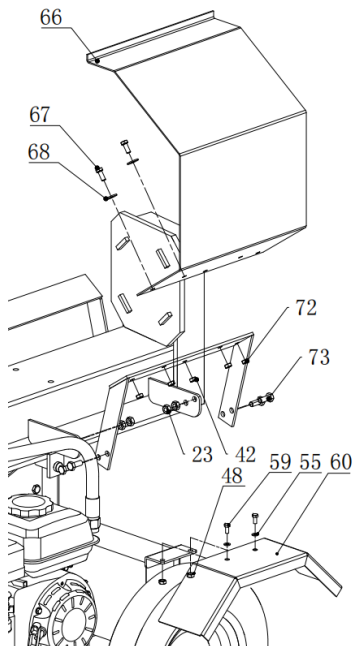


**Krok 8:** Pripojte hydraulické hadice

Pripojte všetky hadice k stroju nasledovne, vrátane olejovej hadice A (#15), olejovej hadice B (#9), olejovej hadice C (#17) a hadice prívodu oleja (#39).

**Krok 9:** Pripevnite kryt kolesa a držiak guľatiny.

- 1.: Pripevnite ľavý blatník a pravý blatník (#60) k olejovej nádrži pomocou šesťhrannej skrutky M8x16 (#59), plochej podložky Ø8 (#55) a šesťhrannej matice M10 (#48).
2. Pripevnite ľavú a pravú podporu kmeňa (#72) pomocou skrutky M10x25 (#73) a poistnej matice M10 (#23).
3. Pripevnite ochranný kryt (#66) skrutkou M8x60 (#67) a podložkou (#68) a maticou (#42).



## 2.1. DODÁVKA OLEJA A PALIVA

### Dodávka motorového oleja

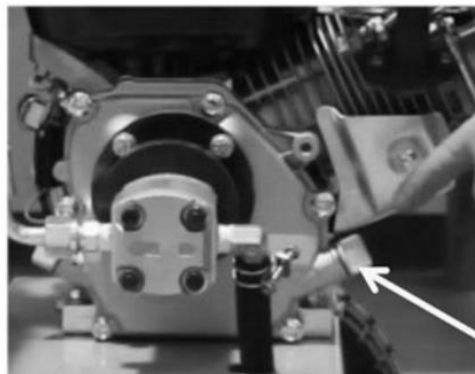
Pred naštartovaním motora naplňte motor olejom RURIS 4T-MAX alebo olejom klasifikácie API: CI-4/SL alebo vyšším.

**Objem kúpeľa motorového oleja 0,6 l**

### Hladina oleja

Štiepačka sa nedodáva s olejom v motore.

**POZOR!** Pred každým použitím skontrolujte hladinu oleja v olejovej vani motora.

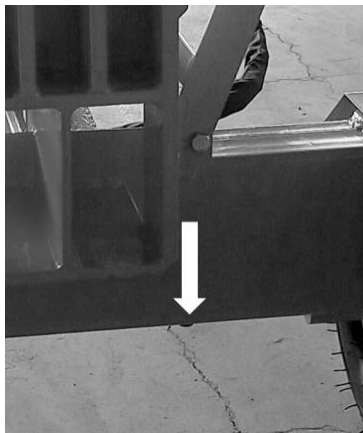


Verificați nivelul uleiului

### Prívod hydraulického oleja



Pridajte 20 litrov hydraulického oleja nasledovne: pridajte 14 litrov, potom postupujte nasledovne: Naštartujte motor, posuňte ovládacie páky dopredu, valec sa nafúkne, potom posuňte páky dozadu, valec sa zasunie, potom zastavte štiepačku. Potom doplňte zvyšných 6 litrov.



Șurubul de golire al uleiului hydraulic se afla în partea de jos a rezervorului de ulei.

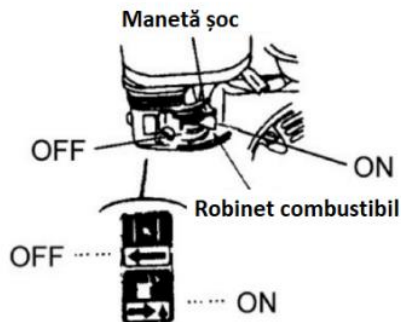
Naplňte palivovú nádrž benzínom.



Otvorte nádrž hydraulického oleja na odvzdušnenie, odskrutkujte uzáver 2-3 otáčky.

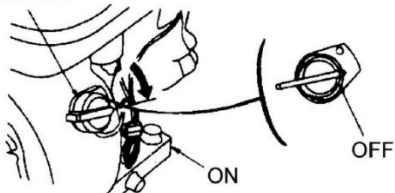
## 2.2. PREPÍNANIE

Umiestnite palivový ventil do otvorenej polohy  
Umiestnite sýtič do zatvorenej polohy  
Pri štartovaní teplého motora nie je potrebný šok.

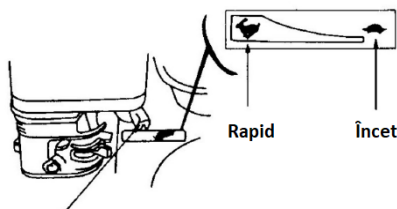


Otočte spínač motora do polohy ON

Comutator motor

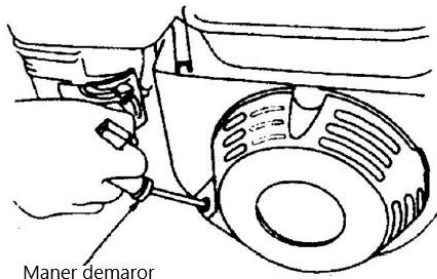


Stlačte plyn mierne doľava (Rapid).



Maneta de accelerație

Jemne potiahnite rukoväť štartéra nahor, až kým nebude odolávať, a potom ťahajte stabilne.

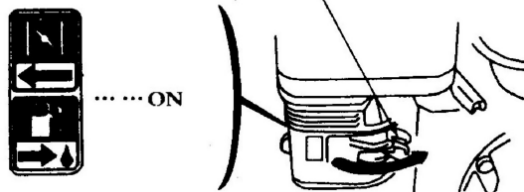


Maner demaror

## 7.2 Prevádzka

Po zahriatí motora postupne uvoľnite tlmič.

Maneta șocului

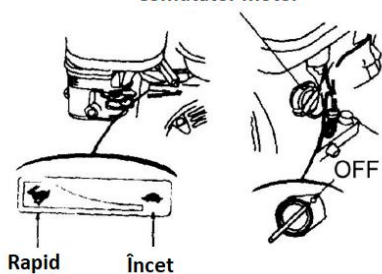


Nastavte plyn na prednastavené otáčky za minútu.

## 7.3 Ukončenie

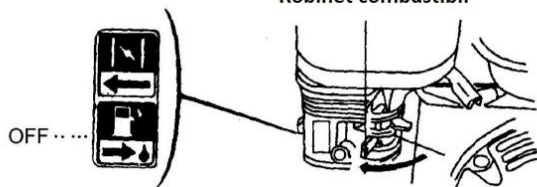
1. Zatlačte páčku plynu na pravý koniec (pomaly).
2. Nastavte spínač motora do polohy OFF.

Comutator motor



3. Zatvorte palivový ventil (nastavte polohu „OFF“).

Robinet combustibil



Na núdzové zastavenie motora stačí prepnúť spínač motora do polohy OFF.

Obrázky sú informatívne, dodávateľ si vyhradzuje právo na štrukturálne a funkčné zmeny stroja uvedeného v tomto návode.

Prevádzka stroja:



Pre naštartovanie motora skontrolujte, či sú 2 ovládacie páky rozdeľovača v správnej polohe, ak sú v zadnej polohe, potom je motor zablokovaný. Otvorte odvetšňovací otvor nádrže hydraulického oleja, až potom môžeme naštartovať motor. Na aktiváciu valca musíme súčasne posunúť dve páky rozvážača dopredu, ak pohneme len jednou pákou, stroj nefunguje. Na konci používania musí byť hriadeľ valca úplne zasunutý, aby sa nedostal do kontaktu so vzduchom, aby sa zabránilo oxidácii.

### 2.3. ÚDRŽBA, ČISTENIE A PREPRAVA

#### Údržba

Pred servisom štiepačky:

1.) Vypnite motor.

2.) Pohybujte rukoväťou ovládacieho ventilu tam a späť, aby ste uvoľnili hydraulický tlak.

Po vykonaní údržby skontrolujte, či sú na svojom mieste všetky kryty, kryty a bezpečnostné prvky.

Pravidelne kontrolujte hladinu oleja v nádrži. Ak je hladina nízka, pridajte olej.

Pozor: Nikdy nemiešajte olej s bežným odpadom!

Použitý olej sa musí zlikvidovať v súlade s predpismi platnými v krajine, kde sa stroj používa.

Údržba motora.

| Problém                                                 |                                                                         |
|---------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|
| Tyč valca sa nepohla                                    | RIEŠENIE: A,D,E,H,J                                                     |
| Pomalá rýchlosť vysúvania alebo zasúvania valcovej tyče | RIEŠENIE: A,B,C,H,I,K                                                   |
| Drevo sa nebude štiepiť alebo štiepiť extrémne pomaly   | RIEŠENIE: A,B,C,F,I,K                                                   |
| Motor sa zastaví                                        | RIEŠENIE: G                                                             |
| Motor sa zastaví pri nízkom zaťažení                    | RIEŠENIE: D,E                                                           |
| Príčina                                                 | Riešenie                                                                |
| A-Nedostatok oleja na čerpanie                          | Skontrolujte hladinu oleja v nádrži                                     |
| B-Vzduch v oleji                                        | Skontrolujte hladinu oleja v nádrži                                     |
| C-Nadmerné vákuum na vstupe čerpadla                    | Skontrolujte prírodnú hadicu čerpadla, či nie je upchatá alebo zalomená |
| D-hydraulický systém je zablokovaný                     | Prepláchnite a vyčistite hydraulický systém štiepačky                   |
| Zaseknutý ventil E-Control                              | Prepláchnite a vyčistite hydraulický systém štiepačky                   |
| F-Nízke nastavenie regulačného ventilu                  | Regulačný ventil nastavte pomocou manometra                             |
| Nastavenie regulačného ventilu G-High                   | Regulačný ventil nastavte pomocou manometra                             |
| H-Control ventil poškodený                              | Autorizovaný servis RURIS                                               |
| I-Únik oleja z radiaceho ventilu                        | Autorizovaný servis RURIS                                               |
| Únik J-oleja z valca                                    | Autorizovaný servis RURIS                                               |

K- Poškodený valec

Autorizovaný servis RURIS

**Doprava**

Pred premiestnením alebo prepravou štiepačky sa uistite, že je palivový ventil vypnutý a motor je studený.

**POZOR!**

**Štiepačka nie je schválená a vybavená na ťahanie na verejných komunikáciách . Ťahanie štiepačky sa musí vykonávať pri nízkej rýchlosti, aby sa zabránilo jej prevráteniu a poškodeniu .**

**2.4. VYHLÁSENIA O ZHODE****VYHLÁSENIE O ZHODE CE**

**Výrobca :** SC RURIS IMPEX SRL

Bldv. Decebal, nie. 111, Administratívna budova , Craiova, Dolj, Rumunsko

Cieľ. 0351 464 632, [www.ruris.ro](http://www.ruris.ro), [info@ruris.ro](mailto:info@ruris.ro)

Oprávnený zástupca: Ing. Stroe Marius Catalin – generálny riaditeľ

Oprávnená osoba pre technický spis: Ing. Radoi Alexandru – riaditeľ výrobného dizajnu

**Štiepačka dreva** je špecializovaný výrobok určený výhradne na štiepanie polien. Drevo je možné štiepať horizontálne aj vertikálne.

**Produkt:** Benzinová štiepačka dreva

Sériové číslo produktu: AASS0300001RURDLVH2200, (kde AA predstavuje posledné dve číslice roku výroby , znaky 5 a 6 číslo šarže, znaky 7-11 číslo produktu).

**Model:** RURIS

**Typ:** DLVH2200

**Motor:** 4-taktný benzínový motor

**Výkon motora:** 7 HP

**Maximálna dĺžka štiepania:** 650 mm

**Maximálna štiepacia sila:** 22 ton

My, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, výrobca , v súlade s GD 1029/2008 - o podmienkach uvádzania automobilov na trh, **Smernica 2006/42/ES - automobily ; požiadavky na bezpečnosť a zabezpečenie** , Norma EN ISO 12100:2010 - Stroje . bezpečnosť, **Smernica 2014/30/EÚ o elektromagnetickej kompatibilite** (HG 487/2016 o elektromagnetickej kompatibilite, aktualizované 2019), **Smernica 2014/35/EÚ , HG 409/2016 - o nízkonapäťových zariadeniach, Nariadenie EÚ 2016/1628 (zmenené nariadením EÚ 2018/989) - ktorým sa ustanovujú opatrenia na obmedzenie plynných emisií a znečisťujúcich častíc z motorov** a HG 467/2018 o vykonávacích opatreniach uvedeného nariadenia sme certifikovali zhodu výrobku so stanovenými normami a vyhlasujeme, že je v súlade s hlavné požiadavky na bezpečnosť a ochranu

Nižšie podpísaný Stroe Catalin , zástupca výrobcu , na vlastnú zodpovednosť vyhlasuje , že výrobok je v súlade s nasledujúcimi európskymi normami a smernicami:

**SR EN ISO 12100:2011/ EN ISO 12100:2010** - Bezpečnosť strojov. Všeobecné princípy dizajnu. Hodnotenie rizika a znižovanie rizika.

**SR EN 609-1:2017/ EN 609-1:2017**- Poľnohospodárske a lesné stroje. Bezpečnosť štiepačiek dreva. Časť 1: Klinové štiepačky

**SR EN ISO 4254-1:2016/ EN ISO 4254-1:2015**- Poľnohospodárske stroje. Bezpečnosť. Časť 1: Všeobecné požiadavky

**SR EN ISO 4413:2011/ EN ISO 4413:2010**- Hydraulické pohony. Všeobecné pravidlá a bezpečnostné požiadavky na systémy a ich komponenty

**EN 60529:1997** – Stupne ochrany poskytované krytmi (IP kód)

**SR EN 894-3+A1:2009/ EN 894-3:2002+A1:2008** - Bezpečnosť strojov. Požiadavky na ergonomický dizajn informačných zdrojov a kontrolných orgánov. Časť 3: Kontrolné orgány

**SR EN ISO 13849-1:2016/ EN ISO 13849-1:2015** - Bezpečnosť strojov. Bezpečnostné časti riadiacich systémov. Časť 1: Všeobecné princípy projektovania.

**SR EN ISO 13855:2010/ EN ISO 13855:2010** - Bezpečnosť strojov. Umiestnenie ochranných prostriedkov vo vzťahu k rýchlosti priblíženia častí tela

**SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2019** - Bezpečnosť strojov. Bezpečné vzdialenosti, aby sa horné a dolné končatiny nedostali do nebezpečných oblastí.

**SR EN ISO 14119:2014 / EN ISO 14119:2014** - Bezpečnosť strojových zariadení - Blokovacie zariadenia spojené s ochrannými krytmi - Zásady návrhu a výberu.

**SR EN ISO 14120:2016/ EN ISO 14120:2016**- Bezpečnosť strojov. Ochrancovia. Všeobecné požiadavky na návrh a konštrukciu pevných a mobilných chráničov.

**SR EN ISO 14982:2009/ EN ISO 14982:2009** - Poľnohospodárske a lesnícke stroje. Elektromagnetická kompatibilita. Skúšobné metódy a kritériá prijateľnosti.

**SR EN 60204-1:2019/ EN 60204-1:2018- Bezpečnosť strojov. Elektrické vybavenie strojov. Časť 1: Všeobecné požiadavky.**

**SR EN 55012:2008/A1:2010/ EN 55012:2007/A1:2009 - Vozidlá, člny a spaľovacie motory. Charakteristika rádioelektrických porúch. Limity a metódy merania ochrany vonkajších prijímačov**

**Smernica 2006/42/ES** – o strojoch – uvádzaní strojov na trh

**Smer 2014/30/EÚ** - o elektromagnetickej kompatibilite (HG 487/2016 o elektromagnetickej kompatibilite, aktualizované 2019);

**Smernica 2014/35/EÚ, HG 409/2016** - týkajúca sa zariadení nízkeho napätia

**Smernica 2000/14/ES-** (zmenená a doplnená smernicou 2005/88/ES) – Emisie hluku vo vonkajšom prostredí

**Nariadenie EÚ 2016/1628 (doplnené nariadením EÚ 2018/989)** – ktorým sa ustanovujú opatrenia na obmedzenie plynných emisií a znečisťujúcich častíc z motorov

**Ďalšie použité normy alebo špecifikácie :**

- **SR EN ISO 9001** - Systém manažérstva kvality
- **SR EN ISO 14001** - Systém environmentálneho manažérstva
- **SR ISO 45001:2018** - Systém manažérstva BOZP Pracovné .

#### **OZNAČOVANIE A OZNAČOVANIE MOTOROV**

Zážihové benzínové motory prijaté a používané na zariadeniach a strojoch RURIS sú podľa **nariadenia EÚ 2016/1628 (zmenené a doplnené nariadením EÚ 2018/989)** a HG 467/2018 označené:

- Značka a názov výrobcu: SHI Co.LTD
- Typ: DH212
- Číslo typového schválenia získané od špecializovaného výrobcu :  
e13\*2016/1628\*2017/656SRA1/P\*0065\*00
- Identifikačné číslo motora – jedinečné číslo .
- Koncept DUCAR

**Poznámka : technickú dokumentáciu vlastní výrobca .**

Vysvetlenie: Toto vyhlásenie je v súlade s originálom.

Doba platnosti: 10 rokov od dátumu schválenia .

Miesto a dátum vydania: **Craiova, 06.06.2024**

Rok používania označenia CE: **2024**

č. reg : **536/06.06.2024**

**Oprávnená osoba a podpis :** Ing. Stroe Marius Catalin

generálny riaditeľ o  
SC RURIS IMPEX SRL

#### **VYHLÁSENIE O ZHODE ES**

**Výrobca :** SC RURIS IMPEX SRL

Blvd. Decebal, nie. 111, Administratívna budova , Craiova, Dolj, Rumunsko

Cieľ. 0351 464 632, [www.ruris.ro](http://www.ruris.ro), [info@ruris.ro](mailto:info@ruris.ro)

Oprávnený zástupca: Ing. Stroe Marius Catalin – generálny riaditeľ

Oprávnená osoba pre technický spis: Ing. Radoi Alexandru – riaditeľ výrobného dizajnu

**štiepačka dreva** je špecializovaný výrobok určený výhradne na štiepanie polien. Drevo je možné štiepať horizontálne aj vertikálne.

**Produkt: Benzínová štiepačka dreva**

Sériové číslo produktu: AASS0300001RURDLVH2200, (kde AA predstavuje posledné dve číslice roku výroby , znaky 5 a 6 číslo šarže, znaky 7-11 číslo produktu).

**Model:** RURIS

**Typ:** DLVH2200

**Motor:** 4-taktný benzínový motor

**Výkon motora:** 7 HP

**Maximálna dĺžka štiepania:** 650 mm

**Maximálna štiepacia sila:** 22 ton

Hladina akustického tlaku: 87 dB (A)

Hladina akustického výkonu: 101 dB

Úroveň akustického výkonu je certifikovaný spoločnosťou Intertek Testing Services Zhejiang Ltd, správou č. ZNCT240428001 zo dňa 28.04.2024, v súlade s ustanoveniami Smernice 2000/14/CE zmenenej smernicou 2005/88/CE a SR EN ISO 3744:2011



My, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, výrobca, v súlade s GD 1029/2008 - o podmienkach uvádzania automobilov na trh, **Smernica 2006/42/ES - automobily ; požiadavky na bezpečnosť a zabezpečenie**, Norma EN ISO 12100:2010 – Stroje . bezpečnosť, **Smernica 2014/30/EÚ o elektromagnetickej kompatibilite** (HG 487/2016 o elektromagnetickej kompatibilite, aktualizované 2019), **Smernica 2014/35/EU**, HG 409/2016 - o nízkonapäťových zariadeniach, **Nariadenie EÚ 2016/1628 (zmenené nariadením EÚ 2018/989) - ktorým sa ustanovujú opatrenia na obmedzenie plynných emisií a znečisťujúcich častíc z motorov** a HG 467/2018 o vykonávacích opatreniach uvedeného nariadenia sme certifikovali zhodu výrobku so stanovenými normami a vyhlasujeme, že je v súlade s hlavné požiadavky na bezpečnosť a ochranu

Nižšie podpísaný Stroe Catalin, zástupca výrobcu, na vlastnú zodpovednosť vyhlasuje, že výrobok je v súlade s nasledujúcimi európskymi normami a smernicami:

- **EN ISO 3744:2010** - Akustika. Stanovenie hladín akustického výkonu a hladín akustickej energie zdrojov hluku pomocou akustického tlaku. Technické metódy v podmienkach blízkych podmienkam voľného poľa nad odrazovou rovinou

**Ďalšie použité normy alebo špecifikácie :**

- **SR EN ISO 9001** - Systém manažérstva kvality
- **SR EN ISO 14001** - Systém environmentálneho manažérstva
- **ISO 45001:2018** – Systém manažérstva BOZP Pracovné .

**Poznámka : technickú dokumentáciu vlastní výrobca .**

Vysvetlenie: Toto vyhlásenie je v súlade s originálom.

Doba platnosti: 10 rokov od dátumu schválenia .

Miesto a dátum vystavenia: **Craiova, 06.06.2024**

Rok používania označenia CE: **2024**

č. reg : **537/06.06.2024**

**Oprávnená osoba a podpis :**

Do funkcie sa zapojil Ing. Stroe Marius Catalin

Generálny riaditeľ SC RURIS IMPEX SRL



# Spaccalegna RURIS DLVH2200



|                                          |    |
|------------------------------------------|----|
| 1. INTRODUZIONE                          | 2  |
| 2. ISTRUZIONI DI SICUREZZA               | 2  |
| 3. DATI TECNICI                          | 5  |
| 4. PRESENTAZIONE GENERALE DELLA MACCHINA | 5  |
| 5. GUIDA AL MONTAGGIO                    | 8  |
| 7. RIFORNIMENTO DI OLIO E CARBURANTE     | 12 |
| 8. INIZIO                                | 13 |
| 9. MANUTENZIONE, PULIZIA E TRASPORTO     | 16 |
| 10. DICHIARAZIONI DI CONFORMITÀ          | 17 |

**1. INTRODUZIONE**

Gentile cliente!

Grazie per aver deciso di acquistare un prodotto RURIS e per la fiducia riposta nella nostra azienda! RURIS è sul mercato dal 1993 e durante tutto questo tempo è diventato un marchio forte, che ha costruito la sua reputazione mantenendo le promesse, ma anche grazie a continui investimenti volti ad aiutare i clienti con soluzioni affidabili, efficienti e di qualità.

Siamo certi che apprezzerete il nostro prodotto e ne godrete le prestazioni per molto tempo. RURIS non offre ai propri clienti solo macchine, ma soluzioni complete. Un elemento importante nel rapporto con il cliente è la consulenza sia prima che dopo la vendita, poiché i clienti RURIS hanno a disposizione un'intera rete di negozi e punti assistenza partner.

Per goderti il prodotto acquistato, leggi attentamente il manuale dell'utente. Seguendo le istruzioni ti sarà garantito un lungo utilizzo.

La società RURIS lavora continuamente allo sviluppo dei suoi prodotti e pertanto si riserva il diritto di modificarne, tra l'altro, la forma, l'aspetto e le prestazioni, senza avere l'obbligo di comunicarlo in anticipo.

Grazie ancora per aver scelto i prodotti RURIS!

Informazioni e supporto al cliente:

Telefono: 0351.820.105

e-mail: [info@ruris.ro](mailto:info@ruris.ro)

**2. ISTRUZIONI DI SICUREZZA****2.1. AVVERTENZE SULLA MACCHINA**

|                                                                                    |                                                                |                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Fare attenzione a non inserire la mano. Rischio di infortunio. |    | Attento! Superfici calde.                                                                                                                                                                                                                                             |
|    | Attento! Mantieni le distanze.                                 |    | Attento! Pericolo d'incendio                                                                                                                                                                                                                                          |
|  | Attenzione! Pericolo di avvelenamento                          |  | Attenzione, fare attenzione quando si inseriscono i tronchetti.                                                                                                                                                                                                       |
|  | Indossare calzature protettive.                                |  | Indossare dispositivi di protezione delle mani.                                                                                                                                                                                                                       |
|  | Leggere il manuale di istruzioni prima dell'uso.               |  | L'operatore deve indossare i Dispositivi di Protezione Individuale (DPI). Se la macchina è in uso, è necessario indossare occhiali protettivi contro gli oggetti proiettati nell'aria, è necessario indossare protezioni per l'udito come un casco isolante acustico. |

|                                                                                  |                                                                                                                                                                |                                                                                  |                                                                                                                                                       |
|----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | Controllare lo splitter prima di avviarlo. Prendi l'abitudine di controllare tutti i giunti e le parti prima dell'uso, devono rientrare nei parametri corretti |  | <b>SALVAGUARDARE L'AMBIENTE</b> Consegnare l'olio esausto ad un punto di raccolta autorizzato. Non versare nelle fognature, nel terreno o nell'acqua. |
|  | NON rimuovere MAI le protezioni e NON toccare MAI le parti in movimento!                                                                                       |                                                                                  |                                                                                                                                                       |

## 2.2. AVVERTENZE

Istruzioni originali.

Leggere questo manuale utente prima di utilizzare la macchina. La mancata osservanza delle istruzioni può provocare lesioni gravi e/o danni al dispositivo!

Conservare le istruzioni per l'uso per riferimento futuro.

- L'operatore è responsabile degli incidenti o dei pericoli che possono verificarsi ad altre persone, alle loro cose e a se stesso.
- Indossare sempre occhiali di sicurezza e protezioni per le orecchie durante l'utilizzo dello spaccalegna per proteggere gli occhi da eventuali detriti lanciati.
- Evitare di indossare indumenti larghi o gioielli che potrebbero impigliarsi nelle parti in movimento.
- Indossare guanti durante l'utilizzo dello spaccalegna. Assicurati che i guanti siano della taglia corretta.
- Indossare scarpe antinfortunistiche quando si utilizza lo spaccalegna. Non utilizzare lo spaccalegna a piedi nudi.
- Assicurarsi che le persone intorno si mantengano a distanza di sicurezza dall'area di lavoro. Spegner il motore quando si avvicina un'altra persona o un animale domestico.
- Le persone che utilizzano lo spaccalegna non devono essere sotto l'effetto di sostanze quali alcol, stupefacenti, droghe, ecc.
- Le persone di età inferiore ai 16 anni non devono utilizzare questa macchina.
- Questa macchina non è destinata all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o con mancanza di esperienza e conoscenza, a meno che non abbiano ricevuto supervisione o istruzioni relative all'uso della macchina da una persona responsabile della loro sicurezza.
- I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con la macchina.
- Prima di iniziare il lavoro, accertatevi di conoscere tutti gli accessori, i comandi operativi e le loro funzioni.
- Non utilizzare mai lo spaccalegna su una superficie scivolosa, bagnata, fangosa o ghiacciata.
- Mantieni la tua area di lavoro pulita e ben illuminata. Le aree congestionate aumentano il rischio di lesioni .
- Non utilizzare lo spaccalegna in aree umide né esporlo alla pioggia.
- Non rimuovere, piegare, tagliare, montare, saldare o modificare in altro modo in nessun caso le parti standard dello spaccalegna . Le modifiche alla macchina potrebbero causare lesioni personali e danni alla proprietà e invalideranno la garanzia.
- Verificare la presenza di parti danneggiate e sostituirle se necessario.

- Lo splitter deve essere sempre utilizzato da una persona. Le altre persone dovrebbero mantenersi a distanza di sicurezza dall'area di lavoro, soprattutto quando lo spaccalegna è in funzione. Non chiedere mai ad altre persone di aiutarti a liberare il legno bloccato.
- Assicurarsi che non vi siano chiodi o oggetti estranei nei tronchi da tagliare. Le estremità dei tronchi devono essere tagliate parallele. I rami dovrebbero essere tagliati allo stesso livello del tronco.
- Utilizzare lo splitter solo durante il giorno.
- Prestare sempre la massima attenzione al movimento dello spingitronco.
- Tenere le mani lontane da tutte le parti in movimento.
- Tenete le mani lontane dalle crepe e dalle fessure che si aprono nei tronchi; Possono chiudersi di scatto e schiacciarti o amputarti le mani.
- Non rimuovere MAI manualmente i tronchi incastrati.
- Non tentare mai di dividere tronchi più grandi delle dimensioni indicate nella tabella delle specifiche. Ciò potrebbe essere pericoloso e danneggiare la macchina.
- Non abbandonare la macchina finché non si è fermata completamente.
- Utilizzare solo parti originali RURIS.
- Mantenere lo splitter pulito per prestazioni ottimali e più sicure.
- Lo spaccalegna è dotato di due ruote per un facile trasporto. Assicuratevi che il piano su cui trasportate la macchina non sia inclinato, per evitare di ribaltarla e danneggiarla.
- Non rimuovere/escludere i dispositivi di sicurezza dello spaccalegna. Controllare regolarmente che funzionino correttamente.
- La benzina è altamente infiammabile:
- Conservare il carburante in contenitori appositamente progettati.
- Fare rifornimento solo all'aperto e non fumare durante il rifornimento.
- Aggiungere carburante prima di avviare il motore. Non rimuovere mai il tappo del serbatoio né aggiungere benzina mentre il motore è in funzione o quando è caldo.
- Se sulla macchina è stata versata della benzina, non tentare di avviare il motore, allontanare la macchina dall'area del versamento ed evitare di creare fonti di accensione finché i vapori della benzina non sono evaporati.
- Assicurarsi che il tappo del serbatoio chiuda ermeticamente quando viene serrato. Se è danneggiato, sostituirlo.
- Se la marmitta è danneggiata, sostituirla.
- Ispezionare sempre visivamente i componenti della macchina prima dell'uso. Sostituire elementi e viti usurati o danneggiati.
- Non avviare il motore in spazi chiusi dove possono accumularsi pericolosi fumi di monossido di carbonio.
- b) Lavorare solo alla luce del giorno o in spazi con una buona luce artificiale.
- Spegnerne il motore prima di fare rifornimento o quando si lascia la macchina.

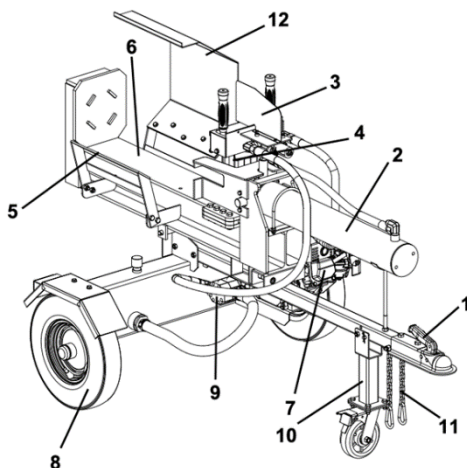


### 3. DATI TECNICI

|                                         |                        |
|-----------------------------------------|------------------------|
| <b>Potenza del motore</b>               | 7 cavalli, DUCAR       |
| <b>Alimentazione del motore</b>         | benzina                |
| <b>Modalità di funzionamento</b>        | Con entrambe le mani   |
| <b>Diametro interno del cilindro</b>    | 100 mm                 |
| <b>Massima forza di scissione</b>       | 22 tonnellate          |
| <b>Diametro diviso</b>                  | 500 mm                 |
| <b>Durata divisa</b>                    | 11 secondi             |
| <b>Lunghezza massima di scissione</b>   | 650 mm                 |
| <b>Capacità dell'olio idraulico</b>     | 20 l                   |
| <b>Capacità olio motore</b>             | 0,6 l                  |
| <b>Capacità della tanica di benzina</b> | 3,6 litri              |
| <b>Peso netto con accessori</b>         | 192 chilogrammi        |
| <b>Accessorio</b>                       | Ruote per il trasporto |
| <b>Dimensioni del pneumatico</b>        | Ruote pneumatiche 15"  |

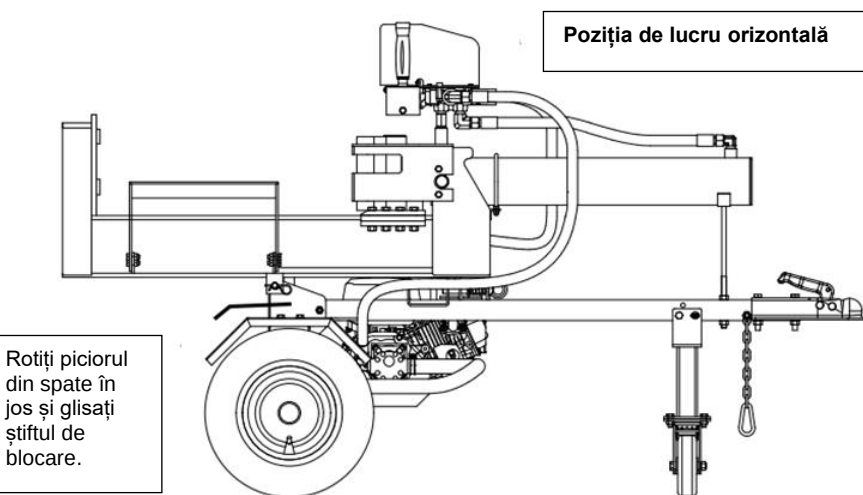
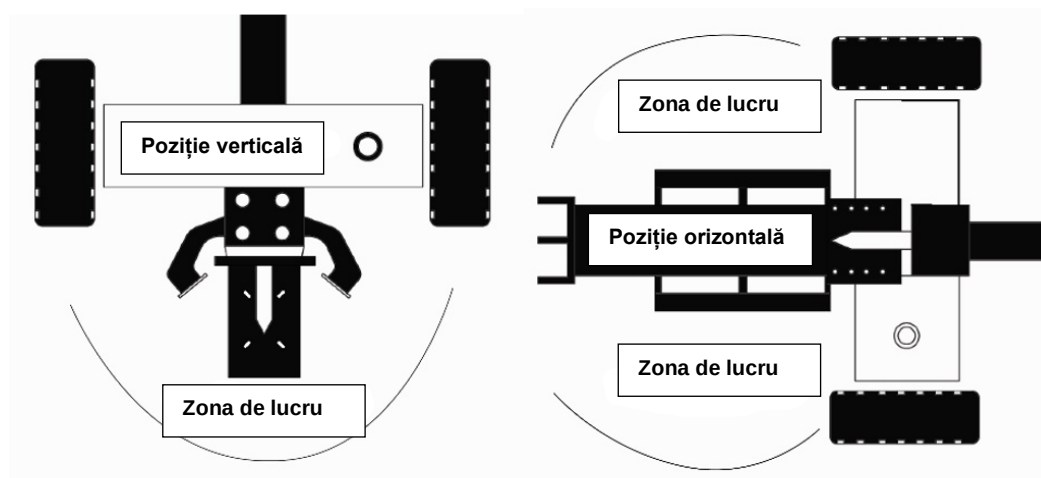
### 4. PRESENTAZIONE GENERALE DELLA MACCHINA

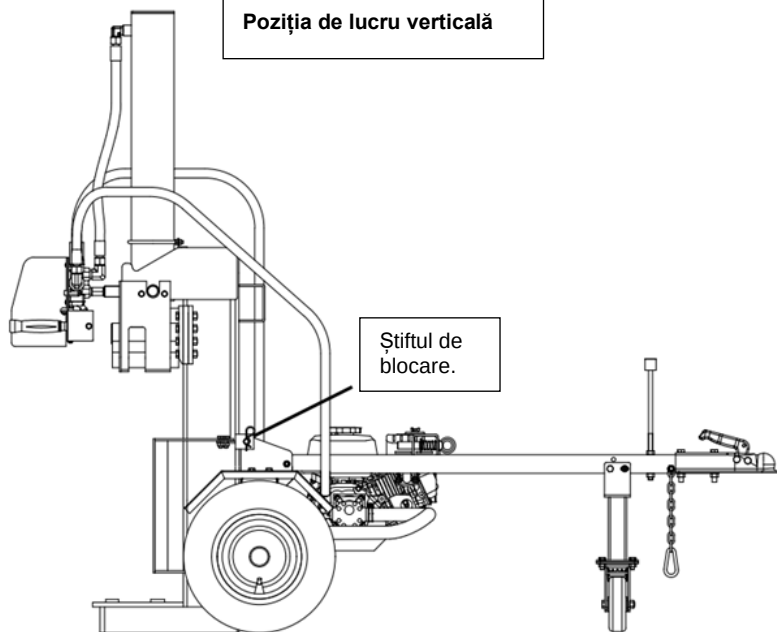
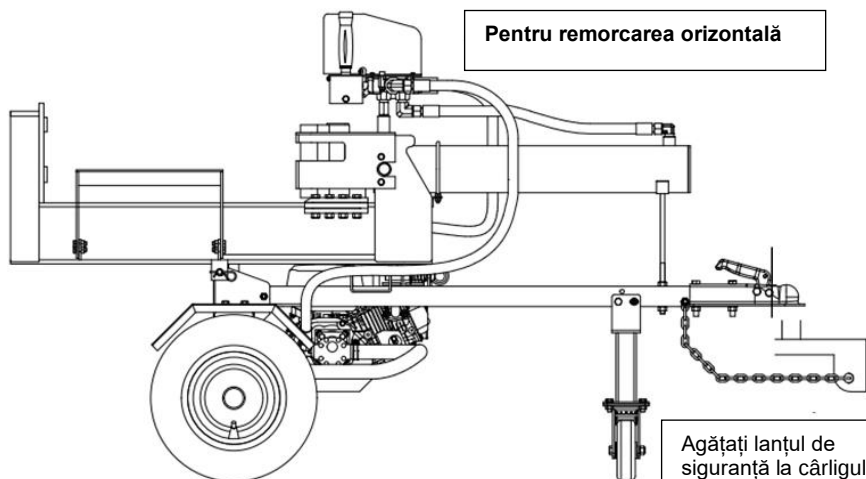
- 1.) Attacco da 2" per traino. Collega lo spaccalegna al tuo veicolo. Adatto solo a sfere con gancio da 2".
- 2.) Il cilindro idraulico.
- 3.) Maniglia della valvola di controllo. Utilizzare la maniglia della valvola di controllo per spostare il cuneo spaccalegna avanti e indietro.
- 4.) Cuneo diviso.
- 5.) Tavolo di supporto.
- 6.) Trave.
- 7.) Motore.
- 8.) Ruota di trasporto.
- 9.) Pompa idraulica
- 10.) Gamba della ruota universale. La gamba sostiene lo spaccalegna durante il funzionamento.
- 11.) Catene di sicurezza.



Corretto funzionamento dello spaccalegna

- 1.) Caricare un tronco sulla trave.
- 2.) Possono verificarsi incidenti gravi quando altre persone si trovano nelle vicinanze dell'area di lavoro. Tenere le persone lontane dall'area di lavoro mentre si aziona la maniglia della valvola di controllo.
- 3.) Spingere la maniglia della valvola di controllo IN AVANTI con due mani per spaccare i ceppi.
- 4.) Tirare INDIETRO la maniglia della valvola di controllo con due mani per riportare il perno nella sua posizione originale.
- 5.) Rimuovere la legna spaccata dall'area di lavoro.

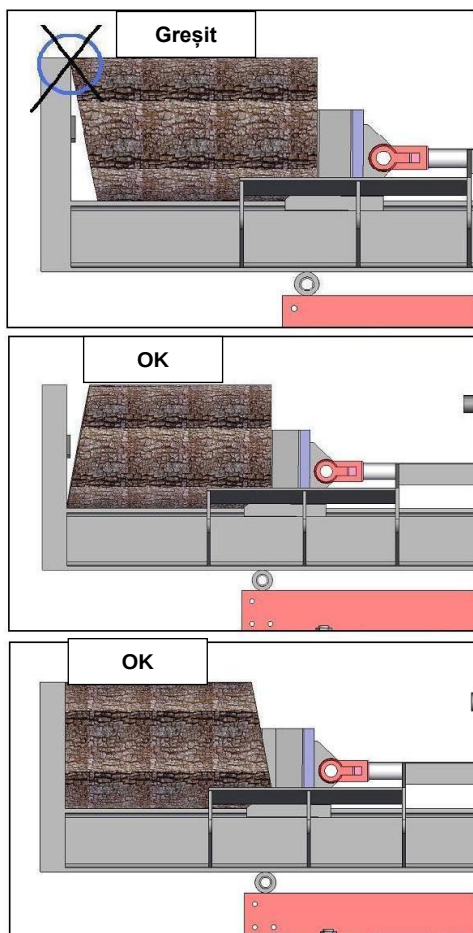


**Poziția de lucru verticală****Pentru remorcarea orizontală**

Agățați lanțul de siguranță la cârligul vehiculului.



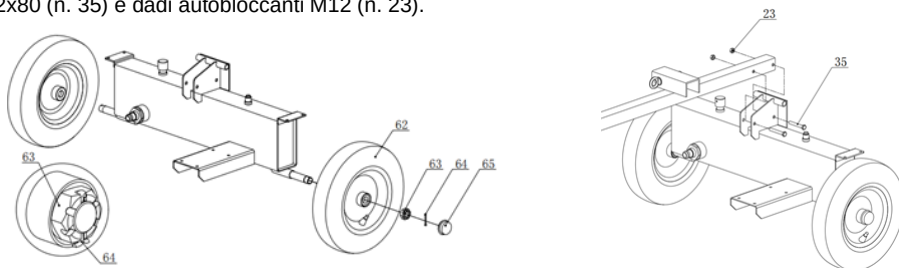
Spaccare il tronco con piano inclinato.



## 5. GUIDA D'INSTALLAZIONE

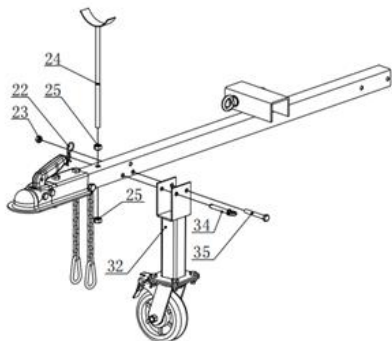
**Passaggio 1** : assemblare le ruote e la barra di traino.

Fissare la ruota all'asse del serbatoio dell'olio con un dado scanalato M24x2 (#63), un perno Ø4x36 (#64) e fissare il tappo dell'asse (#65). Fissare la barra di traino al serbatoio dell'olio utilizzando bulloni esagonali M12x80 (n. 35) e dadi autobloccanti M12 (n. 23).

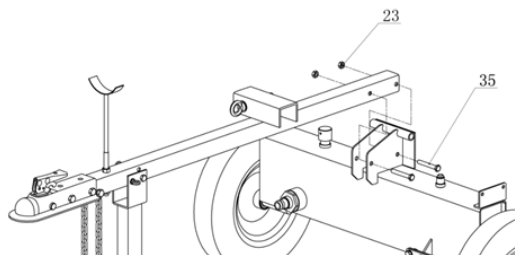


**Passaggio 2:** collegare la barra di traino e la staffa

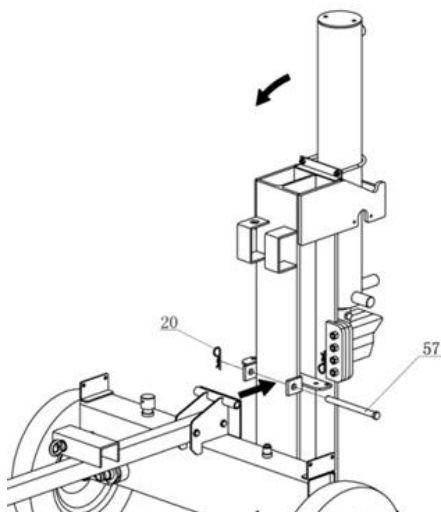
Fissare lo stabilizzatore (#32) alla barra di traino con un perno (#34), una vite M10X75 (#35), un controdado M10 (#23) e un perno R (#22). Fissare il supporto del cilindro (#24) con il dado M12 (25).

**Passaggio 3 :** collegare la barra di traino allo splitter

Fissare la barra di traino alla staffa sul serbatoio dell'olio utilizzando bulloni esagonali M12x80 (n. 35) e dadi autobloccanti M12 (n. 23).

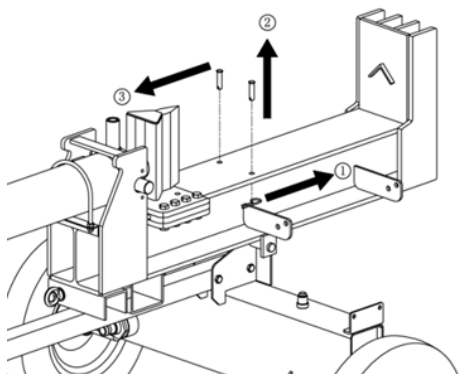
**Passaggio 4 :** collegare il cilindro idraulico

Assemblare il cilindro alla staffa utilizzando il perno (#57), il perno R (#20).

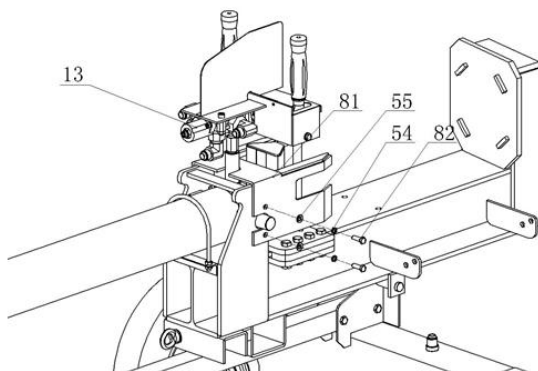


**Passaggio 5:** fissare il cilindro nella posizione corretta

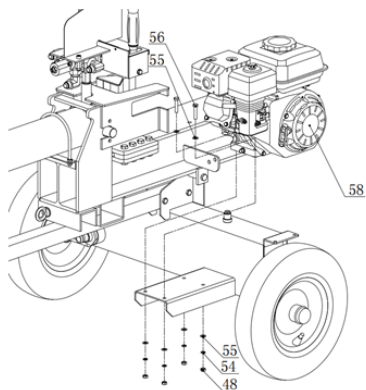
Far scorrere il perno R (passaggio 1), rimuovere i due perni (passaggio 2), spingere il perno nella posizione corretta (passaggio 3).

**Passaggio 6:** collegare la maniglia della valvola di controllo e la protezione del cuneo

Collegare il gruppo della valvola di controllo (#13) al cilindro dell'olio come segue. Montare la protezione del cuneo con la rondella (#54, #55) e la vite (#82).

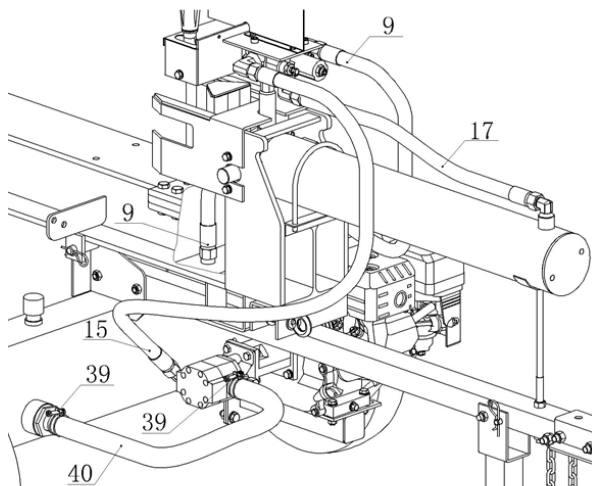
**Passaggio 7:** collegare il motore al supporto

Assemblare il motore (#58) in posizione utilizzando il bullone esagonale M8x40 (#56), la rondella piatta Ø8 (#55), la rondella elastica Ø8 (#54) e il dado di bloccaggio M8 (#48).



**Passaggio 8:** collegare i tubi idraulici

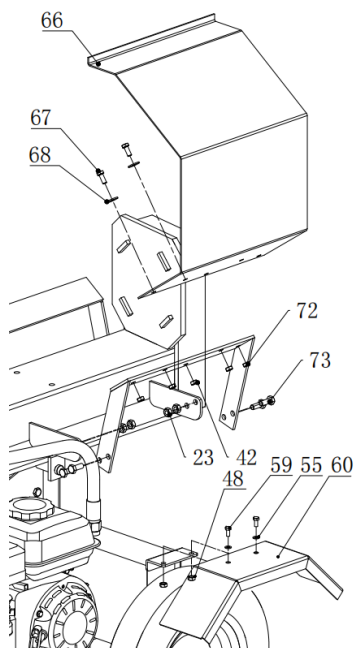
Collegare tutti i tubi alla macchina come segue, compreso il tubo dell'olio A (#15), il tubo dell'olio B (#9), il tubo dell'olio C (#17) e il tubo di ingresso dell'olio (#39).

**Passaggio 9:** fissare la protezione della ruota e il portatracco.

1.: Fissare il parafrangente sinistro e quello destro (#60) al serbatoio dell'olio utilizzando il bullone esagonale M8x16 (#59), la rondella piatta Ø8 (#55) e il dado esagonale M10 (#48).

2. Fissare il supporto del tronco sinistro e destro (#72) utilizzando la vite M10x25 (#73) e il dado di bloccaggio M10 (#23).

3. Fissare il coperchio protettivo (n. 66) con la vite M8x60 (n. 67), la rondella (n. 68) e il dado (n. 42).



## 7. FORNITURA DI PETROLIO E CARBURANTE

### Fornitura di olio motore

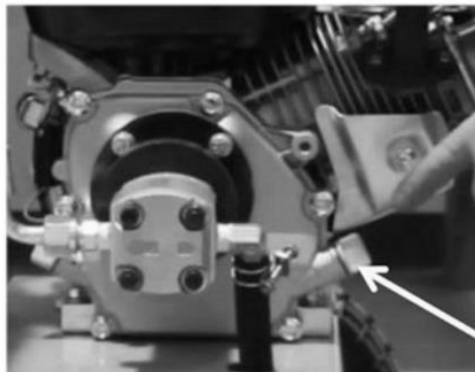
Prima di avviare il motore, riempire il motore con olio RURIS 4T-MAX o un olio di classificazione API: CI-4/SL o superiore.

**Capacità bagno olio motore 0,6 l**

### Livello dell'olio

Lo splitter non viene fornito con l'olio nel motore.

**ATTENTO!** Prima di ogni utilizzo, controllare il livello dell'olio nella coppa dell'olio motore.

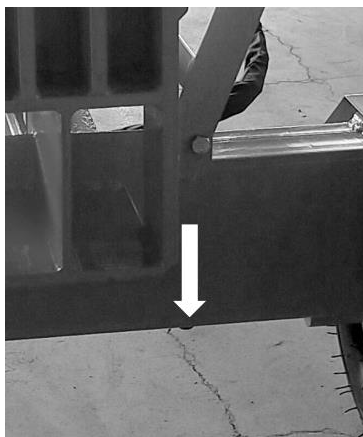


Verificați nivelul uleiului

### Fornitura di olio idraulico

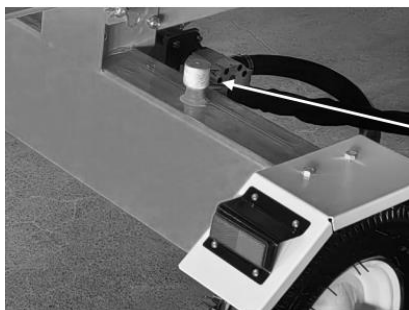


Aggiungere 20 litri di olio idraulico nel modo seguente: aggiungere 14 litri, quindi procedere come segue: Avviare il motore, spostare le leve di comando in avanti, il cilindro si gonfierà, quindi spostare le leve indietro, il cilindro si ritirerà, quindi fermare lo spaccalegna. Successivamente rabboccare con i restanti 6 litri.



Șurubul de golire al uleiului hidraulic se afla în partea de jos a rezervorului de ulei.

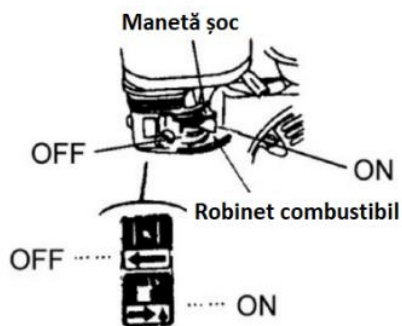
Riempire il serbatoio del carburante con benzina.



Aprire il serbatoio dell'olio idraulico per lo sfiato, svitare il tappo di 2-3 giri.

## 8. COMMUTAZIONE

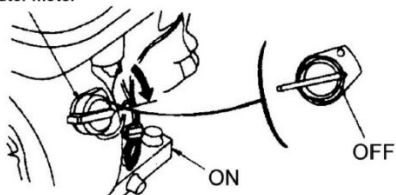
Posizionare la valvola del carburante in posizione aperta  
Posizionare lo starter in posizione chiusa



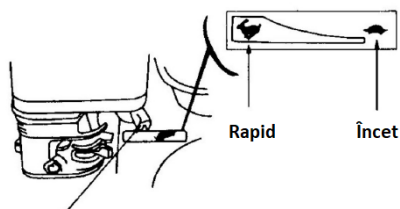
L'ammortizzatore non è necessario quando si avvia un motore caldo.

Portare l'interruttore del motore in posizione ON

Comutator motor

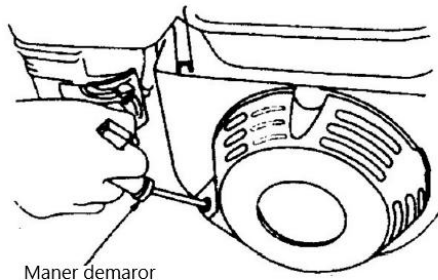


Spingere leggermente l'acceleratore a sinistra (rapido).



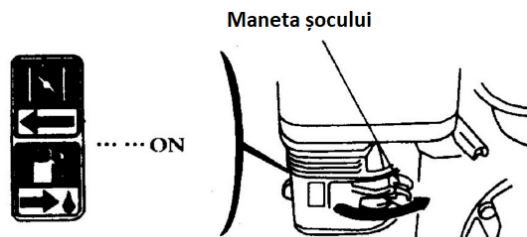
Maneta de accelerație

Tirare delicatamente la maniglia di avviamento finché non fa resistenza, quindi tirare con decisione.



## 7.2 Funzionamento

Rilasciare gradualmente l'ammortizzatore dopo che il motore si è riscaldato.

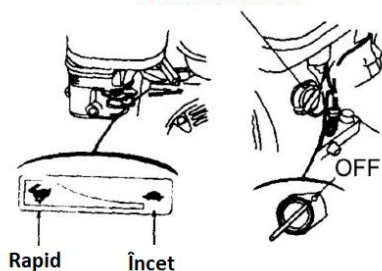


Impostare l'acceleratore sui giri al minuto preimpostati.

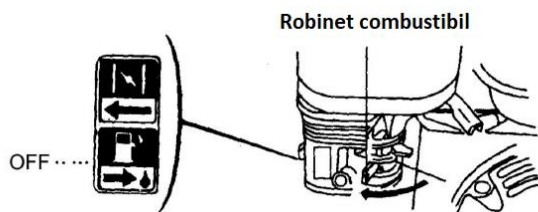
### 7.3 Risoluzione

1. Spingere la leva dell'acceleratore verso destra (lento).
2. Impostare l'interruttore del motore in posizione OFF.

### Comutator motor



3. Chiudere la valvola del carburante (impostare la posizione "OFF").



Per arrestare il motore in caso di emergenza è sufficiente posizionare l'interruttore motore in posizione OFF.

Le immagini hanno valore informativo, il fornitore si riserva il diritto di apportare modifiche strutturali e funzionali alla macchina presentata in questo manuale.

Funzionamento della macchina:





Per avviare il motore verificare che le 2 leve di comando del distributore siano nella posizione corretta, se sono in posizione posteriore allora il motore è bloccato. Aprire lo sfiato del serbatoio dell'olio idraulico, solo dopo possiamo avviare il motore. Per azionare il cilindro dobbiamo spostare in avanti contemporaneamente le due leve del distributore, se muoviamo solo una leva la macchina non funziona. Al termine dell'utilizzo, lo stelo della bombola deve essere completamente retracts in modo che non venga a contatto con l'aria, evitando l'ossidazione.

9. MANUTENZIONE, PULIZIA E TRASPORTO

Manutenzione

Prima di effettuare la manutenzione dello splitter:

- 1.) Spegner il motore.
  - 2.) Muovere la maniglia della valvola di controllo avanti e indietro per rilasciare la pressione idraulica.
- Dopo aver eseguito la manutenzione, assicurarsi che tutte le protezioni, le protezioni e le caratteristiche di sicurezza siano a posto.

Controllare periodicamente il livello dell'olio nel serbatoio. Se il livello è basso, aggiungere olio.

Attenzione: non mescolare mai l'olio con i rifiuti generici!

L'olio esausto deve essere smaltito secondo le normative vigenti nel paese in cui viene utilizzata la macchina.

Manutenzione del motore.

| Problema                                                           |                        |
|--------------------------------------------------------------------|------------------------|
| L'asta del cilindro non si è mossa                                 | SOLUZIONE: A,D,E,H,J   |
| Velocità di estensione o retrazione lenta dello stelo del cilindro | SOLUZIONE: A,B,C,H,I,K |
| Il legno non si spaccherà o si spaccherà molto lentamente          | SOLUZIONE: A,B,C,F,I,K |
| Il motore si spegne                                                | SOLUZIONE:G            |
| Il motore si spegne in condizioni di basso carico                  | SOLUZIONE: D,E         |
| Causa                                                              | Soluzione              |

|                                                  |                                                                                         |
|--------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|
| A-Olio insufficiente per il pompaggio            | Controllare il livello dell'olio nel serbatoio                                          |
| B-Air nell'olio                                  | Controllare il livello dell'olio nel serbatoio                                          |
| C-Eccessiva depressione all'ingresso della pompa | Controllare il tubo di ingresso della pompa per eventuali ostruzioni o attorcigliamenti |
| D-Sistema idraulico bloccato                     | Lavare e pulire il sistema idraulico dello spaccalegna                                  |
| Valvola E-Control bloccata                       | Lavare e pulire il sistema idraulico dello spaccalegna                                  |
| Impostazione della valvola di controllo F-Bassa  | Regolare la valvola di controllo con un manometro                                       |
| G-Impostazione alta della valvola di controllo   | Regolare la valvola di controllo con un manometro                                       |
| Valvola di controllo H danneggiata               | Servizio autorizzato RURIS                                                              |
| I-Perdita di olio dalla valvola di controllo     | Servizio autorizzato RURIS                                                              |
| J-Perdita di olio dal cilindro                   | Servizio autorizzato RURIS                                                              |
| K- Cilindro danneggiato                          | Servizio autorizzato RURIS                                                              |

**Trasporto**

Prima di spostare o trasportare lo spaccalegna, assicurarsi che la valvola del carburante sia chiusa e che il motore sia freddo.

**ATTENTO!**

**Lo spaccalegna non è omologato ed attrezzato per essere trainato su strada pubblica** . Il traino dello spaccalegna deve essere effettuato a bassa velocità per evitare che si ribalti e si danneggi .

**10. DICHIARAZIONI DI CONFORMITÀ****DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE****Produttore : SC RURIS IMPEX SRL**

Boulevard. Decebalu, no. 111, Edificio amministrativo , Craiova, Dolj, Romania

Obiettivo. 0351 464 632, [www.ruris.ro](http://www.ruris.ro), [info@ruris.ro](mailto:info@ruris.ro)

Rappresentante autorizzato: ing. Stroe Marius Catalin – Direttore generale

Responsabile del fascicolo tecnico: ing. Radoi Alexandru – Direttore delle scenografie

**Lo spaccalegna** è un prodotto specializzato destinato esclusivamente alla spaccatura della legna. La legna può essere spaccata sia orizzontalmente che verticalmente.

**Prodotto: Spaccalegna a benzina**

di serie del prodotto : AASS0300001RURDLVH2200, (dove AA rappresenta le ultime due cifre dell'anno di produzione , caratteri 5 e 6 numero di lotto, caratteri 7-11 il numero del prodotto).

**Modello:** RURIS

**Motore:** motore a benzina a 4 tempi

**Tipo:** DLVH2200

**Potenza motore:** 7 HP

**Lunghezza massima di scissione:** 650mm

**Forza massima di spacco:** 22 tonnellate

Noi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, produttore , in conformità con GD 1029/2008 - relativo alle condizioni per l'introduzione delle automobili sul mercato, **Direttiva 2006/42/CE - automobili ; requisiti di sicurezza e protezione** , norma EN ISO 12100:2010 – Macchine . Sicurezza, **Direttiva 2014/30/UE** sulla compatibilità elettromagnetica (HG

487/2016 sulla compatibilità elettromagnetica, aggiornata nel 2019), **Direttiva 2014/35/UE**, HG 409/2016 - sulle apparecchiature a bassa tensione, **Regolamento UE 2016/1628 (modificato dal Regolamento UE 2018/989)** - che stabilisce le misure per limitare le emissioni gassose e le particelle inquinanti dei motori e HG 467/2018 riguardante le misure di attuazione del citato Regolamento, abbiamo certificato la conformità del prodotto agli standard specificati e dichiariamo che è conforme ai principali requisiti di sicurezza e protezione

Il sottoscritto Stroe Catalin, rappresentante del produttore, dichiara sotto la propria responsabilità che il prodotto è conforme alle seguenti norme e direttive europee:

**RS EN ISO 12100:2011/ EN ISO 12100:2010** - Sicurezza delle macchine. Principi generali di progettazione. Valutazione del rischio e riduzione del rischio.

**SR EN 609-1:2017/ EN 609-1:2017**- Macchine agricole e forestali. La sicurezza degli spaccalegna. Parte 1: divisori a cuneo

**SR EN ISO 4254-1:2016/ EN ISO 4254-1:2015**- Macchine agricole. Sicurezza. Parte 1: Requisiti generali

**SR EN ISO 4413:2011/ EN ISO 4413:2010**- Azionamenti idraulici. Regole generali e requisiti di sicurezza per i sistemi e i loro componenti

**EN 60529:1997**- Gradi di protezione forniti dagli involucri (Codice IP)

**SR EN 894-3+A1:2009/ EN 894-3:2002+A1:2008** - Sicurezza delle macchine. Requisiti di progettazione ergonomica delle fonti di informazione e degli organi di controllo. Parte 3: Organi di controllo

**SR EN ISO 13849-1:2016/ EN ISO 13849-1:2015** - Sicurezza delle macchine. Parti dei sistemi di controllo legate alla sicurezza. Parte 1: Principi generali di progettazione.

**SR EN ISO 13855:2010/ EN ISO 13855:2010** - Sicurezza delle macchine. Posizionamento dei mezzi di protezione in relazione alla velocità di avvicinamento delle parti del corpo

**SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2019** - Sicurezza delle macchine. Distanze di sicurezza per impedire l'ingresso degli arti superiori e inferiori in aree pericolose.

**SR EN ISO 14119:2014 / EN ISO 14119:2014** - Sicurezza del macchinario - Dispositivi di interblocco associati ai ripari - Principi di progettazione e selezione.

**SR EN ISO 14120:2016/ EN ISO 14120:2016**- Sicurezza delle macchine. Protettori. Requisiti generali per la progettazione e costruzione di protettori fissi e mobili.

**SR EN ISO 14982:2009/ EN ISO 14982:2009** - Macchine agricole e forestali. Compatibilità elettromagnetica. Metodi di prova e criteri di accettabilità.

**SR EN 60204-1:2019/ EN 60204-1:2018**- Sicurezza delle macchine. L'equipaggiamento elettrico delle macchine. Parte 1: Requisiti generali.

**SR EN 55012:2008/A1:2010/ EN 55012:2007/A1:2009** - Veicoli, imbarcazioni e motori a combustione interna. Caratteristiche dei disturbi radioelettrici. Limiti e metodi di misura per la protezione dei ricevitori esterni

**Direttiva 2006/42/CE** - sulle macchine - immissione delle macchine sul mercato

**Direzione 2014/30/UE** - sulla compatibilità elettromagnetica (HG 487/2016 sulla compatibilità elettromagnetica, aggiornato 2019);

**Direttiva 2014/35/UE, HG 409/2016** - relativa alle apparecchiature a bassa tensione

**Direttiva 2000/14/CE**- (modificata dalla Direttiva 2005/88/CE) – Emissioni sonore nell'ambiente esterno

**Regolamento UE 2016/1628 (modificato dal Regolamento UE 2018/989)** - recante misure per limitare le emissioni gassose e le particelle inquinanti provenienti dai motori

**Altri standard o specifiche utilizzate:**

- **SR EN ISO 9001** - Sistema di gestione della qualità
- **SR EN ISO 14001** - Sistema di gestione ambientale
- **RS ISO 45001:2018** - Sistema di gestione della salute e sicurezza Professionale .

#### **MARCATURA ED ETICHETTATURA DEI MOTORI**

I motori a benzina ad accensione comandata ricevuti e utilizzati su attrezzature e macchine RURIS, secondo il **Regolamento UE 2016/1628 (modificato dal Regolamento UE 2018/989)** e HG 467/2018 sono contrassegnati con:

- Marchio e nome del produttore: SHI Co.LTD

- Tipo: DH212

- Numero di omologazione ottenuto dal produttore specializzato :

e13\*2016/1628\*2017/656SRA1/P\*0065\*00

- Numero di identificazione del motore: numero univoco.

- Concetto DUCAR

**Nota: la documentazione tecnica è di proprietà del produttore .**

Chiarimento: la presente dichiarazione è conforme all'originale.

Periodo di validità: 10 anni dalla data di approvazione .

Luogo e data di emissione: **Craiova, 06.06.2024**

Anno di applicazione della marcatura CE: **2024**

N. reg : **536/06.06.2024**

**Procuratore e firma :**

Ing. Stroe Marius Catalin

Direttore Generale di  
SC RURIS IMPEX SRL



## DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

**Produttore :** SC RURIS IMPEX SRL

Boulevard. Decebalu, no. 111, Edificio amministrativo , Craiova, Dolj, Romania

Obiettivo. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Rappresentante autorizzato: ing. Stroe Marius Catalin – Direttore generale

Responsabile del fascicolo tecnico: ing. Radoi Alexandru – Direttore della scenografia

**Lo spaccalegna** è un prodotto specializzato destinato esclusivamente alla spaccatura della legna. La legna può essere spaccata sia orizzontalmente che verticalmente.

**Prodotto: Spaccalegna a benzina**

di serie del prodotto : AASS0300001RURDLVH2200, (dove AA rappresenta le ultime due cifre dell'anno di produzione , caratteri 5 e 6 numero di lotto, caratteri 7-11 il numero del prodotto).

**Modello:** RURIS

**Tipo:** DLVH2200

**Motore:** motore a benzina a 4 tempi

**Potenza motore:** 7 HP

**Lunghezza massima di scissione:** 650mm

**Forza massima di spacco:** 22 tonnellate

Livello di pressione sonora: 87 dB (A)

Livello di potenza sonora: 101 dB

Livello di potenza acustica è certificato da Intertek Testing Services Zhejiang Ltd, con rapporto n. ZNCT240428001 del 28.04.2024, in conformità con le disposizioni della Direttiva 2000/14/CE modificata dalla Direttiva 2005/88/CE e SR EN ISO 3744:2011

Noi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, produttore , in conformità con GD 1029/2008 - relativo alle condizioni per l'introduzione delle automobili sul mercato, **Direttiva 2006/42/CE - automobili ; requisiti di sicurezza e protezione** , norma EN ISO 12100:2010 – Macchine . Sicurezza, **Direttiva 2014/30/UE** sulla compatibilità elettromagnetica (HG 487/2016 sulla compatibilità elettromagnetica, aggiornata nel 2019), **Direttiva 2014/35/UE** , HG 409/2016 - sulle apparecchiature a bassa tensione, **Regolamento UE 2016/1628 (modificato dal Regolamento UE 2018/989) - che stabilisce le misure per limitare le emissioni gassose e le particelle inquinanti dei motori** e HG 467/2018 riguardante le misure di attuazione del citato Regolamento , abbiamo certificato la conformità del prodotto agli standard specificati e dichiariamo che è conforme ai principali requisiti di sicurezza e protezione

Il sottoscritto Stroe Catalin , rappresentante del produttore , dichiara sotto la propria responsabilità che il prodotto è conforme alle seguenti norme e direttive europee:

- **EN ISO 3744:2010** - Acustica. Determinazione dei livelli di potenza acustica e dei livelli di energia acustica delle sorgenti di rumore mediante pressione acustica. Metodi tecnici in condizioni prossime a quelle di un campo libero sopra un piano riflettente

**Altri standard o specifiche utilizzate:**

- **SR EN ISO 9001** - Sistema di gestione della qualità
- **SR EN ISO 14001** - Sistema di gestione ambientale
- **ISO 45001:2018** - Sistema di Gestione della Salute e Sicurezza Professionale .

**Nota: la documentazione tecnica è di proprietà del produttore .**

Chiarimento: la presente dichiarazione è conforme all'originale.

Periodo di validità: 10 anni dalla data di approvazione .

Luogo e data di rilascio: **Craiova, 06.06.2024**

Anno di applicazione della marcatura CE: **2024**

N. reg : **537/06.06.2024**

**Persona autorizzata e firma :**

L'Ing. Stroe Marius Catalin

Direttore Generale della SC RURIS IMPEX SRL



# RURIS Holzspalter DLVH2200



|                                        |    |
|----------------------------------------|----|
| 1. EINLEITUNG                          | 2  |
| 2. SICHERHEITSHINWEISE                 | 2  |
| 3. TECHNISCHE DATEN                    | 5  |
| 4. ALLGEMEINE VORSTELLUNG DER MASCHINE | 5  |
| 5. MONTAGEANLEITUNG                    | 8  |
| 7. ÖL- UND KRAFTSTOFFVERSORGUNG        | 12 |
| 8.                                     | 13 |
| 9. WARTUNG, REINIGUNG UND TRANSPORT    | 16 |
| 10. KONFORMITÄTSERKLÄRUNGEN            | 17 |

## 1.

Sehr geehrter Kunde!

Vielen Dank für Ihre Entscheidung, ein RURIS-Produkt zu kaufen, und für Ihr Vertrauen in unser Unternehmen! RURIS ist seit 1993 auf dem Markt und hat sich in dieser Zeit zu einer starken Marke entwickelt, die ihren Ruf durch die Einhaltung von Versprechen, aber auch durch kontinuierliche Investitionen aufgebaut hat, die darauf abzielen, den Kunden mit zuverlässigen, effizienten und qualitativ hochwertigen Lösungen zu helfen.

Wir sind überzeugt, dass Sie unser Produkt schätzen und lange Freude an seiner Leistung haben werden. RURIS bietet seinen Kunden nicht nur Maschinen, sondern Komplettlösungen. Ein wichtiges Element in der Kundenbeziehung ist die Beratung vor und nach dem Verkauf, denn den RURIS-Kunden steht ein ganzes Netzwerk von Partnergeschäften und Servicestellen zur Verfügung.

Damit Sie Freude an Ihrem gekauften Produkt haben, lesen Sie die Bedienungsanleitung bitte sorgfältig durch. Wenn Sie die Anweisungen befolgen, ist eine lange Nutzungsdauer gewährleistet.

Das Unternehmen RURIS arbeitet kontinuierlich an der Weiterentwicklung seiner Produkte und behält sich daher das Recht vor, unter anderem deren Form, Aussehen und Leistung zu ändern, ohne dies im Voraus mitteilen zu müssen.

Nochmals vielen Dank, dass Sie sich für RURIS-Produkte entschieden haben!

Kundeninformationen und Support:

Telefon: 0351.820.105

E-Mail: [info@ruris.ro](mailto:info@ruris.ro)

## 2. SICHERHEITSHINWEISE

## 2.1. WARNHINWEISE AN DER MASCHINE

|                                                                                    |                                                                               |                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                 |
|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Achten Sie darauf, dass Sie Ihre Hand nicht hineinstecken. Verletzungsgefahr. |    | Vorsicht! Heiße Oberflächen.                                                                                                                                                                                                                    |
|   | Achtung! Abstand halten.                                                      |   | Achtung! Brandgefahr                                                                                                                                                                                                                            |
|  | Achtung! Vergiftungsgefahr                                                    |  | Achtung, beim Einlegen der Stämme vorsichtig sein.                                                                                                                                                                                              |
|  | Tragen Sie Schutzschuhe.                                                      |  | Tragen Sie eine Handschutzausrüstung.                                                                                                                                                                                                           |
|  | Vor Gebrauch die Bedienungsanleitung lesen.                                   |  | Der Bediener muss persönliche Schutzausrüstung (PSA) tragen. Wenn die Maschine in Betrieb ist, müssen Sie eine Schutzbrille gegen in die Luft geschleuderte Gegenstände tragen und einen Gehörschutz, z. B. einen schallgedämmten Helm, tragen. |

|                                                                                  |                                                                                                                                                                                                              |                                                                                  |                                                                                                                                                                              |
|----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | <p>Überprüfen Sie den Spalter, bevor Sie ihn starten. Machen Sie es sich zur Gewohnheit, alle Verbindungen und Teile vor dem Gebrauch zu überprüfen, sie müssen innerhalb der richtigen Parameter liegen</p> |  | <p><b>SCHÜTZEN SIE DIE UMWELT</b><br/>Bringen Sie das Altöl zu einer autorisierten Sammelstelle. Gießen Sie es nicht in die Kanalisation, ins Erdreich oder in Gewässer.</p> |
|  | <p>Entfernen Sie NIEMALS die Schutzvorrichtungen und berühren Sie NIEMALS die beweglichen Teile!</p>                                                                                                         |                                                                                  |                                                                                                                                                                              |

## 2.2. WARNHINWEISE

### Originalanleitung.

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung, bevor Sie das Gerät benutzen. Bei Nichtbeachtung der Anweisungen können schwere Verletzungen und/oder Schäden am Gerät die Folge sein!

Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung zum späteren Nachschlagen auf.

- Für Unfälle und Gefahren, die anderen Personen, deren Eigentum oder ihm selbst entstehen, ist der Betreiber verantwortlich.
- Tragen Sie beim Arbeiten mit dem Spalter immer eine Schutzbrille und einen Gehörschutz, um Ihre Augen vor herumfliegenden Teilen zu schützen.
- Vermeiden Sie das Tragen von loser Kleidung oder Schmuck, da diese sich in beweglichen Teilen verfangen könnten.
- Tragen Sie beim Arbeiten mit dem Spalter Handschuhe. Achten Sie auf die richtige Größe der Handschuhe.
- Tragen Sie beim Arbeiten mit dem Holzspalter Sicherheitsschuhe. Arbeiten Sie nicht barfuß mit dem Spalter.
- Stellen Sie sicher, dass Personen in der Umgebung einen Sicherheitsabstand zum Arbeitsbereich einhalten. Schalten Sie den Motor aus, wenn sich eine andere Person oder ein Haustier nähert.
- Personen, die den Spalter verwenden, dürfen nicht unter dem Einfluss von Substanzen wie Alkohol, Betäubungsmitteln, Drogen usw. stehen.
- Personen unter 16 Jahren dürfen dieses Gerät nicht benutzen.
- Diese Maschine ist nicht für den Gebrauch durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen bestimmt, es sei denn, sie werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt oder erhalten Anweisungen zur Verwendung der Maschine.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit der Maschine spielen.
- Machen Sie sich vor Arbeitsbeginn mit allen Anbaugeräten und Bedienelementen und deren Funktionen vertraut.
- den Spalter niemals auf rutschigem, nassem, schlammigem oder vereistem Untergrund.
- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Überfüllte Bereiche erhöhen das Verletzungsrisiko.
- Benutzen Sie den Spalter nicht in feuchten Bereichen und setzen Sie ihn nicht dem Regen aus.
- Unter keinen Umständen dürfen Sie die Standardteile des Spalters entfernen, verbiegen, schneiden, anpassen, schweißen oder anderweitig verändern. Veränderungen an Ihrer Maschine können zu Personen- und Sachschäden führen und führen zum Erlöschen der Garantie.

- Auf beschädigte Teile prüfen und ggf. austauschen.
- Der Spalter darf nur von einer Person bedient werden. Andere Personen sollten einen Sicherheitsabstand zum Arbeitsbereich einhalten, insbesondere wenn der Spalter in Betrieb ist. Bitten Sie niemals andere Personen, Ihnen beim Lösen von feststehendem Holz zu helfen.
- Stellen Sie sicher, dass sich in den zu sägenden Stämmen keine Nägel oder Fremdkörper befinden. Die Enden der Stämme müssen parallel abgeschnitten werden. Äste sollten auf gleicher Höhe mit dem Stamm abgeschnitten werden.
- Benutzen Sie den Splitter nur tagsüber.
- Konzentrieren Sie sich stets voll und ganz auf die Bewegung des Stammschiebers.
- Halten Sie Ihre Hände von allen beweglichen Teilen fern.
- Halten Sie Ihre Hände von den Rissen und Spalten fern, die sich in den Stämmen bilden. Diese könnten zuschnappen und Ihre Hände quetschen oder amputieren.
- Entfernen Sie feststehende Stämme NIEMALS mit der Hand.
- Versuchen Sie niemals, Holzstämme zu spalten, die größer sind als die in der Spezifikationstabelle angegebenen Abmessungen. Dies könnte gefährlich sein und die Maschine beschädigen.
- Verlassen Sie die Maschine erst, wenn sie vollständig zum Stillstand gekommen ist.
- Verwenden Sie nur Originalteile von RURIS.
- Halten Sie den Splitter sauber, um eine optimale und sicherere Leistung zu gewährleisten.
- Der Spalter ist mit zwei Rädern für den einfachen Transport ausgestattet. Achten Sie darauf, dass die Oberfläche, auf der Sie die Maschine transportieren, nicht geneigt ist, um ein Umkippen und eine Beschädigung zu vermeiden.
- Die Sicherheitsvorrichtungen des Splitters dürfen nicht entfernt oder außer Kraft gesetzt werden. Überprüfen Sie regelmäßig, ob sie ordnungsgemäß funktionieren.
- Benzin ist leicht entzündlich:
- Lagern Sie Kraftstoff in speziell dafür vorgesehenen Behältern.
- Tanken Sie nur im Freien und rauchen Sie während des Tankens nicht.
- Tanken Sie den Motor vor dem Starten. Nehmen Sie niemals den Tankdeckel ab und füllen Sie kein Benzin nach, wenn der Motor läuft oder heiß ist.
- Wenn Benzin auf die Maschine verschüttet wurde, versuchen Sie nicht, den Motor zu starten, bewegen Sie die Maschine aus dem Bereich der Verschüttung weg und vermeiden Sie jegliche Zündquelle, bis die Benzindämpfe verdunstet sind.
- Stellen Sie sicher, dass der Tankdeckel beim Anziehen dicht schließt. Wenn er beschädigt ist, ersetzen Sie ihn.
- Wenn der Schalldämpfer beschädigt ist, ersetzen Sie ihn.
- Überprüfen Sie die Maschinenbauteile vor dem Gebrauch stets visuell. Ersetzen Sie abgenutzte oder beschädigte Elemente und Schrauben.
- Starten Sie den Motor nicht in geschlossenen Räumen, in denen sich gefährliche Kohlenmonoxiddämpfe ansammeln können.
- b) Arbeiten Sie nur bei Tageslicht oder in Räumen mit guter künstlicher Beleuchtung.





- Stellen Sie den Motor ab, bevor Sie tanken oder die Maschine verlassen.

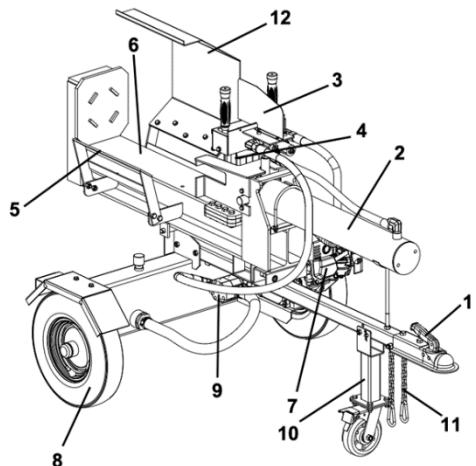
### 3.

|                                       |                         |
|---------------------------------------|-------------------------|
| <b>Motorleistung</b>                  | 7 PS, DUCAR             |
| <b>Motorstromversorgung</b>           | Benzin                  |
| <b>Arbeitsweise</b>                   | Mit beiden Händen       |
| <b>Innendurchmesser des Zylinders</b> | 100 mm                  |
| <b>Maximale Spaltkraft</b>            | 22 Tonnen               |
| <b>Geteilter Durchmesser</b>          | 500 mm                  |
| <b>Split-Dauer</b>                    | 11 Sek.                 |
| <b>Maximale Spaltlänge</b>            | 650 mm                  |
| <b>Hydraulikölkapazität</b>           | 20 Liter                |
| <b>Motorölkapazität</b>               | 0,6 Liter               |
| <b>Treibstofftank Kapazität</b>       | 3,6 Liter               |
| <b>Nettogewicht mit Zubehör</b>       | 192 kg                  |
| <b>Zubehörteil</b>                    | Räder für den Transport |
| <b>Reifengröße</b>                    | Luftbereifte Räder 15"  |

### 4. ALLGEMEINE PRÄSENTATION DER MASCHINE

- 1.) 2-Zoll-Kupplung zum Abschleppen. Befestigen Sie den Holzspalter an Ihrem Fahrzeug. Passt nur auf 2-Zoll-Hakenkugeln.
- 2.) Der Hydraulikzylinder.
- 3.) Handgriff des Steuerventils. Mit dem Handgriff des Steuerventils können Sie den Spaltkeil hin und bewegen.
- 4.) Gespaltener Keil.
- 5.) Auflagetisch.
- 6.) Strahl.
- 7.) Motor.
- 8.) Transportrad.
- 9.) Hydraulikpumpe
- 10.) Universelles Radbein. Das Bein stützt den Holzspalter während des Betriebs.
- 11.) Sicherheitsketten.

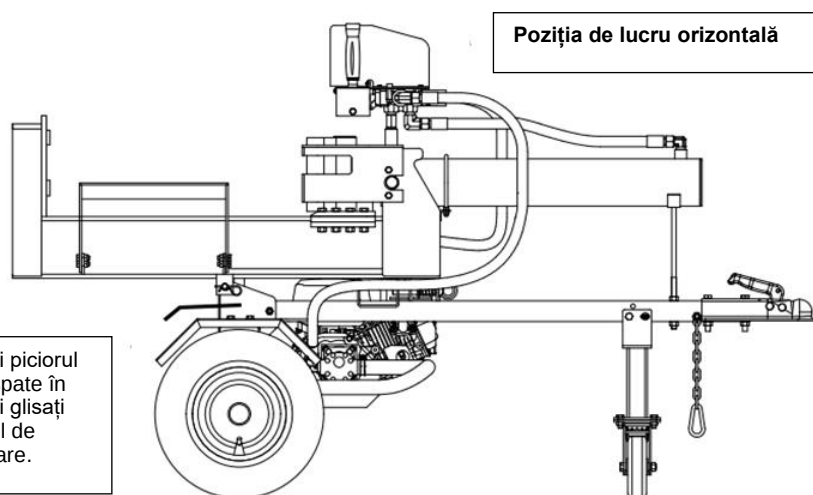
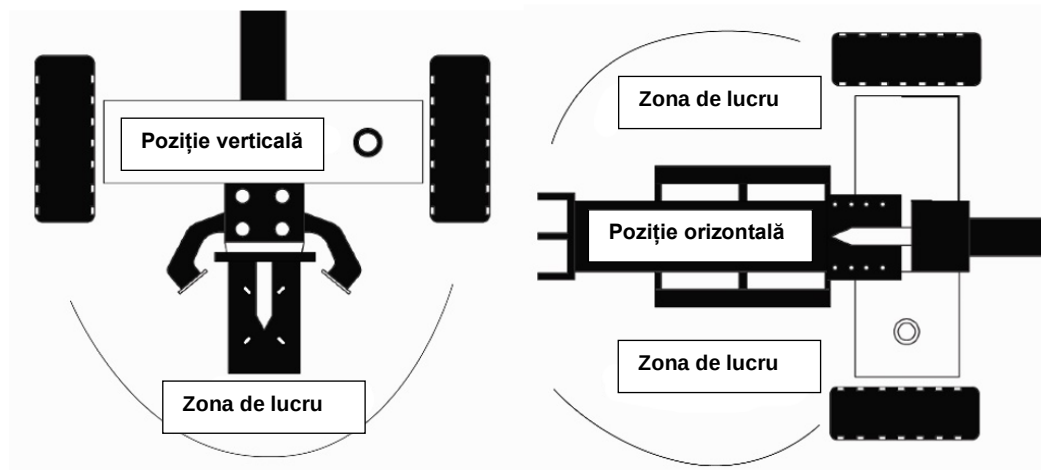
her



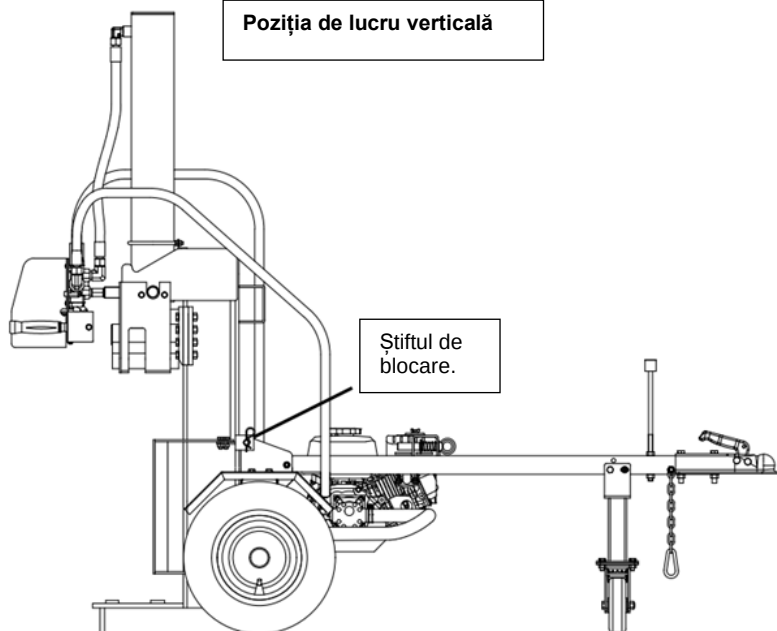
#### Richtige Bedienung des Holzspalters

- 1.) Laden Sie einen Baumstamm auf den Balken.
- 2.) Es kann zu schweren Unfällen kommen, wenn sich andere Personen in der Nähe des Arbeitsbereichs aufhalten. Halten Sie Personen vom Arbeitsbereich fern, während Sie den Steuerventilgriff betätigen.
- 3.) Drücken Sie den Griff des Steuerventils mit beiden Händen NACH VORNE, um die Holzscheite zu spalten.
- 4.) Ziehen Sie den Griff des Steuerventils mit beiden Händen ZURÜCK, um den Stift in seine ursprüngliche Position zurückzubringen.

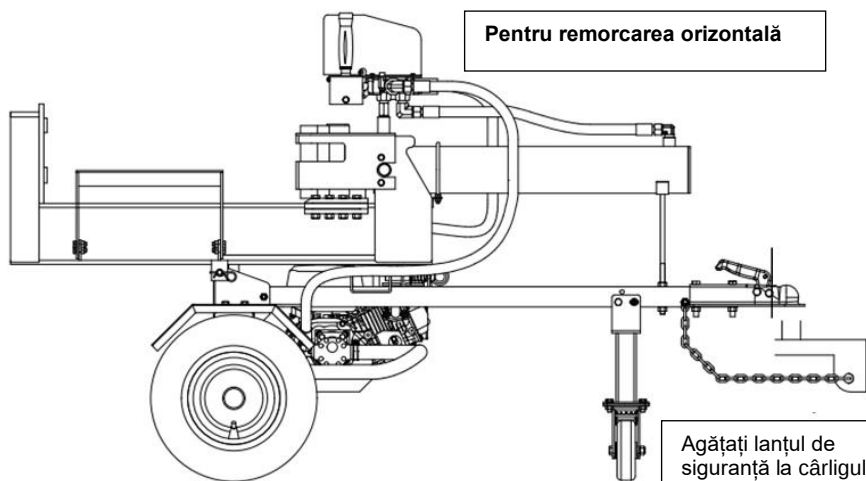
5.) Das gespaltene Holz aus dem Arbeitsbereich entfernen.

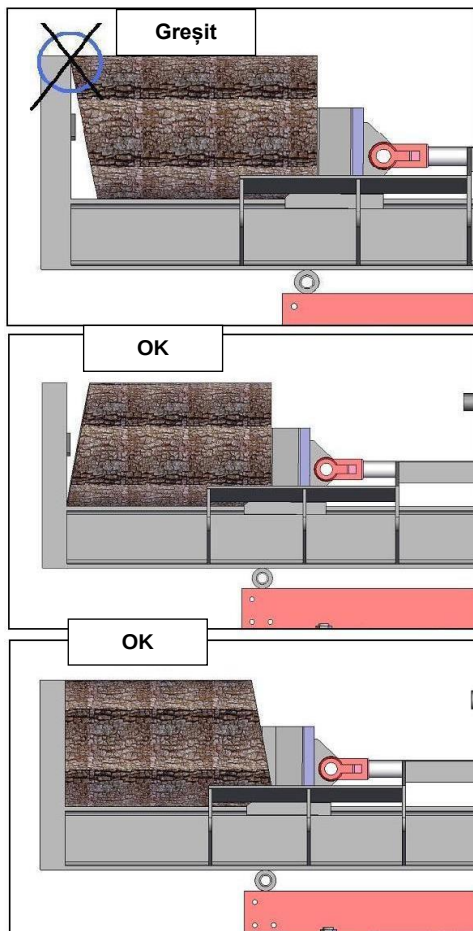


**Poziția de lucru verticală**



**Pentru remorcarea orizontală**

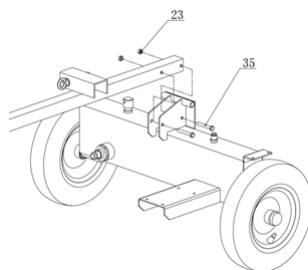
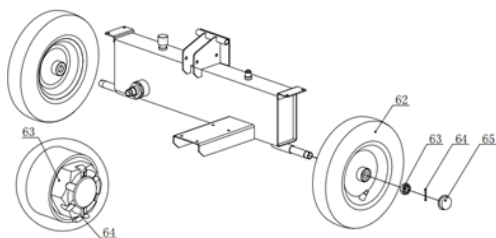




## 5. INSTALLATIONSANLEITUNG

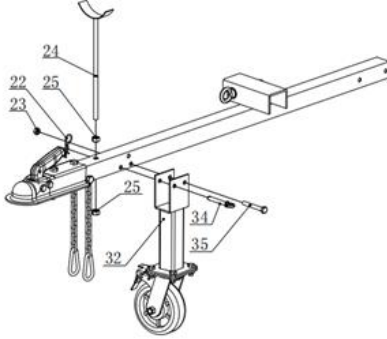
**Schritt 1 :** Montieren Sie die Räder und die Anhängerkupplung.

Befestigen Sie das Rad mit einer M24x2 Schlitzmutter (#63) und einem Ø4x36 Bolzen (#64) an der Öltankachse und befestigen Sie die Achskappe (#65). Befestigen Sie die Deichsel mit M12x80 Sechskantschrauben (#35) und M12 Kontermuttern (#23) am Öltank.

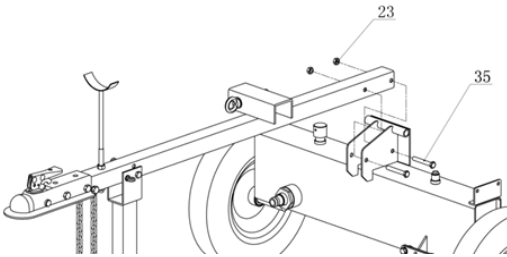


**Schritt 2:** Anbringen der Anhängerkupplung und der Halterung

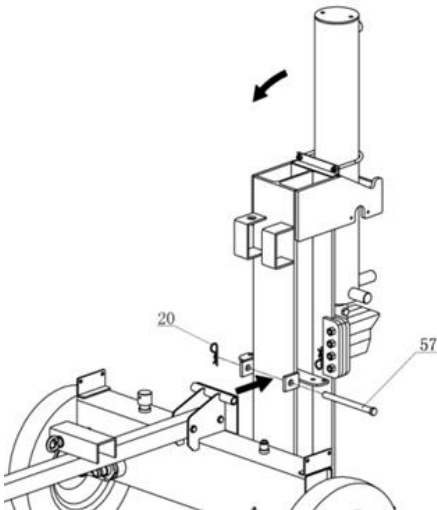
Befestigen Sie den Ausleger (#32) mit einem Stift (#34), einer M10x75-Schraube (#35), einer M10-Sicherungsmutter (#23) und einem R-Stift (#22) an der Deichsel. Befestigen Sie die Zylinderhalterung (#24) mit einer M12-Mutter (25).

**Schritt 3 :** Befestigen Sie die Anhängerkupplung am Splitter

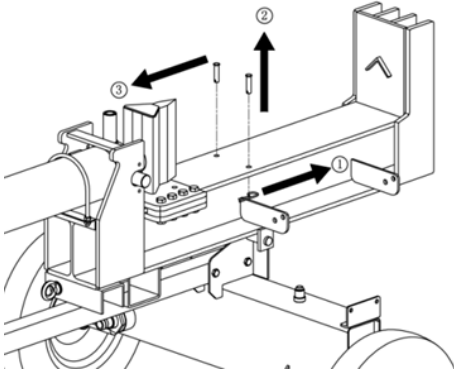
Befestigen Sie die Deichsel mit M12x80-Sechskantschrauben (Nr. 35) und M12-Sicherungsmuttern (Nr. 23) an der Halterung am Öltank.

**Schritt 4 :** Den Hydraulikzylinder anbringen

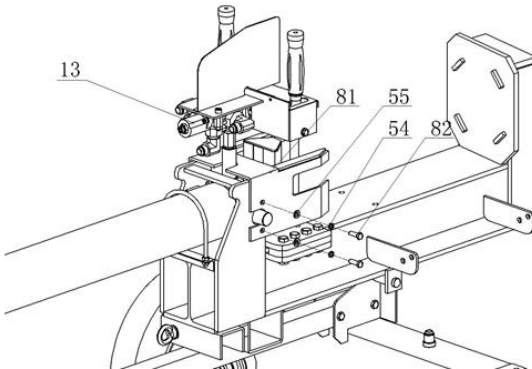
Montieren Sie den Zylinder mit dem Stift (Nr. 57) und dem Stift R (Nr. 20) an der Halterung.

**Schritt 5:** Zylinder in der richtigen Position fixieren

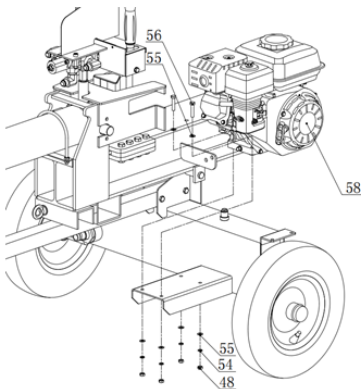
Den R-Stift verschieben (Schritt 1), die beiden Stifte entfernen (Schritt 2), den Stift in die richtige Position schieben (Schritt 3).



**Schritt 6:** Befestigen Sie den Steuerventilgriff und den Keilschutz. Befestigen Sie die Steuerventilbaugruppe (Nr. 13) wie folgt am Ölzylinder. Montieren Sie den Keilschutz mit Unterlegscheibe (Nr. 54, Nr. 55) und Schraube (Nr. 82).

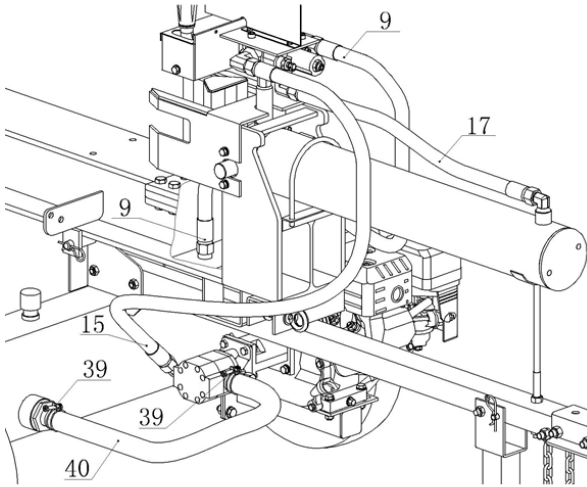


**Schritt 7:** Befestigen Sie den Motor am Ständer. Montieren Sie den Motor (#58) mit der Sechskantschraube M8 x 40 (#56), der Unterlegscheibe Ø8 (#55), der Federscheibe Ø8 (#54) und der Kontermutter M8 (#48) an seiner Position.

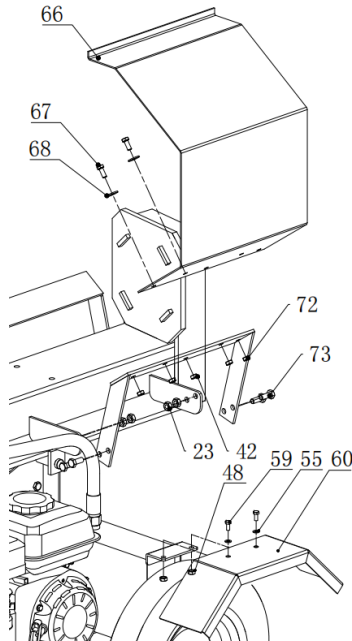


**Schritt 8:** Hydraulikschläuche anbringen

Befestigen Sie alle Schläuche wie folgt an der Maschine, einschließlich Ölschlauch A (Nr. 15), Ölschlauch B (Nr. 9), Ölschlauch C (Nr. 17) und Ölzulaufschlauch (Nr. 39).

**Schritt 9:** Radschutz und Holzhalter anbringen.

- 1.: Befestigen Sie den linken und den rechten Kotflügel (#60) mit der Sechskantschraube M8 x 16 (#59), der Unterlegscheibe Ø8 (#55) und der Sechskantmutter M10 (#48) am Öltank.
2. Befestigen Sie die linke und rechte Stammstütze (#72) mit der M10x25 Schraube (#73) und der M10 Kontermutter (#23)
3. Befestigen Sie die Schutzabdeckung (#66) mit der M8x60-Schraube (#67), der Unterlegscheibe (#68) und der Mutter (#42).



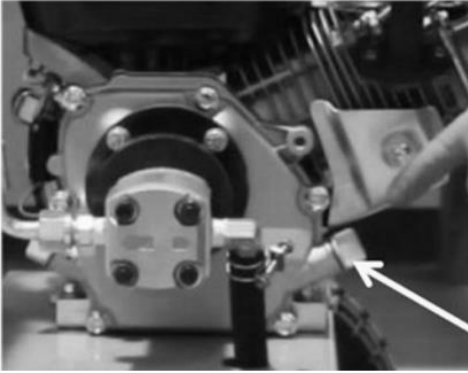
**7. ÖL- UND KRAFTSTOFFVERSORUNG****Motorölversorgung**

Füllen Sie den Motor vor dem Starten mit RURIS 4T-MAX-Öl oder einem Öl der API-Klassifizierung: CI-4/SL oder höher.

**Motorölbadkapazität 0,6 l****Öl Level**

Der Spalter wird ohne Öl im Motor geliefert.

**VORSICHT!** Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch den Ölstand in der Motorölwanne.

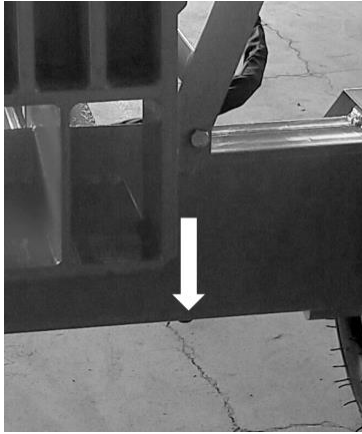


Verificați nivelul uleiului

**Hydraulikölversorgung**

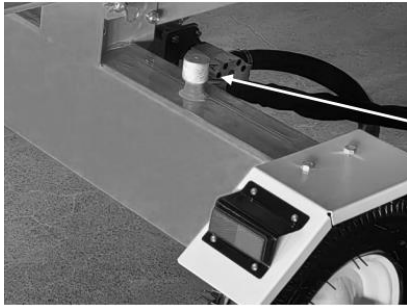


20 Liter Hydrauliköl wie folgt nachfüllen: 14 Liter nachfüllen, dann wie folgt vorgehen: Motor starten, Bedienhebel nach vorne bewegen, Zylinder wird aufgepumpt, dann Hebel nach hinten bewegen, Zylinder wird eingefahren, dann Spalter stoppen. Anschließend mit den restlichen 6 Litern nachfüllen.



Șurubul de golire al uleiului hidraulic se afla în partea de jos a rezervorului de ulei.

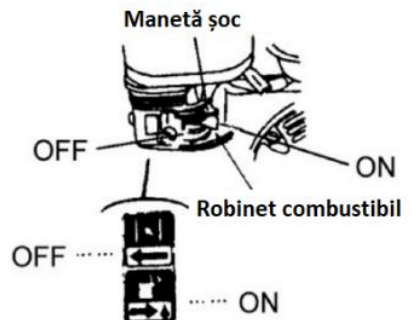
Füllen Sie den Kraftstofftank mit Benzin.



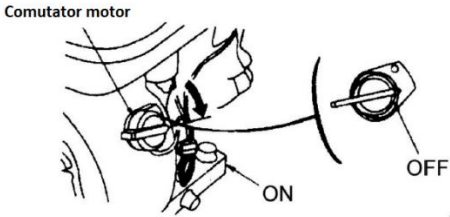
Zum Entlüften den Hydrauliköltank öffnen, Deckel 2-3 Umdrehungen aufschrauben.

## 8. UMSCHALTEN

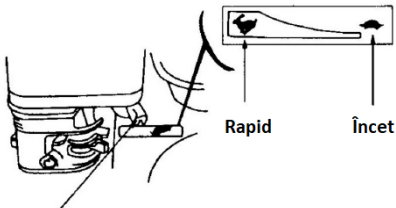
Bringen Sie den Kraftstoffhahn in die geöffnete Position.  
Positionieren Sie den Choke in der geschlossenen Position  
Beim Starten eines warmen Motors ist kein Schock erforderlich.



Drehen Sie den Motorschalter in die Position ON

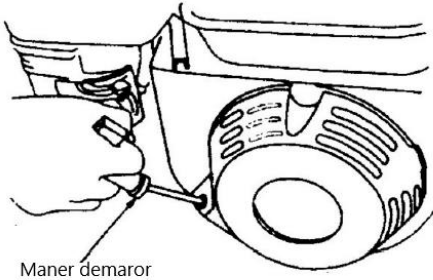


Drücken Sie den Gashebel leicht nach links (Schnell).



**Maneta de accelerație**

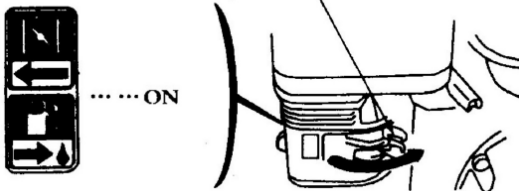
Ziehen Sie den Startergriff vorsichtig nach oben, bis Sie einen Widerstand spüren und ziehen Sie dann gleichmäßig.



## 7.2 Bedienung

Lassen Sie den Stoßdämpfer allmählich los, nachdem der Motor warmgelaufen ist.

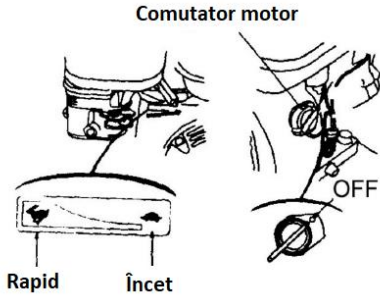
**Maneta șocului**



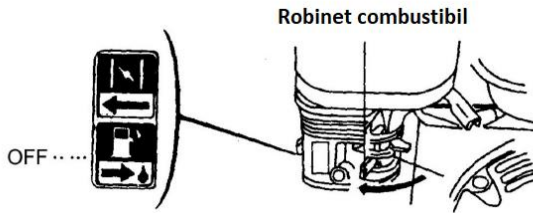
Stellen Sie den Gashebel auf die voreingestellte Drehzahl ein.

## 7.3 Kündigung

1. Drücken Sie den Gashebel bis zum rechten Ende (Langsam).
2. Stellen Sie den Motorschalter auf die Position „OFF“.



3. Schließen Sie den Kraftstoffhahn (stellen Sie ihn auf die Position „OFF“).



Um den Motor im Notfall abzustellen, genügt es, den Motorschalter auf die Position „OFF“ zu stellen.

Die Abbildungen haben informativen Charakter, der Lieferant behält sich strukturelle und funktionelle Änderungen an der in diesem Handbuch dargestellten Maschine vor.

Maschinenbetrieb:



Um den Motor zu starten, überprüfen Sie, ob die beiden Steuerhebel des Verteilers in der richtigen Position sind. Wenn sie sich in der hinteren Position befinden, ist der Motor blockiert. Öffnen Sie die Entlüftung des Hydrauliköltanks. Erst dann können wir den Motor starten. Um den Zylinder zu aktivieren, müssen wir die beiden Hebel des Verteilers gleichzeitig nach vorne bewegen. Wenn wir nur einen Hebel bewegen, funktioniert die Maschine nicht. Am Ende des Gebrauchs muss die Zylinderwelle vollständig zurückgezogen werden, damit sie nicht mit Luft in Kontakt kommt und Oxidation vermieden wird.

## 9. WARTUNG, REINIGUNG UND TRANSPORT

### Wartung

Vor der Wartung des Splitters:

1.) Schalten Sie den Motor ab.

2.) Bewegen Sie den Griff des Steuerventils hin und her, um den Hydraulikdruck abzulassen.

Stellen Sie nach der Durchführung von Wartungsarbeiten sicher, dass sämtliche Schutzvorrichtungen, Abdeckungen und Sicherheitsfunktionen vorhanden sind.

Überprüfen Sie regelmäßig den Ölstand im Tank. Wenn der Stand niedrig ist, füllen Sie Öl nach.

Achtung: Öl niemals mit Restmüll vermischen!

Die Entsorgung des Altöls muss gemäß den geltenden Vorschriften des Einsatzlandes der Maschine erfolgen.

Motorwartung.

| Problem                                                              |                                                                          |
|----------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
| Die Zylinderstange bewegte sich nicht                                | LÖSUNG: A,D,E,H,J                                                        |
| Langsame Ausfahr- oder<br>Einfahrtgeschwindigkeit der Zylinderstange | LÖSUNG: A,B,C,H,I,K                                                      |
| Das Holz spaltet nicht oder nur sehr langsam                         | LÖSUNG: A,B,C,F,I,K                                                      |
| Der Motor geht aus                                                   | LÖSUNG: G                                                                |
| Der Motor geht bei geringer Belastung aus                            | LÖSUNG: D,E                                                              |
| Ursache                                                              | Lösung                                                                   |
|                                                                      | Überprüfen Sie den Ölstand im Tank                                       |
| B-Luft in Öl                                                         | Überprüfen Sie den Ölstand im Tank                                       |
| C-Übermäßiges Vakuum am Pumpeneinlass                                | Überprüfen Sie den Pumpenzulaufschlauch<br>auf Verstopfungen oder Knicke |
| D-Hydrauliksystem blockiert                                          | Spülen und reinigen Sie das<br>Hydrauliksystem des Splatters             |
| E-Control-Ventil klemmt                                              | Spülen und reinigen Sie das<br>Hydrauliksystem des Splatters             |
| F-Low-Steuerventileinstellung                                        | Stellen Sie das Steuerventil mit einem<br>Druckmesser ein                |
| G-High-Steuerventileinstellung                                       | Stellen Sie das Steuerventil mit einem<br>Druckmesser ein                |
| H-Steuerventil beschädigt                                            | Autorisierter RURIS-Service                                              |
| I-Ölleckage am Steuerventil                                          | Autorisierter RURIS-Service                                              |
| J-Ölleckage aus dem Zylinder                                         | Autorisierter RURIS-Service                                              |
| K- Beschädigter Zylinder                                             | Autorisierter RURIS-Service                                              |

## Transport

Stellen Sie vor dem Bewegen oder Transportieren des Spalters sicher, dass der Kraftstoffhahn geschlossen und der Motor kalt ist.

### VORSICHTIG!

**Der Spalter ist nicht für das Abschleppen auf öffentlichen Straßen zugelassen und ausgestattet .** Das Abschleppen des Spalters muss mit niedriger Geschwindigkeit erfolgen, um ein Umkippen und eine Beschädigung zu vermeiden .

## 10. KONFORMITÄTSERKLÄRUNGEN

### KONFORMITÄTSERKLÄRUNG CE



**Hersteller :** SC RURIS IMPEX SRL

Blvd. Decebal, nein. 111, Verwaltungsgebäude , Craiova, Dolj, Rumänien

Ziel. 0351 464 632, [www.ruris.ro](http://www.ruris.ro), [info@ruris.ro](mailto:info@ruris.ro)

Vertretungsberechtigter: Ing. Stroe Marius Catalin – Geschäftsführer

Autorisierte Person für die technischen Unterlagen: Ing. Radoi Alexandru – Produktionsdesignleiter

**Holzspalter** sind Spezialprodukte, die ausschließlich zum Spalten von Holzstämmen bestimmt sind. Holz kann sowohl horizontal als auch vertikal gespalten werden.

#### Produkt: Benzin Holzspalter

Seriennummer des Produkts : AASS0300001RURDLVH2200 (wobei AA die letzten beiden Ziffern des Herstellungsjahres darstellt , die Ziffern 5 und 6 die Chargennummer und die Ziffern 7-11 die Produktnummer).

**Modell:** RURIS

**Typ:** DLVH2200

**Motor:** 4-Takt Benzinmotor

**Motorleistung:** 7 PS

**Maximale Spaltlänge:** 650mm

**Maximale Spalkkraft:** 22 Tonnen

*Wir, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, Hersteller , in Übereinstimmung mit GD 1029/2008 - über die Bedingungen für die Einführung von Autos auf den Markt, **Richtlinie 2006/42/EG - Autos ; Sicherheitsanforderungen** , Standard EN ISO 12100:2010 - Maschinen . Sicherheit, **Richtlinie 2014/30/EU** über elektromagnetische Verträglichkeit (HG 487/2016 über elektromagnetische Verträglichkeit, aktualisiert 2019), **Richtlinie 2014/35/EU** , HG 409/2016 – über Niederspannungsgeräte, **EU-Verordnung 2016/1628 (geändert durch EU-Verordnung 2018/989) – zur Festlegung von Maßnahmen zur Begrenzung der gasförmigen Emissionen und Schadstoffpartikel von Motoren** und HG 467/2018 bezüglich der Durchsetzungsmaßnahmen der genannten Verordnung , wir haben die Konformität des Produkts mit den angegebenen Normen zertifiziert und erklären, dass es die wichtigsten Sicherheitsanforderungen erfüllt.*

Der Unterzeichnete, Stroe Catalin , der Vertreter des Herstellers , erkläre in eigener Verantwortung , dass das Produkt den folgenden europäischen Normen und Richtlinien entspricht :

**SR EN ISO 12100:2011/ EN ISO 12100:2010** - Sicherheit von Maschinen. Allgemeine Gestaltungsleitsätze. Risikobeurteilung und Risikominderung.

**SR EN 609-1:2017/ EN 609-1:2017-** Land- und forstwirtschaftliche Maschinen. Die Sicherheit von Holzspaltern. Teil 1: Keilspalter

**SR EN ISO 4254-1:2016/ EN ISO 4254-1:2015** – Landwirtschaftliche Maschinen. Sicherheit. Teil 1: Allgemeine Anforderungen

**SR EN ISO 4413:2011/ EN ISO 4413:2010** – Hydraulische Antriebe. Allgemeine Regeln und Sicherheitsanforderungen für Systeme und deren Komponenten

**EN 60529:1997** - Schutzarten durch Gehäuse (IP-Code)

**SR EN 894-3+A1:2009/ EN 894-3:2002+A1:2008** - Maschinensicherheit. Anforderungen an die ergonomische Gestaltung von Informationsquellen und Bedienelementen. Teil 3: Bedienelemente

**SR EN ISO 13849-1:2016/ EN ISO 13849-1:2015** – Maschinensicherheit. Sicherheitsbezogene Teile von Steuerungen. Teil 1: Allgemeine Gestaltungsgrundsätze.

**SR EN ISO 13855:2010/ EN ISO 13855:2010** - Sicherheit von Maschinen. Positionierung der Schutzmittel im Verhältnis zur Annäherungsgeschwindigkeit der Körperteile

**SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2019** – Maschinensicherheit. Sicherheitsabstände, um zu verhindern, dass obere und untere Gliedmaßen in Gefahrenbereiche gelangen.

**SR EN ISO 14119:2014 / EN ISO 14119:2014** – Sicherheit von Maschinen – Verriegelungseinrichtungen in Verbindung mit trennenden Schutzeinrichtungen – Gestaltungs- und Auswahlgrundsätze.

**SR EN ISO 14120:2016/ EN ISO 14120:2016** – Maschinensicherheit. Schutzvorrichtungen. Allgemeine Anforderungen an die Konstruktion und den Bau von festen und beweglichen Schutzvorrichtungen.

**SR EN ISO 14982:2009/ EN ISO 14982:2009** – Land- und forstwirtschaftliche Maschinen. Elektromagnetische Verträglichkeit. Prüfmethode und Akzeptanzkriterien.

**SR EN 60204-1:2019/ EN 60204-1:2018 – Maschinensicherheit.** Die elektrische Ausrüstung der Maschinen.  
Teil 1: Allgemeine Anforderungen.

**SR EN 55012:2008/A1:2010/ EN 55012:2007/A1:2009 - Fahrzeuge, Boote und Verbrennungsmotoren.**  
Eigenschaften radioelektrischer Störungen. Grenzwerte und Messmethoden zum Schutz von Außenempfängern

**Richtlinie 2006/42/EG - Maschinen - Inverkehrbringen von Maschinen**

**Richtung 2014/30/EU – zur elektromagnetischen Verträglichkeit (HG 487/2016 zur elektromagnetischen Verträglichkeit, aktualisiert 2019);**

**Richtlinie 2014/35/EU, HG 409/2016 – über Niederspannungsgeräte**

**Richtlinie 2000/14/EG- (geändert durch Richtlinie 2005/88/EG) – Geräuschemissionen im Außenbereich**

**EU-Verordnung 2016/1628 (geändert durch EU- Verordnung 2018/989) – Festlegung von Maßnahmen zur Begrenzung der gasförmigen Emissionen und Schadstoffpartikel von Motoren**

**Weitere verwendete Normen oder Spezifikationen :**

- **SR EN ISO 9001 - Qualitätsmanagementsystem**
- **SR EN ISO 14001 - Umweltmanagementsystem**
- **SR ISO 45001: 2018 - Gesundheits- und Sicherheitsmanagementsystem Beruflich .**

#### **KENNZEICHNUNG UND BESCHRIFTUNG VON MOTOREN**

Die in den Geräten und Maschinen von RURIS gelieferten und verwendeten Ottomotoren mit Fremdzündung sind gemäß der **EU-Verordnung 2016/1628 (geändert durch die EU-Verordnung 2018/989)** und HG 467/2018 wie folgt gekennzeichnet:

- Marke und Name des Herstellers: SHI Co.LTD

Typ: DH212

- Vom Fachhersteller erhaltene Typgenehmigungsnummer :

e13\*2016/1628\*2017/656SRA1/P\*0065\*00

- Motoridentifikationsnummer – eindeutige Nummer.

- Konzept DUCAR

**Hinweis: Die technische Dokumentation ist Eigentum des Herstellers .**

Klarstellung: Diese Erklärung entspricht dem Original.

Gültigkeitsdauer: 10 Jahre ab Zulassungsdatum .

Ort und Datum der Ausstellung: **Craiova, 06.06.2024**

Jahr der Anwendung der CE-Kennzeichnung: **2024**

Reg. - Nr. : **536/06.06.2024**

**Bevollmächtigte Person und Unterschrift :**

Ing. Stroe Marius Catalin  
Generaldirektor von  
SC RURIS IMPEX SRL

#### **EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG**

**Hersteller : SC RURIS IMPEX SRL**

Bld. Decebal, nein. 111, Verwaltungsgebäude , Craiova, Dolj, Rumänien

Ziel. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Vertretungsberechtigter: Ing. Stroe Marius Catalin – Geschäftsführer

Autorisierte Person für die technischen Unterlagen: Ing. Radoi Alexandru – Direktor für Produktionsdesign

**Holzspalter** sind Spezialprodukte, die ausschließlich zum Spalten von Holzstämmen bestimmt sind. Holz kann sowohl horizontal als auch vertikal gespalten werden.

**Produkt: Benzin Holzspalter**

Seriennummer des Produkts : AASS0300001RURDLVH2200 (wobei AA die letzten beiden Ziffern des Herstellungsjahres darstellt , die Ziffern 5 und 6 die Chargennummer und die Ziffern 7-11 die Produktnummer).

**Modell: RURIS**

**Typ: DLVH2200**

**Motor: 4-Takt Benzinmotor**

**Motorleistung: 7 PS**

**Maximale Spaltlänge: 650mm**

**Maximale Spaltkraft: 22 Tonnen**

Schalldruckpegel: 87 dB (A) Schallleistungspegel: 101 dB

Schallleistungspegel ist von Intertek zertifiziert Testing Services Zhejiang Ltd, mit Bericht Nr. ZNCT240428001 vom 28.04.2024, gemäß den Bestimmungen der Richtlinie 2000/14/EG, geändert durch die Richtlinie 2005/88/EG und SR EN ISO 3744:2011

Wir, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, Hersteller, in Übereinstimmung mit GD 1029/2008 - über die Bedingungen für die Einführung von Autos auf den Markt, **Richtlinie 2006/42/EG - Autos ; Sicherheitsanforderungen**, Standard EN ISO 12100:2010 - Maschinen . Sicherheit, **Richtlinie 2014/30/EU** über elektromagnetische Verträglichkeit (HG 487/2016 über elektromagnetische Verträglichkeit, aktualisiert 2019), **Richtlinie 2014/35/EU**, HG 409/2016 – über Niederspannungsgeräte, **EU-Verordnung 2016/1628 (geändert durch EU-Verordnung 2018/989) – zur Festlegung von Maßnahmen zur Begrenzung der gasförmigen Emissionen und Schadstoffpartikel von Motoren** und HG 467/2018 bezüglich der Durchsetzungsmaßnahmen der genannten Verordnung, wir haben die Konformität des Produkts mit den angegebenen Normen zertifiziert und erklären, dass es die wichtigsten Sicherheitsanforderungen erfüllt.

Der Unterzeichnete, Stroe Catalin, der Vertreter des Herstellers, erkläre in eigener Verantwortung, dass das Produkt den folgenden europäischen Normen und Richtlinien entspricht:

- **EN ISO 3744:2010** - Akustik. Bestimmung der Schalleistungspegel und Schallenergiepegel von Geräuschquellen anhand des Schalldrucks. Technische Methoden unter Bedingungen, die denen eines Freifelds über einer reflektierenden Ebene nahe kommen

**Weitere verwendete Normen oder Spezifikationen:**

- **SR EN ISO 9001** - Qualitätsmanagementsystem
- **SR EN ISO 14001** - Umweltmanagementsystem
- **ISO 45001:2018** - Gesundheits- und Sicherheitsmanagementsystem Beruflich.

**Hinweis: Die technische Dokumentation ist Eigentum des Herstellers.**

Klarstellung: Diese Erklärung entspricht dem Original.

Gültigkeitsdauer: 10 Jahre ab Zulassungsdatum.

Ort und Datum der Ausstellung: **Craiova, 06.06.2024**

Jahr der Anwendung der CE-Kennzeichnung: **2024**

Reg. - Nr.: **537/06.06.2024**

**Vertretungsberechtigte Person und Unterschrift:**

Ing. Stroe Marius Catalin

Generaldirektor von SC RURIS IMPEX SRL